叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 12 个章节

1. 燕子笺 000001

2. 燕子笺 000002

3. 燕子笺 000003

4. 燕子笺 000004

5. 燕子笺 000005

6. 燕子笺 000006

7. 燕子笺 000007

8. 燕子笺 000008

9. 燕子笺 000009

10. 燕子笺 000010

11. 燕子笺 000011

12. 燕子笺 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

燕子笺

['swɒləʊ] ['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [tʃiŋ] -
Swallow Letter , written by Qing Danyuan
吞 信 , 书面 经过 青 -

燕子笺 清 澹园 著

[fɜːst] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃə(r)] , [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [gɪfts]
First Farewell to My Teacher , Arrival in the Capital for the Examination , Gifts
第一的 告别 到 我的 老师 , 到达 在 这 首都 为了 这 考试 , 礼物

[tuː; tə] [gʊd] [frendz] , [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn]
to Good Friends , Ink Painting of Guanyin
到 好的 朋友们 , 墨水 绘画 的 观音

第一回 别恩师来都应试 馈良朋水墨观音

[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] [fjuːfɛŋ]
The talented scholar of Fufeng
这 才华横溢 学者 的 扶风

扶风才子，

[dɪ'sendənts] [ɒv; əv][pɪ'ɑːoʊ] [jaʊ]
Descendants of Piao Yao
后代 的 飘 姚

嫖姚后裔，

[ðə; ði] ['sɜːneɪm] [hwuː][ɪz][ˌdiː'juː] [lɪɑːŋ] .
The surname Huo is Du Liang .
这 姓 霍 是 杜 梁 .

霍姓都梁。

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tuː; tə] [siːk] [help] .
He led his friend to Chang'an to seek help .
他 引领 他的 朋友 到 长安 到 寻找 帮助 .

挈友长安取应，

[sɪns] [ðə; ði]['traɪəl]['pɪəriəd][ɪz] [stɪl] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Since the trial period is still far away ,
自从 这 审判 时期 是 仍然 远的 离开 ,

为试期尚远，

['tʃeɪsɪŋ] [dʒɔɪ] ,
Chasing joy ,
追逐 喜悦 ,

追欢笑，

[wiː; wi] [wɪl] ['temprərəli] [pɑːs] [θruː] - .
We will temporarily pass through Pingkang .
我们 将要 暂时地 经过 通过 - .

暂过平康。

['peɪntɪŋ] [brʌʃ] ,
Painting brush ,
绘画 刷子 ,

丹青笔，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːriəulz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] ,
Listening to the warbling of orioles and the fluttering of butterflies ,
聆听 到 这 鸣唱 的 金莺队 和 这 飘动 的 蝴蝶 ,

听莺扑蝶，

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɪz][ɒv; əv] - .
The portrait is of Yunniang .
这 肖像 是 的 - .

小像写云娘。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
Unexpectedly , a wealthy family had a daughter .
不料 , 一个 富裕 家庭 有 一个 女儿 .

不料朱门有女，

[laɪk] ['brɔθəlz] ,
Like brothels ,
喜欢 妓院 ,

与青楼一样，

['slendə(r)] [ænd; ənd] [wel] - [prə'pɔːʃənd] .
Slender and well - proportioned .
苗条 和 出色地 - 比例匀称 .

窈窕相当。

[raɪt] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [sprɪŋz] ['bjuːti] .
Write poems about spring's beauty .
写 诗歌 关于 春天 美丽 .

把春容笺咏，

['swɔləuz] ['kæri] ['dʒenərəlz] .
Swallows carry generals .
燕子 携带 将军们 .

燕子衔将。

[skiːmd] [ə'genst] [baɪ] [pɪəz]
Schemed against by peers
策划 反对 经过 同龄人

被同侪计构，

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm]
Change of name
改变 的 姓名

更名姓，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
The decision was made by the emperor .
这 决定 曾是 制成 经过 这 皇帝 .

决策勤王。

[tuː] [bj'uːtɪz] [tə'geðə(r)] ,
Two beauties together ,
二 美女 一起 ,

二美并，

['tʃiː'lɪn] [pə'vɪliən]
Qilin Pavilion
麒麟 亭

麒麟高阁，

[ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [huː] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] .
The top scholar who rode a horse .
这 顶部 学者 WHO 骑 一个 马 .

走马状元郎。

— — [hæn] ['pæləs] [sprɪŋ]
— — Han Palace Spring
— — 韩 宫殿 春天

——汉宫春

[bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Between heaven and earth ,
之间 天堂 和 地球 ,

天地间，

['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
Only in the matter of marriage ,
仅有的 在 这 事情 的 婚姻 ,

惟婚姻一道，

[ɪts] [ɔːl] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
It's all determined by fate .
它是 全部 决定 经过 命运 .

总由天定，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['hjuːmən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
It cannot be done by human intervention .
它 不能 是 完毕 经过 人类 干涉 .

莫可人为也。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mætʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd] [sɪks] [gəʊ] - [bɪ'twiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['mæridʒz] .
There are matchmakers and six go - between for marriages .
那里 是 媒人 和 六 去 - 之间 为了 婚姻 .

有三媒六妁得就姻缘的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [stɑːt] [ɒf] ['skætəd] [bʌt; bət] [end] [ʌp] [sək'siːdɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] .
There are also those who start off scattered but end up succeeding , a perfect match .
那里 是 还 那些 WHO 开始 离开 疏散 但 结尾 向上 成功 , 一个 完美的 匹配 .

也有始散终成才全匹配的。

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [səʊ] , [ðəʊz] [huː] [leɪ] [beə(r)] [ðeə(r)] [['beliz]] [ɪn] [bed] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪki] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] .
Even more so , those who lay bare their bellies in bed are picky about marriage .
甚至 更多的 所以 , 那些 WHO 躺 裸 他们的 肚子 在 床 是 挑剔的 关于 婚姻 .

更有那东床坦腹是择婚眼高的，

[ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [bɜdz] [θruː] [ə; eɪ] [skriːn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpriːɔː'deɪnd] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
The act of shooting birds through a screen is a preordained coincidence .
这 行为 的 射击 鸟类 通过 一个 屏幕 是 一个 预定的 巧合 .

屏风射雀是宿缘暗合的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [liːvz] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['iːv(ə)n] [fɔːmd] ['sɪlkən] [b'ɑːskɪts] .
And the red leaves and flowing water even formed silken baskets .
和 这 红色的 树叶 和 流动 水 甚至 形成 丝 篮子 .

还有那红叶流水竟结丝箩，

[ðə; ði] ['pəʊɪm] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒtn] [rəʊb] [ɪ'ventʃuəli] [led] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] .
The poem written on the cotton robe eventually led to them becoming a couple .
这 诗 书面 在 这 棉布 长袍 最终 引领 到 他们 成为 一个 夫妻 .

纩衣题诗终成眷属的。

[frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,
从 古老的 时代 到 这 展示 ,

自古及今，

[tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [lɪst] .
Too numerous to list .
也 很多的 到 列表 .

难以枚举，

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] .
The most difficult thing is for a talented man and a beautiful woman to come together .
这 最多 难的 事物 是 为了 一个 才华横溢 男人 和 一个 美丽的 女士 到 来 一起 .

独有才子佳人凑合最难，

['ɒf(ə)n] , ['ɑːftə(r)] ['kaʊntləs] ['pɑːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˌriː'juːniənz] , [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ,
Often , after countless partings and reunions , joys and sorrows ,
经常 , 后 无数 离别 和 重聚 , 喜悦 和 悲伤 ,

往往经多少离合悲欢，

['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ['endləs] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] ,
After enduring endless disputes and gossip ,
后 持久 无尽的 争议 和 闲话 ,

历无限是非口舌，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
Only then can they be reunited .
仅有的 然后 能 他们 是 重聚 .

才能完聚。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[ðə; ði] [neɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['redʒɪstə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [muːn] .
The name must be noted in the marriage register by the Old Man Under the Moon .
这 姓名 必须 是 著名的 在 这 婚姻 登记 经过 这 老的 男人 在下面 这 月亮 .

须得月下老人婚姻簿上注了姓名，

[dɪ'spaɪt] [sʌm; səm] ['ɒbstək(ə)lz]
Despite some obstacles
尽管 一些 障碍

虽然受些险阻，

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
In fact , the whole of America .
在 事实 , 这 所有的 的 美国 .

到底全美。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [sed] :
I therefore said :
我 所以 说 :

我故说：

" ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] . . . "
" Marriage is a matter of . . . "
" 婚姻 是 一个 事情 的 . . . "

“婚姻一道，

[ɪts] [ɔːl] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
It's all determined by fate .
它是 全部 决定 经过 命运 .

总由天定，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ]['hjuːmən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
It cannot be done by human intervention .
它 不能 是 完毕 经过 人类 干涉 .

莫可人为也。”

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [daɪ'greʃ(ə)n] .
Enough of this digression .
足够的 的 这 题外话 .

闲话休题，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['stɔːri] .
Let me tell you the strangest story .
让 我 告诉 你 这 最奇怪的 故事 .

我且举一件最奇的故事，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['ridər] .
Let me tell you , dear readers .
让 我 告诉 你 , 亲爱的 读者 .

说与看官们听。

[naʊ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] ,
Now , during the reign of Emperor Yuanzong of the Tang Dynasty ,
现在 , 期间 这 在位 的 皇帝 - 的 这 唐 王朝 ,

且说大唐元宗年间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɒlə(r)] ,
There was a talented scholar ,
那里 曾是 一个 才华横溢 学者 ,

有个才子，

['sɜːneɪm] [hwuː]
Surname Huo
姓 霍

姓霍，

- [lɪɑːŋ]
Mingdu Liang
- 梁

名都梁，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][hɪ'deɪˌoʊ] ,
The name is Hideo ,
这 姓名 是 秀夫 ,

表字秀夫，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [maʊlɪŋ] , [fjuːfɛŋ] .
He was born in Maoling , Fufeng .
他 曾是 出生 在 茂陵 , 扶风 .

扶风茂陵人氏。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][pɪ'ɑːoʊ] [jaʊ] ,
Originally a descendant of Piao Yao ,
起初 一个 后裔 的 飘 姚 ,

原是嫖姚后裔，

[ai][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['ʃiː'ɑːnˌʃjɑːn] .
I have recently been living in Xi'an .
我 有 最近 到过 活的 在 西安 .

近来流寓西京。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][pæn][æn; ən] .
He was as handsome as Pan An .
他 曾是 作为 英俊的 作为 平底锅 一个 .

生得貌赛潘安，

[dʒʌst][pɑːst] - ,
Just past Banma ,
只是 过去的 - ,

才过班马，

[hiː; hi] [lʊkt] ['dæʃɪŋ] .
He looked dashing .
他 看起来 帅气 .

浑身潇洒，

[fʊl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
Full of knowledge ,
满的 的 知识 ,

满腹文章，

[nɒt] [dʒʌst] [sɔːŋz] , ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['lɪrɪks] ,
Not just songs , poems , and lyrics ,
不是 只是 歌曲 , 诗歌 , 和 歌词 ,

不止歌赋诗词，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [nəʊz] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['skɪlz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
He also knows the wonderful skills of painting .
他 还 知道 这 精彩的 技能 的 绘画 .

还晓丹青妙技，

[haʊ'evə(r)] , [bəuθ] ['peərənts] [daɪd] [jʌŋ] .
However , both parents died young .
然而 , 两个都 父母 死亡 年轻的 .

只是双亲早逝，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mæri]
Unable to marry
无法 到 结婚

室家未偕，

['drɪftɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs]
Drifting in another place
漂流 在 其他 地方

异地漂流，

['drɪftɪŋ] ['eɪmləsli] .
Drifting aimlessly .
漂流 漫无目的地 .

萍水游荡。

['fɔːtʃənətli] , ['mɪstə(r)] . [ˌɑːr iː 'en] - ,
Fortunately , Mr . Ren Guangwen ,
幸运的是 , 先生 . 任 - ,

幸蒙任广文先生，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Qin and his given name is Ruoshui .
他的 姓 是 秦 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓秦名若水，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mə'tʃʊə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['siːniə(r)] .
He is a mature and experienced senior .
他 是 一个 成熟 和 经验丰富的 高级的 .

是位老成前辈，

[ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][hwuː]['fæməli] ,
A long - standing friendship with the Huo family ,
一个 长的 - 常设 友谊 和 这 霍 家庭 ,

与霍家世交，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hwuː] [ʃɛŋz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,
Because of his love for Huo Sheng's talent and learning ,
因为 的 他的 爱 为了 霍 盛氏 天赋 和 学习 ,

因爱霍生才学，

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Invited to study in the office ,
受邀 到 学习 在 这 办公室 ,

邀在署中读书，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Talking about it day and night
说 关于 它 天 和 夜晚

朝夕谈论，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kəm'pætəb(ə)l] .
They are very compatible .
他们 是 非常 兼容的 .

甚是相合。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[hwuː] [ʃeŋ] [sæt] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Huo Sheng sat alone in his study .
霍 盛 卫星 独自的 在 他的 学习 .

霍生独坐书斋，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fiːlɪŋ] - [ə'rəʊz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
A sudden feeling of感慨 arose within me .
一个 突然 感觉 - 出现 之内 我 .

忽生感叹。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪərəʊ] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [tʃɪn] . "
" I have recently been treated as a national hero by Mr . Qin . "
" 我 有 最近 到过 治疗 作为 一个 国家的 英雄 经过 先生 . 秦 . "

“近蒙秦先生以国士待我，

[dipɪst] ['grætɪtjuːd]
Deepest gratitude
最深处 感激

甚深感激，

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] [əʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . . .
But considering my own situation . . .
但 考虑 我的 自己的 情况 . . .

但念自己景况，

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
Alone and helpless ,
独自的 和 无助 ,

孤身无倚，

[ɪts] [ɪn'evɪtəbli] ['desələt] .
It's inevitably desolate .
它是 不可避免地 荒凉 .

不免凄凉，

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['lɒfti] [æm'bɪʃənz] .
I wonder when I will be able to fulfill my lofty ambitions .
我 想知道 什么时候 我 将要 是 有能力的 到 实现 我的 高远 抱负 .

不知何日能遂凌云之志，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] .
It was thanks to the joy of flying that it was effective .
它 曾是 谢谢 到 这 喜悦 的 飞行 那 它 曾是 有效的 .

得效于飞之欢，

[ai][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [laɪfs] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] .
I just finished my life's most important event .
我 只是 完成的 我的 生活的 最多 重要的 事件 .

才完我终身大事。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [sprɪŋz] [braɪt] [lait] ,
Now , in the time of spring's bright light ,
现在 , 在 这 时间 的 春天 明亮的 光 ,

今当春明时候，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
The scenery is captivating .
这 风景 是 引人入胜 .

景色撩人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['leʒəli] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Unable to leisurely play in the countryside ,
无法 到 悠闲 玩 在 这 农村 ,

不能到郊原闲玩，

[ænd; ənd][strəʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɒndz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
And stroll around the ponds and gardens surrounding the academy ,
和 漫步 大约 这 池塘 和 花园 周围 这 学院 ,

且在这书院周围池苑游赏，

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
To pass the time and have some fun .
到 经过 这 时间 和 有 一些 乐趣 .

一面消遣消遣。

[lʊk] :
Look :
看 :

你看：

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd]
The reflection of plum blossoms in the pond
这 反射 的 李子 花朵 在 这 池塘

池中梅花倒影，

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [sedʒ] .
The shore was covered with sedge .
这 支撑 曾是 涵盖 和 莎 .

岸上莎草铺茵，

[dʒʌst][pɑːst][ðə; ði] [end] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
Just past the end of winter ,
只是 过去的 这 结尾 的 冬天 ,

才过残冬，

[braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] ,
Bright sunshine again ,
明亮的 阳光 再次 ,

又临明媚，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [siːn] .
Sure enough , it was a completely different scene .
当然 足够的 , 它 曾是 一个 完全地 不同的 场景 .
果然另是一样景象。

[ai]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [pæn] - ['hænsəm] [feɪs] .
I often think of Pan Anren's handsome face .
我 经常 思考 的 平底锅 - 英俊的 脸 .
闲常想那潘安仁容颜美丽，

[wen'evə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [sɔː] [hɪm]
Whenever women who were out enjoying themselves saw him
每当 女性 WHO 是 出去 享受 他们自己 锯 他
每逢游玩妇女见了他，

[ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fruːt] [θrəʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The cart was filled with fruit thrown at it .
这 大车 曾是 已填 和 水果 抛掷 在 它 .
掷果满车，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Because of the Lantern Festival ,
因为 的 这 灯笼 节日 ,
偶因元宵佳节，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['gəʊldən] ['spærəʊ] .
A beautiful woman left behind a golden sparrow .
一个 美丽的 女士 左边 在后面 一个 金的 麻雀 .
遇佳人遗金雀一只，

[ðeɪ] [gɒt] ['mærid] .
They got married .
他们 得到 已婚 .
结了姻缘。

['leɪtə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] .
Later he lived in Heyang .
之后 他 居住地 在 河阳 .
后住河阳，

[nemd] [hwæksiːən]
Named Huaxian
命名 滑县
名为花县，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɪl] [lɑːst] [fər'evə(r)] .
His fame will last forever .
他的 名声 将要 最后的 永远 .
千古流芳。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] , [hwuː] - , [ˌeɪ 'em] ['tæləntɪd] . . .
Although I , Huo Duliang , am talented . . .
虽然 我 , 霍 - , 是 才华横溢 . . .
我霍都梁虽有才学，

[ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]
Unsuccessful in achieving fame and fortune
不成功 在 实现 名声 和 财富
功名未就，

[ðə; ði] [red] ['fiːnɪks] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [meɪd] [ɪts] [vaʊ] .
The red phoenix has not yet made its vow .
这 红色的 凤凰 有 不是 然而 制成 它是 发誓 .
红鸾未盟，

[waɪ] [ɪz][maɪ][laɪf][səʊ] [ʃɔːt] ?
Why is my life so short ?
为什么 是 我的 生活 所以 短的 ?

为何这样命薄？”

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [lə'mentɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He was just lamenting to himself ,
他 曾是 只是 哀叹 到 他自己 ,

正自己嗟叹，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['geɪtkiːpə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] .
Suddenly , I saw a gatekeeper from the school .
突然 , 我 锯 一个 守门人 从 这 学校 .

忽见本学一个门斗，

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] ,
As you approach ,
作为 你 方法 ,

走到跟前，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a letter in his hand ,
保持 一个 信 在 他的 手 ,

手里拿着一封书信，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [hwuː] [ʃeŋ] ,
Upon meeting Huo Sheng ,
之上 会议 霍 盛 ,

见了霍生，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ]['mɪnɪstə(r)] [ʃjɑːnjuː] . "
" This letter was sent by Minister Xianyu . "
" 这 信 曾是 发送 经过 部长 闲鱼 . "

“这封书是鲜于相公捎来的，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] - [rɪ'kruːtmənt] [ɒv; əv] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Speaking of Chang'an's recruitment of talented individuals this year ,
请讲 的 - 招聘 的 才华横溢 个人 这 年 ,

说道长安今岁黄榜招贤，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɒtn] [ʌp] .
He had already gotten up .
他 有 已经 获得 向上 .

他已起身，

[ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
In the inn on the road ,
在 这 客栈 在 这 路 ,

在路上客店中，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
I'm waiting for you , my lord , to come along .
我是 等待 为了 你 , 我的 主 , 到 来 沿着 .

专等相公同行。”

[səʊ][hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [bʊk] ['əʊvə(r)] .
So he handed the book over .
所以 他 递交 这 书 超过 .

遂把书递过来。

[hwuː] [ʃeŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
Huo Sheng took it in his hands .
霍 盛 采取 它 在 他的 双手 .

霍生接在手中，

['əʊpən][ðə; ði] [siːl] .
Open the seal .
打开 这 海豹 .

拆开封口，

['ɑːftə(r)] ['saɪləntli] [rɪ'saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After silently reciting it ,
后 默默 背诵 它 ,

暗暗念完，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [sɪns] [lɔːd] [ʃjɑːnjuː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] , "
" Since Lord Xianyu has already gone , "
" 自从 主 闲鱼 有 已经 已消失 , "

“既是鲜于相公已行，

[aɪl] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] ,
I'll pack up and make it in time ,
患病的 盒 向上 和 制作 它 在 时间 ,

我就收拾早晚赶上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eksələnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
It would be excellent to go with him .
它 会 是 出色的 到 去 和 他 .

与他同去极好。”

[ðə; ði] ['dɔːmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :

门斗说：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [keə(r)] , [sɜː(r)] . "
" I am extremely grateful for your esteemed care , sir . "
" 我 是 极其 感激的 为了 你的 尊敬的 关心 , 先生 . "

“在下极承相公看顾，

[bʌt; bət][ai][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
But I dare to say something .
但 我 敢 到 说 某物 .

但斗胆有句话，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

不好说得。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [spiːk] ['friːli] . "
" Speak freely . "
" 说话 自由 . "

“但说何妨。”

[ðə; ði] ['dɔːmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :

门斗说：

" [ai] [θɪŋk] [ʃjɑːnjuː] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] . "
" I think Xianyu Xianggong is a good person . "
" 我 思考 闲鱼 - 是 一个 好的 人 . "

“我看那鲜于相公做人，

[ai] ['kænɒt] [kəm'peə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I cannot compare to you , sir .
我 不能 比较 到 你 , 先生 .

比不得相公。

[kæt] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd][ræt] - [laɪk] [aɪz]
Cat - like face and rat - like eyes
猫 - 喜欢 脸 和 鼠 - 喜欢 眼睛

猫头鼠眼，

[nɒt] [ə; eɪ] ['truːli] [sɪn'sɪə(r)] ['pɜːs(ə)n]
Not a truly sincere person
不是 一个 真的 真诚 人

不是至诚人，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn] ['brɔθəlz] ,
Moreover , in brothels ,
而且 , 在 妓院 ,

况且花柳场中，

[ʌn'kɒnʃəsli]
Unconsciously
不知不觉

不觉着意，

[doʊnt] [gəʊ] [ə'streɪ] .
Don't go astray .
不 去 误入歧途 .

不要学坏了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [went] ['aʊə(r)] ['seprət] [weɪz] .
It would be better if we went our separate ways .
它 会 是 更好的 如果 我们 去 我们的 分离 方式 .

不如各奔前程才好。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
Thank you for your kindness .
感谢 你 为了 你的 仁慈 .

“多谢你好意。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪv] [biːn] ['klɑːsmeɪts] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
It's just that I've been classmates with him for a long time ,
它是 只是 那 我已经 到过 同学 和 他 为了 一个 长的 时间 ,

只是我与他同窗日久，

[tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] ['temprərəli]
To work together temporarily
到 工作 一起 暂时地

暂与共事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] .
It is also without hindrance .
它 是 还 没有 障碍 .

也自无碍。

['ɑːftə(r)][ai] [pɑːs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
After I pass the imperial examination ,
后 我 经过 这 帝国 考试 ,

等我登科后，

['nætʃ(ə)rəli] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
Naturally , good and bad are clearly distinguished .
自然 , 好的 和 坏的 是 清楚地 杰出的 .

自然好歹分明，

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'tæməneɪtɪd] .
They cannot be contaminated .
他们 不能 是 污染 .

不能相染。

[pliːz] [ɑːsk]['mɑːstə(r)] [tʃɪn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Please ask Master Qin to come out with me .
请 问 掌握 秦 到 来 出去 和 我 .

你与我请秦爷出来，

[rɪ'zaɪn] [ɪn]['pɜːs(ə)n]
Resign in person
辞职 在 人

当面辞过，

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɜːni] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Have a good journey tomorrow morning .
有 一个 好的 旅行 明天 早晨 .

明早好行。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
The gatekeeper then relayed the message inside .
这 守门人 然后 转播 这 信息 里面 .

门斗遂把话传进去，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃɪn] -
Upon hearing this , Qin Xueguan
之上 听力 这 , 秦 -

秦学官闻听，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [tə'deɪ] , "
" The report came today , "
" 这 报告 来了 今天 , "

“今日报来，

[ai][hæv; həv] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['kaʊnti] .
I have been promoted to magistrate of Qianyang County .
我 有 到过 推广 到 地方法官 的 千阳 县 .

我已升汧阳县令，

[dɪ'pləʊmə] [rɪ'kwaɪəmənt]
Diploma requirement
文凭 要求

文凭限定、

['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs]
Taking office
采取 办公室

走马上任，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stjuːd(ə)nt][hwuː] - ,
Just as he was about to bid farewell to his student Huo Xiufu ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 出价 告别 到 他的 学生 霍 - ,

正要与门生霍秀夫一别而行，

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪə(r)] .
I wonder what you have to say by bringing me out here .
我 想知道 什么 你 有 到 说 经过 带来 我 出去 这里 .

不知请出来有何话说。”

[wen] [hwuː] [ʃeŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [kʌm] [aʊt] ,
When Huo Sheng saw his teacher come out ,
什么时候 霍 盛 锯 他的 老师 来 出去 ,

霍生见老师出来，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed and left .
他 鞠躬 和 左边 .

施下礼去，

[djuːk] [tʃɪn] [rɪ'plaɪd] .
Duke Qin replied .
公爵 秦 回复 .

秦公答还。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [maɪ] ['stjʊdnts] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['les(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] . "
" My students have learned a great deal from this lesson over the years . "
" 我的 学生 有 学习 一个 伟大的 交易 从 这 课 超过 这 年 . "

“门生数年深蒙教训，

[ə; eɪ] ['klæsˌmeɪts] ['letə(r)] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
A classmate's letter arrived today .
一个 同学的 信 到达的 今天 .

今日有同窗书到，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði][ɪg'zæm]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
They said the exam period was approaching .
他们 说 这 考试 时期 曾是 接近 .

说试期已迫，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [rɪ'spɒnd] [tə'geðə(r)] . "
" It is agreed that we should all respond together . "
" 它 是 同意 那 我们 应该 全部 回应 一起 . "

约同一齐取应，”

[wiː; wi] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][bɪd] [ˌfeə'wel] .
We specially invited the teacher to come out and bid farewell .
我们 特别 受邀 这 老师 到 来 出去 和 出价 告别 .

特请老师出来拜别，

[wiː; wi][kæn; kən][set] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
We can set off tomorrow morning .
我们 能 放 离开 明天 早晨 .

明早便可登程。

[ɪn'strʌktə(r)] [tʃɪn] [sed] :
Instructor Qin said :
讲师 秦 说 :

秦教官道：

" [ai] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[greɪt] [njuːz] !
Great news !
伟大的 消息 !

可喜可喜！

[maɪ] [ɪs'tiːmd] [frend] [ɪz] ['haɪli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] .
My esteemed friend is highly talented and learned .
我的 尊敬的 朋友 是 高度 才华横溢 和 学习 .

贤契高才博学，

[ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Unparalleled in the nation
无与伦比 在 这 国家

国士无双，

[ðɪs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['næŋˌgɔŋ] ,
This journey to Nangong ,
这 旅行 到 南宫 ,

此去南宫，

[ai] , - - , [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [tə'deɪ] .
I , Dingzhan Kuixuan , have heard the news today .
我 , - - , 有 听到 这 消息 今天 .

定占魁眩老夫今日闻信，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] .
He was promoted to Qianyang .
他 曾是 推广 到 千阳 .

升任汧阳，

[raɪt] [naʊ] , [ai]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [njuː] [ə'pɔɪntmənt] .
Right now , I also need to make arrangements for my new appointment .
正确的 现在 , 我 还 需要 到 制作 安排 为了 我的 新的 预约 .

目下也要打点上任，

[sʌm; səm]['maɪkrəʊ] - [rəʊl] [praisiz] ,
Some micro - roll prices ,
一些 微 - 卷 价格 ,

有些微卷价，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [fiːst] .
This is a farewell feast .
这 是 一个 告别 盛宴 .

聊代饯行。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Waiting for the imperial examination
等待 为了 这 帝国 考试

等候登科，

[let] [ˌem 'iː]['ɒfə(r)][maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'gen] !
Let me offer my congratulations again !
让 我 提供 我的 恭喜! 再次 !

再申薄贺罢！”

[tel] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skrəʊl] .
Tell the servant to bring the price of the scroll .
告诉 这 仆人 到 带来 这 价格 的 这 滚动 .

叫斋夫把卷价取来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
It was sent to the Prime Minister .
它 曾是 发送 到 这 主要的 部长 .

送于相公。

[hwuː] [ʃeŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Huo Sheng took it .
霍 盛 采取 它 .

霍生接过来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , ['tiːtʃə(r)] . "
" Thank you for your trouble , teacher . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 老师 . "

“多谢老师费心了。”

[ðen] [hiː; hi] [baʊd] [daʊn] .
Then he bowed down .
然后 他 鞠躬 向下 .

然后拜下揖去，

[ɪn'strʌktə(r)] [tʃɪn] [sed] :
Instructor Qin said :
讲师 秦 说 :

秦教官道：

" [nəʊ] ['prɒbləm] . "
" No problem . "
" 不 问题 . "

“好说。

[meɪ] [juː; jʊ] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gɑːd(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] .
May you move to the imperial garden like a nightingale .
可能 你 移动 到 这 帝国 花园 喜欢 一个 夜莺 .

但愿你此去莺迁上苑，

[fɪʃ] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['drægən] [geɪt]
Fish leaping over the dragon gate
鱼 跳跃 超过 这 龙 门

鱼跃龙门，

[ðen] [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [feɪld] [maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
Then I will not have failed my expectations .
然后 我 将要 不是 有 失败的 我的 期望 .

便不负吾属望之心了。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [maɪ] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɒmpɪtənt] . "
" My students are incompetent . "
" 我的 学生 是 不称职的 . "

“门生菲材，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['wɪʃɪz] .
I'm afraid I won't be able to fulfill the teacher's wishes .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 实现 这 老师的 愿望 .

恐不能如老师之愿。

[bʊk] [bɒks] ,
Book box ,
书 盒子 ,

书箱、

[ðə; ði] [sɒːd] [keɪs] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The sword case is complete .
这 剑 案件 是 完全的 .

剑匣俱已齐备，

[ˌfeə'wel] .
Farewell .
告别 .

就此拜别，

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɜːni] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Have a good journey tomorrow morning .
有 一个 好的 旅行 明天 早晨 .

明早好行。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

遂拜辞起来。

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Xueguan said :
秦 - 说 :

秦学官道：

[ai] [woʊnt] ['pɜːsənəli] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
I won't personally deliver it tomorrow morning .
我 惯于 亲自 递送 它 明天 早晨 .

“明早老夫也不亲送，

[teɪk] [keə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
Take care on your journey .
拿 关心 在 你的 旅行 .

一路保重，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
We must be careful .
我们 必须 是 小心 .

须要小心。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . ”
“ I am grateful for your instruction . ”
“ 我 是 感激的 为了 你的 操作说明 . ”

“承教。

" ['tiːtʃə(r)] , [pliːz] [liːv] . "
" Teacher , please leave . "
" 老师 , 请 离开 . "

老师请回罢。”

[ðen] [iːtʃ] [slept] ,
Then each slept ,
然后 每个 睡着了 ,

遂各寝，

[aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
I'm getting ready to get up tomorrow morning .
我是 获得 准备好 到 得到 向上 明天 早晨 .

准备明早起身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒeɪd] [pɒt] [sprɪŋ] [waɪn] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] .
Jade Pot Spring Wine is just right to bring along .
玉 锅 春天 葡萄酒 是 只是 正确的 到 带来 沿着 .

玉壶春酒正堪携，

[ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [huːf] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rəʊdsaɪd] [ɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['maʊntən] [brɪdʒ] ;
A horse's hoof is delivered from a roadside inn by a mountain bridge ;
一个 马匹 蹄 是 发表 从 一个 路边 客栈 经过 一个 山 桥 ;

野店山桥送马蹄；

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [wʊd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [muːn] .
After that , people in Chang'an would gaze at the bright moon .
后 那 , 人们 在 长安 会 目光 在 这 明亮的 月亮 .

此后长安望明月，

[ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ['swɔləuz] [bəuθ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
The stream at the head of the ridge swallows both east and west .
这 溪流 在 这 头 的 这 岭 燕子 两个都 东方 和 西方 .

陇头流水咽东西。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hwuː] [ʃeŋ] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [æn; ən]
The story of Huo Sheng bidding farewell to his teacher to attend an
这 故事 的 霍 盛 投标 告别 到 他的 老师 到 出席 一个
[ə'pɔɪntmənt] [ɪz] [nɒt] [dɪ'skʌst] [hɪə(r)] .
appointment is not discussed here .
预约 是 不是 讨论 这里 .

按下霍生别师赴约不题。

[naʊ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [nemd] [liː] - .
Now , the Minister of Rites in the imperial court was named Li Andao .
现在 , 这 部长 的 仪式 在 这 帝国 法庭 曾是 命名 李 - .

却说朝中礼部尚书姓郦名安道，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['skɒləli] ['bækgraʊnd] ,
Originally from a scholarly background ,
起初 从 一个 学术性的 背景 ,

原是科甲出身，

[naʊ] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Now holding this position ,
现在 保持 这 位置 ,

现膺此职，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti]
A person of integrity
一个 人 的 正直

为人端正，

[duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] .
Do not show favoritism .
做 不是 展示 偏爱 .

不徇私情。

['mædəm] [baʊ] ,
Madam Bao ,
女士 包 ,

夫人鲍氏，

['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃæstəti] ,
Governing the inner chastity ,
治理 这 内 贞洁 ,

治内幽贞，

[stɒp] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
Stop giving birth to a daughter ,
停止 给予 出生 到 一个 女儿 ,

止生一女，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [faɪjuːn] .
His name is Feiyun .
他的 姓名 是 飞云 .

名唤飞云，

['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['kærəktə(r)]
Virtuous and gentle character
有德行的 和 温和的 特点

性格贤淑，

['prɪti] [feɪs]
pretty face
漂亮的 脸

容貌俏丽，

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['niːd(ə)lz] [ɪn'kredəbli] ['skɪlf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'dept] [æt; ət] [ɔːl]
Not only are their needles incredibly skillful , but they are also adept at all
不是 仅有的 是 他们的 针 难以置信 熟练 , 但 他们 是 还 熟练 在 全部
[kaɪndz][ɒv; əv] ['niːd(ə)lwɜːk] .
kinds of needlework .
种类 的 针线活 .

不但针指百巧百能，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪtərət] .
Moreover , he was very literate .
而且 , 他 曾是 非常 识字的 .

又且甚通文墨、

['pəʊətri] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] [sɔːŋz]
Poetry , lyrics , and songs
诗 , 歌词 , 和 歌曲

诗词歌赋，

['evri] ['aɪtəm][ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Every item is exquisite .
每一个 物品 是 精美的 .

件件皆精，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
However , he was old and had no children .
然而 , 他 曾是 老的 和 有 不 孩子们 .

但是老年乏嗣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
It is inevitably insufficient .
它 是 不可避免地 不足的 .

未免不足。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [kɔːt] [ðæt] [deɪ]
Returning from court that day
返回 从 法庭 那 天

这日退朝回来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
There was nothing to do at the yamen .
那里 曾是 没有什么 到 做 在 这 衙门 .

衙门无事，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
I wish to while away a while among the flowers in the garden .
我 希望 到 尽管 离开 一个 尽管 之中 这 花朵 在 这 花园 .

欲在园中花下消散片时。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Because of the instructions given to the courtyard ,
因为 的 这 指示 给定 到 这 庭院 ,

因分咐院子，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['kwɪkli] .
Please invite the lady quickly .
请 邀请 这 女士 迅速地 .

快请夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] .
The young lady came out .
这 年轻的 女士 来了 出去 .

小姐出来。

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He went inside the courtyard to report .
他 去 里面 这 庭院 到 报告 .

院子进内传禀，

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [siːn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The lady was seen leading the young lady .
这 女士 曾是 已见 领导 这 年轻的 女士 .

只见夫人领着小姐，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
They went together into the hall .
他们 去 一起 进入 这 大厅 .

同到堂中。

[ðə; ði] ['serəməni] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The ceremony has been completed .
这 仪式 有 到过 完全的 .

施礼已毕，

['mɪnɪstə(r)][liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人、

[gɜːl] ,
girl ,
女孩 ,

女孩，

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊvə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .
I am over sixty years old .
我 是 超过 六十 年 老的 .

我年过六十，

[æz; əz] [tiːθ] [ænd; ənd][heə(r)] ['grædʒuəli] ['wiːkən] ,
As teeth and hair gradually weaken ,
作为 牙齿 和 头发 逐步地 削弱 ,

齿发渐衰，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒntent] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
One should be content in officialdom .
一 应该 是 内容 在 官方 .

宦场中原该知足，

[ə'vɔɪd] [dɪ'zɑːstə(r)][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Avoid disaster as early as possible .
避免 灾难 作为 早期的 作为 可能的 .

早避祸灾。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'piːtɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
But I repeatedly went to the library ,
但 我 反复 去 到 这 图书馆 ,

但我屡屡上本，

[ai] [rɪ'kwest] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .
I request permission to retire .
我 要求 允许 到 退休 .

求告归休，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd] .
The Emperor always refused .
这 皇帝 总是 拒绝 .

圣上总是不允，

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
But what should we do ?
但 什么 应该 我们 做 ?

却怎么样好？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人说：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['kʌrəntli] ['feɪsɪŋ] ['meni] ['tʃælɪndʒɪz] .
The country is currently facing many challenges .
这 国家 是 现在 面向 许多 挑战 .

如今国家正当多事，

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [əʊld] .
Besides , you are not very old .
除了 , 你 是 不是 非常 老的 .

况你年纪未甚衰老，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
We must strive to serve the public .
我们 必须 努力 到 服务 这 民众 .

须当努力公家，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ækt][səʊ] ['selfɪʃli] ?
How can we act so selfishly ?
如何 能 我们 行为 所以 自私地 ?

岂可遂图私便。”

['mɪnɪstə(r)][liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . ”
“ What you say makes sense . ”
“ 什么 你 说 制作 感觉 . ”

“夫人也说得有理。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [maɪ] [tʃaɪld] [siːz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] . "
" My child sees this beautiful spring sunshine . "
" 我的 孩子 看到 这 美丽的 春天 阳光 . "

“孩儿见此春光明媚，

['fɑːðə(r)] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
Father retired and had some free time .
父亲 退休 和 有 一些 自由的 时间 .

爹爹退食余闲，

[tə'deɪ] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Today we'll have a toast to the spring festival .
今天 出色地 有 一个 吐司 到 这 春天 节日 .

今日办下春酒一杯，

['selɪbreɪtɪŋ] [maɪ] ['mʌðərz] ['bɜːθdeɪ] [tə'geðə(r)] .
Celebrating my mother's birthday together .
庆祝 我的 母亲的 生日 一起 .

与母亲一同为寿。”

['mɪnɪstə(r)][liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] . "
" So this is how you give birth to your child . "
" 所以 这 是 如何 你 给 出生 到 你的 孩子 . "

“如此生受孩儿了。”

[ðeɪ] [ðen] ['set(ə)ld] ['ɪntuː][ðeə(r)] [siːts] .
They then settled into their seats .
他们 然后 定居 进入 他们的 座位 .

遂各安席，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['pɜːsənəli] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [waɪn] .
The young lady personally delivered the wine .
这 年轻的 女士 亲自 发表 这 葡萄酒 .

小姐亲自送酒，

['mɪnɪstə(r)] [liː] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
Minister Li drank a few cups ,
部长 李 喝 一个 很少 杯子 ,

郦尚书饮了几杯，

[ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
In high spirits ,
在 高的 烈酒 ,

乘着酒兴，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ai] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
I passed the imperial examination at a young age .
我 通过了 这 帝国 考试 在 一个 年轻的 年龄 .

“我少年登第，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪəriəl] ['feɪvə(r)] .
He repeatedly received imperial favor .
他 反复 已收到 帝国 偏爱 .

屡受皇恩，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] ,
Now it has declined ,
现在 它 有 拒绝 ,

今已衰残，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
He often wished to retire and return home .
他 经常 希望 到 退休 和 返回 家 .

常欲告老还家，

['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]
Paying respects to ancestors
付费 尊重 到 祖先

祭奠祖宗，

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [ɡreɪvz] ,
To sweep the graves ,
到 扫 这 坟墓 ,

拜扫坟墓，

[dʒiː'æŋ] - ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['klænzmən]
Jiang Lizhong's relatives and clansmen
江 - 亲属 和 氏族成员

将里中亲明族人，

['deɪli] ['bæŋkwɪt]
Daily banquets
日常的 宴会

朝朝宴会，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] ['sɒləs] [ɪn] [maɪ] [əʊld] [eɪdʒ] .
Only then can I find solace in my old age .
仅有的 然后 能 我 寻找 慰藉 在 我的 老的 年龄 .

才慰老怀。

[haʊ'evə(r)] , [æn; ən] ['luːʃæn] [plɒtid] [rɪ'beljən] [ɪn] ['hɑːnjɑːŋ] .
However , An Lushan plotted rebellion in Hanyang .
然而 , 一个 庐山 绘制 叛乱 在 汉阳 .

争奈安禄山在汉阳谋成不轨，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It's difficult to escape .
它是 难的 到 逃脱 .

难以脱身。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:”

[maɪ] [lʌv] !
My love !
我的 爱 !

相公!

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ['kʌp(ə)l] .
My husband and I are a loving and harmonious couple .
我的 丈夫 和 我 是 一个 爱 和 和谐 夫妻 .

我夫妻两个举案齐眉,

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They depend on each other .
他们 依赖 在 每个 其他 .

彼此相依,

[djuː] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] ,
Due to lack of offspring ,
到期的 到 缺少 的 后代 ,

休因乏嗣,

[ɪts] [dʒʌst] [səʊ] ['desələt] .
It's just so desolate .
它是 只是 所以 荒凉 .

只管凄凉。”

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [mɪs] [faɪjuːn] [ænd; ənd] [sed] :
Then he pointed at Miss Feiyun and said :
然后 他 尖 在 错过 飞云 和 说 :

遂指着飞云小姐说:

" [ə; eɪ] [gɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] ['kɜːtiəs] . "
" A girl should be well - educated and courteous . "
" 一个 女孩 应该 是 出色地 - 受过教育 和 有礼貌 . "

“女孩知书达礼,

['truːli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .
Truly a woman of exceptional talent .
真的 一个 女士 的 非凡的 天赋 .

真是女中魁元,

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ai] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
In the future , I will choose a good son - in - law .
在 这 未来 , 我 将要 选择 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

将来择个佳婿,

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] .
Enjoy yourself to the fullest .
享受 你自己 到 这 最 .

尽可欢畅。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [faɪjuːn]
Upon hearing this , Feiyun
之上 听力 这 , 飞云

飞云闻言,

[ai][baʊ; bəʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [seɪ] :
I bow again and say :
我 弓 再次 和 说 :

从（重）新再拜道：

[ai] [həʊp] [maɪ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] ['helθi] .
I hope my parents are healthy .
我 希望 我的 父母 是 健康 .

“但愿爹妈康健，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]
Willing to serve for life
愿意的 到 服务 为了 生活

情甘服侍终身，

[waɪ] [mʌst; məst] [wiːv] [vaɪnz] ?
Why must weave vines ?
为什么 必须 编织 藤蔓 ?

何必定结丝萝，

" [tuː] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] [wɪl] ['əʊnli]['hɪndə(r)] [wʌn] ['fæməli] . "
" Too many obstacles will only hinder one family . "
" 也 许多 障碍 将要 仅有的 阻碍 一 家庭 . "

反多隔碍一家。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] .
They were talking about drinking .
他们 是 说 关于 喝 .

正在叙谈饮酒，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [plʌm] ['blɒsəmz]
Enjoying the flowers and plum blossoms
享受 这 花朵 和 李子 花朵

看花赏梅，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [drʌm] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [,aʊt'saɪd] , [ə'naʊnsɪŋ] :
Suddenly , a drum was beaten outside , announcing :
突然 , 一个 鼓 曾是 被打败 外部 , 宣布 :

忽外面击鼓传事说：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - ['ɑːmi] ,
" There is a military governor of Tianxiong Army ,
" 那里 是 一个 军队 州长 的 - 军队 ,

“有天雄军节度使、

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , ['mɑːstə(r)]['dʒiːə] ,
In the same year , Master Jia ,
在 这 相同的 年 , 掌握 贾 ,

同年贾老爷，

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [bʊks] .
The police have books .
这 警察 有 图书 .

差人有书，

['sɜːvɪŋ] [,aʊt'saɪd] .
Serving outside .
服务 外部 .

在外伺候。”

['mɪnɪstə(r)][liː] [ɪn'strʌktɪd] :
Minister Li instructed :
部长 李 指示 :

郦尚书吩咐：

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . "

" Bring it in for me . "

" 带来 它 在 为了 我 . "

“与我取进来。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊˈteɪtɪŋ] [drʌm] .

The official brought it in from the rotating drum .

这 官方的 带来 它 在 从 这 旋转 鼓 .

这门官从转桶送进，

[ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :

The courtyard took over and said :

这 庭院 采取 超过 和 说 :

院子接过说：

" [rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] , "

" Reporting to the master , "

" 报道 到 这 掌握 , "

“禀老爷，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [stʌk] [hɪə(r)] .

The book is stuck here .

这 书 是 卡住 这里 .

书扎在此。”

[ˈmɪnɪstə(r)][liː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Minister Li received the letter and opened it .

部长 李 已收到 这 信 和 打开 它 .

郦尚书接书拆开，

[ɪts] [klɪə(r)] .

It's clear .

它是 清除 .

看得明白，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] ,

Then to the lady ,

然后 到 这 女士 ,

然后对夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sed] :

The young lady said :

这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒuˌeɪt] , [ˈdʒiːə] [ɡɒŋ] , [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] - . "

" This is my fellow graduate , Jia Gong , the military governor of Tianxiong . "

" 这 是 我的 同伴 毕业 , 贾 锣 , 这 军队 州长 的 - . "

“这是我同年天雄节度使贾公，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][næn] [dʒɒŋ] .

His name is Nan Zhong .

他的 姓名 是 楠 钟 .

名唤南仲，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [frendz] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

They are close friends with me .

他们 是 关闭 朋友们 和 我 .

与我交厚，

[laɪk] [ˈbrʌðəz] ,

Like brothers ,

喜欢 兄弟 ,

如同胞兄弟一样，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [sent] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ˌjuː ˈes] .
It was he who sent the messenger to inquire after us .
它 曾是 他 WHO 发送 这 信使 到 查询 后 我们 .

是他差来问候的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [tuː] [ˈmeni] [ɡɪfts] .
There were just too many gifts .
那里 是 只是 也 许多 礼物 .

只是礼物太多，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈevriθɪŋ] !
There's no reason to accept everything !
有 不 原因 到 接受 一切 !

那有全收道理！”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðɪs] [ˈvɪzɪt] [ɪz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [sɪɡˈnɪfɪkəns] . "
" This visit is of great significance . "
" 这 访问 是 的 伟大的 意义 . "

“这来意甚远，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈaɪtəmz] ,
He received one or two items ,
他 已收到 一 或者 二 项目 ,

受他一两件，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈprəʊpriət] .
Only then did I realize it was appropriate .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 合适的 .

才觉使得。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪft] [lɪst] ,
After the Minister finished reading the gift list ,
后 这 部长 完成的 阅读 这 礼物 列表 ,

尚书看完礼单，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] :
After hesitating for a while , he said :
后 犹豫不决 为了 一个 尽管 , 他 说 :

踌躇了几番道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[aɪl] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [ɪŋk] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɡwɑːnˈjɪn] [baɪ] [wuː] [deɪoʊzi] !
I'll accept his ink painting of Guanyin by Wu Daozi !
患病的 接受 他的 墨水 绘画 的 观音 经过 吴 刀子 !

受了他吴道子《水墨观音》像罢！

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Take it and look at it . "
" 拿 它 和 看 在 它 . "

取过来看。”

[ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈəʊpənd] .
The courtyard was quickly opened .
这 庭院 曾是 迅速地 打开 .

院子疾慌展开，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ænd; ənd] [sed] :
The Minister examined it carefully and said :
这 部长 检查 它 小心 和 说 :

尚书仔细端详道:

" [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [wɜːk] [baɪ][wuː][deɪoʊzi] . "
" This painting is indeed a genuine work by Wu Daozi . "
" 这 绘画 是 的确 一个 真的 工作 经过 吴 刀子 . "

“此画果是吴道子真笔,

[ðiːz] [deɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][reə(r)][faɪnd] .
These days , they are a rare find .
这些 天 , 他们 是 一个 稀有的 寻找 .

如今是难得之物。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
The young lady watched from the side .
这 年轻的 女士 观看 从 这 边 .

小姐从旁观看,

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [ðɪs] ['pɔːtreɪt] ,
" This portrait ,
" 这 肖像 ,

“这一幅像,

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .
Give it to the child to support .
给 它 到 这 孩子 到 支持 .

给了孩儿供养罢。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] :
So they called the courtyard :
所以 他们 称为 这 庭院 :

遂叫院子:

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] . "
" You can take this painting . "
" 你 能 拿 这 绘画 . "

“你可领了这幅画,

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .
The mounting is neat and tidy .
这 安装 是 整洁的 和 整齐的 .

装裱齐正,

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʌpbrɪŋɪŋ] . "
" Give it to the young lady for her upbringing . "
" 给 它 到 这 年轻的 女士 为了 她 教养 . "

送与小姐供养。”

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [sed] :
The courtyard said :
这 庭院 说 :

院子说：

" [nəʊ] .
" know .
" 知道 .

“晓得。

['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

老爷，

[ðɪs] ['ɒfɪs] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] . . .
This office is responsible for . . .
这 办公室 是 负责任的 为了 . . .

本衙门应官、

['miau] - , [ðə; ði] ['bækɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪm]
Miao Jiling , the backing of the frame
苗 - , 这 后盾 的 这 框架

裱背缪继伶，

[ðə; ði] ['maʊntə(r)] [ɪz] ['veri] [skɪld] .
The mounter is very skilled .
这 安装器 是 非常 熟练 .

裱手甚好，

[send] [,aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [freɪmd] .
Send it to him to be framed .
发送 它 到 他 到 是 框 .

发与他裱罢。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ðæts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" That's up to you . "
" 那就是 向上 到 你 . "

“这也由你。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn'strʌkt] ['mɑːstə(r)] [dʒiː'ɑːz] [men] . . .
You can instruct Master Jia's men . . .
你 能 指示 掌握 佳的 男人 . . .

你可吩咐贾爷的差人，

" [aɪl] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] [tə'mɒrəʊ] . "
" I'll pick up the book tomorrow . "
" 患病的 挑选 向上 这 书 明天 . "

明日领回书便了。”

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [rɪ'spɒndɪd] :
The courtyard responded :
这 庭院 回应 :

院子应声：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

[ðeəz; ðəz] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tə'mɒrəʊ] .
There's business at the government office tomorrow .
有 商业 在 这 政府 办公室 明天 .

"明日衙门有事，

[rest] [ɪn] [piːs] .
Rest in peace .
休息 在 和平 .

早早安息，

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [tə'geðə(r)] .
Let's go back to the hospital together .
我们来吧 去 后退 到 这 医院 一起 .

我们一同回院去罢。"

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [skrəʊl] ['peɪntɪŋ] ,
Just because of this scroll painting ,
只是 因为 的 这 滚动 绘画 ,

只因这轴画，

['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] .
Many things happened .
许多 事物 发生 .

生出许多事来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听后回分解。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['pɪəriəd] , [ðeɪ] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] , [plɒtid] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
The second time , during the waiting period , they stayed in the shop , plotted rebellion , and went hunting on the way .
这 第二 时间 , 期间 这 等待 时期 , 他们 入住 在 这 店铺 , 绘制 叛乱 , 和 去 打猎 在 这 方式 .

第二回 候场期店里栖身 谋叛逆途中打猎

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hwuː] [ʃeŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
It is said that Xianyu Ji was waiting for Huo Sheng on the way .
它 是 说 那 闲鱼 季 曾是 等待 为了 霍 盛 在 这 方式 .

话说鲜于佶在途中等候霍生，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɒp] ['entrəns] ,
Instead of waiting at the shop entrance ,
反而 的 等待 在 这 店铺 入口 ,

不住在店门口盼望，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道：

[waɪ] [dɪd] [ai] [ɪn'vaɪt] [hwuː] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ?
Why did I invite Huo Xiufu to accompany me ?
为什么 做过 我 邀请 霍 - 到 陪伴 我 ?

"我为何约霍秀夫同行？

[ɪf] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ruːm] [dʌz] [nɒt] [end] ,
If the preparation room does not end ,
如果 这 准备 房间 做 不是 结尾 ,

预备场屋中倘不结局，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Ask him to write it for you .
问 他 到 写 它 为了 你 .

求他代作，

[maɪ] ['seɪvjə(r)] [ɪz] [maɪ] ['sʌbstɪtjuːt] ['raɪtə(r)] .
My savior is my substitute writer .
我的 救主 是 我的 代替 作家 .

代作是我的救命星儿。

[ai] [θɪŋk] [bæk] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['klɑːsmeɪts] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
I think back to when we were classmates in childhood .
我 思考 后退 到 什么时候 我们 是 同学 在 童年 .

我想幼年与他同窗共读时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn'telɪdʒənt] .
He was born intelligent .
他 曾是 出生 聪明的 .

他生得聪明，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Moreover , he was diligent in his studies .
而且 , 他 曾是 勤奋 在 他的 研究 .

又且勤学，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [pʊts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
He never puts down his book .
他 绝不 放置 向下 他的 书 .

手不释卷，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] .
Therefore , this kind of knowledge was cultivated .
所以 , 这 种类 的 知识 曾是 栽培 .

所以养成这样学问。

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] ['eniweɪ] .
I picked up the book anyway .
我 挑选 向上 这 书 反正 .

我偏拿起书本来，

[ðen] [wʌn] [bɪ'kʌmz] ['draʊzi] .
Then one becomes drowsy .
然后 一 变成 昏昏欲睡 .

便生困倦，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Leaving the study ,
离开 这 学习 ,

离了书房，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'sepʃənəli] [ˌenə'dʒetɪk] .
He became exceptionally energetic .
他 成为 非常 精力充沛 .

分外精神起来，

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What could be the reason for this ?
什么 可以 是 这 原因 为了 这 ?

这却是甚么缘故呢？”

[ðen] [ai] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想：

" [ai][hæv; həv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] . "
" I have other things to say . "
" 我 有 其他 事物 到 说 . "

“我别样事情，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ]
Proficient in everything
精通 在 一切

件件精通，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][kəʊks][ˌem 'iː] ,
If you want to coax me ,
如果 你 想 到 哄 我 ,

若要哄我、

[jʊr; jər] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You're lying to me .
你是 说谎 到 我 .

骗我，

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

是万万不能够的，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
However , he became confused when it came to literature .
然而 , 他 成为 使困惑 什么时候 它 来了 到 文学 .

惟有文墨上偏偏糊涂起来。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [maɪ]['fæməli][ɪz] [nɒt] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Furthermore , my family is not short of money .
此外 , 我的 家庭 是 不是 短的 的 钱 .

再论我家道不乏银钱，

[ɔɪl] ,
Oil ,
油 ,

油、

[sɔːlt] ,
Salt ,
盐 ,

盐、

[sɔːs] ,
Sauce ,
酱 ,

酱、

['vɪnɪgə(r)] ,
vinegar ,
醋 ,

醋、

['faɪəwʊd] ,
firewood ,
柴 ,

柴、

[raɪs] ,
rice **,**
米 ,

米、

[tiː] ,
Tea **,**
茶 ,

茶，

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
All **classes** **have** **it** **.**
全部 课程 有 它 .

诸班俱有。

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ]
To **speak** **of** **knowledge** **and** **learning**
到 说话 的 知识 和 学习

要说腹中墨水，

[ɒv; əv] ,
Of **,**
的 ,

之、

[ˌeɪtʃ'juː] ,
Hu **,**
胡 ,

乎、

['ɔːlsəʊ] ,
also **,**
还 ,

也、

[ðəʊz] ,
those **,**
那些 ,

者、

[ɑː] ,
Ah **,**
啊 ,

矣、

[jæn] ,
Yan **,**
严 ,

焉、

[ɑː] ,
Ah **,**
啊 ,

哉，

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Not **a** **trace** **of** **it** **.**
不是 一个 痕迹 的 它 .

半点全无，

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˌʌnrɪ'faɪnd] , [bʌt; bət] . . .
It's **one** **thing** **to** **be** **so** **unrefined** **,** **but** **. . .**
它是 一 事物 到 是 所以 粗 , 但 . . .

如此不装斯文也罢了，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [ai] [stɪl] [kreɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
But deep down , I still crave a false reputation .
但 深的 向下 , 我 仍然 渴望 一个 错误的 名声 .

无奈心坎上又要博个虚名，

['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['entə(r)] ,
Every time they enter ,
每一个 时间 他们 进入 ,

每逢进场，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [sʌtʃ] .
He addressed the person as such .
他 已解决 这 人 作为 这样的 .

称了人家。

['kaʊntləs] [gaɪz] ['hændɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['peɪpəz] .
Countless guys handed in their papers .
无数 伙计们 递交 在 他们的 文件 .

无数老兄交卷出来，

[ai] [ə'gen] ['ærəgəntli] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [sed] :
I again arrogantly and presumptuously said :
我 再次 傲慢地 和 狂妄地 说 :

我又大模大样妄说：

- [aɪm] ['ɒbviəsli] ['nʌmbə(r)] [wʌn] . -
' I'm obviously number one . '
- 我是 明显地 数字 一 . -

‘头名显然是我。’

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['əʊnli] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] .
This is something only I know about .
这 是 某物 仅有的 我 知道 关于 .

这事不过自己知道耳。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] .
The competition is approaching this year .
这 竞赛 是 接近 这 年 .

今年大比将近，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ai] [ɑːskt] [maɪ] [frend] ['gerit] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['klɑːsmeɪt] [hwuː] -
The day before yesterday , I asked my friend Dou to invite my classmate Huo Xiufu
这 天 前 昨天 , 我 问 我的 朋友 斗 到 邀请 我的 同学 霍 -
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [tə'geðə(r)] .
to take the exam together .
到 拿 这 考试 一起 .

前日曾托门斗约秀夫霍同窗一同应试，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] .
This person is exceptionally talented .
这 人 是 非常 才华横溢 .

此人才学过人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
And he is honest and kind .
和 他 是 诚实的 和 种类 .

且为人忠厚，

['iːzi] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ,
Easy to manipulate ,
简单的 到 操纵 ,

易於撮弄，

[ɪn][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [jɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [kə'rekʃnz] .
In the material yard , it would be troublesome for him to make corrections .
在 这 材料 院子 , 它 会 是 麻烦的 为了 他 到 制作 更正 .

料场中未免烦他改正，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Ask him to write it for you .
问 他 到 写 它 为了 你 .

求他代作，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [woʊnt] [stɒp] [ˌem 'iː] .
He certainly won't stop me .
他 当然 惯于 停止 我 .

他一定不阻绝我。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪə(r)] [baɪ] [naʊ] .
He should be here by now .
他 应该 是 这里 经过 现在 .

想他此时也就来了。”

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一望，

[ə; eɪ] ['sɔːdzmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːs] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
A swordsman and a horse came galloping towards them .
一个 剑客 和 一个 马 来了 疾驰 向 他们 .

只见佩剑乘马速速行来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [hɪə(r)] .
It is almost here .
它 是 几乎 这里 .

将到面前，

[hiː; hi] [met] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] ,
He met Xianyu Ji ,
他 遇见 闲鱼 季 ,

见了鲜于佶，

[hiː; hi] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
He dismounted and climbed down from the saddle .
他 下马 和 攀登 向下 从 这 鞍 .

攀鞍下马，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此拜揖。，

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" ['brʌðə(r)] [hwuː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Brother Huo has arrived . "
" 兄弟 霍 有 到达的 . "

“霍兄来了，

[greɪt] [njuːz] !
Great news !
伟大的 消息 !

可喜可喜！

[ai] [sent] [ðə; ði] [bʊk] ['jestədeɪ] .
I sent the book yesterday .
我 发送 这 书 昨天 .

昨日寄去书，

[aɪv] [ɔːl'redi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I've already thought of it .
我已经 已经 想法 的 它 .

想已到了，

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] .
I will be waiting for you here .
我 将要 是 等待 为了 你 这里 .

小弟在此专候。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'kwestɪd] , [maɪ] ['brʌðə(r)] . . . "
" The other day , as you requested , my brother . . . "
" 这 其他 天 , 作为 你 请求 , 我的 兄弟 . . . "

“前日承兄相约，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
I am very grateful .
我 是 非常 感激的 .

多有感激，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [weɪz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [tʃɪn] [frɒm; frəm][maɪ] [skuːl] ,
Because of parting ways with Mr . Qin from my school ,
因为 的 离别 方式 和 先生 . 秦 从 我的 学校 ,

因与学中秦先生相别，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ə'raɪvd] [leɪt] .
Therefore , I arrived late .
所以 , 我 到达的 晚的 .

故此来迟，

" [jʊr; jər] ['gɪlti] ! "
" You're guilty ! "
" 你是 有罪的 ! "

有罪了！”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [faɪn] [tə'deɪ] . "
" The weather is fine today . "
" 这 天气 是 美好的 今天 . "

“今日天气晴和，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
Just in time for a journey .
只是 在 时间 为了 一个 旅行 .

正好行路。

[pliːz] ,
please ,
请 ,

请，

[pliːz] ! "
please ! "
请 ! "

请！”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ðɪs] [ɪz] [prɪˈzʌmptʃuəs] . "
" This is presumptuous . "
" 这 是 放肆 . "

“如此有僭了。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [sʌm; səm] [ˈeɪnʃənt] [pɑːðz] [laɪnd] [wɪð] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwiləuz] .
The two walked along some ancient paths lined with weeping willows .
这 二 步行 沿着 一些 古老的 路径 衬里 和 哭泣 柳树 .

二人一路上走了些垂杨古道，

[lɒŋ] [brɪdʒ] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] ;
Long bridge connecting the riverbank ;
长的 桥 连接 这 河岸 ;

接岸长桥；

[ˈsliːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Sleeping by the water and eating in the wind ,
睡眠 经过 这 水 和 吃 在 这 风 ,

宿水餐风，

[ˈtræv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and rest by night .
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

晓行夜歇，

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋˈɑːn] .
Before they knew it , they had arrived in Chang'an .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 长安 .

不觉已到长安地面。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,
After entering the city gate ,
后 进入 这 城市 门 ,

进了城门，

[ˈwɒndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz] .
Wandering through streets and alleys .
漫游 通过 街道 和 小巷 .

绕街越巷。

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv] [ʃiːˈæŋ] - . "
" This is the entrance to the shop of Xiang Nianyao . "
" 这 是 这 入口 到 这 店铺 的 向 - . "

“此处就是向年姚店主门首了。

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .
Be careful , this person .
是 小心 , 这 人 .

这人小心，

[hiːz] [stɪl] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He's still staying at his house .
他是 仍然 入住 在 他的 房子 .

还在他家寓罢。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ?
Where is the shop owner ?
在哪里 是 这 店铺 所有者 ?

店主在那里？”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The shop owner came out and said :
这 店铺 所有者 来了 出去 和 说 :

店主出来说道：

" [səʊ] [ɪts] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒentlmən] . "
" So it's you two gentlemen . "
" 所以 它是 你 二 先生们 . "

“原来是二位相公，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come in and have a seat .
请 来 在 和 有 一个 座位 .

请里面坐。”

- ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Errenzhuan entered the shop .
- 进入 这 店铺 .

二人转进店房，

[ðə; ði] ['serəməni] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The ceremony has been completed .
这 仪式 有 到过 完全的 .

施礼已毕。

[freʃ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] :
Fresh said to the shop owner :
新鲜的 说 到 这 店铺 所有者 :

鲜生对店主道：

" ['sevrəl] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [wiː; wi] [lɑːst] [met] , "
" Several years have passed since we last met , "
" 一些 年 有 通过了 自从 我们 最后的 遇见 , "

“别来数年，

[stɪl] [səʊ] [strɒŋ] ,
Still so strong ,
仍然 所以 强的 ,

还是这样强健，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sev(ə)nti] - [jɪə(r)] - [əʊld][mæn] .
I don't want to be a seventy - year - old man .
我 不 想 到 是 一个 七十 - 年 - 老的 男人 .

不想是七十岁的老头儿。”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The shop owner replied :
这 店铺 所有者 回复 :

店主答道：

" [nəʊ] ['prɒbləm] , "
" No problem , "
" 不 问题 , "

“好说，

[nəʊ] ['prɒbləm] .
No problem .
不 问题 .

好说，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
The two gentlemen are quite distinguished .
这 二 先生们 是 相当 杰出的 .

二位相公风采，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['juːʒuəl] .
It's also quite different from usual .
它是 还 相当 不同的 从 通常 .

也比往常大不相同，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɔːl] ['flʌrɪʃ] [tə'deɪ] .
They will surely all flourish today .
他们 将要 一定 全部 繁荣 今天 .

今来必定一齐高发了。

[dʒʌst] [wʌn] ['aɪtəm] .
Just one item .
只是 一 物品 .

只是一件，

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['əʊpənɪŋ] [deɪt] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['ɜːli] ['eɪprəl] .
The market opening date has now been moved to early April .
这 市场 开幕 日期 有 现在 到过 已搬 到 早期的 四月 .

如今场期改在四月初头了。”

[hwuː] [ʃeŋ] [ɑːskt] :
Huo Sheng asked :
霍 盛 问 :

霍生问道：

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这是甚么缘故？”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːməz] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [ɪz] ['plɒtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] , "
" Because there are rumors that An Lushan is plotting a rebellion , "
" 因为 那里 是 谣言 那 一个 庐山 是 绘制 一个 叛乱 , "

“为着安禄山有作乱消息，

['ðeəfɔː(r)] , [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Therefore , when something happens in the court ,
所以 , 什么时候 某物 发生 在 这 法庭 ,

故此朝中有事，

" [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [iɡˌzæmiˈneiʃənz] . "
" Delay the decision regarding the examinations . "
" 延迟 这 决定 关于 这 考试 . "

把科场权迟一迟。"

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] [tuː; tə][hwuː] [ʃeŋ] :
Xianyu Ji said to Huo Sheng :
闲鱼 季 说 到 霍 盛 :

鲜于佶向霍生道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [bɪt] ['ɜːli] .
We arrived a bit early .
我们 到达的 一个 少量 早期的 .

我们来早了些，

[aɪl] [gəʊ] [tʃek] [ɒn] [θɪŋz] [æt; ət] [həʊm] [fɜːst] , [ðen] [kʌm] [bæk] .
I'll go check on things at home first , then come back .
患病的 去 查看 在 事物 在 家 第一的 , 然后 来 后退 .

还去家中看看再来，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
" Fame and fortune are of utmost importance . "
" 名声 和 财富 是 的 极致 重要性 . "

“功名大事，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
There's no reason to turn back .
有 不 原因 到 转动 后退 .

没有个打回头的道理，

[pliːz] [meɪk] [duː; də] [wɪð] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] .
Please make do with staying at my humble abode .
请 制作 做 和 入住 在 我的 谦逊的 住所 .

就在寒舍将就住一住，

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ,
In a month or two ,
在 一个 月 或者 二 ,

一两月光阴，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [pɑːs] .
It's easy to pass .
它是 简单的 到 经过 .

也是容易过的。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“也说得有理。

[ɪts] [dʒʌst] [klɪə(r)] .
It's just clear .
它是 只是 清除 .

只是清清的，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['haʊzɪz] ,
Living in these houses ,
活的 在 这些 房屋 ,

住在这几间房子里，

['feɪsɪŋ] ['piːp(ə)l] , [kən'fjuːʃəs] [sed] . . .
Facing people , Confucius said . . .
面向 人们 , 孔子 说 . . .

面朝人家‘子曰’、

[kən'fjuːʃəs] [sed] ,
Confucius said ,
孔子 说 ,

‘子曰’，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
But they couldn't withstand it .
但 他们 不能 经受 它 .

这却挨不过。

[teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [θruː] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] .
Take a stroll through some interesting places .
拿 一个 漫步 通过 一些 有趣的 地方 .

还在有趣的所在走一走，

[hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
Have some fun .
有 一些 乐趣 .

耍一耍，

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

才好。”

[hwuː] [ʃeŋ] [lɑːft] .
Huo Sheng laughed .
霍 盛 笑了 .

霍生笑将起来。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] , ['brʌðə(r)] ? "
" Why are you laughing , brother ? "
" 为什么 是 你 笑 , 兄弟 ? "

“老兄笑怎么？

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] ['lɑːfɪŋ] [ðæt] [aɪv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
I suppose it's because I'm laughing that I've arrived here .
我 认为 它是 因为 我是 笑 那 我已经 到达的 这里 .

想是笑小弟才到这里，

[dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [strəʊl] [ə'raʊnd] .
Just want to stroll around .
只是 想 到 漫步 大约 .

就要闲游，

[səʊ] ['iːzəli] [dɪ'stræktɪd] ?
So easily distracted ?
所以 容易地 愣 ?

如此没坐性的？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪm] [nɒt] ['lɑːfɪŋ] , ['brʌðə(r)] . "
" I'm not laughing , brother . "
" 我是 不是 笑 , 兄弟 . "

“不是笑老兄，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
My younger brother has something on his mind .
我的 年轻 兄弟 有 某物 在 他的 头脑 .

小弟有桩心事。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [wʌts] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [maɪ] [frend] ? "
" What's on your mind , my friend ? "
" 是什么 在 你的 头脑 , 我的 朋友 ? "

“老兄心事，

[ai] [gest] [raɪt] .
I guessed right .
我 猜对了 正确的 .

小弟猜着了。”

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [ɪn] [hwuː] [ʃɛŋz] [ɪə(r)] :
He then whispered in Huo Sheng's ear :
他 然后 低声说道 在 霍 盛氏 耳朵 :

遂附霍生耳边道：

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ? "
" But this person ? "
" 但 这 人 ? "

“可是这个人？”

[hwuː] [ʃeŋ] [lɑːft] ['laʊdli] :
Huo Sheng laughed loudly :
霍 盛 笑了 高声 :

霍生大笑道：

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ˌeni'mɔː(r)] . "
" It can't be hidden anymore . "
" 它 不能 是 隐 不再 . "

“瞒不过了。

[ʃɒp] ['əʊnə(r)] ,
Shop owner ,
店铺 所有者 ,

店主人，

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你，

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [zɪŋjən] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [gest] [ai] [met] [hɪə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ]
Hua Xingyun , the female guest I met here years ago
华 星云 , 这 女性 客人 我 遇见 这里 年 前

我昔年在此相会的女客华行云，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] ?
Are you doing well at home ?
是 你 正在做 出色地 在 家 ?

在家好么？”

[ʃɒp] ['əʊnə(r)] [jaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Shop owner Yao replied :
店铺 所有者 姚 回复 :

姚店主答道：

[ai] [hɜːd] [ðæt] - [hæz; həz] ['pɑːtɪd] [weɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
I heard that Yunniang has parted ways with her husband .
我 听到 那 - 有 分手了 方式 和 她 丈夫 .

“闻得云娘自别了相公，

[wɪð] [wʌn] [hɑːt] [ænd; ənd] [wʌn] [maɪnd] , [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .
With one heart and one mind , I will follow you .
和 一 心 和 一 头脑 , 我 将要 跟随 你 .

一心心只要相从，

[ðiːz] [deɪz] , [ðeɪ] [doʊnt] ['riːəli] [kiːp] [gests] [ə'raʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] .
These days , they don't really keep guests around as much .
这些 天 , 他们 不 真的 保持 客人 大约 作为 很多 .

如今也不十分留客了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwuː] [ʃeŋ]
Upon hearing this , Huo Sheng
之上 听力 这 , 霍 盛

霍生闻听，

[ðen] [hiː; hi] [ri'sait] :
Then he recited :
然后 他 背诵 :

遂念道：

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [faɪn] [reɪn] ['nʌrɪʃ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
A gentle breeze and fine rain nourish the plum blossoms .
一个 温和的 微风 和 美好的 雨 滋养 这 李子 花朵 .

轻风细雨梅花润，

[rəʊd] [pɑːst] - [haʊs] [fɜːst] .
rode past Biyu's house first .
骑 过去的 - 房子 第一的 .

走马先过碧玉家。

[pres] [freʃ] ,
Press fresh ,
按 新鲜的 ,

按下鲜、

[hwuː] - ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'spesɪfaɪd] ['pɪəriəd] .
Huo Ersheng waited in the store for an unspecified period .
霍 - 等待 在 这 店铺 为了 一个 未指定 时期 .

霍二生在店中等候场期不题。

['miːnwaɪl] , [æn; ən] ['luːʃæn] [ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - .
Meanwhile , An Lushan is currently the military governor of Fanyang .
同时 , 一个 庐山 是 现在 这 军队 州长 的 - .

却说安禄山现为范阳节度使，

[bɔːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz]
Born a different species
出生 一个 不同的 物种

天生异种，

[ə'bjuːs] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['feɪvəz]
Abuse of national favors
虐待 的 国家的 恩惠

滥受国恩，

['gæðərɪŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [greɪn] ,
Gathering grass and storing grain ,
采集 草 和 存储 粮食 ,

聚草屯粮，

['praɪvət] ['kæv(ə)lri] .
Private cavalry .
私人的 骑兵 .

私畜铁骑。

[hiː; hi] [kən'trəʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] .
He controlled all the towns .
他 受控 全部 这 城镇 .

凡他节制诸镇，

[hiː; hi] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] .
He threatened them .
他 威胁 他们 .

受他要挟，

['lɒdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] ,
Logically speaking ,
逻辑上 请讲 ,

论起理来，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] [rɪ'spekt] ;
The imperial court treated him with such great respect ;
这 帝国 法庭 治疗 他 和 这样的 伟大的 尊重 ;

朝廷待他何等隆重；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
As for himself ,
作为 为了 他自己 ,

论他自己，

[ɪk'striːmli] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]
Extremely wealthy and powerful
极其 富裕 和 强大的

富贵已极，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
One should know when to advance and when to retreat .
一 应该 知道 什么时候 到 进步 和 什么时候 到 撤退 .

也该知些进退才是。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ?
Who would have thought he would be so restless and unruly ?
WHO 会 有 想法 他 会 是 所以 不安 和 不羁 ?

谁想他偏偏不安本分，

[tuː; tə] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [dɪ'luʒən]
To give rise to delusions
到 给 上升 到 妄想

要生妄想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðæt] [əʊld] [mæn] [jæŋ] - ? "
" But what can be done about that old man Yang Guozhong ? "
" 但 什么 能 是 完毕 关于 那 老的 男人 杨 - ? "

“争奈杨国忠这老儿，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [æz; əz] ['nɑːdə] -
The people who were in the same group as Nada Xixun
这 人们 WHO 是 在 这 相同的 团体 作为 娜达 -

与那达奚珣一班的人，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['slɑːndə(r)] ['aʊə(r)] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
They often slander our family in the imperial court .
他们 经常 诽谤 我们的 家庭 在 这 帝国 法庭 .

常在朝廷说谮咱家，

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['vɪlənz] .
They say we were originally villains .
他们 说 我们 是 起初 反派 .

说咱原是奸人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɪl] ['hɑːbə(r)] [rɪ'beljəs] [θɔːts] .
It is inevitable that someone will harbor rebellious thoughts .
它 是 不可避免的 那 某人 将要 港口 叛逆的 想法 .

必萌异志，

[ə'pɒn] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

仔细思量起来，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
We are at the border .
我们 是 在 这 边界 .

咱在边境，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪn'saɪd] .
They were inside .
他们 是 里面 .

他们在里面，

['ʌltɪmətli] , [wiː; wi] [kænt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] [skiːm] .
Ultimately , we can't escape this cunning scheme .
最终 , 我们 不能 逃脱 这 狡猾 方案 .

到底出不得这狗头算计。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ri'ɔːgənaɪzd] .
Therefore , the troops were reorganized .
所以 , 这 军队 是 重组 .

因此上整顿人马，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tə'wɔːdz] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They marched straight towards Chang'an .
他们 行军 直的 向 长安 .

直犯长安。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [juːv] [pɑːst] [θruː] .
Look at the prefectures and counties you've passed through .
看 在 这 县 和 县 你已经 通过了 通过 .

你看所过州县，

[ðeɪ] ['krʌmb(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
They crumbled at the mere sight of the wind .
他们 崩溃了 在 这 仅仅 视线 的 这 风 .

望风瓦解，

['riːs(ə)ntli] , [hiː; hi] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['mɪsɪŋ] .
Recently , He Qiannian was also missing .
最近 , 他 - 曾是 还 丢失的 .

近日又差何千年、

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Invite the two of them .
邀请 这 二 的 他们 .

高邀两人，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [skɪld] ['ɑːtʃə(r)] .
Under the guise of offering up a skilled archer .
在下面 这 伪装 的 提供 向上 一个 熟练 射手 .

假献射生手为名，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] [jæŋ] [gwɑːŋhwi] .
They kidnapped Yang Guanghui .
他们 被绑架 杨 广汇 .

掳了杨光翙，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] ['taijuː'aːn] ['sɪti] .
They captured Taiyuan city .
他们 捕获 太原 城市 .

赚破太原城池，

[æt; ət] [liːst] [let] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
At least let the horses rest for a few days .
在 至少 让 这 马匹 休息 为了 一个 很少 天 .

好歹歇马数日，

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [set] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The deadline is set to cross the river .
这 最后期限 是 放 到 叉 这 河 .

刻期就要渡河，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒbləm] .
None of this is a problem .
没有任何 的 这 是 一个 问题 .

这都不在话下。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['sʌni] [ænd; ənd][maɪld] [tə'deɪ] .
The weather is sunny and mild today .
这 天气 是 阳光明媚 和 温和的 今天 .

今日天气晴和，

['səʊldʒəz] ,
Soldiers ,
士兵 ,

众军士，

[gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ɒn][ðə; ði] ['sændi] ['eəriə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
Go and hunt on the sandy area outside the tent .
去 和 打猎 在 这 沙 区域 外部 这 帐篷 .

前去帐外沙地上打围一遭。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz]
Upon hearing this , the soldiers
之上 听力 这 , 这 士兵

众军闻听，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,
Set up the enclosure ,
放 向上 这 外壳 ,

摆开围场，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðə(r)] .
They shouted together .
他们 喊叫 一起 .

一齐喧喝，

['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊp] .
Rabbits were roasted on the grassy slope .
兔子 是 烤 在 这 草丛 坡 .

草坡中烘起兔来。

[ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] ,
Or a dog ,
或者 一个 狗 ,

或撒犬，

[ʃɒt] [baɪ] ['iːg(ə)l] [ɔː(r)] ['ærəʊ]
Shot by eagle or arrow
射击 经过 鹰 或者 箭

或鹰或箭射，

['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['swɜːrlɪŋ] ,
Fluttering and swirling ,
飘动 和 旋转 ,

纷纷扬扬，

[keɪ'ɒtɪk]
Chaotic
混乱

乱乱腾腾，

[gəʊ] ['hʌntɪŋ] ,
Go hunting ,
去 打猎 ,

打猎一番，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] .
They obtained many wild animals .
他们 获得 许多 荒野 动物 .

得了许多野物。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
The sergeant stepped forward and said :
这 军士 步 向前 和 说 :

军士上前道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“禀大王，

[wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɒp] ['wɒtʃɪŋ] ,
When you can stop watching ,
什么时候 你 能 停止 观看 ,

可以消停片时，

[let] ['evriwʌn] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Let everyone rest for a while .
让 每个人 休息 为了 一个 尽管 .

等众人马略歇一歇。”

[æn; ən] - [ruːt] :
An Lushan's route :
一个 - 路线 :

安禄山道：

" [səʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

“使得，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] .
This makes it possible .
这 制作 它 可能的 .

使得。”

['lʌ; luː] [ʃæn] [wɒz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [felt] [mæt] .
Lu Shan was seen sitting on a felt mat .
鲁 山 曾是 已见 坐着 在 一个 毛毡 垫 .

只见禄山坐在毡上，

['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mjuː'zɪʃənz] [tuː; tə] [pleɪ] ['mjuːzɪk] .
Order the female musicians to play music .
命令 这 女性 音乐家 到 玩 音乐 .

命女乐奏乐、

['sɜːvɪŋ] [waɪn] ,
Serving wine ,
服务 葡萄酒 ,

奉酒，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['ɒfəd] [hɪm] [ðə; ði] [waɪn] .
A beautiful woman offered him the wine .
一个 美丽的 女士 提供 他 这 葡萄酒 .

真个美女递酒，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] ,
Playing the pipa ,
玩耍 这 琵琶 ,

弹起琵琶，

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz]
The song of songs
这 歌曲 的 歌曲

歌的歌，

['sɪŋɪŋ]
Singing
歌唱

唱的唱，

[ðə; ði] [dɑːns] [skɜːrts] ['flʌtə] ,
The dance skirts fluttered ,
这 舞蹈 裙子 飘动 ,

舞裙飘洒，

[ðə; ði] ['dʒɪŋglɪŋ] [saʊnd]
The jingling sound
这 叮当 声音

韵响叮当，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking for a while ,
后 喝 为了 一个 尽管 ，

痛饮了一会，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [siːdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] .
He ordered the siege to be reversed .
他 订购 这 围城 到 是 反转 .

吩咐回围。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[keɪ'ɒtɪk] [klaʊdz] [drɪft] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] , ['fɪlɪŋ] [jujæŋ] [wɪð] [ˌdesə'leɪʃn] .
Chaotic clouds drift across the desert , filling Yuyang with desolation .
混乱 云 漂移 穿过 这 沙漠 ， 填充 余阳 和 荒凉 .

乱云飞碛满渔阳，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bætlfiːld] [ɒv; əv] - ;
This was formerly the ancient battlefield of Chiyou ;
这 曾是 以前 这 古老的 战场 的 - ;

旧是蚩尤古战场；

[ðə; ði] [swɪft] ['raɪdə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , ['kæriɪŋ] [tuː] ['ræbɪts] .
The swift rider returns to his saddle , carrying two rabbits .
这 迅速 骑士 返回 到 他的 鞍 ， 携带 二 兔子 .

飞骑归鞍挂双兔，

[hiː; hi] [stɪl] [druː] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ʃiːp] .
He still drew his bow to shoot the yellow sheep .
他 仍然 画 他的 弓 到 射击 这 黄色的 羊 .

弯弓犹自射黄羊。

[æn; ən] ['luːʃæn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
An Lushan intended to attack Chang'an .
一个 庐山 故意的 到 攻击 长安 .

将禄山欲犯长安，

[həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Hold it down for now .
抓住 它 向下 为了 现在 .

暂且按住，

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [klaʊdz] . . .
As for the story of the flowing clouds . . .
作为 为了 这 故事 的 这 流动 云 . . .

至于行云故事，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

须待下回分解。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['tʃæptə(r)] , [əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɪks'tʃeɪndʒd] [gɪfts] , ['skɑːlərz] [ˌriːjuː'naɪtɪd] , [ænd; ənd][ai]
In the third chapter , old acquaintances exchanged gifts , scholars reunited , and I
在 这 第三 章 , 老的 熟人 交换 礼物 , 学者们 重聚 , 和 我

[rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə] - .
wrote a poem to present to Chunrong .
写道 一个 诗 到 展示 到 - .

第三回 旧知交款留文士 重相会写赠春容

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
There was once a prostitute in Chang'an ,
那里 曾是 一次 一个 妓女 在 长安 ,

话说长安一个妓女，

['sɜːneɪm] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː]
Surname Hua
姓 华

姓华，

[smɔːl] ['kærəktəz] ['fləʊɪŋ] [laɪk] [klaʊdz] ,
Small characters flowing like clouds ,
小的 人物 流动 喜欢 云 ,

小字行云，

[bɔːn] ['elɪgəntli] ,
Born elegantly ,
出生 优雅地 ,

生得雅秀，

['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti]
Natural beauty
自然的 美丽

天然姿容，

['truːli] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][eɪ'liːts; ɪ'liːts] .
Truly a leader among the elites .
真的 一个 领导者 之中 这 精英 .

真是门户班头，

- ['liːdə(r)] .
Pingkang leader .
- 领导者 .

平康领袖。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [ləʊ] ['kwɒləti] ,
Although of low quality ,
虽然 的 低的 质量 ,

虽然品贱，

['nevə(r)][biː; bi] ['ærəgənt] .
Never be arrogant .
绝不 是 傲慢的 .

绝不轻狂，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['hɑːbə] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [hɪm'self] .
He often harbored a desire to reform himself .
他 经常 藏匿 一个 欲望 到 改革 他自己 .

胸中常常有从良之心，

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [met] ['eniwʌn] [huː] [kɔːlz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sʌn] .
But I haven't met anyone who calls me a son .
但 我 还没有 遇见 任何人 WHO 呼叫 我 一个 儿子 .

但未遇厮称儿郎，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [deəd] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .
Therefore , I dared not act rashly .
所以 , 我 敢于 不是 行为 贸然 .

所以未敢轻举。

[sɪns] ['miːtɪŋ] [hwuː] - , [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [maʊlɪŋ] , [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Since meeting Huo Xiufu , the talented scholar from Maoling , two years ago ,
自从 会议 霍 - , 这 才华横溢 学者 从 茂陵 , 二 年 前 ,

自从前年逢着茂陵才子霍秀夫,

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [hɪm] .
I have a past relationship with him .
我 有 一个 过去的 关系 和 他 .

与他有旧。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ] ,
Just because of the first meeting ,
只是 因为 的 这 第一的 会议 ,

只因初逢,

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He refused to open his mouth .
他 拒绝 到 打开 他的 嘴 .

不肯起齿,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
There were also those with only a brief relationship .
那里 是 还 那些 和 仅有的 一个 简短的 关系 .

也存着交浅,

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] [wɜːdz] .
The meaning is not to be expressed in words .
这 意义 是 不是 到 是 表达 在 字 .

不敢言深之意。

['fɔːtʃənətli] , [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] [ə'gen] [naʊ] .
Fortunately , I'm taking the exam again now .
幸运的是 , 我是 采取 这 考试 再次 现在 .

幸喜目前又来应试,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,
Because the event is still a long way off ,
因为 这 事件 是 仍然 一个 长的 方式 离开 ,

因场期尚远,

[sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Sent to the capital
发送 到 这 首都

寄遇京师,

[zɪŋjən] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['temprərəli] .
Xingyun was invited to stay with us temporarily .
星云 曾是 受邀 到 停留 和 我们 暂时地 .

行云因接来暂同居住,

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [riːd] .
So that I can read .
所以 那 我 能 读 .

以便读书。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [lʊk] [haʊ] ['tæləntɪd] [hwuː] - [ɪz] . "
" Look how talented Huo Langcong is . "
" 看 如何 才华横溢 霍 - 是 . "

“你看霍郎聪后多才，

[sɪn'serəti] [ɪz] [nəʊ] [laɪ] .
Sincerity is no lie .
诚意 是 不 说谎 .

至诚不假，

['siːkrətli] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt]
Secretly made an appointment
偷偷 制成 一个 预约

私心暗约，

[wʌn] [kæn; kən] [ɪn'trʌst] [wʌnz] [laɪf] [tuː; tə] .
One can entrust one's life to .
一 能 委托 一个人的 生活 到 .

可托终身。

[tə'deɪ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lait] [reɪn] , [ðə; ði] [sʌn] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] .
Today , after a light rain , the sun finally came out .
今天 , 后 一个 光 雨 , 这 太阳 最后 来了 出去 .

今日小雨初晴，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːz] [ɪz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The fragrance of the flowers in the vase is in full bloom .
这 香味 的 这 花朵 在 这 花瓶 是 在 满的 盛开 .

瓶花香绽，

[braɪt] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [kliːn] ['teɪblz]
Bright windows and clean tables
明亮的 视窗 和 干净的 表格

明窗净几，

['veri] ['tʃɑːmɪŋ] .
Very charming .
非常 迷人 .

甚是可人，

[wiː; wi] [kænt] [help] [bʌt; bət] [ɪn'vaɪt] [hwuː] [læŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃæt] .
We can't help but invite Huo Lang out for a chat .
我们 不能 帮助 但 邀请 霍 朗 出去 为了 一个 聊天 .

不免请霍郎出来闲话一回。

[lɔːd] [hwuː] ,
Lord Huo ,
主 霍 ,

霍相公，

[pliːz] ['welkəm] [ðem; ðəm] !
Please welcome them !
请 欢迎 他们 !

有请！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwuː] [ʃeŋ]
Upon hearing this , Huo Sheng
之上 听力 这 , 霍 盛

霍生闻听，

[tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [pə'vɪliən] ,
Turn out of the painting pavilion ,
转动 出去 的 这 绘画 亭 ,

转出画阁，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [zɪŋjən] , [hiː; hi] [sed] :
Upon seeing Xingyun , he said :
之上 看到 星云 , 他 说 :

见了行云说道：

" [ə; eɪ] ['kɜːtiəs] ['dʒestʃə(r)][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)] , "
" A courteous gesture to keep you here , "
" 一个 有礼貌 手势 到 保持 你 这里 , "

“曲意款留，

[aɪ] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] !
I can't thank you enough !
我 不能 感谢 你 足够的 !

一言难谢！”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [hwuː] [læŋ] [spiːks] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] . "
" Huo Lang speaks that language . "
" 霍 朗 说话 那 语言 . "

“霍郎说那里话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['æli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] .
It was just a humble alley and a thatched cottage .
它 曾是 只是 一个 谦逊的 胡同 和 一个 茅草屋顶 小屋 .

只是陋巷茅檐，

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] ['flaʊəz] [laɪvz; lɪvz] .
This is probably not where the person who watches the flowers lives .
这 是 大概 不是 在哪里 这 人 WHO 手表 这 花朵 生活 .

恐怕不是你看花人住的所在。”

[hwuː] [ʃeŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Huo Sheng smiled and said :
霍 盛 微笑 和 说 :

霍生含笑道：

" [ðeɪ] [dəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['flaʊəz] . "
" They don't talk about the different kinds of flowers . "
" 他们 不 讲话 关于 这 不同的 种类 的 花朵 . "

“各色花都不讲，

['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] ['flaʊə(r)] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [wɜːdz] ,
Only this one flower that understands words ,
仅有的 这 一 花 那 明白 字 ,

只这一朵解语花儿，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['trævlz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [kwːdʒɑŋ] ,
Even if he travels all over Qujiang ,
甚至 如果 他 旅行 全部 超过 曲江 ,

饶他踏遍曲江，

[ðeəz; ðəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There's nowhere to find it .
有 无处 到 寻找 它 .

也没处寻得。”

[ðə; ði] [klaʊdz] [smaɪld] .
The clouds smiled .
这 云 微笑 .

行云微笑。

[hwuː] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Huo Sheng looked at the table .
霍 盛 看起来 在 这 桌子 .

霍生望桌上看了看，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ɒn] [ðɪs] ['hænd,skroʊl] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ?
What kind of painting is on this handscroll on the table ?
什么 种类 的 绘画 是 在 这 手卷 在 这 桌子 ?

这桌上手卷是什么画？”

[zɪŋjən] [rɪ'plaɪd] :
Xingyun replied :
星云 回复 :

行云答道：

" ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][maɪ] ['neɪbərz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] . "
" Borrowed from my neighbor's house to see . "
" 借来的 从 我的 邻居 房子 到 看 . "

“邻舍女伴家借来看的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][skrəʊl] [dɪ'pɪktɪŋ] " - ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] " .
It is a scroll depicting " Zhaojun Mounting a Horse " .
它 是 一个 滚动 描绘 " - 安装 一个 马 " .

是一卷《昭君上马图》。”

[hwuː] [ʃeŋ] [ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Huo Sheng unfolded it and took a look .
霍 盛 展开 它 和 采取 一个 看 .

霍生展开一看，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [wel] [drɔːn] . "
" It is indeed well drawn . "
" 它 是 的确 出色地 绘制 . "

“果然画得好。

- , [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Yunniang , I see that you are exceptionally beautiful .
- , 我 看 那 你 是 非常 美丽的 .

云娘我看你的天姿出色，

[wɪð] [ðə; ði] - [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] ,
With the Zhaojun in this painting ,
和 这 - 在 这 绘画 ,

与这画上昭君，

[ðeɪ] [lʊk] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
They look exactly the same .
他们 看 确切地 这 相同的 .

分明一般模样，

['nʌθɪŋz] ['mɪsɪŋ] .
Nothing's missing .
没什么。 丢失的 .

不差甚么。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [els] . "
" It is unlike anything else . "
" 它 是 与此不同 任何事物 别的 . "

“诸般不像，

[bʌt; bət] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .
But peach blossoms are often short - lived .
但 桃 花朵 是 经常 短的 - 居住地 .

只是桃花薄命，

['drɪftɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɒθl]
Drifting to a brothel
漂流 到 一个 妓院

流落青楼，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
And also his hardships of leaving the border .
和 还 他的 艰辛 的 离开 这 边界 .

也与他出塞的苦，

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] !
There's not much difference !
有 不是 很多 不同之处 !

没甚差别！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sæd] .
I couldn't help but feel sad .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 .

不觉伤感起来。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不必烦恼，

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
I have always had some knowledge of painting .
我 有 总是 有 一些 知识 的 绘画 .

小生一向略晓得几笔丹青。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[tə'deɪ] , ['wɔːblə(r)] [sɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .
Today , warbler sings in the trees .
今天 , 莺 唱歌 在 这 树木 .

今日流莺啼树，

['bʌtəflaɪz] [flai] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .
Butterflies fly over the wall .
蝴蝶 飞 超过 这 墙 .

粉蝶过墙，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] .
The scenery is picturesque .
这 风景 是 如画 .

风景宛然如画。

[lets] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːriəʊl] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtəflaɪz] " [tə'geðə(r)] .
Let's paint a picture of " Listening to the Oriole and Chasing Butterflies " together .
我们来吧 画 一个 图片 的 " 聆听 到 这 金莺 和 追逐 蝴蝶 " 一起 .

我与你画一幅《听莺扑蝶图》，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['veri] ['pliːzɪŋ] .
The description is very pleasing .
这 描述 是 非常 令人愉悦 .

描写得十分喜洽，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [dʒɔɪ] .
So that you won't be saddened by joy .
所以 那 你 惯于 是 悲伤 经过 喜悦 .

免得你欢处生愁，

[ðə; ði] [teə(r); tɪə] [steɪn] ['ɪntəfeɪs]
The tear stain interface
这 撕 弄脏 界面

啼痕界面，

[haʊ] ,
how ,
如何 ,

如何，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

[ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [hwuː] [læŋz] [ɪk'skwɪzɪt] ['peɪntɪŋ] ['skɪlz] .
I have long heard of Huo Lang's exquisite painting skills .
我 有 长的 听到 的 霍 朗的 精美的 绘画 技能 .

“久闻霍郎丹青妙绝，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['ləʊli] ['steɪtəs] .

But I am of humble origin and lowly status .

但 我 是 的 谦逊的 起源 和 卑微的 地位 .

只是奴家风尘陋质，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pen] ?

How could I trouble you with such a large pen ?

如何 可以 我 麻烦 你 和 这样的 一个 大的 笔 ?

怎好相烦大笔。”

[hwuː] - :

Huo Shengdao :

霍 - :

霍生道：

" [nəʊ] ['prɒbləm] . "

" No problem . "

" 不 问题 . "

“好说。”

[səʊ][hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [sɪlk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

So he spread the silk on the table .

所以 他 传播 这 丝绸 在 这 桌子 .

遂将绢铺在桌上，

[ə'dʒʌst] [ðə; ði] [k'ʌləz] ,

Adjust the colors ,

调整 这 颜色 ,

调起颜色，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pen] [ɪn] [hænd] , [hiː; hi] [sed] :

Holding the pen in hand , he said :

保持 这 笔 在 手 , 他 说 :

把笔在手道：

“ - , ”

“ Yunniang , ”

“ - , ”

“云娘，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .

Let me take a closer look at you .

让 我 拿 一个 更近 看 在 你 .

待小生将你细看一看，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [pen] [tuː; tə]['peɪpə(r)] .

It's time to put pen to paper .

它是 时间 到 放 笔 到 纸 .

方好落笔。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] ,

Because from head to toe ,

因为 从 头 到 脚趾 ,

因从头至脚看去，

['drɔːɪŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

Drawing on one side ,

绘画 在 一 边 ,

一面画着，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

On the other hand , he looked at it again and said :

在 这 其他 手 , 他 看起来 在 它 再次 和 说 :

一面又看道：

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [tʃiːk] [səʊ] [red] ?
Why is this part of my cheek so red ?
为什么 是 这 部分 的 我的 脸颊 所以 红色的 ?

“怎么腮边这一点红得如此?

[ɪn'diːd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] .
Indeed , her face was as beautiful as a peach blossom .
的确 , 她 脸 曾是 作为 美丽的 作为 一个 桃 开花 .

果然人面桃花了。”

[zɪŋjən] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Xingyun heard it ,
星云 听到 它 ,

行云闻听,

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [græbd] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] .
He hurriedly grabbed a mirror and looked at himself .
他 匆匆 抓住 一个 镜子 和 看起来 在 他自己 .

忙取镜子自照,

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He looked at the painting again and said :
他 看起来 在 这 绘画 再次 和 说 :

又将画一看道:

" [ɪts] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It's exactly like it . "
" 它是 确切地 喜欢 它 . "

“果然像到十分。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [ɪts] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] . "
" It's as beautiful as you . "
" 它是 作为 美丽的 作为 你 . "

“像只像得你的样儿标致,

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] ,
As for smiling and frowning ,
作为 为了 微笑 和 皱眉 ,

至于带笑含嚬、

['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑːm] , [bəʊθ] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən(ə)l] .
natural charm , both indifferent and intentional .
自然的 魅力 , 两个都 冷漠 和 故意 .

无情有意的天然一段韵致,

[haʊ] [kæn; kən][ai] [drɔː] [ðɪs] ?
How can I draw this ?
如何 能 我 画 这 ?

教我怎么画得出来?

" [ai] [kəm'peəd] [ðə; ði] - - ['pɔːtreɪt] - [wɪð] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'gen] . "
" I compared the ' Zhaojun Portrait ' with the painting again . "
" 我 比较的 这 - - 肖像 - 和 这 绘画 再次 . "

“重新又把《昭君图》与画的比看,

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道:

" - ,
" Zhaojun ,
" - ,

“昭君，

- !
Zhaojun !
- !

昭君！，

[ai][təʊld] - [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['defɪnətli] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I told Yunniang she would definitely not allow it .
我 讲述 - 她 会 确实 不是 允许 它 .

我说云娘一定不让的。

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [maʊ] - .
I would never follow in the footsteps of Mao Yanshou .
我 会 绝不 跟随 在 这 脚步声 的 毛泽东 - .

我岂肯学那毛延寿，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [blæk] [məʊl] [wɒz; wəz] ['ædɪd] .
Therefore , a black mole was added .
所以 , 一个 黑色的 痣 曾是 额外 .

故添黑痣，

" [wʊd] [ai]['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ? "
" Would I ruin your beautiful face ? "
" 会 我 废墟 你的 美丽的 脸 ? "

坏你娇容？”

[zɪŋjən] [rəʊz] [ænd; ənd] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
Xingyun rose and bowed in gratitude .
星云 玫瑰 和 鞠躬 在 感激 .

行云起来拜谢，

[hwuː] [ʃeŋ] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .
Huo Sheng tried to stop him .
霍 盛 尝试 到 停止 他 .

霍生拦阻。

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] . . . "
" What I mean is . . . "
" 什么 我 意思是 是 . . . "

“奴家的意思，

[hwuː] [læŋ] ['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
Huo Lang also needs to save face .
霍 朗 还 需求 到 节省 脸 .

还要霍郎把自尊容，

['ɔːlsəʊ] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tɒp] ,
Also draw it on top ,
还 画 它 在 顶部 ,

也画在上面，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] .
That was interesting .
那 曾是 有趣的 .

方才有趣。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

“霍生道：

" [ðæts] [faɪn] [tuː] . "
" That's fine too . "
" 那就是 美好的 也 . "

“这却也好。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['ləʊə(r)] - ['lev(ə)l] ['lɪtərəri] ['diːmən] .
However , I am a lower - level literary demon .
然而 , 我 是 一个 降低 - 等级 文学 恶魔 .

只是小生是下界文魔，

[haʊ] [deə(r)][ai][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['feəri] ?
How dare I be placed in the same place as a fairy ?
如何 敢 我 是 放置 在 这 相同的 地方 作为 一个 仙女 ?

怎敢与个玉天仙并在一处，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] !
There's no need to be alarmed !
有 不 需要 到 是 惊慌 !

可不惶恐！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [red] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] ,
While the remaining red and pink are still there ,
尽管 这 其余的 红色的 和 粉色的 是 仍然 那里 ,

趁此余红残粉，

" [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔː'self] ! "
" Don't make a fool of yourself ! "
" 不 制作 一个 傻子 的 你自己 ! "

也不得出丑出丑！”

[səʊ][ai] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] .
So I picked up my pen .
所以 我 挑选 向上 我的 笔 .

遂起笔来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] ,
Looking at his reflection in the pond ,
寻找 在 他的 反射 在 这 池塘 ,

向池中顾影，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] [ə'gen] .
He looked at himself in the mirror again .
他 看起来 在 他自己 在 这 镜子 再次 .

又向镜中窥照一番，

[ai][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] .
I just finished writing .
我 只是 完成的 写作 .

方才落笔。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [smɪrɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .
The dyeing and smearing are complete .
这 染色 和 涂抹 是 完全的 .

染抹停当。

[zɪŋjən] [əb'zɜːvd] ['keəfəli] ,
Xingyun observed carefully ,
星云 观察到 小心 ,

行云仔细一观，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,
" Charming and elegant ,
" 迷人 和 优雅的 ,

“风流标致，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪflaɪk] .
Sure enough , it was lifelike .
当然 足够的 , 它 曾是 逼真 .

果然活现，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [hɑːt] ,
It's just that you have a literary heart ,
它是 只是 那 你 有 一个 文学 心 ,

只是你一付文心，

['iːv(ə)n][juː; jʊ] [jɔː'self] [kænt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
Even you yourself can't describe it .
甚至 你 你自己 不能 描述 它 .

连你自己也描写不出。

[hwuː] [læŋ] !
Huo Lang !
霍 朗 !

霍郎！

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [ʌn'pærəleld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Not only is your writing unparalleled , but it is also the best in the world .
不是 仅有的 是 你的 写作 无与伦比 , 但 它 是 还 这 最好的 在 这 世界 .

你不但文词压倒一世，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['peɪntɪŋ] ,
It was that painting ,
它 曾是 那 绘画 ,

就是那丹青，

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] ?
Where in the world can you find such a talented person ?
在哪里 在 这 世界 能 你 寻找 这样的 一个 才华横溢 人 ?

世上那有这样出色的才子？

[reə(r)] !
rare !
稀有的 !

难得！

[reə(r)] ! "
rare ! "
稀有的 ! "

难得！”

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ,
While the two were enjoying themselves ,
尽管 这 二 是 享受 他们自己 ,

两人正在欢欣时候，

[ðæts] [waɪ] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hwuː] [ʃeŋ] .
That's why Xianyu Ji decided to visit Huo Sheng .
那就是 为什么 闲鱼 季 决定 到 访问 霍 盛 .

那料鲜于佶思量要访霍生。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ai] ['hævnt] [felt] [kwaɪt] [wel] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] .
I haven't felt quite well these past few days .
我 还没有 毛毡 相当 出色地 这些 过去的 很少 天 .

“这几日身欠些爽利，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] ['brʌðə(r)] [hwuː] .
I have never visited Brother Huo .
我 有 绝不 到访 兄弟 霍 .

不曾去看得霍兄。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tə'deɪ] .
I must go looking for him today .
我 必须 去 寻找 为了 他 今天 .

今日不免去寻他，

[lets] [biː; bi]['tendə(r)][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .
Let's be tender and affectionate .
我们来吧 是 投标 和 亲热 .

温存一温存，

[lets] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd] .
Let's give them a hand .
我们来吧 给 他们 一个 手 .

帮衬一帮衬。

[æt; ət] [ðæt] ['entri] ['pɪəriəd] ,
At that entry period ,
在 那 入口 时期 ,

到那入场期，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] .
That's why it is so .
那就是 为什么 它 是 所以 .

才得如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] .
in this way .
在 这 方式 .

如此。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [wei] ,
Look at the roundabout way ,
看 在 这 迂回 方式 ,

你看转弯抹角，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [hwæksɪn] [gruːp] .
It was already the head of the Huaxing Group .
它 曾是 已经 这 头 的 这 华兴 团体 .

已是华行门首。”

[nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɪn] .
Knock on the door and go in .
敲 在 这 门 和 去 在 .

叫门进去，

[tuː; tə] [hwuː] - :
To Huo Shengdao :
到 霍 - :

对霍生道：

" [aɪv] [biːn] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['rezɪdəns] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] . "
" I've been staying at my residence these past few days . "
" 我已经 到过 入住 在 我的 住宅 这些 过去的 很少 天 . "

“这几日小弟在寓中，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'wel] .
I'm feeling a little unwell .
我是 感觉 一个 小的 不适 .

有些小恙，

[ai] ['hævnt] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] - ['ɒf(ə)n] .
I haven't visited you and Yunniang often .
我 还没有 到访 你 和 - 经常 .

不曾时常来看老兄与云娘，

[ˌdisə'bei] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] ,
Disobeying the teachings ,
违抗命令 这 教义 ,

违教，

[ˌdisə'bei] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] .
Disobeying the teachings .
违抗命令 这 教义 .

违教。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'wel] . "
" My younger brother is also feeling a little unwell . "
" 我的 年轻 兄弟 是 还 感觉 一个 小的 不适 . "

“小弟也有些小恙，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ʃjɑːnjuː] .
Therefore , he lost his brother Xianyu .
所以 , 他 丢失的 他的 兄弟 闲鱼 .

因此失候鲜于兄。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" ['brʌðərz] ['ɪlnəs] , "
" Brother's illness , "
" 兄弟 疾病 , "

“兄的病，

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] .
I know all of that .
我 知道 全部 的 那 .

我都晓得。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ˈwɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
Because of whispering in his ear ,
因为 的 耳语 在 他的 耳朵 ,

因附耳低语，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑将起来道：

" [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [səʊ] ? "
" But is that so ? "
" 但 是 那 所以 ? "

“可是这样？”

[hwuː] [ʃeŋ] [ˈɔːlsəʊ] [lɑːft] :
Huo Sheng also laughed :
霍 盛 还 笑了 :

霍生也笑道：

" [dəʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] . "
" Don't make fun of me . "
" 不 制作 乐趣 的 我 . "

“休得取笑。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
Xianyu Ji saw the painting on the table ,
闲鱼 季 锯 这 绘画 在 这 桌子 ,

鲜于佶因看见桌上的画，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [huː] [ˈpeɪntɪd] [ðɪs] ? "
" Who painted this ? "
" WHO 绘 这 ? "

“这是那个画的？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] , [ˈbrʌðə(r)] . . .
To be honest , brother . . .
到 是 诚实的 , 兄弟 . . .

“不瞒兄说，

" [ai] [meɪd] [ðæt] [ʌp] . "
" I made that up . "
" 我 制成 那 向上 . "

是小弟胡诌的。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .
Xianyu Ji looked at it carefully .
闲鱼 季 看起来 在 它 小心 .

鲜于佶细细瞧瞧，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [tuː] ,
So it was you two ,
所以 它 曾是 你 二 ,

“原来是你两口，

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] .
The old man has passed on the divine image of his descendants .
这 老的 男人 有 通过了 在 这 神圣的 图像 的 他的 后代 .

老人家传子孙的神影了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] !
How could it look like this !
如何 可以 它 看 喜欢 这 !

如何像得这样！”

[stɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
Stick the painting on your face .
戳 这 绘画 在 你的 脸 .

将画贴在自己面上。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [haʊ] [səʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

“这却怎么说？”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] - . "
" I have never been allowed to get involved with Yunniang . "
" 我 有 绝不 到过 允许 到 得到 涉及 和 - . "

“一向不得沾云娘，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [mait] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] .
I'm afraid you might get a little jealous .
我是 害怕的 你 可能 得到 一个 小的 嫉妒的 .

一沾恐怕老兄有些吃醋。

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [tə'deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
I managed to get a little something from him today with the painting .
我 管理 到 得到 一个 小的 某物 从 他 今天 和 这 绘画 .

今日在画儿上略讨他些便宜，

[doʊnt] [biː; bi] [ə'fendɪd] !
Don't be offended !
不 是 被冒犯了 !

莫怪！

[doʊnt] [biː; bi] [ə'fendɪd] !
Don't be offended !
不 是 被冒犯了 !

莫怪！”

[hwuː] [ʃeŋ] [smaɪld] .
Huo Sheng smiled .
霍 盛 微笑 .

霍生笑了一笑。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have something else to say to you .
我 有 某物 别的 到 说 到 你 .

我还有一句话对你说，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪŋ] ,
Such a beautiful painting ,
这样的 一个 美丽的 绘画 ,

如此一幅好画，

[doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [freɪmd] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] .
Don't let it get framed and ruined .
不 让 它 得到 框 和 毁坏 .

切莫被人裱坏了。

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
The drunkard at the entrance of the examination hall .
这 酒鬼 在 这 入口 的 这 考试 大厅 .

那贡院门首缪酒鬼，

[ðə; ði] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] .
The methods are extremely sophisticated .
这 方法 是 极其 复杂的 .

手段极高，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .
It was agreed to the Ministry of Rites .
它 曾是 同意 到 这 部 的 仪式 .

是答应礼部衙门的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntɪŋ] .
It would be best to have someone send it to him for mounting .
它 会 是 最好的 到 有 某人 发送 它 到 他 为了 安装 .

可着人送去与他裱才使得。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] . "
" I will certainly obey your command . "
" 我 将要 当然 服从 你的 命令 . "

“这个一定尊命的。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [tə'deɪ] , [aɪm] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] . "
" Today , I'm going to have a few drinks . "
" 今天 , 我是 去 到 有 一个 很少 饮料 . "

“今日小弟要发兴吃几杯酒了。

[pliːz] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - [æz; əz] [wel] .
Please make an exception for Yunniang as well .
请 制作 一个 例外 为了 - 作为 出色地 .

云娘也请破例，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [hɑːt] - ['rentʃɪŋ] .
Sing a song that is extremely heart - wrenching .
唱歌 一个 歌曲 那 是 极其 心 - 扭动 .

唱一个极锁心的曲儿，

" [aɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wʌns] ['brʌðə(r)] [hwuː] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
" I'll be satisfied once Brother Huo and everyone have a good time . "
" 患病的 是 使满意 一次 兄弟 霍 和 每个人 有 一个 好的 时间 . "

等霍兄大家乐乐才足。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːm] [pə'vɪliən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rest] . "
" Please come to the warm pavilion for a drink and a rest . "
" 请 来 到 这 温暖的 亭 为了 一个 喝 和 一个 休息 . "

“就请到暖阁中小饮便了。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [ðen] [sed] :
Xianyu Ji then said :
闲鱼 季 然后 说 :

鲜于佶又道：

['brʌðə(r)] [hwuː] !
Brother Huo !
兄弟 霍 !

“霍兄！

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [nems] .
From now on , you and Yunniang should not address each other by any other names .
从 现在 在 , 你 和 - 应该 不是 地址 每个 其他 经过 任何 其他 姓名 .

你与云娘今后不要叫甚么，

[lets] [dʒʌst] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['peɪntɪŋ] .
Let's just call it that painting .
我们来吧 只是 称呼 它 那 绘画 .

只叫做那画儿罢。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [doʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . "
" Don't make fun of me . "
" 不 制作 乐趣 的 我 . "

“休要取笑。”

[ðə; ði] [θriː] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmənz] [drʌm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .
The three drank until the night watchman's drum was about to rise .
这 三 喝 直到 这 夜晚 守望者的 鼓 曾是 关于 到 上升 .

三人饮酒到起更时候，

[hiː; hi][dʒʌst] [left] .
He just left .
他 只是 左边 .

方才归去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[klaʊdz] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɡɑːmənts] , ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Clouds yearn for her garments , flowers for her face .
云 向往 为了 她 服装 , 花朵 为了 她 脸 .

云想衣裳花想容，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['herəld] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [sprɪŋ] .
A painting of a beautiful woman heralds the arrival of spring .
一个 绘画 的 一个 美丽的 女士 使者 这 到达 的 春天 .

美人图画领春风。

[ðə; ði] ['wɔːblə(r)] ['klevəli] [kən'siːld] [ɪts] [wɜːdz] .
The warbler cleverly concealed its words .
这 莺 巧妙地 暗 它是 字 .

流莺巧作周遮语，

[ə; eɪ] ['lʌvsɪk] ['bʌtəflaɪ] [flit] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['θɪkɪt] .
A lovesick butterfly flitted deep into the winding thicket .
一个 相思病 蝴蝶 飞掠 深的 进入 这 绕线 灌木丛 .

痴蝶深穿宛转丛。

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['peɪntɪŋ] ,
Just this one painting ,
只是 这 一 绘画 ,

只这一幅画，

['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] .
Many things happened .
许多 事物 发生 .

生出许多事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] : [klɑːk] [zæŋ] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] , [ænd; ənd]
Chapter Four : Clerk Zang Explains the Abuses of the Examination Hall , and
章 四 : 职员 臧 解释 这 滥用 的 这 考试 大厅 , 和
[ðə; ði] ['drʌŋkən] [əʊld] ['wʊmən] [straɪks] [ə; eɪ] ['mædmən]
the Drunken Old Woman Strikes a Madman
这 醉 老的 女士 罢工 一个 狂人

第四回 臧书吏陈说场弊 缪室婆醉施酒疯

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bʊk] ['krɪtɪk] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
There was once a book critic in Chang'an ,
那里 曾是 一次 一个 书 评论家 在 长安 ,

话说长安一个书辨，

['sɜːneɪm] [zæŋ]
Surname Zang
姓 臧

姓臧，

[neɪm] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] .
Name will not be withdrawn .
姓名 将要 不是 是 撤回 .

名不退。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [ɔːl] [ɪn] - ['venjuː] ['nʌmbəd] ['kɒpiz] , "
" All in - venue numbered copies , "
" 全部 在 - 场地 编号 副本 , "

“一切场内编号誊卷，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [maɪ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .
All of these are under my jurisdiction .
全部 的 这些 是 在下面 我的 管辖权 .

皆是我掌案。

['evri] [jɪə(r)] ['sʌmwʌn] ['kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Every year someone comes to take care of things .
每一个 年 某人 来 到 拿 关心 的 事物 .

每年有人来打点，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː; də] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] .
I also need to do one or two things .
我 还 需要 到 做 一 或者 二 事物 .

也要做一两桩事儿，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kʌstəməz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
Therefore , the more customers there are .
所以 , 这 更多的 顾客 那里 是 .

故此主顾越多。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] [frend] [frɒm; frəm] [maʊlɪŋ] [nemd] [ʃjɑːnjuː] . . .
Last year , a friend from Maoling named Xianyu . . .
最后的 年 , 一个 朋友 从 茂陵 命名 闲鱼 . . .

上年有茂陵一位姓鲜于的朋友，

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [aɪl] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
Come to the central government and I'll handle it .
来 到 这 中央 政府 和 患病的 处理 它 .

来央我办办，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,
Because the opportunity didn't come together ,
因为 这 机会 没有 来 一起 ,

因机会不凑，

[ai] ['nevə(r)] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
I never fulfilled his wish .
我 绝不 已完成 他的 希望 .

不曾与他成全。

[huː] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ?
Who knew there were such good people ?
WHO 知道 那里 是 这样的 好的 人们 ?

那晓有这样好人，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] . [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
He didn't come back for a single penny . I wonder if he has come this year ?
他 没有 来 后退 为了 一个 单身的 一分钱 . 我 想知道 如果 他 有 来 这 年 ?

分文也不来倒齲今年不知此人可曾到否?

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If at that time ,
如果 在 那 时间 ,

若到时，

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
I must go and see him .
我 必须 去 和 看 他 .

须去望他一望，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [help] [ə'gen] , [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] .
Or perhaps you'll have to ask me for help again , I'm not sure .
或者 也许 你会 有 到 问 我 为了 帮助 再次 , 我是 不是 当然 .

或者又要央我也不定。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[sɪt] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] .
Sit at home with the door closed .
坐 在 家 和 这 门 关闭 .

闭门家里坐，

['mʌni] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Money falls from the sky .
钱 瀑布 从 这 天空 .

钱从天上来。

[əʊld] [zæŋ] [wɒz; wəz] [gesɪŋ] . . .
Old Zang was guessing . . .
老的 臧 曾是 猜测 . . .

这老臧正在猜望，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Unexpectedly , Xianyu Ji came to visit .
不料 , 闲鱼 季 来了 到 访问 .

谁料鲜于佶恰来相访。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][əʊld] - ['rezɪdəns] . "
" This is the entrance to Old Zang's residence . "
" 这 是 这 入口 到 老的 - 住宅 . "

“此是老臧的门首，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [nɒk] .
Wait until I knock .
等待 直到 我 敲 .

待我敲门。”

[ɑ:skt] :
Asked :
问 :

问道：

[ɪz] ['eniwʌn] [ðeə(r)] ?
Is anyone there ?
是 任何人 那里 ?

“有人么？”

[zæŋ] - ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] .
Zang Butui opened the door to look .
臧 - 打开 这 门 到 看 .

臧不退闻听开门看视，

[ðɪs] [ɪz] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] .
This is Xianyu Ji .
这 是 闲鱼 季 .

见是鲜于佶，

[baʊ; bəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
Bow down and kowtow .
弓 向下 和 磕头 .

拜下一揖，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm] [hɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] . "
" I'm here thinking of you , brother . "
" 我是 这里 思维 的 你 , 兄弟 . "

“小弟正在这里念老兄，

[ʃiː'æŋ] ['naɪən] [wɒz; wəz] ['keələs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
Xiang Nian was careless in his work .
向 年 曾是 粗心 在 他的 工作 .

向年做事不周，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'ʃeɪmd] .
I am very ashamed .
我 是 非常 羞愧 .

甚是羞愧，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['dʒenərəs] ['benɪfɪts] ,
Instead of receiving generous benefits ,
反而 的 接收 慷慨的 好处 ,

反叨厚惠，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['pɒsəbli] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ?
How can we possibly overcome this ?
如何 能 我们 可能 克服 这 ?

何以克当！”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
" These are nothing . "
" 这些 是 没有什么 . "

“这些小意思，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why bother mentioning it ?
为什么 打扰 提及 它 ?

何劳挂齿。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说得好：

- [ai][ˌeɪ 'em][sɪn'sɪə(r)][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [njuː] [jɪrz] ['griːtɪŋz] , -
' I am sincere in coming to offer New Year's greetings , '
- 我 是 真诚 在 未来 到 提供 新的 年 问候 , -

‘有心来拜年，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)]['drægən] [bəʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It's not too late for Dragon Boat Festival .
它是 不是 也 晚的 为了 龙 船 节日 .

端午也不迟。’

[aɪm] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] , ['brʌðə(r)] .
I'm definitely going to bother you this year , brother .
我是 确实 去 到 打扰 你 这 年 , 兄弟 .

今年一定要烦老兄，

[let] [ˌem 'iː] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
Let me devise a plan .
让 我 设计 一个 计划 .

与我着实设个法儿，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] .
It's best to make sure everything is absolutely certain .
它是 最好的 到 制作 当然 一切 是 绝对地 肯定 .

务必弄得十拿九稳方好。”

[zæŋ] - [fraʊnd] .
Zang Bitui frowned .
臧 - 皱眉 .

臧不退把眉头一皱，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

“有了。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] .
I would like to act as a messenger .
我 会 喜欢 到 行为 作为 一个 信使 .

我想代作传递，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
It may not be a mere coincidence .
它 可能 不是 是 一个 仅仅 巧合 .

未必一时凑巧，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] ['strɪktli] ['gɑːdɪd] .
This department is strictly guarded .
这 部门 是 严格 守卫 .

今科关防严，

[kiː] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz]
Key words and phrases
钥匙 字 和 短语

字眼关节，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ventɪleɪtə(r)]
Not a single ventilator
不是 一个 单身的 呼吸机

一毫不通风，

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][hɪə(r)] :
There is only one thing to consider here :
那里 是 仅有的 一 事物 到 考虑 这里 :

只有一个计较在此：

[aɪv] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'saɪnɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['nʌmbəz] .
I've been responsible for assigning all these numbers .
我已经 到过 负责任的 为了 分配 全部 这些 数字 .

这些号数都在我手里编过的，

[wen] ['əʊnli] [ə'piəriŋ] [ɒn] [skriːn] ,
When only appearing on screen ,
什么时候 仅有的 出现 在 屏幕 ,

只出场时，

[ai][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðæt] [frend] [huːz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)]
I was particularly interested in visiting that friend whose Chinese characters were
我 曾是 特别 感兴趣的 在 访问 那 朋友 谁 中国人 人物 是
[ɪk'sepʃənəli] [wel] - ['rɪt(ə)n] .
exceptionally well - written .
非常 出色地 - 书面 .

上心访着那位朋友中文字做得极好的，

[ðen] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)] .
Then give him his number .
然后 给 他 他的 数字 .

便将他甚么号数，

[əb'zɜːv] ['klɪəli] ,
Observe clearly ,
观察 清楚地 ,

察得明白，

[ai] ['siːkrətli] ['ɪnfɪltreɪtɪd] .
I secretly infiltrated .
我 偷偷 渗透 .

我悄悄打进去，

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒn] [bəuθ] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] .
The numbers on both cases were changed .
这 数字 在 两个都 案例 是 已更改 .

把两家卷上号改了，

[ɪts] [laɪk] ['raɪtɪŋ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
It's like writing an article for you .
它是 喜欢 写作 一个 文章 为了 你 .

如替你做文章一般，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

又没形迹，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [sək'siːd] .
This is a plan that is almost certain to succeed .
这 是 一个 计划 那 是 几乎 肯定 到 成功 .

此是十拿九稳必中的计较。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此极好。”

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
He then stepped forward and bowed in gratitude .
他 然后 步 向前 和 鞠躬 在 感激 .

遂上前拜谢，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[maɪ]['fæməli][hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [welθ] .
My family has accumulated a great deal of wealth .
我的 家庭 有 积累 一个 伟大的 交易 的 财富 .

“我家广积银钱，

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [gɔːz] [hæt] .
I just want to wear a gauze hat .
我 只是 想 到 穿 一个 纱布 帽子 .

只想顶纱帽戴。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
If it can bring me fame and success ,
如果 它 能 带来 我 名声 和 成功 ,

倘能成我功名，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
We will never forget your great kindness .
我们 将要 绝不 忘记 你的 伟大的 仁慈 .

不忘大恩。”

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt]
I have said that
我 有 说 那

说过，

" [naʊ] , [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [siːld] . "
" Now , five hundred taels of silver are sealed . "
" 现在 , 五 百 两 的 银 是 密封 . "

“如今现封银五百两，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [nemd] [ɒn] [ðə; ði] [lɪst] ,
Waiting for someone to be named on the list ,
等待 为了 某人 到 是 命名 在 这 列表 ,

待榜上有名,

" [ðen] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] . "
" Then I will give you double the amount . "
" 然后 我 将要 给 你 双倍的 这 数量 . "

那时加倍相赠。"

[zæŋ] - [sed] ['hæpɪli] :
Zang Bitui said happily :
臧 - 说 快乐地 :

臧不退欢喜道:

" ['əʊnli] [wʌn] ['aɪtəm] : "
" Only one item : "
" 仅有的 一 物品 : "

"只一件:

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['entrəns] [ɪg'zæm] ,
After you succeed in the high school entrance exam ,
后 你 成功 在 这 高的 学校 入口 考试 ,

老兄事成高中后、

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
When he was an official ,
什么时候 他 曾是 一个 官方的 ,

做官时,

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['fætnɪŋ] ['seʃ(ə)nz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪl] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] .
You need to allow me one or two more fattening sessions before I'll feel comfortable .
你 需要 到 允许 我 一 或者 二 更多的 增肥 会议 前 患病的 感觉 舒服的 .

还要许我一两次肥抽丰才使得,

[doʊnt] [biː; bi] [laɪk] [ʒɑːŋ] [dʒiː] [bæk] [ðen] .
Don't be like Zhang Zhi back then .
不 是 喜欢 张 智 后退 然后 .

那时莫要做张智,

['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] .
Everything is unsuccessful .
一切 是 不成功 .

诸事不应。"

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道:

[spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] !
Speak that language !
说话 那 语言 !

"说那里话!

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tævən] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
We went into the tavern and had a good drink .
我们 去 进入 这 酒馆 和 有 一个 好的 喝 .

我们往酒馆内痛饮一回,

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] ['leɪtə(r)] .
We can discuss it further later .
我们 能 讨论 它 更远 之后 .

临时再作商量便了。”

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˌækjuː'zeiʃən] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] .
Let's leave aside his two accusations of cheating .
我们来吧 离开 旁边 他的 二 指控 的 作弊 .

按下他两个计较作弊不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['miau] - .
Now , let's talk about Miao Biaobei .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 苗 - .

却说缪裱背，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒi] [lɪŋ] .
His name was Ji Ling .
他的 姓名 曾是 季 凌 .

名唤继伶，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] . "
" Because I usually like to drink a few cups . "
" 因为 我 通常 喜欢 到 喝 一个 很少 杯子 . "

“因我平常喜用几杯儿，

['evriwʌn] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['drʌŋkəd] ['miau] .
Everyone calls me Drunkard Miao .
每个人 呼叫 我 酒鬼 苗 .

人人都叫我做缪酒鬼，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [ɪ'fektɪv] .
And he was pleased that his methods were highly effective .
和 他 曾是 高兴 那 他的 方法 是 高度 有效的 .

且喜手段高强，

['bɪznəs] [ɪz] ['buːmɪŋ] .
Business is booming .
商业 是 蓬勃发展 .

生意利市，

[ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .
It's only because I'm an official in the Ministry of Rites .
它是 仅有的 因为 我是 一个 官方的 在 这 部 的 仪式 .

只为礼部衙门是我当官，

[juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] .
You often have to agree .
你 经常 有 到 同意 .

时常要去答应。

['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] [baɪ] [wuː] [deɪoʊzi] [ɪn] [ɪŋk] .
Recently , the Ministry of Rites issued a painting of Guanyin by Wu Daozi in ink .
最近 , 这 部 的 仪式 发布 一个 绘画 的 观音 经过 吴 刀子 在 墨水 .

日前礼部郦老爷衙里发出吴道子《水墨观音》一幅，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [nemd] [hwuː] ,
There was another man named Huo ,
那里 曾是 其他 男人 命名 霍 ,

又有一位甚么霍相公，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['taɪtld] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
He personally delivered a painting titled " Springtime Beauty " .
他 亲自 发表 一个 绘画 标题 " 春天 美丽 " .

亲自送来《春容》一幅，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['dʌbld] .
The amount of manual labor has been doubled .
这 数量 的 手动的 劳动 有 到过 双倍 .

手工倒是加倍，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
He instructed me to take good care of the framing with him .
他 指示 我 到 拿 好的 关心 的 这 框架 和 他 .

嘱咐我与他上心装裱。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] [sed] :
Looking up at the wall , he said :
寻找 向上 在 这 墙 , 他 说 :

望壁上头说道：

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [draɪ] .
Both of them are completely dry .
两个都 的 他们 是 完全地 干燥 .

“这两项都干透了。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['sʌni] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [tə'deɪ] .
The weather is sunny and clear today .
这 天气 是 阳光明媚 和 清除 今天 .

今日天气晴明，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [rɪ'viːld] .
It will inevitably be revealed .
它 将要 不可避免地 是 揭晓 .

不免揭将下来，

[ɪn'stɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːft] [hed] .
Install the shaft head .
安装 这 轴 头 .

装上轴头，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðərz] [haʊs] .
I'm afraid they'll come to my mother's house .
我是 害怕的 他们会 来 到 我的 母亲的 房子 .

恐怕他们来齲妈妈，

['kwɪkli] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [peɪst] ['beɪs(ə)n] ,
Quickly take out the paste basin ,
迅速地 拿 出去 这 粘贴 盆地 ,

快拿出糨盆、

" [peɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "
" Paste it up ! "
" 粘贴 它 向上 ! "

糊刷来！”

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːd] [ðɪs] ,
When his wife heard this ,
什么时候 他的 妻子 听到 这 ,

老婆闻听，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He walked over and said :
他 步行 超过 和 说 :

走来说道：

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老儿，

[peɪst] ['beɪs(ə)n]
Paste basin
粘贴 盆地

糨盆、

[ɔːl] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [peɪst] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .
All the brushes and paste are here .
全部 这 刷子 和 粘贴 是 这里 .

糊刷都在此。”

['miau] - [sed] :
Miao Jiling said :
苗 - 说 :

缪继伶道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kʌstəməz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɪznəs] .
There are one or two important customers with whom they have business .
那里 是 一 或者 二 重要的 顾客 和 谁 他们 有 商业 .

有要紧主顾家一两件生意，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hænd] .
You could lend me a hand .
你 可以 借 我 一个 手 .

你可帮衬一帮衬，

[kəm'pliːt] [wɪð] [hɪm] ,
Complete with him ,
完全的 和 他 ,

完成与他，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
To avoid him coming to collect the money and causing a ruckus .
到 避免 他 未来 到 收集 这 钱 和 导致 一个 骚动 .

免得他来取讨絮聒。

[kʌm] [hɪə(r)] .
Come here .
来 这里 .

你来，

[kʌm] [hɪə(r)] !
Come here !
来 这里 !

你来！”

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stuːl] .
So he took a stool .
所以 他 采取 一个 凳子 .

遂拿条凳子，

[səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
Supporting the old man ,
支持 这 老的 男人 ,

扶着老儿，

[teɪk] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒf] .
Take the painting off .
拿 这 绘画 离开 .

把画揭下来。

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

第3/12页

" [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , - ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] , - [wɒz; wəz] [sent] [baɪ]['mɪnɪstə(r)][hwuː] . "
" This painting , ' Springtime Beauty , ' was sent by Minister Huo . "
" 这 绘画 , - 春天 美丽 , - 曾是 发送 经过 部长 霍 . "

"这一幅是霍相公送来的《春容》",

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] [wɒz; wəz] [ðen] ['lɪftɪd] [ʌp] .
The image of Guanyin was then lifted up .
这 图像 的 观音 曾是 然后 抬起 向上 .

又揭起《观音》像,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][liː] ['fæməli] . "
" It belongs to the Li family . "
" 它 属于 到 这 李 家庭 . "

"是郦家的。

[let] [ˌem 'iː] ['sprɪŋk(ə)l] [sʌm; səm] [klaʊd] ['freɪgrəns] ['paʊdə(r)] ,
Let me sprinkle some cloud fragrance powder ,
让 我 撒 一些 云 香味 粉末 ,

待我洒些云香末子,

[ɪts] [ˌɪn'saɪd] .
It's inside .
它是 里面 .

装在里头,

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪ'rɑːnə] .
This is because of the piranha .
这 是 因为 的 这 食人鱼 .

这是辟那蠹鱼的缘故。"

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [brɔːt] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .
The old woman brought out wine and meat .
这 老的 女士 带来 出去 葡萄酒 和 肉 .

只见老婆子拿酒肉来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

"老儿,

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] .
I know your surname .
我 知道 你的 姓 .

我晓得你的尊姓,

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmaʊntɪŋ] ,
When it is finished mounting ,
什么时候 它 是 完成的 安装 ,

裱完时，

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ˈlɪkə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] . "
" I'll just have a few cups of strong liquor to drink . "
" 患病的 只是 有 一个 很少 杯子 的 强的 酒 到 喝 . "

就要几杯烧刀儿到口了。”

[ˈmiau] - [sed] [ˈhæpɪli] :
Miao Jiling said happily :
苗 - 说 快乐地 :

缪继伶喜道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] . "
" This is the original . "
" 这 是 这 原来的 . "

“这是本等。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wɜːkt] [hɑːd] .
The old man worked hard .
这 老的 男人 工作 难的 .

老人家劳劳碌碌，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
We'll have to have a few drinks ,
出色地 有 到 有 一个 很少 饮料 ,

未免要饮几杯，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][rɪˈlæks][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
It's good to relax your muscles and bones .
它是 好的 到 放松 你的 肌肉 和 骨头 .

和和筋骨才好。”

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] .
The old woman then poured the wine .
这 老的 女士 然后 倾倒 这 葡萄酒 .

这老婆儿遂把酒斟上，

[hiː; hi] [pəˈsweɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
He persuaded his husband to drink it .
他 被说服 他的 丈夫 到 喝 它 .

劝丈夫饮了，

[ðeɪ] [stʌft] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈslaɪsɪz][ɒv; əv] [miːt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
They stuffed a few more slices of meat into his mouth .
他们 填充 一个 很少 更多的 切片 的 肉 进入 他的 嘴 .

又把肉几片塞他口中，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ɪts] [ˈrəʊstɪd] [ˈmʌtn] .
It's roasted mutton .
它是 烤 羊肉 .

“是烧羊肉，

[iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈpiːsɪz] .
Eat a few more pieces .
吃 一个 很少 更多的 件 .

多吃几块。”

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
Drinking and drinking ,
喝 和 喝 ,

饮来饮去，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [drʌŋk] .
Before I knew it , I was getting drunk .
前 我 知道 它 , 我 曾是 获得 醉 .

不觉醉将上来。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm] [drʌŋk] . "
" I'm drunk . "
" 我是 醉 . "

“醉了，

[lets] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Let's go to sleep .
我们来吧 去 到 睡觉 .

我们睡去罢。”

['miau] [bi'ɑːoʊ] - :
Miao Biao Beidao :
苗 彪 - :

缪裱背道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [sliːp] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ? "
" How can you sleep in broad daylight ? "
" 如何 能 你 睡觉 在 广阔 日光 ? "

“青天白日怎生去睡觉？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [græbɪŋ] [ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ænd; ənd] ['ɑːgjuːɪŋ] .
The old woman was grabbing the drunkard and arguing .
这 老的 女士 曾是 抓取 这 酒鬼 和 争论 .

老婆儿正然扯住酒鬼胡吵，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [ə'raɪvd] .
Meanwhile , the official from the Ministry of Rites arrived .
同时 , 这 官方的 从 这 部 的 仪式 到达的 .

却说礼部当值的走来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] ['miau] - [ʃɒp] . "
" This is Miao Jiugui's shop . "
" 这 是 苗 - 店铺 . "

“这是缪酒鬼的铺面了。

[ɪz] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd] ?
Is anyone inside ?
是 任何人 里面 ?

里面有人么？”

['miau] - [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
Miao Biaobei asked in surprise :
苗 - 问 在 惊喜 :

缪裱背惊问道：

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“是甚么人？”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

役人道：

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [raɪts] . "
" I am from the Ministry of Rites , Director of the Department of Rites . "
" 我 是 从 这 部 的 仪式 , 导演 的 这 部门 的 仪式 . "

“俺是礼部提调衙门，

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪm] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" I'm telling you , I'm making you an official . "
" 我是 讲述 你 , 我是 制作 你 一个 官方的 . "

叫你当官的。”

['miau] [bi'ɑːoʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Miao Biao opened the door .
苗 彪 打开 这 门 .

缪裱背开了门，

[drʌŋk] .
Drunk .
醉 .

醉醺醺的。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

役人道：

" [lets] [gəʊ] , "
" Let's go , "
" 我们来吧 去 , "

“我们来，

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

无别的事。

[ɪn] [ðɪs] [jɪrz] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
In this year's competition
在 这 年 竞赛

今年大比场中，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['peɪpə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .
We need to paper up the house again .
我们 需要 到 纸 向上 这 房子 再次 .

又要糊房，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kə'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [peɪ] [ænd; ənd] ['ræʃ(ə)nz] .
The magistrate wants you to go and collect your pay and rations .
这 地方法官 想要 你 到 去 和 收集 你的 支付 和 口粮 .

提调老爷叫你去领钱粮出来，

" [ai][təʊld] ['evriwʌn] [tuː; tə] [get] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [dʌn] ['kwɪkli] . "
" I told everyone to get started and get things done quickly . "
" 我 讲述 每个人 到 得到 开始 和 得到 事物 完毕 迅速地 . "

好早叫众人上心快做。”

['miau] - [sed] :
Miao Jiling said :
苗 - 说 :

缪继伶道：

" [aɪm][səʊ] [dɪ'strest] , "
" I'm so distressed , "
" 我是 所以 苦恼 , "

“好苦恼，

[wɒt] [bæd] [lʌk] !
What bad luck !
什么 坏的 运气 !

真倒运！

[ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ,
On the head of Chichun ,
在 这 头 的 赤春 ,

赤春头上，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [hæz; həz]['əʊnli] [dʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [jet] .
The business has only done a few things yet .
这 商业 有 仅有的 完毕 一个 很少 事物 然而 .

生意还不曾做得几件，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was about to become an official .
他 曾是 关于 到 变得 一个 官方的 .

就要去当官。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [sed] :
The servants said :
这 仆人 说 :

众役道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] . "
" It cannot be said . "
" 它 不能 是 说 . "

“说不得。

[jʊr; jər] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] .
You're the boss of this business .
你是 这 老板 的 这 商业 .

你是个当行的头儿，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['stjuːpɪd] ?
Why are you pretending to be stupid ?
为什么 是 你 假装 到 是 愚蠢的 ?

怎么装憨打呆的？”

[səʊ][hiː; hi] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] [left] .
So he grabbed him and left .
所以 他 抓住 他 和 左边 .

遂扯着就走。

['drʌŋkəd] [mjuː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Drunkard Mu said to his wife :
酒鬼 亩 说 到 他的 妻子 :

缪酒鬼对他老婆说：

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
I went to the yamen (government office) .
我 去 到 这 衙门 (政府 办公室) .

“我去到衙门中，

[kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Come if you see it .
来 如果 你 看 它 .

见过就来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [skrəʊlz] [ɒn] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] .
There are two scrolls on this table .
那里 是 二 卷轴 在 这 桌子 .

这桌上两轴画，

[wʌn] [skrəʊl] ['fiːtʃəz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] [baɪ] ['mɑːstə(r)] [liː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
One scroll features a portrait of Guanyin by Master Li of the main hall .
一 滚动 特征 一个 肖像 的 观音 经过 掌握 李 的 这 主要的 大厅 .

一轴是大堂郦老爷的《观音》像，

[wʌn] [skrəʊl] [wɒz; wəz] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] , " [brɔːt] [baɪ] [lɔːd] [hwuː] [ɒv; əv] [maʊlɪŋ] .
One scroll was " Springtime Beauty , " brought by Lord Huo of Maoling .
一 滚动 曾是 " 春天 美丽 , " 带来 经过 主 霍 的 茂陵 .

一轴是那茂陵霍相公拿来的《春容》，

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
If they come to ask for it ,
如果 他们 来 到 问 为了 它 ,

倘来讨时，

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
Then he handed it to him .
然后 他 递交 它 到 他 .

便递与他。”

['miau] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Miao Po said :
苗 波 说 :

缪婆道：

" [juː; jʊ] [gəʊ] ,
" you go ,
" 你 去 ,

“你去，

[juː; jʊ] [gəʊ] ,
you go ,
你 去 ,

你去，

[ai] [nəʊ] !
I know !
我 知道 !

我晓得！

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [fjuː] ['aɪtəmz] ['riːəli] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?
Are these few items really not enough to get rid of them ?
是 这些 很少 项目 真的 不是 足够的 到 得到 摆脱 的 他们 ?

这几件难道就打发不开么？”

[ðen] [ai] [sɔː] [maɪ] ['hʌzbənd] [liːv] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] .
Then I saw my husband leave with the other servants .
然后 我 锯 我的 丈夫 离开 和 这 其他 仆人 .

只见丈夫随众役去了。

['miau] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Miao Po said :
苗 波 说 :

缪婆道：

" [haʊ] ['bɔːrɪŋ] . "
" How boring . "
" 如何 无聊的 . "

“好没兴，

[ai][dʒʌst][et; eɪt] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] .
I just ate something delicious .
我 只是 吃 某物 可口的 .

刚刚吃得象意，

[ai] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
I need to have a chat with the old man .
我 需要 到 有 一个 聊天 和 这 老的 男人 .

要与老头儿叙一叙，

['ɑːnsə(r)] [ðiːz] ['kwestʃənz] .
Answer these questions .
回答 这些 问题 .

答一答，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It's also called being an official .
它是 还 称为 存在 一个 官方的 .

又叫当甚么官。

[biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [ə'fɪʃ(ə)l] !
Be your mother's official !
是 你的 母亲的 官方的 !

当你娘的官！

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['grænˌmʌðərz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [stɪl] [hæz; həz] [hɑːf] [ə; eɪ] [pɒt] [left] [hɪə(r)] .
When your grandmother's official position still has half a pot left here .
什么时候 你的 祖母的 官方的 位置 仍然 有 一半 一个 锅 左边 这里 .

当你家奶奶的官还剩下半壶在此，

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [dʒʌst] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] . "
" I might as well just pay it all off at once . "
" 我 可能 作为 出色地 只是 支付 它 全部 离开 在 一次 . "

老娘不免一齐消缴了罢。”

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['drɪŋkɪŋ] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒt] .
So he started drinking directly from the pot .
所以 他 开始 喝 直接地 从 这 锅 .

遂口对壶吃将起来，

[hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ɔːdəbl] [saʊnd] .
He swallowed with a audible sound .
他 吞咽 和 一个 可听见的 声音 .

吞咽有声。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Suddenly someone knocked on the door .
突然 某人 敲门 在 这 门 .

忽听外有人叫门，

[ai] [ə'sjuːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['hʌzbənd] [huː] [hæd; həd] [træns'fəːd] [hɪə(r)] .
I assumed it was my husband who had transferred here .
我 假定 它 曾是 我的 丈夫 WHO 有 转移 这里 .

只当是丈夫转来，

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[hiː; hi] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪtli] .
He hugged her tightly .
他 拥抱 她 紧紧 .

一把抱住，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

满口叫道：

[maɪ] [əʊld] , ['eɪkɪŋ] ['mʌs(ə)lz] ,
My old , aching muscles ,
我的 老的 , 疼痛 肌肉 ,

“我的老痛肉、

[maɪ] [dɪə(r)] [əʊld] [mæn] !
My dear old man !
我的 亲爱的 老的 男人 !

老宝贝！

[juːv] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

你来得正好，

[maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [muːd] [kɪkt] [ɪn] .
My drinking mood kicked in .
我的 喝 情绪 踢 在 .

我的酒兴儿动了，

[juː; jʊ] [tuː] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
You two go to sleep .
你 二 去 到 睡觉 .

两个去睡觉罢，

[stɒp] [prɪ'tendɪŋ] !
Stop pretending !
停止 假装 !

再休装乔了！”

[hiː; hi] [spæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
He spat in the courtyard .
他 争吵 在 这 庭院 .

这院子啐了一口，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] [hæz; həz] [gɒn] [mæd] ! "
" That old woman has gone mad ! "
" 那 老的 女士 有 已消失 疯狂的 ! "

“这婆子疯了！

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] .
Open your eyes and look .
打开 你的 眼睛 和 看 .

你睁开眼看，

[huz] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][mæn] ?
Who's your old man ?
谁是 你的 老的 男人 ?

谁是你老儿?

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] [lɔːd] [lɪz] ['jɑːmən] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
I came from Lord Li's yamen to retrieve the painting .
我 来了 从 主 李的 衙门 到 取回 这 绘画 .

我是郦老爷衙里取画的,

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] , [əʊld][mæn] ?
Where did you go , old man ?
在哪里 做过 你 去 , 老的 男人 ?

你老儿那里去了?

[ai]['ɒf(ə)n] [send] [hɪm][ðə; ði][ˌgwɑːn'jɪn] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [freɪmd] .
I often send him the Guanyin image that he has framed .
我 经常 发送 他 这 观音 图像 那 他 有 框 .

多时发与他裱的《观音》像,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['ɒfəɹɪŋz] .
The young lady wants to make offerings .
这 年轻的 女士 想要 到 制作 供品 .

小姐要供奉,

['ðer] ['pʊʃɪŋ] [hɑːd] .
They're pushing hard .
它们是 推动 难的 .

催得紧,

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['kwɪkli] ! "
" Give it to me quickly ! "
" 给 它 到 我 迅速地 ! "

快拿与我去!”

['græni] ['miau] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] :
Granny Miao pointed to the table and said :
奶奶 苗 尖 到 这 桌子 和 说 :

缪婆子手指桌上说:

" ['peɪntɪŋ] , ? "
" Painting , ? "
" 绘画 , ? "

“画么,

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [hɪə(r)] ?
Isn't it drawn here ?
不是 它 绘制 这里 ?

画在这里不是?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ][əʊld][mæn] .
You are not my old man .
你 是 不是 我的 老的 男人 .

你就不是我老儿,

[ðeɪ] [ðen] [dræŋk] [tuː] [kʌps] [tə'geðə(r)] .
They then drank two cups together .
他们 然后 喝 二 杯子 一起 .

便同吃两杯,

[hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !
Have some fun !
有 一些 乐趣 !

乐一乐去,

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

何妨?”

['kɔːtjɑːd] [pɑːθ] :
Courtyard path :
庭院 小路 :

院子道:

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [bɪ'gɪn] ? "
" Where did this all begin ? "
" 在哪里 做过 这 全部 开始 ? "

“这是那里说起!

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [haʊs] ,
A woman's house ,
一个 女性的 房子 ,

一个女人家,

[hiːz] [səʊ] [drʌŋk] .
He's so drunk .
他是 所以 醉 .

醉得这样一个模样。”

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
Pick up the painting ,
挑选 向上 这 绘画 ,

拿起画来,

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

抽身走了。

['græni] [mjuː] [gɒt] [ʌp] .
Granny Mu got up .
奶奶 亩 得到 向上 .

缪婆起身,

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He looked outside and said :
他 看起来 外部 和 说 :

犹向外边望着说:

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[səʊ] [ðæts] [haʊ] ['tæktləs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
So that's how tactless they are .
所以 那就是 如何 不顾及他人感受 他们 是 .

原来这样不识趣的,

[ðɪs] [waɪn] [ɪz] [səʊ] [hɒt] !
This wine is so hot !
这 葡萄酒 是 所以 热的 !

这样好热腾腾的酒儿。”

[səʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
So he turned his head .
所以 他 转向 他的 头 .

遂扭着头儿,

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] :
After walking a few steps :
后 步行 一个 很少 步骤 :

走了数步道:

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bjuːti] . "
" My mother is quite a beauty . "
" 我的 母亲 是 相当 一个 美丽 . "

"老娘这一表人材,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['skaʊndrəl] ?
Is it some kind of scoundrel ?
是 它 一些 种类 的 恶棍 ?

难道是歹货儿么?

[wɒt] [bæd] [lʌk] !
What bad luck !
什么 坏的 运气 !

好没福,

[wɒt] [bæd] [lʌk] !
What bad luck !
什么 坏的 运气 !

好没福!"

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Looking at the table ,
寻找 在 这 桌子 ,

望桌上一看,

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [səʊ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] . "
" So the painting was taken away . "
" 所以 这 绘画 曾是 已采取 离开 . "

"画原来拿去了呀。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bæg] ?
Why are you taking it without a bag ?
为什么 是 你 采取 它 没有 一个 包 ?

怎么拿着没袋儿的去?

[ðɪs] [ʃɑːft] [wɪð] [ðə; ði][bæg] [fel] [hɪə(r)] .
This shaft with the bag fell here .
这 轴 和 这 包 跌倒 这里 .

这一轴有袋的落在这里,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði][hwuː]['fæməli] .
It must be from the Huo family .
它 必须 是 从 这 霍 家庭 .

想是霍家的,

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .
And take it inside .
和 拿 它 里面 .

且拿进去,

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hwuː]['fæməli][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] ['peɪmənt] .
Wait for the Huo family to come and demand payment .
等待 为了 这 霍 家庭 到 来 和 要求 支付 .

等霍家来讨,

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪm] . "
" Give it to him . "
" 给 它 到 他 . "

交与他罢。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [dɪˈsepʃn] .
My cousin is a master of deception .
我的 表哥 是 一个 掌握 的 欺骗 .

老表千年惯作精，

[ðə; ði][əʊld] [ˈleɪdi] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld][eɪdʒ] .
The old lady has a charming presence even in her old age .
这 老的 女士 有 一个 迷人 在场 甚至 在 她 老的 年龄 .

阿婆老去有风情。

[nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ]
Not because of a single painting
不是 因为 的 一个 单身的 绘画

不因一轴丹青错，

[haʊ] [kæn; kən] [tuː] [ˈlʌvəz] [miːt] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] ?
How can two lovers meet in different places ?
如何 能 二 恋人 见面 在 不同的 地方 ?

怎得鸾交两处成?

[ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [əˈweɪ] .
The courtyard took the painting away .
这 庭院 采取 这 绘画 离开 .

院子将画拿去，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɒŋ] ,
Since it is wrong ,
自从 它 是 错误的 ,

既然错误，

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] ?
I wonder if it will be returned ?
我 想知道 如果 它 将要 是 返回 ?

不知还退回否?

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv] : [mɪˈsteɪkənli] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈstɑːtlɪŋli] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv][ˈpoʊəmz]
Chapter Five : Mistakenly Taking a Painting , Startlingly Resembling a Gift of Poems
章 五 : 错误地 采取 一个 绘画 , 令人震惊地 类似 一个 礼物 的 诗歌
, [dɪˈpɑːtɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˈswɔləuz] [ˈkæri] [ðə; ði] [teɪl]
, Departing to Let Swallows Carry the Tale
, 离开 到 让 燕子 携带 这 故事

第五回 错取画来惊容似 赠诗笺去任燕传

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [mɪs] [faɪjuːn] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌgwɑːnˈjɪn] ,
Speaking of which , Miss Feiyun thought of the image of Guanyin ,
请讲 的 哪个 , 错过 飞云 想法 的 这 图像 的 观音 ,

话说飞云小姐想起《观音》像来，

[səʊ][hiː; hi] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] - :
So he named it Meixiang :
所以 他 命名 它 - :

遂叫梅香：

" [ðə; ði] [ˌɡwɑːn'jɪn] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] . . . "
" The Guanyin image that the master and I were worshipping the other day . . . "
" 这 观音 图像 那 这 掌握 和 我 是 崇拜 这 其他 天 . . . "

“前日老爷与我供奉的那幅《观音》像，

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wɪv] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
It's been a long time since we've had anything delivered from the courtyard .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们已经 有 任何事物 发表 从 这 庭院 .

许久不见院子送进来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [freɪmd] ?
It seems it wasn't framed ?
它 似乎 它 不是 框 ?

想是未曾裱得？

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɜːdʒ] [hɪm] .
You could urge him .
你 可以 敦促 他 .

你可催他一声，

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] ['bʊdə] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The day of bathing Buddha is approaching .
这 天 的 洗澡 佛 是 接近 .

浴佛日子将近，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .
I want to hang it in the attic .
我 想 到 悬挂 它 在 这 阁楼 .

我要挂在小阁中，

['ɒfəɪɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Offerings were made morning and evening .
供品 是 制成 早晨 和 晚上 .

朝夕供奉。”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [nəʊ] .
" know .
" 知道 .

“晓得。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][əʊld][mæn] ?
Where is the old man ?
在哪里 是 这 老的 男人 ?

老院公那里？”

[ðə; ði] [diːn] [keɪm] ,
The dean came ,
这 院长 来了 ,

院公走来，

[ˌem iː ˈaɪ] [ʃiːˈæŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [mɪs] , [pliːz] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . . . "
" Miss , please teach me to ask you . . . "
" 错过 , 请 教 我 到 问 你 . . . "

“小姐教我问你，

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [ˌgwɑːnˈjɪn] [ˈɪmɪdʒ] .
Yesterday , the master instructed you to mount the Guanyin image .
昨天 , 这 掌握 指示 你 到 山 这 观音 图像 .

昨前老爷吩咐你裱得《观音》像，

[ɪz] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] ?
Is everything ready ?
是 一切 准备好 ?

可曾停当否?

" [wɪr] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɒfəɹɪŋz] ! "
" We're about to make offerings ! "
" 是 关于 到 制作 供品 ! "

目下就要供奉哩！”

[ˈkɔːtjɑːd] [pɑːθ] :
Courtyard path :
庭院 小路 :

院子道：

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [freɪmd] [ænd; ənd][ɪz] [hɪə(r)] . "
" It has been framed and is here . "
" 它 有 到过 框 和 是 这里 . "

“已裱完备在此，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hænd][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
Just as I was about to hand it over to the young lady ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 手 它 超过 到 这 年轻的 女士 ,

正要交与小姐，

[pliːz] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
Please take it in .
请 拿 它 在 .

烦你送进去罢。”

- [kənˈtɪnjuːd] :
Meixiang continued :
- 持续 :

梅香接过来说：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[səʊ][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
So he replied to the young lady ,
所以 他 回复 到 这 年轻的 女士 ,

遂回覆小姐，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈtriːvd] .
The painting has been retrieved .
这 绘画 有 到过 已检索 .

画已取来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [plʌm] ['freɪgrəns] ,
" Plum fragrance ,
" 李子 香味 ,

“梅香,

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
This painting is extraordinary .
这 绘画 是 非凡的 .

这轴画不比寻常,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] .
This is a manifestation of a Bodhisattva .
这 是 一个 表现 的 一个 菩萨 .

乃是菩萨示现,

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'vaʊt] .
One must be devout .
一 必须 是 虔诚的 .

须要虔敬。

[juː; jʊ] [meɪ] [lait] ['ɪnsens] .
You may light incense .
你 可能 光 香 .

你可焚起香来,

[let] [ˌem 'iː] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [fɜːst] .
Let me pay my respects first .
让 我 支付 我的 尊重 第一的 .

待我先展拜过,

[ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['ɒfəɪŋz] .
Then you should make offerings .
然后 你 应该 制作 供品 .

然后供奉才是。”

- [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Meixiang unfolded the painting .
- 展开 这 绘画 .

梅香将画展开,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
The young lady exclaimed in surprise :
这 年轻的 女士 惊呼 在 惊喜 :

小姐一见惊呀道:

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

“好奇怪!

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
It wasn't a Guanyin statue after all .
它 不是 一个 观音 雕像 后 全部 .

原来不是《观音》像,

[ɪts] [ðæt] ['fæmɪliz] ['dɔːtərz] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
It's that family's daughter's " Springtime Beauty " .
它是 那 家庭的 女儿的 " 春天 美丽 " .

是那一家女娘的《春容》,

" [ai][dʒʌst] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [hæp'hæzədli] . "
" I just grabbed it haphazardly . "
" 我 只是 抓住 它 随意地 . "

胡乱拿来了。"

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Meixiang pointed to the painting .
- 尖 到 这 绘画 .

梅香指着画，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

"小姐，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtəflaɪz] [wɪð] [ðæt] [jʌŋ] ['wʊmən] .
Look at the people chasing butterflies with that young woman .
看 在 这 人们 追逐 蝴蝶 和 那 年轻的 女士 .

你看与那女娘同扑蝶的人儿，

" [ɪts] [drɔːn] [səʊ] ['bjuːtɪfli] . "
" It's drawn so beautifully . "
" 它是 绘制 所以 非常漂亮 . "

好不画得标致。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ɪts] [ɪm'bærəsɪŋ] , "
" It's embarrassing , "
" 它是 尴尬的 , "

"羞人答答的，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['fæməli]
A woman's family
一个 女性的 家庭

一个女娘家，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ['pɒsəbli] [flɜːt] [wɪð] [ðæt] ['skɒlə(r)] ?
How could she possibly flirt with that scholar ?
如何 可以 她 可能 调情 和 那 学者 ?

怎么同那书生一搭儿耍戏，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] [biː; bi] [ə'laʊd] ?
How could such behavior be allowed ?
如何 可以 这样的 行为 是 允许 ?

那有这般行径？"

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , - ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] , - [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - ['wɔːtə(r)] [muːn] [ˌgwɑːn'jɪn] . - "
" This painting , ' Springtime Beauty , ' is just as good as ' Water Moon Guanyin . ' "
" 这 绘画 , - 春天 美丽 , - 是 只是 作为 好的 作为 - 水 月亮 观音 . - "

"这幅《春容》也不让《水月观音》。"

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned his back and said :
然后 他 转向 他的 后退 和 说 :

遂背身说道:

" [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" How come you look just like the young lady ? "
" 如何 来 你 看 只是 喜欢 这 年轻的 女士 ? "

"怎么模样与小姐一般呢? "

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [sed] :
He then turned to the young lady and said :
他 然后 转向 到 这 年轻的 女士 和 说 :

遂转身向小姐说道:

" [ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [mis'teik] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] . "
" There is absolutely no mistake between the woman and the young lady in this painting . "
" 那里 是 绝对地 不 错误 之间 这 女士 和 这 年轻的 女士 在 这 绘画 . "

"这画上女娘与小姐并没半点差错,

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故? "

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The young lady looked at it carefully again and said :
这 年轻的 女士 看起来 在 它 小心 再次 和 说 :

小姐仔细又看道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [sketʃ] . "
" I'm afraid it was just a casual sketch . "
" 我是 害怕的 它 曾是 只是 一个 随意的 草图 . "

"只怕是那个随手画的,

[ˌæksɪ'dent(ə)l] [rɪ'zembləns] ,
Accidental resemblance ,
偶然 相似 ,

偶然相像,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'tenʃən(ə)l] .
It may not be intentional .
它 可能 不是 是 故意 .

未必有心。"

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道:

" [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['kɪŋfɪʃə(r)] ['feðə(r)] [ˌɪn'leɪ] , "
" Look at his yellow and kingfisher feather inlay , "
" 看 在 他的 黄色的 和 翠鸟 羽毛 镶嵌 , "

"你看他安黄点翠,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['sɪmələ(r)] .
They are all similar .
他们 是 全部 相似的 .

般般相似,

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [kaʊkiːaʊ] - [huː] [rəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ?
Is there any Caoqiao Pang'er who wrote it on the spot ?
是 那里 任何 草桥 - WHO 写道 它 在 这 点 ?

那里有没草桥庞儿信笔写成的?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪg'zæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kləʊsli] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The young lady examined her closely again and said :
这 年轻的 女士 检查 她 密切 再次 和 说 :

小姐又端详道:

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .
There was even a signature on it .
那里 曾是 甚至 一个 签名 在 它 .

上面还落得有款,

[let] [ˌem ˈiː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

待我看来。

- ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hwuː] - [ɒv; əv] [maʊlɪŋ] , -
' Written by Huo Duliang of Maoling , '
- 书面 经过 霍 - 的 茂陵 , -

‘茂陵霍都梁写,

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [meɪkʌp] .
Presented to Yunniang for her makeup .
呈现 到 - 为了 她 化妆品 .

赠云娘妆次。’

- [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Meixiang heard this and said :
- 听到 这 和 说 :

”梅香闻听道:

" [ðæts] [streɪndʒ] [tuː] . "
" That's strange too . "
" 那就是 奇怪的 也 . "

“这也奇怪,

[haʊ] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [kɔːld] - ?
How can she also be called Yunniang ?
如何 能 她 还 是 称为 - ?

怎生也叫做云娘?

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐,

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['spaɪrəl] - [ʃeɪpt] ['aɪbraʊz] .
Look at his spiral - shaped eyebrows .
看 在 他的 螺旋 - 形状 眉毛 .

你看他螺点眉峰,

['slɑːntɪd] [ˌbæm'buː] [ʃuːt] ['fɪŋgəz] ,
Slanted bamboo shoot fingers ,
倾斜的 竹子 射击 手指 ,

斜露笋指,

[ə; eɪ] [blʌʃ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks]
A blush on her cheeks
一个 脸红 在 她 脸颊

满腮红晕，

[ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] [mɒs] [laɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] ;
It stands on the moss like a peach blossom ;
它 站立 在 这 苔藓 喜欢 一个 桃 开花 ;

犹如桃花一般立在苍苔上；

[hɜː(r); hə(r)] ['ləʊtəs] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [lait] [ænd; ənd] ['stedi] .
Her lotus steps were light and steady .
她 莲花 步骤 是 光 和 稳定的 .

莲步轻稳，

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [wʌnz] [tʃɑːm] ,
Showing off one's charm ,
显示 离开 一个人的 魅力 ,

逞着风流，

[ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [lʊks] [ə'dɔːrəb(ə)l] .
She already looks adorable .
她 已经 看起来 可爱的 .

样儿已觉可爱。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ðæt] [siːk] [aʊt] ['flaʊəz] .
And I am delighted by the butterflies that seek out flowers .
和 我 是 高兴极了 经过 这 蝴蝶 那 寻找 出去 花朵 .

又喜那寻花蝴蝶，

[ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] ['ɔːriəulz] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['wiləuz] .
Another pair of orioles sang as they flew through the willows .
其他 一对 的 金莺队 唱 作为 他们 飞翔 通过 这 柳树 .

又一对黄鹂穿柳鸣啼，

[ðə; ði] ['siːnəri] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .
The scenery became even more interesting .
这 风景 成为 甚至 更多的 有趣的 .

景致更觉有趣。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [hiː; hi] ['peɪntɪd] . "
" Look at the scene he painted . "
" 看 在 这 场景 他 绘 . "

“看他画上光景，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd]['ruːən] [ˌmɪs'led] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['ruːftɒp] ?
Could it be that Liu and Ruan misled people on the rooftop ?
可以 它 是 那 刘 和 阮 被误导 人们 在 这 屋顶 ?

莫不是刘阮误人天台，

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['saɪmə] - [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [ə'kʌmpəni] [ˌwen'dʒʊn] .
Or perhaps Sima Xiangru would occasionally accompany Wenjun .
或者 也许 西玛 - 会 偶尔 陪伴 文君 .

再不然或是相如偶陪文君，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ['kʊd(ə)nt] [ges] [ˌaɪ 'tiː] .
Even a teacher couldn't guess it .
甚至 一个 老师 不能 猜测 它 .

真教猜也猜不来的。

[plʌm] ['freɪgrəns] ,
Plum fragrance ,
李子 香味 ,

梅香，

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
I originally intended to exchange the painting for the courtyard .
我 起初 故意的 到 交换 这 绘画 为了 这 庭院 .

我本待要将画发与院子换来才是，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] .
It's just that the drawing is a bit strange .
它是 只是 那 这 绘画 是 一个 少量 奇怪的 .

只是画的有些奇怪，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
Let me take a closer look .
让 我 拿 一个 更近 看 .

等我再仔细看看。”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to exchange it .
不 需要 到 交换 它 .

“不消换得，

[mɪs] , [pliːz] [steɪ] .
Miss , please stay .
错过 , 请 停留 .

小姐留下，

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [praɪm] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] . "
" When you are in your prime , remember that springtime beauty is just right . "
" 什么时候 你 是 在 你的 主要的 , 记住 那 春天 美丽 是 只是 正确的 . "

当做自己春容正好。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔː(r)] ['pɜːs(ə)n] . "
" It's just that there's one more person . "
" 它是 只是 那 有 一 更多的 人 . "

“只是多了一个人儿，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'prəʊpriət] [ɪf] [maɪ] ['peərənts] [sɔː] [ðɪs] .
I'm afraid it wouldn't be appropriate if my parents saw this .
我是 害怕的 它 不会 是 合适的 如果 我的 父母 锯 这 .

恐爹妈看见不得妥当。”

- [smaɪld] [ə'gen] :
Meixiang smiled again :
- 微笑 再次 :

梅香又笑道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
" If it were with the master ,
" 如果 它 是 和 这 掌握 ,

“若与老爷、

['mædəm] , [lʊk] ,
Madam , look ,
女士 , 看 ,

夫人看，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['riːəli] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
That person really is now a part of our lives ;
那 人 真的 是 现在 一个 部分 的 我们的 生活 ;

真个多了那个人儿；

[ɪf] [mɪs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] . . .
If Miss were to see it herself . . .
如果 错过 是 到 看 它 她自己 . . .

若是小姐自己看，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] !
I'm afraid it's just the right amount !
我是 害怕的 它是 只是 这 正确的 数量 !

只怕正好不多哩！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ʃaʊtɪd] :
The young lady shouted :
这 年轻的 女士 喊叫 :

小姐喝道：

" [stɒp] ['seɪɪŋ] [ðæt] ! "
" Stop saying that ! "
" 停止 说 那 ! "

“休得再说！”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['buːdwɑː(r)] .
She then returned to her boudoir .
她 然后 返回 到 她 闺房 .

遂归香闺去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [kəm'peə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['tendə(r)] [hɑːt] ?
How can anyone compare to a tender heart ?
如何 能 任何人 比较 到 一个 投标 心 ?

最是芳心那得似，

[maɪ] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd] ['wɒndə(r)] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊəz] [ɪn][maɪ] [driːmz] .
My soul should wander among a hundred flowers in my dreams .
我的 灵魂 应该 漫步 之中 一个 百 花朵 在 我的 梦境 .

梦魂应入百花丛。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [mɪs] [faɪjuːn] . . .
After seeing the painting , Miss Feiyun . . .
后 看到 这 绘画 , 错过 飞云 . . .

话说飞云小姐自从看过画后，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [sʌm; səm] ['melənkəli] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] .
Unconsciously , some melancholy has been added .
不知不觉 , 一些 忧郁 有 到过 额外 .

不知不觉添些愁闷。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [tʃʊ] ['bʊtɪŋ]
In front of Xu Buting
在 正面 的 徐 布廷

徐步亭前，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] .
All that could be heard was the sound of the spring breeze .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 这 春天 微风 .

只听春风飘荡，

[ðə; ði] [wɪnd] ['skætəd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The wind scattered the flowers in disarray .
这 风 疏散 这 花朵 在 混乱 .

吹得群花零乱。

['sʌd(ə)nli] [ai] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Suddenly I looked up and saw . . .
突然 我 看起来 向上 和 锯 . . .

忽抬头一看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ðiːz] [tuː] ['bʌtəflaɪz]
These two butterflies
这些 二 蝴蝶

这一对蝴蝶儿，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [flai] [səʊ] [wel] ?
How can it fly so well ?
如何 能 它 飞 所以 出色地 ?

怎么飞得如此好，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['skɜːriːɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [kləʊðz] .
They just kept scurrying over my clothes .
他们 只是 保留 匆匆忙忙 超过 我的 衣服 .

只管在奴家衣裙扑来，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?

却是为何?

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [triːz] [ə'gen] .
It flew off to explore the flowering trees again .
它 飞翔 离开 到 探索 这 开花 树木 再次 .

它又飞去花树上探花去了，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['swɜːrlɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] [skɜːt] [ə'gen] ?
Why are you swirling around my skirt again ?
为什么 是 你 旋转 大约 我的 裙子 再次 ?

怎么又在我裙儿上不住旋绕?

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just as he was about to leave ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 ,

才待欲去,

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [bæk] .
But then it flew back .
但 然后 它 飞翔 后退 .

却又飞还。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看,

[ɪts] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
It's back on the table .
它是 后退 在 这 桌子 .

它又在桌上去了,

" [let] [ˌem 'iː] [paʊns] [ɒn] [hɪm] . "
" Let me pounce on him . "
" 让 我 猛扑 在 他 . "

待我扑着他。"

[hiː; hi] [paʊnst] [wʌns] .
He pounced once .
他 猛扑 一次 .

扑了一回,

[weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where can you catch it ?
在哪里 能 你 抓住 它 ?

那里扑得着?

[ai] [felt] ['sliːpi] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
I felt sleepy without realizing it .
我 毛毡 困 没有 意识到 它 .

不觉困倦起来,

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
He then lay down on the table and fell asleep .
他 然后 躺 向下 在 这 桌子 和 跌倒 睡着了 .

遂伏桌睡去。

- [keɪm] ['əʊvə(r)] .
Meixiang came over .
- 来了 超过 .

梅香走来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

"呀!

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
The young lady has just finished washing and dressing .
这 年轻的 女士 有 只是 完成的 洗涤 和 敷料 .

小姐才梳洗了,

[waɪ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] ?
Why did she sleep next to the dressing table ?
为什么 做过 她 睡觉 下一个 到 这 敷料 桌子 ?

原何睡在妆台边呢?

[ai] ['dʒentli] [wəʊk] [hɪm] [ʌp] ,
I gently woke him up ,
我 轻轻地 觉醒 他 向上 ,

待我轻轻唤醒他,

[duː; də] [sʌm; səm] ['niːd(ə)lwɜːk] .
Do some needlework .
做 一些 针线活 .

做些针指。”

[hiː; hi] [ðen] [kɔːf] [wʌns] .
He then coughed once .
他 然后 咳嗽 一次 .

遂咳嗽一声,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wəʊk] [ʌp] .
The young lady woke up .
这 年轻的 女士 觉醒 向上 .

小姐醒来。

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [plʌm] ['freɪgrəns] ,
" Plum fragrance ,
" 李子 香味 ,

“梅香,

[wʌts] [ðæt] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz] ?
What's that sound coming from under the eaves ?
是什么 那 声音 未来 从 在下面 这 檐 ?

檐前是甚么响?”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道:

" [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪən] [hɔːs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz] ['tɜːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɪnd] . "
" It's like the iron horse under the eaves turning without wind . "
" 它是 喜欢 这 铁 马 在下面 这 檐 转弯 没有 风 . "

“是檐前铁马无风转得,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdz] [wɪŋz] [snægd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] .
But the little bird's wings snagged on it , making a rustling sound .
但 这 小的 鸟类 翅膀 被钩住 在 它 , 制作 一个 沙沙声 声音 .

却被啄花小鸟翅儿挂得响了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [ai] ['hævnt] [biːn] ['fiːlɪŋ] [wel] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] , "
" I haven't been feeling well these past two days , "
" 我 还没有 到过 感觉 出色地 这些 过去的 二 天 , "

“我这两日身子有些不快，

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ['djʊərɪŋ][maɪ] [driːm] [dʒʌst] [naʊ] .
I was in a daze during my dream just now .
我 曾是 在 一个 发呆 期间 我的 梦 只是 现在 .

刚才梦中恍恍惚惚，

[ɪts] [laɪk] ['flʌtərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pɪŋk] ['bʌtəflaɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [triː] .
It's like fluttering away at the pink butterflies under the flowering tree .
它是 喜欢 飘动 离开 在 这 粉色的 蝴蝶 在下面 这 开花 树 .

像是在花树下扑打那粉蝶儿，

[hɜː(r); hə(r)] [im'brɔidəd] [skɜːt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒn][ə; eɪ] [tiː] [θɔːn] .
Her embroidered skirt was caught on a tea thorn .
她 绣花 裙子 曾是 捕捉 在 一个 茶 刺 .

被茶叶刺挂住绣裙，

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] .
It flashed .
它 闪光灯 .

闪了一闪，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Then she woke up with a start .
然后 她 觉醒 向上 和 一个 开始 .

便惊醒了。”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] !
Yes !
是的 !

是了！

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
I made a mistake with the painting " Springtime Beauty " the other day .
我 制成 一个 错误 和 这 绘画 " 春天 美丽 " 这 其他 天 .

前日错了那幅《春容》，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['siːnɪk] [spɒts] [ʌp] [ðeə(r)] .
There are so many scenic spots up there .
那里 是 所以 许多 风景优美 地点 向上 那里 .

有那许多的景在上面，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The young lady saw it .
这 年轻的 女士 锯 它 .

小姐眼中见了，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心中想着，

[hens] [ðɪs] [driːm] .
Hence this dream .
因此 这 梦 .

故有此梦。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [red] [ɪn][maɪ] [driːmz] ?
I wonder if I can answer that question with the woman in red in my dreams ?
我 想知道 如果 我 能 回答 那 问题 和 这 女士 在 红色的 在 我的 梦境 ?

不知梦里可与红衫人儿在上答么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] ! "
" Don't talk nonsense ! "
" 不 讲话 废话 ! "

“莫胡说！

[brɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
Bring the painting over here .
带来 这 绘画 超过 这里 .

你且取画过来，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
Let me take a closer look .
让 我 拿 一个 更近 看 .

待我再细看一看。”

- [deəd] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Meixiang dared not be negligent .
- 敢于 不是 是 疏忽 .

梅香不敢怠慢，

[teɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Take the painting .
拿 这 绘画 .

将画取来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The young lady examined it for a while ,
这 年轻的 女士 检查 它 为了 一个 尽管 ,

小姐端详一会，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pen] , "
" If it was a chance stroke of the pen , "
" 如果 它 曾是 一个 机会 中风 的 这 笔 , "

“若说是偶然落笔，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ?
How can it be like this ?
如何 能 它 是 喜欢 这 ?

如何像得这般？

- [brɔːt] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
Meixiang brought the mirror .
- 带来 这 镜子 .

梅香取镜来。”

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
While looking at the painting ,
尽管 寻找 在 这 绘画 ,

一面看画，

[ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ,
A mirror ,
一个 镜子 ,

一面照镜，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] .
He couldn't help but laugh .
他 不能 帮助 但 笑 .

不觉笑将起来。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , "
" The woman in the painting , "
" 这 女士 在 这 绘画 , "

“画中女娘，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
Just like me ,
只是 喜欢 我 ,

真个像我不过，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [red] [mɑːk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .
There was just a red mark on her cheek .
那里 曾是 只是 一个 红色的 标记 在 她 脸颊 .

只是腮边多了个红印儿。”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['ɔːriəʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [pɪŋk] ['bʌtəflaɪz] ,
Look at that oriole and a pair of pink butterflies ,
看 在 那 黄鹂 和 一个 一对 的 粉色的 蝴蝶 ,

看那莺儿与一双粉蝶儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [drɔːn] [səʊ] ['vɪvɪdli] ?
How could it be drawn so vividly ?
如何 可以 它 是 绘制 所以 生动地 ?

怎么画得这样活儿。

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] .
There are two people in this painting .
那里 是 二 人们 在 这 绘画 .

这画上两个人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] .
They were a married couple .
他们 是 一个 已婚 夫妻 .

还是夫妻一对，

[ɔː(r)] ['brɔθəlz]
Or brothels
或者 妓院

还是秦楼楚馆、

['baɪɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] ['pleʒə(r)] ?
Buying laughter and chasing pleasure ?
购买 笑声 和 追逐 乐趣 ?

买笑追欢的?

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] ,
If it's a good family ,
如果 它是 一个 好的 家庭 ,

若是好人家，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] [meɪkʌp] [lʊk] [ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] ;
Such a pretentious makeup look is inappropriate ;
这样的 一个 装腔作势 化妆品 看 是 不当 ;

不该如此乔模乔样的妆束；

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
If it's a new encounter ,
如果 它是 一个 新的 遇到 ,

若是乍会的，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [biː; bi][səʊ][fə'mɪliə(r)] .
Yet it shouldn't be so familiar .
然而 它 不应该 是 所以 熟悉的 .

又不该如此熟落。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [red] ,
Look at this young man in red ,
看 在 这 年轻的 男人 在 红色的 ,

你看这穿红郎君，

[ə'fɪʃ(ə)l] [hæt]
Official hat
官方的 帽子

乌纱小帽，

[red] ['eɪprɪkɒt] [ʃɜːt] ,
Red apricot shirt ,
红色的 杏 衬衫 ,

红杏衫儿，

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Very beautiful .
非常 美丽的 .

十分标致。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [pæn] - , [huː] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [fruːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['freɪgrənt] ['kærɪdʒ] .
I've often heard of Pan Anren , who could throw fruit into a fragrant carriage .
我已经 经常 听到 的 平底锅 - , WHO 可以 扔 水果 进入 一个 香 运输 .

常闻有个掷果香车的潘安仁，

[ai] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm] .
I doubt they would give in to him .
我 怀疑 他们 会 给 在 到 他 .

谅也不肯让他。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][hwuː] - . "
" The signature is that of Huo Duliang . "
" 这 签名 是 那 的 霍 - . "

“即落款的叫做霍都梁，

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [stɪl] [freʃ] .
The handwriting is still fresh .
这 手写 是 仍然 新鲜的 .

笔迹尚新，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
There must be this person right in front of you .
那里 必须 是 这 人 正确的 在 正面 的 你 .

眼前必有这个人，

[ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['kləʊsli] .
I examined the painting closely .
我 检查 这 绘画 密切 .

我细看这幅画，

[hɑːf] - [truː] , [hɑːf] - [fɔːls]
Half - true , half - false
一半 - 真的 , 一半 - 错误的

半假半真，

[ɪn'tenʃən(ə)l] [ɔː(r)] [ˌʌnɪn'tenʃənl]
Intentional or unintentional
故意 或者 无意的

有意无意，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It's truly a mystery to me .
它是 真的 一个 神秘 到 我 .

心中着实难解。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [fɔː(r)] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
And I am pleased to find the Four Treasures of the Study on the table .
和 我 是 高兴 到 寻找 这 四 宝藏 的 这 学习 在 这 桌子 .

且喜桌上有文房四宝在此，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
I couldn't help but write a poem .
我 不能 帮助 但 写 一个 诗 .

不免写下一首词，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['melənkəli] .
To express my melancholy .
到 表达 我的 忧郁 .

聊写幽闷。”

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['flɔːrəl] ['steɪʃənri] .
So he took a small piece of floral stationery .
所以 他 采取 一个 小的 片 的 花的 静止的 .

遂取过一幅小小花笺，

[wɪð] [pen] [ɪn] [hænd] ,
With pen in hand ,
和 笔 在 手 ,

提笔在手，

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] ,
A moment of silence ,
一个 片刻 的 沉默 ,

沉音一霎，

[hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wʌn] [strəʊk] .
He wrote it in one stroke .
他 写道 它 在 一 中风 .

挥毫而就。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上面写道：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , [ðə; ði] ['flaʊəz] ['wɪðə(r)] .
After the wind and rain , the flowers wither .
后 这 风 和 雨 , 这 花朵 枯萎 .

风吹雨过百花残，

['freɪgrənt] ['buːdwɑː(r)] , [sprɪŋ] [driːm] , [kəʊld] .
Fragrant boudoir , spring dream , cold .
香 闺房 , 春天 梦 , 寒冷的 .

香闺春梦寒。

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [wen] [ai] [gɒt] [ʌp] .
I was too weak to lean against the railing when I got up .
我 曾是 也 虚弱的 到 倾斜 反对 这 栏杆 什么时候 我 得到 向上 .

起来无力倚栏杆，

[lʊk] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Look out with your eyes on the painting .
看 出去 和 你的 眼睛 在 这 绘画 .

丹青放眼看。

[jæŋ] -
Yang Cuixiu
杨 -

扬翠袖，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [red] [ʃɜːt] ,
Accompanied by a red shirt ,
伴随 经过 一个 红色的 衬衫 ,

伴红衫，

[ðə; ði]['ɔːriəʊl] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] .
The oriole is charming , and the butterfly is also innocent .
这 黄鹂 是 迷人 , 和 这 蝴蝶 是 还 清白的 .

莺娇蝶也憨。

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] [wʊʃən] ?
When will we meet again at Wushan ?
什么时候 将要 我们 见面 再次 在 巫山 ?

几时相会在巫山？

- ['peɪntɪŋ] [ɪz][ˌmiːdi'əʊkə(r)] .
Li'er's painting is mediocre .
- 绘画 是 平庸 .

丽儿画一般。

— [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] " ['drʌŋkən] [piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] " [baɪ] [faɪjuːn] .
— A poem in the style of " Drunken Peach Blossom Spring " by Feiyun .
— 一个 诗 在 这 风格 的 " 醉 桃 开花 春天 " 经过 飞云 .

——右调《醉桃源》飞云题。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðɪs] ['pəʊɪm][ɒv; əv] [maɪn] ,
" This poem of mine ,
" 这 诗 的 矿 ,

“我这一首词，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
That's enough to make up for the cost of the painting .
那就是 足够的 到 制作 向上 为了 这 成本 的 这 绘画 .

也抵过这画了。”

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
So he put down his pen .
所以 他 放 向下 他的 笔 .

遂把笔搁下。

- [kɔːld] [aʊt] :
Meixiang called out :
- 称为 出去 :

只见梅香喊道：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

“好古怪！

[wʌts] [wɪð] [ðə; ði] ['swɔləuz] [ɒn] [ðə; ði] [biːm] ?
What's with the swallows on the beam ?
是什么 和 这 燕子 在 这 光束 ?

怎么梁上这燕子，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [flaɪz] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
It just flies around in front of the mirror .
它 只是 苍蝇 大约 在 正面 的 这 镜子 .

只在镜台前飞来飞去，

[ˌʌn'laɪk] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
Unlike in the past ,
与此不同 在 这 过去的 ,

与往时不同，

[ai] [paʊnst] [ɒn] [hɪm] .
I pounced on him .
我 猛扑 在 他 .

待我扑下他来。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[ðə; ði] [mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['swɑːloʊz] [nest] [hæz; həz] [steɪnd] [ðə; ði] [meɪkʌp] [bɒks] .
The mud from the swallow's nest has stained the makeup box .
这 泥 从 这 燕子的 巢 有 染色 这 化妆品 盒子 .

这燕泥将妆盒都点污了。

[ɑː] !
ah !
啊 !

呀！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði]['pəʊɪm] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
How could you have taken away the poem written by the young lady ?
如何 可以 你 有 已采取 离开 这 诗 书面 经过 这 年轻的 女士 ?

怎么把小姐题的诗笺竟衔去了?

['swɒləʊ] ,
swallow ,
吞 ,

燕子,

[fɔːwədɪd] !
Forwarded !
转发 !

转来!

[fɔːwədɪd] !
Forwarded !
转发 !

转来!

" [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdiz] [nəʊt] ! "
" Give me back my young lady's note ! "
" 给 我 后退 我的 年轻的 女士的 笔记 ! "

还我家小姐的笺!”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The young lady smiled and said :
这 年轻的 女士 微笑 和 说 :

小姐笑道:

" ['sɪli] [gɜːl] , "
" Silly girl , "
" 愚蠢的 女孩 , "

“傻丫头,

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ˌʌndə'stænd] ['hjuːmən] [spiːtʃ] ?
How could a swallow understand human speech ?
如何 可以 一个 吞 理解 人类 演讲 ?

这燕子怎能晓得人言,

[ðæts] [ɔːl] [ai][hæv; həv] .
That's all I have .
那就是 全部 我 有 .

只得它他罢了。”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道:

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢,

[ai] [pækt] [ʌp] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] [fɜːst] .
I packed up my writing brush and inkstone and went inside first .
我 包装 向上 我的 写作 刷子 和 砚台 和 去 里面 第一的 .

我收拾笔砚先进去,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪl] [rest] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The young lady will rest in the pavilion .
这 年轻的 女士 将要 休息 在 这 亭 .

小姐就在亭中歇歇。”

[send] - [ˌɪn'saɪd] .
Send Meixiang inside .
发送 - 里面 .

打发梅香进去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [kɒf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[ðɪs] [gɜːl] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [dʒʌst] [naʊ] .
This girl was here just now .
这 女孩 曾是 这里 只是 现在 .

适才这妮子在此，

[ai] [kænt] [seɪ] [wʌts] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] .
I can't say what's on my mind .
我 不能 说 是什么 在 我的 头脑 .

我心事不好说出。”

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

笑了一笑，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['weərɪŋ] [red] . . .
Sure enough , the one in the painting wearing red . . .
当然 足够的 , 这 一 在 这 绘画 穿着 红色的 . . .

“果然那画上穿红衫的，

['truːli] ['lʌvli] .
Truly lovely .
真的 迷人的 .

委实可人，

[ai] [dʒʌst] [rəʊt] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
I just wrote an inscription ,
我 只是 写道 一个 题词 ,

我方才题词，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] .
It was carried away by a swallow .
它 曾是 携带 离开 经过 一个 吞 .

被燕子衔去，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kə'næl] ,
Just like the story of the red leaves in the Imperial Canal ,
只是 喜欢 这 故事 的 这 红色的 树叶 在 这 帝国 运河 ,

也与御沟红叶故事一样，

[ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] ['pɑːsəbl] .
It's good enough if it's just passable .
它是 好的 足够的 如果 它是 只是 及格 .

凑合才好。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['swɔləuz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'tɜːn] , ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [reɪn] .
Swallows do not return , flowers are shrouded in rain .
燕子 做 不是 返回 , 花朵 是 被遮蔽的 在 雨 .

燕子不归花着雨，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] [ʃʊd; ʃəd] [lə'ment] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [dʌsk] .
The spring breeze should lament the passing of dusk .
这 春天 微风 应该 哀叹 这 通过 的 黄昏 .

春风应自怨黄昏。

[ðə; ði] [nəʊt] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['swɒləʊ]
The note carried away by the swallow
这 笔记 携带 离开 经过 这 吞

燕子衔去的笺，

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [end] [ʌp] ?
Where did it end up ?
在哪里 做过 它 结尾 向上 ?

不知落在何处？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [sɪks] : [hwuː] - [pɪks] [ʌp] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [æt; ət] [kwːdʒɑŋ] , ['dʒiːə] - ['set(ə)lz] [ɪn] [æt; ət] - [pɑːs]
Chapter Six : Huo Xiufu Picks Up a Character at Qujiang , Jia Nanzhong Settles in at Hulao Pass
章 六 : 霍 - 精选 向上 一个 特点 在 曲江 , 贾 - 定居点 在 在 - 经过

第六回 霍秀夫曲江拾字 贾南仲虎牢安营

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hwuː] [ʃeŋ] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] - [haʊs] .
It is said that Huo Sheng lived at Xingyun's house .
它 是 说 那 霍 盛 居住地 在 - 房子 .

话说霍生住在行云家，

['weɪtɪŋ] ['pɪəriəd] .
Waiting period .
等待 时期 .

等候场期。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] - . "
" The other day I wrote a small portrait of Yunniang . "
" 这 其他 天 我 写道 一个 小的 肖像 的 - . "

“小生前日为云娘写一小像，

['veri] [praʊd] ,
Very proud ,
非常 自豪的 ,

十分得意，

['eniwʌn] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] ?
Anyone want to have it framed ?
任何人 想 到 有 它 框 ?

谁想拿去装裱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkənli] [sent] [ˌels'weə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊkbaɪndɪŋ] ['krɑːftsmən] .
It was mistakenly sent elsewhere by a bookbinding craftsman .
它 曾是 错误地 发送 别处 经过 一个 书籍装订 工匠 .

被一个裱背匠人错送到别处去，

[ai] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] [ɪn] [ɪŋk] [ænd; ənd] [wɒʃ] .
I took out a painting of Guanyin in ink and wash .
我 采取 出去 一个 绘画 的 观音 在 墨水 和 洗 .

倒取了一幅《水墨观音》来，

[ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [wɜːk] [baɪ][wuː][deɪoʊzi] .
That looks like a genuine work by Wu Daozi .
那 看起来 喜欢 一个 真的 工作 经过 吴 刀子 .

那像倒是吴道子真迹。

[kɒf] !
cough !
咳嗽 !

咳！

[maɪ] ['hændraɪtɪŋ]
My handwriting
我的 手写

小生笔迹，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wuː][deɪoʊzi]
Although not as good as Wu Daozi
虽然 不是 作为 好的 作为 吴 刀子

虽然比不上吴道子，

[bʌt; bət] - [ə'pɪərəns] ,
But Yunniang's appearance ,
但 - 外貌 ,

但云娘模样，

[ɪts] ['prɒbəbli] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .
It's probably similar to the struggle between the South China Sea and the Moon .
它是 大概 相似的 到 这 斗争 之间 这 南 中国 海 和 这 月亮 .

恐怕与南海水月争差不多。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] .
This is ridiculous .
这 是 荒谬的 .

这桩事也可笑，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai][gəʊ][tuː; tə] [sɜːtʃ] ?
Where should I go to search ?
在哪里 应该 我 去 到 搜索 ?

叫我那里去寻访？

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm] [biː; bi] .
We had no choice but to let him be .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 .

只得由他。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['traɪəl]['pɪəriəd] [ɪz] [stɪl] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
However , the trial period is still far away .
然而 , 这 审判 时期 是 仍然 远的 离开 .

只是试期尚远，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['bɔːrɪŋ] .
The journey was boring .
这 旅行 曾是 无聊的 .

客路无聊，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['sniːkɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [kwːdʒɑŋ] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Unable to resist sneaking off to the Qujiang embankment ,
无法 到 抵抗 鬼鬼祟祟 离开 到 这 曲江 堤 ,

不免悄悄地去曲江堤上，

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .
Take a walk .
拿 一个 走 .

散步一回。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] , [æz; əz]['gəʊldən][æz; əz][gəʊld] .
Look at the willow branches , as golden as gold .
看 在 这 柳 分支 , 作为 金的 作为 金子 .

你看柳丝如金，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz]['faɪə(r)] .
Her face was as red as fire .
她 脸 曾是 作为 红色的 作为 火 .

桃颜似火，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [iːst] [wɪnd] [bləʊz] .
A gentle east wind blows .
一个 温和的 东方 风 打击 .

东风阵阵，

['fɔːlən] [pet(ə)lz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] .
Fallen petals covered the ground .
倒下 花瓣 涵盖 这 地面 .

满地落红，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] ['sprɪŋtaɪm] [siːn] .
It's truly a springtime scene .
它是 真的 一个 春天 场景 .

真是春天景色。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I have no interest in appreciating it .
我 有 不 兴趣 在 欣赏 它 .

我也无心赏玩，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sə'pres] [ðə; ði] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
However , he couldn't suppress the thoughts in his heart .
然而 , 他 不能 压制 这 想法 在 他的 心 .

腹内事却按纳不下。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
Thinking of that painting from the other day ,
思维 的 那 绘画 从 这 其他 天 ,

想起前日那轴画，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] - [ɪz][səʊ] [ˌriːə'lɪstɪk] .
The description of Yunniang is so realistic .
这 描述 的 - 是 所以 实际的 .

描写云娘逼真，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] [baɪ] [mis'teik] .
It was taken by someone else by mistake .
它 曾是 已采取 经过 某人 别的 经过 错误 .

就别人错取去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
There was absolutely no such beautiful woman .
那里 曾是 绝对地 不 这样的 美丽的 女士 .

断没有这一个标致女子，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['bɒrəʊd] .
It can be borrowed .
它 能 是 借来的 .

可以借用，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] .
Even if you collect it , it will be in vain .
甚至 如果 你 收集 它 , 它 将要 是 在 徒劳 .

纵收了也是枉然。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .
It's just that I didn't paint it in a different way .
它是 只是 那 我 没有 画 它 在 一个 不同的 方式 .

只是偏不错了别样画，

[ðə; ði] [rɒŋ] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] .
The wrong painting was chosen .
这 错误的 绘画 曾是 选定 .

偏错了一幅《观音》。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [pə'vɪliən] .
Now it hangs in the small pavilion .
现在 它 悬挂 在 这 小的 亭 .

如今他就挂在小阁中，

[bɜːn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Burn incense and change the water .
烧伤 香 和 改变 这 水 .

焚香换水，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
It was quite interesting .
它 曾是 相当 有趣的 .

也着实有趣。

[wɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kwːdʒɑŋ] ['rɪvə(r)] .
We've arrived at the Qujiang River .
我们已经 到达的 在 这 曲江 河 .

来此是曲江边了。

[ðə; ði] ['siːnəri] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [klɪə(r)] [deɪ]
The scenery after a clear day
这 风景 后 一个 清除 天

新晴风景，

[səʊ] [ə'lʊərɪŋ] !
So alluring !
所以 诱人 !

真个撩人呀！

[lʊk] [haʊ] ['kjʊəriəsli] [ðə; ði] ['swɔləuz] [flai] !
Look how curiously the swallows fly !
看 如何 奇怪的是 这 燕子 飞 !

你看这燕子飞得好奇，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [ʌp] [æt; ət][maɪ] [hed] ?
Why do you keep pointing straight up at my head ?
为什么 做 你 保持 指向 直的 向上 在 我的 头 ?

怎么只管在我头直上，

['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Swaying back and forth ,
摇晃 后退 和 前进 ,

幌来幌去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['rekəgˈnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !
It was as if they recognized each other !
它 曾是 作为 如果 他们 认可 每个 其他 !

似认熟的一般！

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,
Look at him ,
看 在 他 ,

你看他，

['drɪftɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd]
Drifting with the wind
漂流 和 这 风

随风往来，

[waɪ] [dɪd] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [red] ['feðər] [fɔːl] [daʊn] ?
Why did a tuft of red feathers fall down ?
为什么 做过 一个 簇 的 红色的 羽毛 落下 向下 ?

为何掉一撮红毛羽来？

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Let me see what it is .
让 我 看 什么 它 是 .

待我看是什么东西。”

[ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I picked it up and took a look .
我 挑选 它 向上 和 采取 一个 看 .

抓起瞧了瞧，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊讶道：

" [ɪts] [nɒt] [maʊ] [ju] , "
" It's not Mao Yu , "
" 它是 不是 毛泽东 于 , "

“不是毛羽，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['steɪʃənri] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [red] [liːf] .
It was a piece of stationery the size of a red leaf .
它 曾是 一个 片 的 静止的 这 尺寸 的 一个 红色的 叶子 .

是一片红叶大的笺纸，

['meni] ['taɪni] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Many tiny characters were written on it .
许多 微小的 人物 是 书面 在 它 .

写了许多蝇头的细字在上面，

[let] [ˌem 'iː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

待我看来。”

[səʊ][hiː; hi] [ri'sait] [ðə; ði]['pəʊɪm] " ['drʌŋkən] [piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] " [wʌns] .
So he recited the poem " Drunken Peach Blossom Spring " once .
所以 他 背诵 这 诗 " 醉 桃 开花 春天 " 一次 .

遂把《醉桃源》词念了一遍。

[lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːd] .
Look closely at this word .
看 密切 在 这 单词 .

细细看这词，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['ɑːftə(r)] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
It looks like it was painted after " Springtime Beauty " .
它 看起来 喜欢 它 曾是 绘 后 " 春天 美丽 " .

像是收了《春容》画的，

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [təʊn]
How to use tone
如何 到 使用 语气

怎生语气、

[ðə; ði] ['brʌʃwɜːk] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] ['evri] [piːs] .
The brushwork is exquisite in every piece .
这 笔触 是 精美的 在 每一个 片 .

笔法件件精细，

[ʃiː; ʃi] ['klɪəli] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
She clearly looks like a young woman .
她 清楚地 看起来 喜欢 一个 年轻的 女士 .

分明似个女儿家模样。

" [kɒf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[ai][dʒʌst] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [zɪnjən] .
I just said that there may not be anyone in the world like Xingyun .
我 只是 说 那 那里 可能 不是 是 任何人 在 这 世界 喜欢 星云 .

我刚说天下未必有像行云的人儿，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
Little did I know that one of them was there .
小的 做过 我 知道 那 一 的 他们 曾是 那里 .

那知道就有一位在此。

[ðə; ði] [lɑːst] ['sentəns] [sez] :
The last sentence says :
这 最后的 句子 说道 :

那末句说：

- [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] - -
' Like a painting by Li'er '
- 喜欢 一个 绘画 经过 - -

‘丽儿画一般’，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kən'feʃ(ə)n] .
It's just a written confession .
它是 只是 一个 书面 忏悔 .

就是一纸供状了。

[hwuː] - ,
Huo Duliang ,
霍 - ,

霍都梁，

[hwuː] - ,
Huo Duliang ,
霍 - ,

霍都梁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

第4/12页

[bʌt; bət][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [hɑːd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] !
But you find it hard to pass the time !
但 你 寻找 它 难的 到 经过 这 时间 !

你却难以消遣！

[steɪ] [hɪə(r)] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [klaʊdz] [mɪst] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
Yesterday , the drifting clouds missed the beauty of spring .
昨天 , 这 漂流 云 错过 这 美丽 的 春天 .

昨日行云为错失了春容，

[ai][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
I was wondering about it this morning .
我 曾是 好奇 关于 它 这 早晨 .

早间尚在那里纳闷，

[naʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈhʌri] [bæk] .
Now I have no choice but to hurry back .
现在 我 有 不 选择 但 到 匆忙 后退 .

如今不免疾忙回去，

[tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ləʊˈkeɪtɪd] .
Tell him that the painting has been located .
告诉 他 那 这 绘画 有 到过 位于 .

与他说这画有了下落，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
To save him the trouble .
到 节省 他 这 麻烦 .

省得他烦恼。”

[ˈraʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] :
Arrived at the door :
到达的 在 这 门 :

已到门首：

" [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ! "
" Open the door ! "
" 打开 这 门 ! "

“开门！

[ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] !
Open the door !
打开 这 门 !

开门！”

[zɪŋjən] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Xingyun heard it ,
星云 听到 它 ,

行云闻听，

[ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ɑːsk] :
Open the door and ask :
打开 这 门 和 问 :

开门问道：

" [hwuː] [læŋ] ,
" Huo Lang ,
" 霍 朗 ,

“霍郎，

[juː; jʊ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
You went out in the morning .
你 去 出去 在 这 早晨 .

你早间出去，

" [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˈɒpəreɪt] ? "
" Where should we operate ? "
" 在哪里 应该 我们 操作 ? "

在那里行动来？”

[hwuː] [ʃeŋ] [rɪˈplaɪd] :
Huo Sheng replied :
霍 盛 回复 :

霍生答道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kwːdʒɑŋ] [ˈrɪvə(r)] [ɪmˈbæŋkmənt] [ˈɜːli] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
I took a walk along the Qujiang River embankment early this morning .
我 采取 一个 走 沿着 这 曲江 河 堤 早期的 这 早晨 .

早起在曲江堤上步了一回。”

[zɪŋjən] [ˈdɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [laɪk] [ɪn] [kwːdʒɑŋ] ? "
" What's the scenery like in Qujiang ? "
" 是什么 这 风景 喜欢 在 曲江 ? "

“曲江光景如何？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [naɪs] . "
" The scenery over there is quite nice . "
" 这 风景 超过 那里 是 相当 好的 . "

“那边光景甚好，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈswɒləʊ] [əˈpɪəd] .
Suddenly a swallow appeared .
突然 一个 吞 出现 .

忽见一个燕子，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['flɔːrəl] ['peɪpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Holding a piece of floral paper in his mouth ,
保持 一个 片 的 花的 纸 在 他的 嘴 ,

衔着一片花笺，

['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Falling from the sky ,
坠落 从 这 天空 ,

从空落下，

[wen] [ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When I picked it up to look at it ,
什么时候 我 挑选 它 向上 到 看 在 它 ,

拾起来看时，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ə'bʌv] .
But there are words above .
但 那里 是 字 多于 .

却有词在上。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
Look at the words ,
看 在 这 字 ,

你看词上，

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['klɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'steɪkənli] [ək'septɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊɪm] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
This inscription is clearly for mistakenly accepting your poem " Springtime Beauty " :
这 题词 是 清楚地 为了 错误地 接受 你的 诗 " 春天 美丽 " .

分明是为错收了你《春容》而题。

[doʊnt] [biː; bi] [bɔːd] .
Don't be bored .
不 是 无聊的 .

你莫要闷，

[tuː; tə] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leʒəli] [peɪs]
To be visited at a leisurely pace
到 是 到访 在 一个 悠闲 步伐

待从容访问，

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'll take it and return it to you .
患病的 拿 它 和 返回 它 到 你 .

取来还你。

[ɪts] [dʒʌst] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['flaɪɪŋ] [klaʊd] !
It's just called something like Flying Cloud !
它是 只是 称为 某物 喜欢 飞行 云 !

只是叫做甚么飞云！”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [hwuː] [læŋ] ,
" Huo Lang ,
" 霍 朗 ,

“霍郎，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ['peɪntɪd]
The Spring Scenery You and I Painted
这 春天 风景 你 和 我 绘

你与我画的《春容》，

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I was not fortunate enough to have the opportunity to play with it .
我 曾是 不是 幸运 足够的 到 有 这 机会 到 玩 和 它 .

奴没福分时得展玩，

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [brɔːt] [ðə; ði]['pəʊɪm] .
The swallow brought the poem .
这 吞 带来 这 诗 .

那燕子衔来词笺，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪt] .
There must be a strange fate .
那里 必须 是 一个 奇怪的 命运 .

定有奇缘，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
Keep it safe .
保持 它 安全的 .

好好收藏，

[wʌns] [wɪv] ['weɪtɪd] ['aʊə(r)] [tɜːn] , [wiː; wi][kæn; kən] ['kɑːmli] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ['weərəbaʊts] .
Once we've waited our turn , we can calmly inquire about the painting's whereabouts .
一次 我们已经 等待 我们的 转动 , 我们 能 平静地 查询 关于 这 画作的 下落 .

待场后从容寻问这画的下落便了。"

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
In the middle of their conversation ,
在 这 中间 的 他们的 对话 ,

二人说话中间，

[ˌeɪtʃjuː] - [keɪm] ['əʊvə(r)] .
Hu Bao'er came over .
胡 - 来了 超过 .

忽保儿走来，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [lɔːd] [hwuː] ,
" Lord Huo ,
" 主 霍 ,

"霍相公，

[dʒʌst] [naʊ] , ['mɪnɪstə(r)] [ʃjɑːnjuː] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] . . .
Just now , Minister Xianyu sent a letter saying that . . .
只是 现在 , 部长 闲鱼 发送 一个 信 说 那 . . .

方才鲜于相公寄信来说，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tə'deɪ] .
The Ministry of Rites issued a notice today .
这 部 的 仪式 发布 一个 注意 今天 .

今日礼部出了告示，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
We need to be there tomorrow morning .
我们 需要 到 是 那里 明天 早晨 .

明早就要进场，

[pliːz] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .
Please go before dawn .
请 去 前 黎明 .

请五更头早去。”

[hwuː] [ʃeŋ] [ə'griːd] :
Huo Sheng agreed :
霍 盛 同意 :

霍生答应：

" [njuː] . "
" knew . "
" 知道 . "

“知道了。”

[tuː; tə] [zɪŋjən] :
To Xingyun :
到 星云 :

对行云道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [stɑːt] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] ? "
" Why did you suddenly start a department ? "
" 为什么 做过 你 突然 开始 一个 部门 ? "

“怎么陡然就开起科来，

[maɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['ʃaʊ'fɛŋ] .
My body was injured by Xiaofeng .
我的 身体 曾是 受伤 经过 小峰 .

我身子受了晓风，

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] .
I'm a little annoyed .
我是 一个 小的 恼怒 .

有些不爽，

[ænd; ənd] [rest] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [pə'vɪliən] .
And rest in the small pavilion .
和 休息 在 这 小的 亭 .

且在小阁中将息将息，

" [pliːz] ['trʌb(ə)l] - [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪŋkstəʊn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz][fɔː(r); fə(r)]
" Please trouble Yunniang to take care of this inkstone and other items for
" 请 麻烦 - 到 拿 关心 的 这 砚台 和 其他 项目 为了
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

这笔砚各件烦云娘替我打点打点。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" ['aɪtəmz] [juːst] [tə'geðə(r)] ,
" Items used together ,
" 项目 用过的 一起 ,

“一齐应用之物，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] .
The servants all understood .
这 仆人 全部 理解 .

奴俱明白，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['taidi] [ʌp] .
Everything was naturally tidied up .
一切 曾是 自然 整理好 向上 .

自然收拾停当，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [grʌdʒ] .
No need to hold a grudge .
不 需要 到 抓住 一个 怨恨 .

不必记怀。”

[prɪ'peə(r)] [hwuː] [ʃeŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
Prepare Huo Sheng to enter the arena .
准备 霍 盛 到 进入 这 竞技场 .

把霍生预备进场，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] ['dʒiːə] .
It is said that the military governor of Tianxiong was surnamed Jia .
它 是 说 那 这 军队 州长 的 - 曾是 姓氏 贾 .

却说天雄节度使姓贾，

[nemd] [næn] [dʒɒŋ] ,
Named Nan Zhong ,
命名 楠 钟 ,

名南仲，

[ðə; ði] [seɪm] " [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] " ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ai] [geɪv] [tuː; tə] ['mɪnɪstə(r)] [liː] [lɑːst] [taɪm] .
The same " Ink Painting Guanyin " image that I gave to Minister Li last time .
这 相同的 " 墨水 绘画 观音 " 图像 那 我 给予 到 部长 李 最后的 时间 .

就是前次送《水墨观音》像与郦尚书的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] - .
He was originally from Xingzhou .
他 曾是 起初 从 - .

他本邢州，

['merɪt] [wɒz; wəz] ['rendəd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
Merit was rendered on the border .
优点 曾是 渲染 在 这 边界 .

立功边境，

[djuː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ðə; ði] [jujæŋ] ['eəriə] ,
Due to some activities in the Yuyang area ,
到期的 到 一些 活动 在 这 余阳 区域 ,

因渔阳一带有些举动，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] . "
" I am deeply grateful for the Emperor's grace . "
" 我 是 深 感激的 为了 这 皇帝的 优雅 . "

“俺蒙皇恩，

- [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] - ['kaʊnti] .
Jianrenjie was stationed in Tianxiong County .
- 曾是 驻 在 - 县 .

简任节镇天雄地方，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][æz; əz] ['lɔɪəl] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃæriət] .
My heart is as loyal as a chariot .
我的 心 是 作为 忠诚 作为 一个 战车 .

我的丹心如斗，

[ai]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ræpɪŋ] [maɪ'self][ɪn] ['leðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['həʊli]['ruːlə(r)] .
I often think of wrapping myself in leather to repay the holy ruler .
我 经常 思考 的 包装 我 在 皮革 到 偿还 这 圣 统治者 .

常想裹革以酬圣主。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðæt] ['skaʊndrəl] [æn; ən] ['luːʃæn] ?
But what can be done about that scoundrel An Lushan ?
但 什么 能 是 完毕 关于 那 恶棍 一个 庐山 ?

争奈安禄山这厮，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˌmiːdi'əʊkə(r)]['pɜːs(ə)n] .
He was originally a mediocre person .
他 曾是 起初 一个 平庸 人 .

本是庸流，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [siːkɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['feɪvə(r)]
Indiscriminately seeking divine favor
不加区分地 寻求 神圣的 偏爱

滥邀天眷，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn] - ,
I heard that he raised an army in Fanyang ,
我 听到 那 他 提高 一个 军队 在 - ,

闻得他起兵范阳，

[ðeɪ] ['kɔŋkə] ['meni] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
They conquered many prefectures and counties in succession .
他们 征服 许多 县 和 县 在 演替 .

连破许多州县，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
Your humble servant has no choice but to prepare the troops and horses .
你的 谦逊的 仆人 有 不 选择 但 到 准备 这 军队 和 马匹 .

下官只得整兵秣马，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['empərə(r)] .
They went to the capital to serve the emperor .
他们 去 到 这 首都 到 服务 这 皇帝 .

赴阙勤王。

[ai] [θɪŋk] :
I think :
我 思考 :

我想：

[wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] - .
Tongguan was guarded by the old General Geshu .
桐冠 曾是 守卫 经过 这 老的 一般的 - .

潼关有哥舒老将军在彼把守，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][fɜːm] ;
It will surely be firm ;
它 将要 一定 是 公司 ;

定然牢固；

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['lʌ; luː] [ʃæn] [mait] [reɪd] ['vaɪə][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [frɒm; frəm] - [pɑːs] .
I fear that Lu Shan might raid Shangnan via the narrow path from Hulao Pass .
我 害怕 那 鲁 山 可能 袭击 商南 通过 这 狭窄的 小路 从 - 经过 .

只恐禄山从虎牢小路抄袭商南，

[tʃɑːŋ'ɑːn] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] ['ʃeɪkən] .
Chang'an was inevitably shaken .
长安 曾是 不可避免地 摇晃 .

长安未免震动。

['səʊldʒəz] !
Soldiers !
士兵 !

众将士们！

[juː; jʊ][kæn; kən] [set] [ʌp] [kæmp] .
You can set up camp .
你 能 放 向上 营 .

你可扎住营盘，

[æt; ət] - [pɑːs]
At Hulao Pass
在 - 经过

在虎牢关口，

[nəʊ] [wʌn] [frɒm; frəm] - [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [θruː] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
No one from Fanyang was allowed to charge through on horseback .
不 一 从 - 曾是 允许 到 收费 通过 在 马背 .

不许范阳兵一人一马闯将过去。

[ðə; ði] ['biːkən] ['faɪərz] ['saʊndɪd] .
The beacon fires sounded .
这 信标 火灾 听起来 .

传来烽火，

[teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

上心探看，

[bel] - [ʃeɪpt] [ɪ'kwɪpmənt]
Bell - shaped equipment
钟 - 形状 设备

梆铃器械，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .
It must be neat and tidy .
它 必须 是 整洁的 和 整齐的 .

务要整齐。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['kæv(ə)lri] [tʃɑːdʒd] . . .
But when the enemy cavalry charged . . .
但 什么时候 这 敌人 骑兵 带电 . . .

但逢贼骑来冲，

['bentəʊ] ['breɪvli] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
Bento bravely intercepted and killed them .
便当 勇敢地 截获 和 被杀 他们 .

便当奋勇截杀，

[ɪf] [juː; jʊ] [bæk] [daʊn]
If you back down
如果 你 后退 向下

如有退缩，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪlətri] [lɔː] .
He will be dealt with according to military law .
他 将要 是 已处理 和 根据 到 军队 法律 .

军法从事。”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɔːl] [ə'griːd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The soldiers all agreed in unison :
这 士兵 全部 同意 在 齐声 :

众军一齐答应：

" [ˌʌndə'stʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

“得令。”

[kə'mɑːndə(r)] ['dʒiːə] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] .
Commander Jia ordered the camp to be set up .
指挥官 贾 订购 这 营 到 是 放 向上 .

贾节度吩咐起营，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
They are advancing in formation .
他们 是 前进 在 形成 .

正按着队伍一齐前进，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
I dare not make a mistake .
我 敢 不是 制作 一个 错误 .

不敢错乱。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , ['dʒiːə] -
Along the way , Jia Jiedu
沿着 这 方式 , 贾 -

贾节度一路上，

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt]
Feeling resentful and indignant
感觉 不满 和 愤怒

恨恨不平，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['luːʃæn] ,
" Lushan ,
" 庐山 ,

“禄山，

['luːʃæn] !
Lushan !
庐山 !

禄山！

[juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [ræt] !
You little rat !
你 小的 鼠 !

你这鼠子！

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .
The imperial court has treated you well .
这 帝国 法庭 有 治疗 你 出色地 .

朝廷待你不薄，

['deərɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['rekləsli] ,
Daring to act recklessly ,
大胆 到 行为 鲁莽地 ,

胆敢纵横，

[tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪ] [truːps] .
To emerge from the cave and deploy troops .
到 出现 从 这 洞穴 和 部署 军队 .

出穴弄兵，

[tiːtʃ] [ðəʊz] ['kriːtʃəz] ,
Teach those creatures ,
教 那些 生物 ,

教那些生灵，

[ðeɪ] ['sʌfəd] ['greɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
They suffered greatly as a result .
他们 遭受 非常 作为 一个 结果 .

受此涂炭。

['heɪtfl] !
hateful !
可恶 !

可恨！

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

可恨呀！

- [pɑːs] [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] .
Hulao Pass is just ahead .
- 经过 是 只是 前方 .

前面就是虎牢关了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
They could rush up and set up camp .
他们 可以 匆忙 向上 和 放 向上 营 .

可抢上去扎住营盘。”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [rɪ'spɒndɪd] :
The soldiers responded :
这 士兵 回应 :

众军应声：

" [ˌʌndə'stʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

“得令。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[wʌn] [tiːm] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)]
One team after another
一 团队 后 其他

一队一队、

['leɪə(r)] [ə'pɒn] ['leɪə(r)] , [ðə; ði]['eəriə] [ə'raʊnd] - [pɑːs] [wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən]['aɪən] ['bærəl] .
Layer upon layer , the area around Hulao Pass was like an iron barrel .
层 之上 层 , 这 区域 大约 - 经过 曾是 喜欢 一个 铁 桶 .

一层一层把虎牢关周围如铁桶一般。

[ə'nʌðə(r)] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Another order was issued .
其他 命令 曾是 发布 .

又传下令来，

[ðə; ði] [θiːf] [sleɪv] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] .
The thief slave must not be allowed to pass through the pass .
这 贼 奴隶 必须 不是 是 允许 到 经过 通过 这 经过 .

断不许放贼奴过关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['dʒen(ə)rəl] [baɪmə] ['friːkwəntli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .
General Baima frequently defeated the enemy .
一般的 白马 频繁地 战败 这 敌人 .

白马将军频破敌，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] ['kæv(ə)lri] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [pɑːs] .
They were willing to teach the barbarian cavalry to cross the prison pass .
他们 是 愿意的 到 教 这 野蛮人 骑兵 到 叉 这 监狱 经过 .

肯教胡骑度牢关。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] ?
After all , what happened later ?
后 全部 , 什么 发生 之后 ?

毕竟后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] : [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [rɪ'viːlz] [ˌem iː 'aɪ] ['ʃiːˌɑːŋz] ['ʌgli] [dɪ'miːnə(r)] ,
Chapter Seven : The Secret of the Bureau Reveals Mei Xiang's Ugly Demeanor ,
章 七 : 这 秘密 的 这 局 揭示 梅 翔的 丑陋的 风度 ,
['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [səʊp] ['ɑːpəˌreɪtərz] [wɜːdz]
Turning into a Soap Operator's Words
转弯 进入 一个 肥皂 操作员的 字

第七回 机关泄漏梅香口 丑态翻成皂隶言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [liː] ,
It is said that Minister Li ,
它 是 说 那 部长 李 ,

话说郦尚书、

['mædəm] [baʊ] ,
Madam Bao ,
女士 包 ,

鲍氏夫人，

['sʌd(ə)nli] , [mɪs] [faɪjuːn] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] .
Suddenly , Miss Feiyun was seen to be too lazy to eat or drink .
突然 , 错过 飞云 曾是 已见 到 是 也 懒惰的 到 吃 或者 喝 .

忽见飞云小姐茶饭懒进，

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] .
I just want to sleep .
我 只是 想 到 睡觉 .

只是要睡，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['hægəd] .
His face was thin and haggard .
他的 脸 曾是 薄的 和 枯槁 .

面貌瘦损，

[aɪm] ['veri] ['wʌrid] .
I'm very worried .
我是 非常 担心 .

十分放心不下。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Because the message came from the courtyard ,
因为 这 信息 来了 从 这 庭院 ,

因传院子过来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [mɪs] [fiːlz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . "
" Miss feels uncomfortable . "
" 错过 感觉 不舒服 . "

“小姐身上不自在，

[gəʊ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go and get a doctor to take a look .
去 和 得到 一个 医生 到 拿 一个 看 .

快去请位医生来看看。”

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ['sɜːvənt] [rɪ'pɔːtɪd] :
The courtyard servant reported :
这 庭院 仆人 据报道 :

院子禀道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] . "
" The master is not in the yamen . "
" 这 掌握 是 不是 在 这 衙门 . "

“”老爷不在衙内，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪn] .
It was inconvenient to call the doctor in .
它 曾是 不方便 到 称呼 这 医生 在 .

医生不便唤进来。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ˌgaɪnɪ'kɒlədʒɪst] [ɒn] [ðɪs] [striːt] .
There's a female gynecologist on this street .
有 一个 女性 妇科医生 在 这 街道 .

这街上倒有个女科医婆，

[kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [mɛŋ] .
Call her Mother Meng .
称呼 她 母亲 孟 .

叫做孟妈妈，

['evriwʌn] [sez] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn][ɪz] [mɪ'rækjələs] .
Everyone says his medicine is miraculous .
每个人 说道 他的 药品 是 神奇 .

人人道他的药灵，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why don't we invite him to come and take a look ?
为什么 不 我们 邀请 他 到 来 和 拿 一个 看 ?

不若请他来看。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] ,
The lady said ,
这 女士 说 ,

夫人道，

" [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [səʊ] ['kwɪkli] . "
" Go and invite him so quickly . "
" 去 和 邀请 他 所以 迅速地 . "

“如此快去请来。”

['hɪərɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Hearing this from the courtyard ,
听力 这 从 这 庭院 ,

院子闻听，

[wiː; wi] [deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mɛŋ] ['fæmɪliz] [geɪt] ,
Arriving at the Meng family's gate ,
抵达 在 这 孟 家庭的 门 ,

走到孟家门首，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] :
A question :
一个 问题 :

问声：

[ɪz] ['eniwʌn] [ðeə(r)] ?
Is anyone there ?
是 任何人 那里 ?

“有人么？”

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['fiːmeɪl] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .
However , this female doctor was a hunchback .
然而 , 这 女性 医生 曾是 一个 偻 .

却说这女医是个驼背，

[hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He came over and asked :
他 来了 超过 和 问 :

走来问道：

" [ðæt] [wʌn] ? "
" That one ? "
" 那 一 ? "

“是那个？”

['kɔːtjɑːd] [pɑːθ] :
Courtyard path :
庭院 小路 :

院子道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liː] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] , "
" I am from the Li family mansion , "
" 我 是 从 这 李 家庭 大厦 , "

“我是郦老爷府中，

" [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] . "
" I'm asking you to see a doctor . "
" 我是 问 你 到 看 一个 医生 . "

请你去看病的。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道:

" [ðen] [lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] . "
" Then let's go together . "
" 然后 我们来吧 去 一起 . "

“如此同去便了。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时,

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Upon entering the yamen ,
之上 进入 这 衙门 ,

进了衙内,

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Upon seeing the lady ,
之上 看到 这 女士 ,

见了夫人,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ˌkəu'tau] . "
" The old woman kowtowed . "
" 这 老的 女士 叩头 . "

“老妇叩头。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。

[ˌem 'es] .
Ms .
多发性硬化症 .

女先生,

[ai]['əʊnli][hæv; həv] [wʌn] ['dɔːtə(r)] .
I only have one daughter .
我 仅有的 有 一 女儿 .

老身只有一个女儿,

[aɪv] [biːn] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'wel] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] .
I've been feeling a little unwell these past few days .
我已经 到过 感觉 一个 小的 不适 这些 过去的 很少 天 .

这几日有些小恙,

[pliːz] [ɪg'zæmɪn] [ˌem 'iː] .
Please examine me .
请 检查 我 .

烦你诊看,

[ɪts] [ɔːl] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .
It's all taken care of .
它是 全部 已采取 关心 的 .

调理好了，

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [prə'fjuːsli] .
I thank you profusely .
我 感谢 你 大量地 .

重重相谢。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[ˌgaɪnə'kɑːlədʒi] [ɪz] [maɪ] ['speʃəlti] .
Gynecology is my specialty .
妇科 是 我的 专业 .

女科是我的本行，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
It was done with care and attention .
它 曾是 完毕 和 关心 和 注意力 .

自然用心的。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [plʌm] ['freɪgrəns] ,
" Plum fragrance ,
" 李子 香味 ,

“梅香，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [hɪm] [ɪn] .
You may lead him in .
你 可能 带领 他 在 .

你可领他进去。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] ['fɒləʊd] .
The lady then followed .
这 女士 然后 随后 .

夫人遂后跟来，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [gɜːl] , "
" Girl , "
" 女孩 , "

“女孩儿，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] [tə'deɪ] ?
Are you feeling better today ?
是 你 感觉 更好的 今天 ?

你今日身子好些么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [nɒt] [ˌnesə'serəli] .
" not necessarily .
" 不是 一定 .

“不见得。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['sɪmptəmz]
No other symptoms
不 其他 症状

无别样症候，

[dʒʌst] [kænt] ['mʌstə(r)] [ðə; ði] ['enədʒi] [ˌeni'mɔː(r)] .
just can't muster the energy anymore .
只是 不能 鼓起 这 活力 不再 .

只是再打不起精神来。”

[mɛŋ] [mɑː] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Meng Ma stepped forward and said :
孟 马 步 向前 和 说 :

孟妈近前说：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[pliːz] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [ˌɪmpə'laɪtnəs] !
Please excuse my impoliteness !
请 原谅 我的 失礼 !

恕不见礼罢！

[let] [ˌem 'iː] [tʃek] [ðə; ði] [pʌls] .
Let me check the pulse .
让 我 查看 这 脉冲 .

待我来看看脉息，

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['medsn; 'medɪsn] . "
" It's a good medicine . "
" 它是 一个 好的 药品 . "

好用药。”

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After taking the pulse for a while ,
后 采取 这 脉冲 为了 一个 尽管 ,

诊脉一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] ['hezɪtənt] .
You are timid and hesitant .
你 是 胆小 和 犹豫不决 .

你虚怯怯的，

[aɪm][məʊst] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
I'm most afraid of the wind .
我是 最多 害怕的 的 这 风 .

最怕当风，

[ai] [get] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
I get a fever in the afternoon .
我 得到 一个 发烧 在 这 下午 .

午后就要浑身发热，

[hiː; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] .
He is suffering from palpitations .
他 是 痛苦 从 心悸 .

是患怔忡病症。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

“ [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , ” [mɛŋ] [mɑː] [sed] .
“ You're all right , ” Meng Ma said .
“ 你是 全部 正确的 , ” 孟 马 说 .

“都说得对玻”孟妈道：

[aɪv] [biːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] .
I've been seeing a doctor since I was seventeen or eighteen .
我已经 到过 看到 一个 医生 自从 我 曾是 十七 或者 十八 .

“我从十七八岁看病起，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

到如今，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɪz] [rɒŋ] .
There are instances where the diagnosis is wrong .
那里 是 实例 在哪里 这 诊断 是 错误的 .

那有认错了病症的。

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [triːt] .
This disease is easy to treat .
这 疾病 是 简单的 到 对待 .

这病容易治，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .
Let me take a dose of the medicine .
让 我 拿 一个 剂量 的 这 药品 .

待我撮药一服，

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] . "
" It should be good . "
" 它 应该 是 好的 . "

就要好的。”

\- [ɑːskt] :
Meixiang asked :
\- 问 :

梅香问道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kætəlɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] ?
What is the catalyst for this medicine ?
什么 是 这 催化剂 为了 这 药品 ?

“此剂药是什么引子？

[aɪl] [gəʊ] [fraɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'll go fry it .
患病的 去 炒 它 .

我好去煎。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[θriː] [ˈslaɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈdʒɪndʒə(r)] ,
Three slices of ginger ,
三 切片 的 姜 ,

“姜三片，

[tuː] [deɪts] ,
Two dates ,
二 日期 ,

枣二枚，

[fraɪ] [ʌnˈtɪl] - % [dʌn] .
Fry until 80 % done .
炒 直到 - % 完毕 .

煎至八分，

[pliːz] , [ˈmædəm] , [ˈpɜːsənəli] [prɪˈpeə(r)] [ðə; ði] [prɪˈskrɪpʃn] .
Please , Madam , personally prepare the prescription .
请 , 女士 , 亲自 准备 这 处方 .

还请老夫人亲去熬方好。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðen] [pliːz] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" Then please sit for a while . "
" 然后 请 坐 为了 一个 尽管 . "

“如此你且略坐坐，

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkʊkɪŋ] .
Let me see if the person has finished cooking .
让 我 看 如果 这 人 有 完成的 烹饪 .

待我看人煎好了，

" [pliːz] [ˈpɜːsənəli] [dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ! "
" Please personally deliver the medicine to the young lady ! "
" 请 亲自 递送 这 药品 到 这 年轻的 女士 ! "

劳你亲送小姐吃下方好！”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“这个使得。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
The lady turned and walked away .
这 女士 转向 和 步行 离开 .

夫人抽身往前去了。

[ɑːnt] [mɛŋ] ['pʊld] - [ə'lɒŋ] ,
Aunt Meng pulled Meixiang along ,
阿姨 孟 拉 - 沿着 ,

孟妈扯着梅香，

[hiː; hi] [sed] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] :
He said behind his back :
他 说 在后面 他的 后退 :

往背地说道：

" ['sɪstə(r)] - , "
" Sister Meixiang , "
" 姐姐 - , "

“梅香姐，

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你，

[ai] [tʃekt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [pʌls] .
I checked the young lady's pulse .
我 已检查 这 年轻的 女士的 脉冲 .

我看小姐脉息，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['melənkəli] ['elɪmənt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There's a melancholy element to it .
有 一个 忧郁 元素 到 它 .

有思郁在里面，

[ɪts] [laɪk] ['telɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [sæd] [ə'baʊt] [sprɪŋ] .
It's like telling your mother something sad about spring .
它是 喜欢 讲述 你的 母亲 某物 伤心 关于 春天 .

像是伤春玻你实对老娘说，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ʌp] ?
How did you get up ?
如何 做过 你 得到 向上 ?

是怎么起得？”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [mɒm] ,
To be honest , Mom ,
到 是 诚实的 , 妈妈 ,

“实不瞒妈妈说，

[mɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪk'striːmli] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [prə'praɪəti] .
Miss has always been extremely particular about propriety .
错过 有 总是 到过 极其 特别的 关于 礼 .

小姐一向是极重端的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɔː(r)] ['rændəm] , [ʌn'faʊndɪd] [θɔːt] .
There was no more random , unfounded thought .
那里 曾是 不 更多的 随机的 , 毫无根据 想法 .

再没有一思儿胡思乱想。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['ɪmɪdʒ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
Just for mounting the Guanyin image the day before yesterday ,
只是 为了 安装 这 观音 图像 这 天 前 昨天 ,

只为前日裱轴观音像，

['ɒfərɪŋ] , ['ɒfərɪŋ] ,
Offering , offering ,
提供 , 提供 ,

供奉供奉，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ʃɒp] [mɪ'steɪkənli] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [skrəʊl] ['peɪntɪŋ] .
Unexpectedly , the framing shop mistakenly sent me a scroll painting .
不料 , 这 框架 店铺 错误地 发送 我 一个 滚动 绘画 .

不想裱背铺里错发了一轴画来。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['æŋgri] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] ? "
" Would you be angry if you were wrong ? "
" 会 你 是 生气的 如果 你 是 错误的 ? "

“敢是错了吃恼么？”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'nɔɪd] . "
" But he was not annoyed . "
" 但 他 曾是 不是 恼怒 . "

“却不恼，

[ðæts] ['fʌni] .
That's funny .
那就是 有趣的 .

到是好笑。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [wʌts] [səʊ] ['fʌni] ? "
" What's so funny ? "
" 是什么 所以 有趣的 ? "

“怎么好笑？”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mis'teik] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skrəʊl] [dɪ'pɪktɪŋ]
Little did they know that the mistake was the arrival of a scroll depicting
小的 做过 他们 知道 那 这 错误 曾是 这 到达 的 一个 滚动 描绘
[sprɪŋz] ['bjuːti] .
spring's beauty .
春天 美丽 .

那晓得错来的是轴春容画，

[ðə; ði] [gɜːl] [ə'bʌv] ,
The girl above ,
这 女孩 多于 ,

上面的一个女娘，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [ɪɡ'zæktli] [laɪk] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [məʊld] .
She looks exactly like my young lady , as if they were printed from the same mold .
她 看起来 确切地 喜欢 我的 年轻的 女士 , 作为 如果 他们 是 打印 从 这 相同的 模具 .

与俺小姐相貌一个印板儿印的不差。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən]
Beside the young woman
旁 这 年轻的 女士

那女娘身边，

[ðen] [drɔː] [ə'nʌðə(r)] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
Then draw another handsome young man .
然后 画 其他 英俊的 年轻的 男人 .

又画一个如花似玉的郎君，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was born beautiful .
她 曾是 出生 美丽的 .

生得标致。

[maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
My young lady saw it .
我的 年轻的 女士 锯 它 .

我小姐看了，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] .
It's as if that person is always on my mind .
它是 作为 如果 那 人 是 总是 在 我的 头脑 .

像是心上就有几分想着那人儿一般，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] .
I happened to come across this incident .
我 发生 到 来 穿过 这 事件 .

偶然把这节事情，

[raɪt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
Write a poem on the paper .
写 一个 诗 在 这 纸 .

在笺上题一首词，

[ɪts] ['riːəli] [streɪndʒ] .
It's really strange .
它是 真的 奇怪的 .

又古怪得紧。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [wʌts] [streɪndʒ] [ə'gen] ? "
" What's strange again ? "
" 是什么 奇怪的 再次 ? "

“怎么又古怪？”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [aɪ][dʒʌst] [stɒpt] ['raɪtɪŋ] . "
" I just stopped writing . "
" 我 只是 停止 写作 . "

“刚刚住了笔，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['swɒləʊ] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːm] .
But a swallow flew down from the beam .
但 一个 吞 飞翔 向下 从 这 光束 .

却被梁上燕子飞下，

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] .
He has gone .
他 有 已消失 .

衔将去了。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

故此，

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn] ,
From that day on ,
从 那 天 在 ,

从那日起，

[ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [hɑːt]
In the young lady's heart
在 这 年轻的 女士的 心

小姐心上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][səʊ] ['lɪstləs] .
He was just so listless .
他 曾是 只是 所以 蔫 .

只是这等恹恹答答的。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" ['sɪstə(r)] - , "
" Sister Meixiang , "
" 姐姐 - , "

“梅香姐，

[ðæts] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] .
That's all nonsense .
那就是 全部 废话 .

你这些都是鬼话，

[juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
You can't fool your mother .
你 不能 傻子 你的 母亲 .

哄你老娘不得。

[weə(r)] [hæz; həz] ['eniwʌn] ['evə(r)] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [lʌv'sɪknəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː]
Where has anyone ever suffered from lovesickness because they couldn't see
在哪里 有 任何人 曾经 遭受 从 相思 因为 他们 不能 看
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
each other ?
每个 其他 ?

从来那里有个不见面害相思的？

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不信。”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . "
" I don't believe you when I tell you the truth . "
" 我 不 相信 你 什么时候 我 告诉 你 这 真相 . "

“真话与你说倒不信，

[lʊk] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Look , the young lady is fast asleep .
看 , 这 年轻的 女士 是 快速地 睡着了 .

你看小姐睡熟了，

[aɪl] ['siːkrətli] [teɪk] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll secretly take that painting and show it to you .
患病的 偷偷 拿 那 绘画 和 展示 它 到 你 .

我悄悄取那画与你看，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] .
Then it became clear .
然后 它 成为 清除 .

便分明了。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You may fetch it . ”
“ 你 可能 拿来 它 . ”

“你可取来，

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ! "
" Bring it here ! "
" 带来 它 这里 ! "

取来！”

- [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] .
Meixiang has been obtained .
- 有 到过 获得 .

梅香取到。

[mɛŋ] [mɑː] [ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Meng Ma unfolded it and took a look .
孟 马 展开 它 和 采取 一个 看 .

孟妈展开一看，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊讶道：

" [səʊ] [ðæts] [truː] ! "
" So that's true ! "
" 所以 那就是 真的 ! "

“原来果有此事！

[bʌt; bət][ai]['ɔːlsəʊ] [fiːl] [laɪk] [ai] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['wʊmən] .
But I also feel like I recognize this woman .
但 我 还 感觉 喜欢 我 认出 这 女士 .

只是我也像认得这个女娘，

[ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [raɪt] [naʊ] .
I can't remember right now .
我 不能 记住 正确的 现在 .

一时想不起来。”

[hiː; hi] [ðen] [stəʊl] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He then stole a glance at the young lady .
他 然后 偷窃 一个 瞥一眼 在 这 年轻的 女士 .

又偷将小姐对看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dʌz] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" She really does resemble a young lady . "
" 她 真的 做 类似 一个 年轻的 女士 . "

“实是像小姐不过。”

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː'æŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'lɪtərət] .
I am illiterate .
我 是 文盲 .

我不识字，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [neɪm] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] .
The young lady said the artist's name was also listed above .
这 年轻的 女士 说 这 艺术家的 姓名 曾是 还 列出 多于 .

小姐说还有作画的人名姓在上。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[ai][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prefəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃn] .
I was writing the preface for the prescription .
我 曾是 写作 这 前言 为了 这 处方 .

我为写药方引子，

[ai][kæn; kən] ['rʌfli] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktəz] .
I can roughly recognize a few characters .
我 能 大致 认出 一个 很少 人物 .

粗粗认得几个字，

[let] [ˌem 'iː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

待我看来。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] :
Then he looked and read aloud :
然后 他 看起来 和 读 大声 :

遂看遂念道:

" ['rɪt(ə)n] [baɪ][hwuː] - [ɒv; əv] [maʊlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] - . "
" Written by Huo Duliang of Maoling as a gift to Yunniang . "
" 书面 经过 霍 - 的 茂陵 作为 一个 礼物 到 - . "

"茂陵霍都梁写赠云娘妆次。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] .
It really has a name .
它 真的 有 一个 姓名 .

真个有名姓。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [bɪ'zɑː(r)] .
This is truly bizarre .
这 是 真的 怪异 .

这桩事也奇不过了,

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['hævɪŋ] [ðiːz] [waɪld] [θɔːts] .
So he started having these wild thoughts .
所以 他 开始 拥有 这些 荒野 想法 .

所以他便这等胡思乱想,

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɔːl] [ɪl] [wɪð] [sprɪŋ] ['melənkəli] .
This has caused me to fall ill with spring melancholy .
这 有 导致 我 到 落下 患病的 和 春天 忧郁 .

害出这伤春病了,

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] ['kʌmz] [frɒm; frəm] [nɒt] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . . .
But this longing that comes from not seeing each other . . .
但 这 渴望 那 来 从 不是 看到 每个 其他 . . .

只是这不见面的相思,

['ʌltɪmətli] , [ai] [felt] [rɪ'lækst] .
Ultimately , I felt relaxed .
最终 , 我 毛毡 轻松 .

到底感得轻松,

[ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [triːt] .
It's not difficult to treat .
它是 不是 难的 到 对待 .

也不难治。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'weɪ] .
You may take the painting away .
你 可能 拿 这 绘画 离开 .

你且收了画去,

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [wen]
I was afraid it would be inconvenient for the old lady to see this when
我 曾是 害怕的 它 会 是 不方便 为了 这 老的 女士 到 看 这 什么时候
[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] .
she came out .
她 来了 出去 .

怕老夫人出来看见不便。"

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间,

[ðə; ði] ['leɪdi] ['fɒləʊd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] .
The lady followed someone to bring the medicine .
这 女士 随后 某人 到 带来 这 药品 .

夫人随人把了药来，

[mɪs] [mɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
Miss Ming finished eating .
错过 明 完成的 吃 .

命小姐吃完了，

[ɪn'strʌkt] - :
Instruct Meixiang :
指示 - :

吩咐梅香：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [sliːp] . "
" It would be best to send the young lady to sleep . "
" 它 会 是 最好的 到 发送 这 年轻的 女士 到 睡觉 . "

"打发小姐睡睡方好。"

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Suddenly , a report came that the master had returned to the yamen .
突然 , 一个 报告 来了 那 这 掌握 有 返回 到 这 衙门 .

忽报老爷回衙了。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] :
The lady greeted her , saying :
这 女士 问候 她 , 说 :

夫人迎着道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [bæk] . "
" My husband is back . "
" 我的 丈夫 是 后退 . "

"相公回来了。"

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

"夫人，

[ɪz] [ðə; ði] [gɜːl] ['eni] ['betə(r)] ?
Is the girl any better ?
是 这 女孩 任何 更好的 ?

女孩好些么？"

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ai] [dʒʌst] [sɔː] [ðɪs] ['fiːmeɪl] ['dɒktə(r)] . "
" I just saw this female doctor . "
" 我 只是 锯 这 女性 医生 . "

"适才接此位女医来看，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .
It's alright to say that .
它是 好吧 到 说 那 .

说不妨事的了，

[ai]['əʊnli] [fel] [ə'sliːp] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['medsn; 'medɪsn] .
I only fell asleep after taking my medicine .
我 仅有的 跌倒 睡着了 后 采取 我的 药品 .

药吃方才睡了。”

['mʌðə(r)] [mɛŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .
Mother Meng stepped forward and kowtowed .
母亲 孟 步 向前 和 叩头 .

孟妈上前叩头。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] .
Thank you for your help .
感谢 你 为了 你的 帮助 .

“有劳你了，

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['ɪlnəs] ['sɪəriəs] ? "
" Is the young lady's illness serious ? "
" 是 这 年轻的 女士的 疾病 严肃的 ? "

小姐的病不干碍么？”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [mɪsɪz] ['ɪlnəs] , "
" Miss's illness , "
" 小姐 疾病 , "

“小姐的病，

[ɪts] [ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] .
It's a slight cold .
它是 一个 轻微 寒冷的 .

是略伤了风，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [daʊn] .
I'm feeling a bit down .
我是 感觉 一个 少量 向下 .

心上也有些烦郁，

[dʒʌst] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['dəʊsɪz] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ,
Just one or two doses of medicine ,
只是 一 或者 二 剂量 的 药品 ,

只消用一两服药，

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl'raɪt] .
Then everything will be alright .
然后 一切 将要 是 好吧 .

就平安了。”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] .
That would be good .
那 会 是 好的 .

“如此却好。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [stɪl] [sɪk] .
My daughter is still sick .
我的 女儿 是 仍然 生病的 .

女儿病尚未好，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [,əʊvə'siː] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ænd; ənd]
Your humble servant has also been ordered to oversee the tribute and
你的 谦逊的 仆人 有 还 到过 订购 到 监督 这 贡 和
['ɒfəɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] .
offerings of the current imperial examinations .
供品 的 这 当前的 帝国 考试 .

下官又奉命知今科贡奉，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] ['entə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] . [ðɪs] ['fiːmeɪl] ['dɒktə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'wɔːdɪd] [wɪð]
He should immediately enter the palace . This female doctor could be rewarded with
他 应该 立即地 进入 这 宫殿 . 这 女性 医生 可以 是 奖励 和
[wʌn] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
one tael of silver .
一 泰尔 的 银 .

即刻便要入常这女医可赏他一两银子，

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['medsn; 'medɪsn] ['leɪtə(r)] ,
If you need medicine later ,
如果 你 需要 药品 之后 ,

以后要药，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [tuːθ] [dɪ'keɪ] [plæk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [gɑːdz]
The messenger was sent to remove the tooth decay plaque to avoid the guards
这 信使 曾是 发送 到 消除 这 齿 衰变 牌匾 到 避免 这 守卫
.
.
.

差人去龋为帖回避关防，

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [,ɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
It is inconvenient for you to come in .
它 是 不方便 为了 你 到 来 在 .

你不便进来。

[wen] [mɪs] [ɪz] [wel] ,
When Miss is well ,
什么时候 错过 是 出色地 ,

小姐好时，

['ɑːftə(r)] [ai] [ə'pɪə(r)] ,
After I appear ,
后 我 出现 ,

待我出场后，

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [prə'fjuːsli] .
I thank you profusely .
我 感谢 你 大量地 .

重重相谢。”

[mɛŋ] [mɑː] [ə'griːd] .
Meng Ma agreed .
孟 马 同意 .

孟妈答应，

[hiː; hi] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed in gratitude and left .
他 鞠躬 在 感激 和 左边 .

拜谢而去。

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
The courtyard came to report .
这 庭院 来了 到 报告 .

院子来禀，

[ðə; ði][pə'trəʊl] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] .
The patrol officers were all waiting in the outer room .
这 巡逻 警官 是 全部 等待 在 这 外 房间 .

巡绰官俱在外厢伺候。

['mɪnɪstə(r)][liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] . "
" This humble official is about to enter . "
" 这 谦逊的 官方的 是 关于 到 进入 . "

“下官就要入场，

" ['mædəm] , [pliːz] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] . "
" Madam , please go inside . "
" 女士 , 请 去 里面 . "

夫人请道内去罢。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kɔːtjɑːd] .
Then we went to the outer courtyard .
然后 我们 去 到 这 外 庭院 .

然后走到外庭，

['sʌmən] [ðə; ði][pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] :
Summon the patrol officer :
召唤 这 巡逻 官 :

叫巡绰官过来：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [prɪ'venʃn] . "
" I have a notice regarding prevention . "
" 我 有 一个 注意 关于 预防 . "

“我有关防告示一道，

[ðə; ði] [siːl] [kæn; kən][biː; bi] [kɑːrvd] [ɪ'miːdiətli] .
The seal can be carved immediately .
这 海豹 能 是 雕刻 立即地 .

可即行刻出印了，

['hæŋɪŋ] ['evriweə(r)]
Hanging everywhere
绞刑 到处

遍处张挂，

" [duː; də][nɒt] [dɪ'leɪ] . "
" Do not delay . "
" 做 不是 延迟 . "

不可迟慢。”

[ʃuːn] [tʃuːoʊ] [rɪ'spɒndɪd] [ænd; ənd] [left] .
Xun Chuo responded and left .
迅 楚 回应 和 左边 .

巡绰应声去了。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [rɪ'pɔːtɪd] :
The servants reported :
这 仆人 据报道 :

众役禀道：

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [dɪ'pɑːt] . "
" Please , sir , depart . "
" 请 , 先生 , 离开 . "

“请老爷起行。”

['kɔːtjɑːd] [pɑːθ] :
Courtyard path :
庭院 小路 :

院子道：

" [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɒf] . "
" See the master off . "
" 看 这 掌握 离开 . "

“送老爷。”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] :
The Minister instructed the courtyard :
这 部长 指示 这 庭院 :

尚书吩咐院子：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mə'tʃʊə(r)] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] .
You are mature beyond your years .
你 是 成熟 超过 你的 年 .

“你年纪老成，

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Everything in the yamen ,
一切 在 这 衙门 ,

衙中一切，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['taɪt(ə)nd] .
It really needs to be tightened .
它 真的 需求 到 是 收紧 .

着实要严紧，

" [gəʊ][ɪn] . "
" Go in . "
" 去 在 . "

进去罢。”

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [sed] :
The courtyard said :
这 庭院 说 :

院子说：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ðen] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
The servants then rushed away .
这 仆人 然后 匆忙 离开 .

众役随着一拥而去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ['ɜːli] .
Meanwhile , the examiners arrived at the examination hall early .
同时 , 这 考官 到达的 在 这 考试 大厅 早期的 .

却说监试官早到贡院，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə]['sɪɡnəl] [ðə; ði] [ɡeɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] .
He ordered the patrol officer to signal the gate to be opened .
他 订购 这 巡逻 官 到 信号 这 门 到 是 打开 .

吩咐巡绰官掌号开门，

['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] [mʌst; məst] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['reləvənt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Candidates for the examinations must thoroughly investigate and understand the relevant information .
候选人 为了 这 考试 必须 彻底 调查 和 理解 这 相关的 信息 .

应试举子务要搜捡明白，

[ðeɪ] [faɪld] [ɪn] .
They filed in .
他们 已提交 在 .

鱼贯而入，

[rəʊl] [kɔːl] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'saɪnd] [rʊmz; ruːmz] .
Roll call and everyone returned to their assigned rooms .
卷 称呼 和 每个人 返回 到 他们的 分配 房间 .

点名各归号房，

[duː; də] [nɒt] [krɒs] ['əʊvə(r)] .
Do not cross over .
做 不是 叉 超过 .

不许挨越。

[ðə; ði][pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The patrol officer obeyed the order .
这 巡逻 官 服从 这 命令 .

巡绰官遵谕。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ræŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] .
Then the sound of trumpets rang out at the gate .
然后 这 声音 的 小号 响铃 出去 在 这 门 .

只听辕门吹打起来，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɡeɪt] ,
After entering the courtyard gate ,
后 进入 这 庭院 门 ,

进了院门，

[ðə; ði] [pə'trəʊlmən] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
The patrolmen came up and lined up on both sides .
这 巡警 来了 向上 和 衬里 向上 在 两个都 侧面 .

巡军上来排列两旁。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] .
Some of those Confucian scholars were old .
一些 的 那些 儒家 学者们 是 老的 .

那些儒生们也有老的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['fjuːə(r)] .
There are also fewer .
那里 是 还 更少 .

也有少的，

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [tɜːn] .
They answered in turn .
他们 回答 在 转动 .

挨名答应。

[ðə; ði] [pə'trəʊlmən] ['ʃaʊtɪd] :
The patrolman shouted :
这 巡警 喊叫 :

巡官喊道：

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['keəfəli] . "
" Put it away carefully . "
" 放 它 离开 小心 . "

“仔细收。”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɔːl] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The soldiers all said in unison :
这 士兵 全部 说 在 齐声 :

众军齐道：

" [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['hɑːmləs] . "
" The search was harmless . "
" 这 搜索 曾是 无害 . "

“搜检无弊。”

[ɔː(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ruːm] .
Or return to the East Room .
或者 返回 到 这 东方 房间 .

或归东号房，

[ɔː(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ruːm] .
Or go to the west room .
或者 去 到 这 西方 房间 .

或进西号房，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ˌʌn'nʌmbəd] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] .
There is one unnumbered person remaining .
那里 是 一 未编号 人 其余的 .

还剩一位无号。

[ʃuːn] [tʃuːoʊ] [sed] :
Xun Chuo said :
迅 楚 说 :

巡绰说：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] [ɪf] [ðə; ði] [siːts] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] ? "
" What should we do if the seats are full ? "
" 什么 应该 我们 做 如果 这 座位 是 满的 ? "

“坐满了怎么处？

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[pliːz] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [hɪə(r)] .
Please take your seat here .
请 拿 你的 座位 这里 .

到这边席号坐罢。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi]
Your Excellency
你的 阁下

禀老爷，

[ðə; ði] [rəʊl] [kɔːl] [sɜːtʃ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The roll call search is complete .
这 卷 称呼 搜索 是 完全的 .

点名搜检已毕，

[pliːz] [siːl] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [siːlz] .
Please seal the door with seals .
请 海豹 这 门 和 封印 .

请封条封门。”

[səʊ] [ðeɪ] [siːld] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kəm'pliːtli] .
So they sealed the door completely .
所以 他们 密封 这 门 完全地 .

遂将门封完。

[ðə; ði] [ɪg'zæmɪnə(r)] [sed] :
The examiner said :
这 考官 说 :

监试官道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [jɪrz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [strɪkt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] . "
" It is gratifying that this year's examination rules are strict and clear . "
" 它 是 可喜 那 这 年 考试 规则 是 严格的 和 清除 . "

“可喜今科规矩严明，

['æbsəluːtli] [nəʊ] ['drɔːbæks]
Absolutely no drawbacks
绝对地 不 缺点

一毫无弊，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'freʃɪŋ] .
The weather was also refreshing .
这 天气 曾是 还 令人耳目一新 .

天气又且清爽，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [grænd] ['serəməni] .
It can be used to celebrate the grand ceremony .
它 能 是 用过的 到 庆祝 这 盛大 仪式 .

可为大典庆贺。

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [tə'deɪ] .
I got up early today .
我 得到 向上 早期的 今天 .

今日起早了，

[wiː; wi] [kænt] [help] [bʌt; bət] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
We can't help but go in and rest for a while .
我们 不能 帮助 但 去 在 和 休息 为了 一个 尽管 .

不免进去歇息歇息，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] . "
" It will be easy to open the border in the Ming Dynasty . "
" 它 将要 是 简单的 到 打开 这 边界 在 这 明 王朝 . "

到明朝好来放关便了。”

[baɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
By the evening of the following day ,
经过 这 晚上 的 这 下列的 天 ,

到了次日晚间，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [siːn] ['həʊldɪŋ] [tɔːl] ['læntənz] .
Everyone was seen holding tall lanterns .
每个人 曾是 已见 保持 高的 灯笼 .

只见众人各执高灯，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gruːm] .
They came to pick up the groom .
他们 来了 到 挑选 向上 这 新郎 .

来接进场相公的。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gaɪz] ,
" Guys ,
" 伙计们 ,

“伙计们，

[ðɪs] [jɪə(r)] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [strɪkt] .
This year the rules are strict .
这 年 这 规则 是 严格的 .

今年规矩森严，

[doʊnt] [kraʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fens] .
Don't crowd near the fence .
不 人群 靠近 这 栅栏 .

莫挤近栅栏边去，

['evriwʌn] [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Everyone stood at a distance .
每个人 站立 在 一个 距离 .

大家远远站立，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːrsənz] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
Waiting for each person's husband to come out ,
等待 为了 每个 人的 丈夫 到 来 出去 ,

等候各人家相公出来，

[gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
Go forward and greet them .
去 向前 和 迎接 他们 .

上前迎罢。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['beɪlɪf] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['tæblət] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
Then another bailiff carrying a wooden tablet came along .
然后 其他 法警 携带 一个 木制的 药片 来了 沿着 .

又见一个执板皂隶走来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [strɪkt] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" The rules are very strict this year . "
" 这 规则 是 非常 严格的 这 年 . "

“今年规矩严得很，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] ['aɪdlər] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] .
You must keep idlers away from the fence .
你 必须 保持 惰轮 离开 从 这 栅栏 .

你们赶闲人不许挨近栅栏，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['kændɪdəts] [keɪm] ['fɔːwəd] .
But some candidates came forward .
但 一些 候选人 来了 向前 .

但有举子们出来，

[rɪ'liːst] ['klɪəli] [ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪtli] .
Released clearly and explicitly .
发布 清楚地 和 明确地 .

清清楚楚放出。

['eniwʌn] [huː] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ɔː(r)] ['ʃʌvɪŋ] ,
Anyone who is pushing or shoving ,
任何人 WHO 是 推动 或者 推搡 ,

凡有挤者，

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [faɪt] . "
" Go ahead and fight . "
" 去 前方 和 斗争 . "

着实打去。”

[θriː] [straɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
Three strikes of the clapper were heard .
三 罢工 的 这 拍板 是 听到 .

听得内打云板三声，

['ʃaʊtɪŋ] " ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ! "
Shouting " Open the door ! "
喊叫 " 打开 这 门 ! "

吆喝开门，

[ðə; ði][pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The patrol officer said :
这 巡逻 官 说 :

外巡官道：

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , "
" Take care of the inside , "
" 拿 关心 的 这 里面 , "

“内里打点，

[ðə; ði] [tɒp] [pə'fɔːmə(r)] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [aʊt] .
The top performer has been brought out .
这 顶部 演员 有 到过 带来 出去 .

放头牌出来了。”

[səʊp] ['selə(r)] [sed] :
Soap seller said :
肥皂 卖方 说 :

皂隶道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] , [stænd] [bæk] [ə; eɪ] [bɪt] . "
" You all , stand back a bit . "
" 你 全部 , 站立 后退 一个 少量 . "

“你们众人站开些，

" [meɪ] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [dɪ'pɑːt] ['piːsfəli] . "
" May you gentlemen depart peacefully . "
" 可能 你 先生们 离开 和平地 . "

待相公们好走。”

['evriwʌn] [piə] [ˌɪn'saɪd] .
Everyone peered inside .
每个人 窥视 里面 .

众人向里张望，

[æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [keɪm] [aʊt] .
An old gentleman came out .
一个 老的 绅士 来了 出去 .

出来一位老相公，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] .
He was carried away .
他 曾是 携带 离开 .

被人背去，

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [kʌt] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hwuː] [ʃeŋ] .
Another man with a crew cut came to pick up Huo Sheng .
其他 男人 和 一个 全体人员 切 来了 到 挑选 向上 霍 盛 .

又有一个平头来接霍生的，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hwuː] [ʃeŋ] [ə'pɪə(r)] ,
Upon seeing Huo Sheng appear ,
之上 看到 霍 盛 出现 ,

望见霍生出场，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
He must be very pleased with himself .
他 必须 是 非常 高兴 和 他自己 .

定是得意的了。”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .
He hurriedly took the pen and inkstone .
他 匆匆 采取 这 笔 和 砚台 .

忙把笔砚接过，

['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
Follow them .
跟随 他们 .

跟随而去。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [nemd] [jaʊ] .
There's another shop owner named Yao .
有 其他 店铺 所有者 命名 姚 .

又有个姚店主，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lɔːd] [ʃjɑːnjuː] , [pliːz] ['entə(r)][ðə; ði] [ə'riːnə] . "
" Lord Xianyu , please enter the arena . "
" 主 闲鱼 , 请 进入 这 竞技场 . "

“鲜于相公进场去，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [səʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
Why is the sun so high in the sky ?
为什么 是 这 太阳 所以 高的 在 这 天空 ?

怎么日色老高，

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] ['brekfəst] [æt; ət] [həʊm] .
The old man had already eaten breakfast at home .
这 老的 男人 有 已经 吃 早餐 在 家 .

老汉在家中吃过早饭了，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [aʊt] [jet] ?
They haven't come out yet ?
他们 还没有 来 出去 然而 ?

还未见出来?

[ai] [kænt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
I can't put my mind at ease .
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下,

[wʌn] [kænt] [help] [bʌt; bət] [lʊk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
One can't help but look towards the examination hall .
一 不能 帮助 但 看 向 这 考试 大厅 .

不免向贡院前看看,

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

是怎么说呀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
This is the entrance to the examination hall .
这 是 这 入口 到 这 考试 大厅 .

此是贡院门首,

[ɪts] [stɪl] [siːld] [ɒf] [ðeə(r)] .
It's still sealed off there .
它是 仍然 密封 离开 那里 .

还封在那里。”

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ʃaʊt] :
Hearing the bailiff shout :
听力 这 法警 喊 :

听那皂隶嚷道:

" [rɪ'gret] , "
" Regret , "
" 后悔 , "

“悔气,

[rɪ'gret] !
Regret !
后悔 !

悔气!

[ðiːz] ['dʒentlmən] ,
These gentlemen ,
这些 先生们 ,

这些相公,

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['truːli] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'bɪləti] .
I wonder if he truly has the ability .
我 想知道 如果 他 真的 有 这 能力 .

不知是果真有本事的,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [lɒkt] [ɪn] [fɪəs] ['kɒmbæt] [ˌɪn'saɪd] ;
They were really locked in fierce combat inside ;
他们 是 真的 已锁定 在 凶猛的 战斗 里面 ;

在里面着实鏖战;

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ɪŋk] [draɪd] [ʌp] .
I don't know if the ink dried up .
我 不 知道 如果 这 墨水 干燥 向上 .

又不知是墨水干了,

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [drɒp] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd] .
Not a single drop can be extracted .
不是 一个 单身的 降低 能 是 提取 .

一点儿榨不出。

[hiː; hi] [gɒt] [sɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [bæd] [lʌk] !
He got sick because of his mother's bad luck !
他 得到 生病的 因为 的 他的 母亲的 坏的 运气 !

遭他家娘的瘟!

[wɪr] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
We're expected to work so hard to serve you here .
是 预期的 到 工作 所以 难的 到 服务 你 这里 .

要我们辛辛苦苦在此伺候。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['gæmblə(r)] [ænd; ənd] ['wʊmənaɪzə(r)] .
He was a habitual gambler and womanizer .
他 曾是 一个 习惯性的 赌徒 和 花花公子 .

平日惯赌惯嫖,

" [skruː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [wei] ! "
" Screw your mother's way ! "
" 拧紧 你的 母亲的 方式 ! "

噇你娘的道!”

[ʃɒp] ['əʊnə(r)] [jaʊ] [sed] :
Shop owner Yao said :
店铺 所有者 姚 说 :

姚店主道:

" [kɒf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kəm'pleɪnɪŋ] .
Listen to these people complaining .
听 到 这些 人们 抱怨 .

你听这些人埋怨话头,

[dʒʌst] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [nəʊz] [ʃjɑːnjuː] - ['deɪli] [kən'dʌkt] .
Just like someone who knows Xianyu Xiangping's daily conduct .
只是 喜欢 某人 WHO 知道 闲鱼 - 日常的 执行 .

就像晓得鲜于相公平日行径的。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skrəʊl] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Suddenly , a shout for the scroll was heard from inside the courtyard .
突然 , 一个 喊 为了 这 滚动 曾是 听到 从 里面 这 庭院 .

忽听院里一片声叫抢卷,

['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['klæpəbɔːd] .
Open the door by striking the clapperboard .
打开 这 门 经过 引人注目 这 场记板 .

打云板开门。

[səʊp] ['selə(r)] [sed] :
Soap seller said :
肥皂 卖方 说 :

皂隶道:

" [θæŋk] [gɒd] ! "
" Thank God ! "
" 感谢 上帝 ! "

“谢天谢地!

[ɔːl'raɪt] ,
alright ,
好吧 ,

好了，

['ðer] [aʊt] !
They're out !
它们是 出去 !

出来了！”

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sɔː] [ʃjɑːnjuː] [kʌm] [aʊt] .
The shopkeeper saw Xianyu come out .
这 店主 锯 闲鱼 来 出去 .

店主见鲜于相公出来，

['griːtɪŋ] [ðem; ðəm] :
Greeting them :
问候 他们 :

迎着道：

“ [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mæn] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , ” [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] .
“ This humble man is here to receive you , ” Xianyu Ji said .
“ 这 谦逊的 男人 是 这里 到 收到 你 , ” 闲鱼 季 说 .

“小人在此接常”鲜于佶道：

" [ɪts] [səʊ] ['taɪərɪŋ] . "
" It's so tiring . "
" 它是 所以 令人疲惫 . "

“好辛苦。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
The servant stepped forward and said :
这 仆人 步 向前 和 说 :

皂隶向前道：

" [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] , "
" I'm asking you , "
" 我是 问 你 , "

“我问你，

[jʊr; jər] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] .
You're working so hard .
你是 在职的 所以 难的 .

你这样辛苦，

[dʒʌst] [rɪ'læks] [æt; ət] [həʊm] .
Just relax at home .
只是 放松 在 家 .

就在家里自在自在，

[ɪts] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] .
It's better if you don't come to this world .
它是 更好的 如果 你 不 来 到 这 世界 .

休来现世也罢了。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] ,
For you alone ,
为了 你 独自的 ,

为你一个，

[wɪv] [ɪn'djʊəd] [səʊ] [mʌtʃ] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
We've endured so much hardship to stay here until now .
我们已经 忍受 所以 很多 困境 到 停留 这里 直到 现在 .

苦了我们守到如今。

[ai] [siː] [ðɪs] ['ʌgli] [feɪs] . . .
I see this ugly face . . .
我 看 这 丑陋的 脸 . . .

我看这付嘴脸，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [rəʊz] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] .
He doesn't seem like someone who rose to prominence .
他 不 似乎 喜欢 某人 WHO 玫瑰 到 显赫地位 .

也不像是个发迹的。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['dʒəʊkɪŋli] [sed] :
Xianyu Ji jokingly said :
闲鱼 季 开玩笑地 说 :

鲜于佶反戏说道：

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] [ðɪs] [ə'gen] . "
" I will never do this again . "
" 我 将要 绝不 做 这 再次 . "

“下次再不敢如此，

[ɪf] [ðæt] ['hæpənz] ,
If that happens ,
如果 那 发生 ,

再若如此，

[bʌt; bət] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
But by means of
但 经过 方法 的

但凭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

第5/12页

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
But he turned around and went home with the shop owner .
但 他 转向 大约 和 去 家 和 这 店铺 所有者 .

但凭”回身与店主回家。

[hiː; hi] [sed] [ɒn] [ðə; ði] [wei] :
He said on the way :
他 说 在 这 方式 :

路上说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" It is said that . . . "
" 它 是 说 那 . . . "

“那里说起，

[ðə; ði][tekst][ˌɪn'saɪd][ɪz] [ə'reɪndʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [brə'keɪd] .
The text inside is arranged like a brocade .
这 文本 里面 是 安排 喜欢 一个 锦缎 .

里边文字做得簇锦般，

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [səʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] [gɒt] ['æŋgri] .
This made him so angry he got angry .
这 制成 他 所以 生气的 他 得到 生气的 .

这是想得动了火，

[maɪ] [tuːθ] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] ['hɜːtɪŋ] .
My tooth suddenly started hurting .
我的 齿 突然 开始 受伤 .

牙齿忽然疼起来。

[aʊtʃ] ,
Ouch ,
哎哟 ,

哎哟，

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ded] .
I wish I were dead .
我 希望 我 是 死的 .

恨不得要死，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sləʊli] [træn'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to slowly transcribe it .
他们 有 不 选择 但 到 缓慢地 录制 它 .

只得慢慢的誊写，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He deliberately came out at this time .
他 故意地 来了 出去 在 这 时间 .

故弄到此时出来，

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðiːz] ['bæstədz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
No wonder these bastards are talking .
不 想知道 这些 混蛋 是 说 .

难怪这些狗头说话。”

[səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .
So they went into the shop .
所以 他们 去 进入 这 店铺 .

遂进店中，

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚主人道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] .
Please have some food .
请 有 一些 食物 .

请用些饭，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] , [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break , take a break .
拿 一个 休息 , 拿 一个 休息 .

将息将息，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [niːdz] [tuː; tə] [rest] .
Even the petty person needs to rest .
甚至 这 小气 人 需求 到 休息 .

小人也要去安歇。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] !
Thank you for your help !
感谢 你 为了 你的 帮助 !

“有劳了！

[pliːz] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
Please do as you see fit .
请 做 作为 你 看 合身 .

请自便罢。”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
The shop owner said goodbye and left .
这 店铺 所有者 说 再见 和 左边 .

店主告辞去了。

['freʃmən] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Freshman turned around and smiled :
大一新生 转向 大约 和 微笑 :

鲜生回身笑道：

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ,
Xianyu Ji ,
闲鱼 季 ,

“鲜于佶，

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] !
Xianyu Ji !
闲鱼 季 !

鲜于佶！

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] :
I ask you :
我 问 你 :

我问你：

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这是怎么说？

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːld]
Living in the present world
活的 在 这 展示 世界

活现世，

['hævɪŋ] [ɪn'djʊəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ,
Having endured a lot of hard work ,
拥有 忍受 一个 很多 的 难的 工作 ,

受了许多辛辛苦苦、

['bɪzi] [ænd; ənd] ['bɪzi] ,
Busy and busy ,
忙碌的 和 忙碌的 ,

劳劳碌碌，

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'pɪərəns] ['evri] [θriː] [j'iəz] .
He makes his first appearance every three years .
他 制作 他的 第一的 外貌 每一个 三 年 .

三年出场一番，

[wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'riːnə] ,
Walk into the arena ,
走 进入 这 竞技场 ,

走到场里面，

[ai] [kænt] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
I can't write a single word .
我 不能 写 一个 单身的 单词 .

一个字儿写不出，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [səʊ] ['bædli] [baɪ] [ðəʊz] ['skaundrəl] .
Instead , they were treated so badly by those scoundrels .
反而 , 他们 是 治疗 所以 糟糕 经过 那些 无赖 .

倒反被那些狗头如此作践，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ] ,
Not for watching the show ,
不是 为了 观看 这 展示 ,

不是观场，

[ðev] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] .
They've come here to suffer .
他们有 来 这里 到 遭受 .

倒是来受罪了。

[ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] ,
And sit down ,
和 坐 向下 ,

且坐下，

[lets] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðɪs] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Let's eat and drink this food and drink to get rid of it .
我们来吧 吃 和 喝 这 食物 和 喝 到 得到 摆脱 的 它 .

把这些酒饭消缴在肚子里，

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][maɪ] [fɜːst] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] . "
" This is also my first time taking the imperial examinations . "
" 这 是 还 我的 第一的 时间 采取 这 帝国 考试 . "

也是我老鲜走科场一遭。”

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃完了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

即又道：

[wen] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
When thinking about writing in the field ,
什么时候 思维 关于 写作 在 这 场地 ,

“想场中做文字时，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .
My heart is pounding with anxiety .
我的 心 是 猛击 和 焦虑 .

心上慌得紧，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [gaɪd] [tuː; tə] [,prɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hiː; hi] [rəʊt] .
I wonder what kind of guide to prostitution he wrote .
我 想知道 什么 种类 的 指导 到 卖淫 他 写道 .

不知写了那套嫖经，

[ðæt] [waɪn] [ə'kaʊnt] ,
That wine account ,
那 葡萄酒 帐户 ,

那一宗酒帐，

[,aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['skribl] .
It looks like scribbles .
它 看起来 喜欢 涂鸦 .

鬼画符一般。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪn] ,
If you want to win ,
如果 你 想 到 赢 ,

若要中，

[ən'les] [wʌnz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Unless one's official position is filled with officials ,
除非 一个人的 官方的 位置 是 已填 和 官员 ,

除非是乌纱满天，

[laɪk] [ə; eɪ]['mægpaɪ] ['flaɪɪŋ] ,
Like a magpie flying ,
喜欢 一个 鹊 飞行 ,

像那乌鹊飞，

[ai] [slæmd] [maɪ] [hed] ['ʌpwədz] .
I slammed my head upwards .
我 猛烈抨击 我的 头 向上 .

我把这头往上一撞，

[ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They bumped into each other .
他们 撞 进入 每个 其他 .

撞着了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['pɒsəb(ə)l] .
Only then did it become possible .
仅有的 然后 做过 它 变得 可能的 .

才使得，

['ʌðəwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,
Otherwise , for a lifetime ,
否则 , 为了 一个 寿命 ,

不然一生一世，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bəʊnz] .
It's just a bunch of bones .
它是 只是 一个 束 的 骨头 .

也只是这样糟骨头，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [naʊ] .
It's hard to say now .
它是 难的 到 说 现在 .

如今说不着，

" [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['meθəd] [wɪð] [əʊld] [zæŋ] . "
" I must go and discuss that method with Old Zang . "
" 我 必须 去 和 讨论 那 方法 和 老的 臧 . "

断断要去与老臧商量做那法儿了。”

[lets] [gəʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hwuː] - [fɜːst] .
Let's go and visit Huo Xiufu first .
我们来吧 去 和 访问 霍 - 第一的 .

且先到霍秀夫他那里去走一遭，

[dʒʌst] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] [pen] [neɪm] [ɪz] .
Just ask him what his pen name is .
只是 问 他 什么 他的 笔 姓名 是 .

问他什么字号便了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ,
And from the road beside the Milky Way ,
和 从 这 路 旁 这 乳白色 方式 ,

且从河汉旁边路，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [brə'keɪd] [paʊtʃ] ['wəʊv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['grænsʌn] .
They stole the brocade pouch woven by the Heavenly Grandson .
他们 偷窃 这 锦缎 小袋 编织 经过 这 天上 孙子 .

偷取天孙织锦囊。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] ['siːkrətli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɒnt] [saɪz] ,
After all , how to secretly change the font size ,
后 全部 , 如何 到 偷偷 改变 这 字体 尺寸 ,

毕竟怎样偷换字号，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [eɪt] : ['tʃeɪndʒɪŋ] [siːt] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['triːtɪŋ] ['ɪlnəs]

Chapter Eight : Changing Seat Numbers to Test the Waters , and Explaining the Reasons for Treating Illness

章 八 : 变化 座位 数字 到 测试 这 沃特斯 , 和 解释 这 原因 为了 治疗 疾病

第八回 换坐号试探口气 因医病细说情由

['ɑːftə(r)][hwuː] [ʃeŋ] [ə'pɪəd] ,

After Huo Sheng appeared ,

后 霍 盛 出现 ,

话说霍生出场后，

[ai][,eɪ 'em] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .

I am very pleased with the article .

我 是 非常 高兴 和 这 文章 .

甚觉文章得意，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He said to Yunniang :

他 说 到 - :

对着云娘道：

" [maɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] . "

" My writing is quite good . "

" 我的 写作 是 相当 好的 . "

“小生文字甚佳，

[ai] [wɪl] [nɒt] [,dɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] .

I will not disappoint you .

我 将要 不是 辜负 你 .

可不负你一番指望。

[ai][dʒʌst][doʊnt] [fiːl] [kwaɪt] [raɪt] .

I just don't feel quite right .

我 只是 不 感觉 相当 正确的 .

只是身子有些不爽快。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .

He then took out the writing from his sleeve .

他 然后 采取 出去 这 写作 从 他的 袖子 .

遂把袖中文字取出，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['kɒpid] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

" I shouldn't have copied the article by the window this morning . "

" 我 不应该 有 复制 这 文章 经过 这 窗户 这 早晨 . "

“今早又不该在窗下亲把文章誊写，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

At this moment ,

在 这 片刻 ,

这一会，

[ðə; ði] ['dɪzinəs] ['wəsən] .

The dizziness worsened .

这 头晕 恶化 .

头目更加眩晕，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [ə'gen] .
My heart is pounding with anxiety again .
我的 心 是 猛击 和 焦虑 再次 .

心儿上又烦躁得紧，

[aɪm] [ə'freɪd] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['fɔːtʃənət] .
I'm afraid scholars are not fortunate .
我是 害怕的 学者们 是 不是 幸运 .

恐怕书生没福，

" [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] - . "
" I am no longer worthy of the title of ' Fame and Fortune ' . "
" 我 是 不 更长 值得 的 这 标题 的 - 名声 和 财富 - . "

不能承当功名两字了。"

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

[spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] !
Speak that language !
说话 那 语言 !

"说那里话！

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd]['slendə(r)] ,
His body is pure and slender ,
他的 身体 是 纯的 和 苗条 ,

尊体清癯，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['bɪzi] ,
And also busy ,
和 还 忙碌的 ,

又着劳碌，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Therefore , he was somewhat impatient .
所以 , 他 曾是 有些 不耐烦 .

故此有些不耐烦。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ɪl] ,
I remember when I was ill ,
我 记住 什么时候 我 曾是 患病的 ,

奴家记得昔年有病，

[ai] [wʌns] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dɒktə(r)] ['sɜːrneɪmd] [mɛŋ] .
I once consulted a female doctor surnamed Meng .
我 一次 咨询 一个 女性 医生 姓氏 孟 .

曾请过一个女医姓孟的，

[ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪ'fektɪv] .
The medication was very effective .
这 药物 曾是 非常 有效的 .

用药甚效，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Someone has already been sent to invite them .
某人 有 已经 到过 发送 到 邀请 他们 .

已着人去请。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
Wait for him to come and see .
等待 为了 他 到 来 和 看 .

等他来看看，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['dəʊsɪz][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
One or two doses of medicine and it will be fine .
一 或者 二 剂量 的 药品 和 它 将要 是 美好的 .

吃一两剂药便好了，

" [doʊnt] ['wʌri] . "
" Don't worry . "
" 不 担心 . "

你且放心。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['sʌd(ə)nli] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Xianyu Ji suddenly entered the room .
闲鱼 季 突然 进入 这 房间 .

鲜于佶忽进门来，

[hwuː] [ʃeŋ] [rɪ'lʌktəntli] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Huo Sheng reluctantly cupped his hands in greeting .
霍 盛 勉强 杯状 他的 双手 在 问候 .

霍生勉强拱手，

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" ['brʌðə(r)] [hwuː] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ? "
" Brother Huo , how did you come to be in such a state ? "
" 兄弟 霍 , 如何 做过 你 来 到 是 在 这样的 一个 状态 ? "

“霍兄怎么是这样一个光景？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ə'keɪʒən(ə)l] ['maɪnə(r)] ['eɪlmənts] , "
" Occasional minor ailments , "
" 偶然 次要的 疾病 , "

“偶尔小恙，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [griːt] ,
Unable to greet ,
无法 到 迎接 ,

不能相迎，

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ! "
" Excuse me , excuse me ! "
" 原谅 我 , 原谅 我 ! "

得罪得罪！”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] . "
" They must have been putting in a lot of effort on the field . "
" 他们 必须 有 到过 推杆 在 一个 很多 的 努力 在 这 场地 . "

“想必是场中忒用心了。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] . "
" That's exactly right . "
" 那就是 确切地 正确的 . "

“正是如此。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [muːvd] [ðə; ði] [tʃeə(r)] ['kləuzə(r)] .
Xianyu Ji moved the chair closer .
闲鱼 季 已搬 这 椅子 更近 .

鲜于佶将椅移近，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[gʊd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [suːn] .
Good things are coming soon .
好的 事物 是 未来 很快 .

“好事将近，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['keəf(ə)l] ['triːtmənt] .
It needs careful treatment .
它 需求 小心 治疗 .

须要上心调理，

[doʊnt] [triːt] [ðɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] .
Don't treat this like a game .
不 对待 这 喜欢 一个 游戏 .

莫作儿戏。

[traɪ'ʌmfənt] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] ,
Triumphant on the field ,
凯 在 这 场地 ,

场中得意，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说了。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz] ,
" Under the eaves ,
" 在下面 这 檐 ,

“风檐之下，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [kəm'plitɪd] .
The story was hastily completed .
这 故事 曾是 草草 完全的 .

草草完篇，

[ðɪs] ['nɒns(ə)ns] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [hɪə(r)] .
This nonsense is written here .
这 废话 是 书面 这里 .

胡话写在此。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['saɪlənt] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] .
Xianyu Ji took over the silent reading of the humming sound .
闲鱼 季 采取 超过 这 沉默的 阅读 的 这 哼唱 声音 .

鲜于佶接过哼哼的暗读，

[hiː; hi]['nevə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
He never uttered a single word .
他 绝不 说出 一个 单身的 单词 .

何曾念出一字来?

['bəʊstɪŋ] ;
Boasting ;
吹嘘 ;

夸将道；

" ['sev(ə)n] ['tʃæptəz] [ɪn] [ðɪs] [wei] , "
" Seven chapters in this way , "
" 七 章节 在 这 方式 , "

“这样七篇簇锦，

['defɪnətli] [haɪ] [skuːl]
Definitely high school
确实 高的 学校

定然高中无疑，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['heɪsti] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ?
How can you say it's just a hasty decision ?
如何 能 你 说 它是 只是 一个 仓促 决定 ?

怎么倒说草草?

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['heɪsti] [ænd; ənd] ['keələs] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?
Is there such a thing as a hasty and careless work in the world ?
是 那里 这样的 一个 事物 作为 一个 仓促 和 粗心 工作 在 这 世界 ?

天下有这样草草的?

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['beli] ?
How come you have so many good things in your belly ?
如何 来 你 有 所以 许多 好的 事物 在 你的 腹部 ?

你肚子里怎么有许多好东西?

" ['swelɪŋ] [ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] . "
" Swelling up should make you sick . "
" 肿胀 向上 应该 制作 你 生病的 . "

胀也该胀病了。”

[hwuː] [ʃeŋ] [ɑːskt] :
Huo Sheng asked :
霍 盛 问 :

霍生问道：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [jɔː'self] . "
" Brother , you must be very pleased with yourself . "
" 兄弟 , 你 必须 是 非常 高兴 和 你自己 . "

“老兄也一定得意，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [aʊt] ,
If the words are written out ,
如果 这 字 是 书面 出去 ,

文字倘写出，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .
should also ask for your advice .
应该 还 问 为了 你的 建议 .

也要请教请教。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Xianyu Ji laughed and said :
闲鱼 季 笑了 和 说 :

鲜于佶笑道：

" [ai] [kænt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] . "
" I can't hide anything from you , brother . "
" 我 不能 隐藏 任何事物 从 你 , 兄弟 . "

“小弟是瞒不过老兄的，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ['venjuː] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] .
They could only afford to eat and drink at the entertainment venue once or twice .
他们 可以 仅有的 买得起 到 吃 和 喝 在 这 娱乐 场地 一次 或者 两次 .

只好诨场中一两顿酒饭吃，

[wen] [juː; jʊ] [get] [həʊm] ,
When you get home ,
什么时候 你 得到 家 ,

到家时节，

[gəʊ] [ænd; ənd] [skeə(r)] [ðəʊz] ['vɪlɪdʒər] .
Go and scare those villagers .
去 和 吓 那些 村民们 .

去哄吓那些乡里的人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʃjɑːnjuː] - [hæz; həz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wʌns] [ə'gen] .
It is said that Xianyu Xianggong has watched the performance once again .
它 是 说 那 闲鱼 - 有 观看 这 表现 一次 再次 .

说鲜于相公又观场一次了。

[ðə; ði] [tekst] [ˌɪn'saɪd] ,
The text inside ,
这 文本 里面 ,

里边文字，

[ai] [dʒʌst] ['dʒɒtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['rændəm] [laɪnz] .
I just jotted down a few random lines .
我 只是 随手记下 向下 一个 很少 随机的 线条 .

不过胡乱写几句出来，

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?
Where do you remember ?
在哪里 做 你 记住 ?

那里记得？

[meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] ,
make fun of ,
制作 乐趣 的 ,

取笑，

[meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] !
make fun of !
制作 乐趣 的 !

取笑！

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔː(r)] .
There's one more .
有 一 更多的 .

还有一件，

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)]
The rules of the imperial examination this year
这 规则 的 这 帝国 考试 这 年

今科场中规矩，

[ˌʌn'laɪk] ['priːviəs] [j'iəz] ,
Unlike previous years ,
与此不同 以前的 年 ,

与往年不同，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [fɒnt] [saɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪɡ'zæm]['peɪpə(r)] .
Each person should determine the font size on their own exam paper .
每个 人 应该 决定 这 字体 尺寸 在 他们的 自己的 考试 纸 .

要各人认定自己卷面上的字号，

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] ,
When the results are released ,
什么时候 这 结果 是 发布 ,

到发榜时，

[raɪt] ['əʊnli][ðə; ði]['nʌmbə(r)] .
Write only the number .
写 仅有的 这 数字 .

只写号数，

[duː; də] [nɒt] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
Do not write your name .
做 不是 写 你的 姓名 .

不写名字，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prɪ'zentɪd] ,
Until it has been presented ,
直到 它 有 到过 呈现 ,

直至进呈过，

['ɡraɪndɪŋ] [ɪz] [klɪə(r)] .
Grinding is clear .
研磨 是 清除 .

磨对明白，

[ai][dʒʌst] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['sɜːrˌnem] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l]
I just wrote down the names and surnames for the list of successful
我 只是 写道 向下 这 姓名 和 姓氏 为了 这 列表 的 成功的
['kændɪdəts] .
candidates .
候选人 .

方才写名姓传胪。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] . "
" I remember that . "
" 我 记住 那 . "

“这个记得。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['nʌmbəd] - [ziː] - . "
" The younger brother is numbered ' Ze ' . "
" 这 年轻 兄弟 是 编号 - 泽 - . "

“小弟编的是昃字号。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] - [sʌn] - ['kærəktə(r)] . "
" I am the ' Sun ' character . "
" 我 是 这 - 太阳 - 特点 . "

“小弟是日字号。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [rɪ'membə(r)] ?
Do you really remember ?
做 你 真的 记住 ?

“记得真么？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['nʌmbə(r)] ['ækjərətli] ?
Why can't you remember your own number accurately ?
为什么 不能 你 记住 你的 自己的 数字 准确 ?

“自己号数怎么记得不真？”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Xianyu Ji laughed and said :
闲鱼 季 笑了 和 说 :

鲜于佶笑道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
Don't blame me for saying this ,
不 责备 我 为了 说 这 ,

莫怪我说，

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
Whenever you encounter a number with the character " 日 " in the future ,
每当 你 遇到 一个 数字 和 这 特点 " - " 在 这 未来 ,

你以后但遇着日字号，

[ðen] [hiː; hi] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
Then he hugged her and said ,
然后 他 拥抱 她 和 说 ,

便抱住说，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] , [hwuː] - .
This is my husband , Huo Xianggong .
这 是 我的 丈夫 , 霍 - .

这是我的霍相公，

[maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [hwuː] .
My beloved Huo .
我的 心爱 霍 .

我的霍相公。”

[zɪŋjən] [ˈdɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ˈʃiːˈɑːn] , "
" Young Master Xian , "
" 年轻的 掌握 西安 , "

“鲜相公，

[dəʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
Don't blame me for saying this ,
不 责备 我 为了 说 这 ,

也莫怪奴家说，

[juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [θiːf] - [laɪk] [ˈhʌzbənd] .
You really are a thief - like husband .
你 真的 是 一个 贼 - 喜欢 丈夫 .

你也真是个贼字号相公了。”

[hwuː] [ʃeŋ] [stɒpt] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Huo Sheng stopped him , saying :
霍 盛 停止 他 , 说 :

霍生拦住道：

" [dəʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] . "
" Don't make fun of me . "
" 不 制作 乐趣 的 我 . "

“休得取笑。”

[ˌeɪtʃˈjuː] - [led] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌntʃbækt] [əʊld] [ˈwʊmən] [huː] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] .
Hu Bao'er led in a hunchbacked old woman who was also a doctor .
胡 - 引领 在 一个 驼背 老的 女士 WHO 曾是 还 一个 医生 .

忽保儿领着一个驼背医婆进来，

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [əʊld] [ˈwʊmən] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did this old woman come from ? "
" 在哪里 做过 这 老的 女士 来 从 ? "

“那里走出这个婆子来？”

[zɪŋjən] [ˈdɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈleɪdi] . "
" She was a lady . "
" 她 曾是 一个 女士 . "

“是位女先生，

" [ai] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [triːt] [hwuː] [læŋ] . "
" I invited him to treat Huo Lang . "
" 我 受邀 他 到 对待 霍 朗 . "

是我请来替霍郎看病的。”

[mɛŋ] [mɑː] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Meng Ma greeted them .
孟 马 问候 他们 .

孟妈见过礼，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] :
He said with his back turned :
他 说 和 他的 后退 转向 :

背身说道：

" [ai][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][liː] ['rezɪdəns] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , "
" I was referring to that painting in the Li residence the other day , "
" 我 曾是 指 到 那 绘画 在 这 李 住宅 这 其他 天 , "

“我说前日郦府里那轴画，

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
Like a person
喜欢 一个 人

像个人儿，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
I couldn't remember at that moment .
我 不能 记住 在 那 片刻 .

彼时急忙想不起，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ʃiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - , [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [kən'sʌltɪd] [ˌem 'iː]
It turns out she's just like Hua Yunniang , the woman who consulted me
它 转弯 出去 她是 只是 喜欢 华 - , 这 女士 WHO 咨询 我
[fɔː(r); fə(r)]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
for medical treatment years ago .
为了 医疗的 治疗 年 前 .

原来就像昔年请我看病的这位华云娘。”

[zɪŋjən] [ɑːskt] [hwuː] [læŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] :
Xingyun asked Huo Lang to raise his head :
星云 问 霍 朗 到 增加 他的 头 :

行云请霍郎抬起头来：

" [pliːz] , ['mædəm] , [biː; bi][hɪə(r)] . "
" Please , madam , be here . "
" 请 , 女士 , 是 这里 . "

“请得女先生在此，

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pʌls] . "
" It's good to take a pulse . "
" 它是 好的 到 拿 一个 脉冲 . "

好诊诊脉。”

[mɛŋ] [mɑː] [lʊkt] ['kləʊsli] ,
Meng Ma looked closely ,
孟 马 看起来 密切 ,

孟妈仔细一望，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned around and said :
然后 他 转向 大约 和 说 :

又转身说道：”

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

好古怪！

[ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] [feɪs] ,
This gentleman's face ,
这 绅士的 脸 ,

这位相公面孔，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [fə'mɪliə(r)] .
Some of them looked familiar .
一些 的 他们 看起来 熟悉的 .

也有些面熟，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
I couldn't remember it in a hurry .
我 不能 记住 它 在 一个 匆忙 .

急忙想不起。

[əʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [red] [ʃɜːt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][liː] ['mænʃ(ə)n] .
It turns out that I've seen the scholar in the red shirt in the painting at the Li Mansion .
它 转弯 出去 那 我已经 已见 这 学者 在 这 红色的 衬衫 在 这 绘画 在 这 李 大厦 .

原来也像郦府里看过那画上穿红衫的秀才。

[ai] [ˌʌndə'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我晓得了。”

[səʊ][hiː; hi] [græbd] [zɪŋjən] .
So he grabbed Xingyun .
所以 他 抓住 星云 .

遂把行云扯住，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [dʒʌst] [naʊ] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] ['sɜːneɪm] [ɪz][hwuː] . "
" Just now I heard that this gentleman's surname is Huo . "
" 只是 现在 我 听到 那 这 绅士的 姓 是 霍 . "

“适才听见这位相公姓霍，

[ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] [hwuː] - ?
Is his name Huo Duliang ?
是 他的 姓名 霍 - ?

他可叫做霍都梁么？”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][hɪm] . "
" It really was him . "
" 它 真的 曾是 他 . "

“果然是他。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] ?
Do you know how to draw a few strokes ?
做 你 知道 如何 到 画 一个 很少 笔画 ?

“可晓得画几笔画儿么？”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ɪts] [drɔːn] ['veri] [wel] . "
" It's drawn very well . "
" 它是 绘制 非常 出色地 . "

“画得极好的。

['mʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈，

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,
His name ,
他的 姓名 ,

他的名字，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi] .
He was skilled in painting and calligraphy .
他 曾是 熟练 在 绘画 和 书法 .

与他会丹青，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
How did you know that ?
如何 做过 你 知道 那 ?

你却怎生知道？”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Don't worry about it , "
" 不 担心 关于 它 , "

“你莫管，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There's something more to it .
有 某物 更多的 到 它 .

有些话说在里面。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] :
He then said on his back :
他 然后 说 在 他的 后退 :

又背说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [wiː; wi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] . "
" What a coincidence that we bumped into each other there . "
" 什么 一个 巧合 那 我们 撞 进入 每个 其他 那里 . "

“那里撞得这样巧，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪm] !
It was him !
它 曾是 他 !

恰好就是他!

[lets] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's not say it .
我们来吧 不是 说 它 .

且莫就说,

[wen] [ai] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pʌls] ,
When I took his pulse ,
什么时候 我 采取 他的 脉冲 ,

待我看脉时,

[ðiːz] [wɜːdz] [ˈstɑːtld] [hɪm] .
These words startled him .
这些 字 惊慌 他 .

把些言语惊他一惊,

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他如何?”

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [pʌls] .
He then began to examine the pulse .
他 然后 开始 到 检查 这 脉冲 .

遂诊起脉来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀!

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [səʊ] [θɪn] ?
Why is this person so thin ?
为什么 是 这 人 所以 薄的 ?

这病根由为何憔瘦,

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbrɒθl] [wɪð] [red] [rəʊbz] ,
Since it is next to the brothel with red robes ,
自从 它 是 下一个 到 这 妓院 和 红色的 长袍 ,

既然依旁青楼红衫,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [spaɪ] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How could the flower on the other side of the wall have dared to spy on it ?
如何 可以 这 花 在 这 其他 边 的 这 墙 有 敢于 到 间谍 在 它 ?

那隔墙儿花如何轻窥的?”

[zɪŋjən] [sed] :
Xingyun said :
星云 说 :

行云道:”

['mʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈，

[ai]['əʊnli][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
I only ask you to see a doctor .
我 仅有的 问 你 到 看 一个 医生 .

只请你看病，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
Why are you talking about such things ?
为什么 是 你 说 关于 这样的 事物 ?

怎么说起这些闲话来？”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] , "
" This is not idle talk , "
" 这 是 不是 闲置的 讲话 , "

“不是闲话，

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] [laɪz] [hɪə(r)] .
The root of the problem lies here .
这 根 的 这 问题 谎言 这里 .

病根都是从这里起的。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔː(r)] .
There's one more .
有 一 更多的 .

还有一件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] [ə'plai] ['sɪnəbɑː(r)] [ænd; ənd] [brə'keɪd] .
It is wrong to apply cinnabar and brocade .
它 是 错误的 到 申请 辰砂 和 锦缎 .

不该涂抹丹青缎，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [kjʊə(r)] , [ðɪs] ['ɪlnəs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hiːl] ; ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] . . .
Even with a miraculous cure , this illness is difficult to heal ; only when the time is right . . .
甚至 和 一个 神奇 治愈 , 这 疾病 是 难的 到 愈合 ; 仅有的 什么时候 这 时间 是 正确的 . . .

有灵丹难医此玻若得好时，

[ən'les] [ðə; ði] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɪz]['brəʊkən] ,
Unless the infatuation is broken ,
除非 这 痴情 是 破碎的 ,

除非破了痴情，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['fiːnɪks] .
It would be wonderful if they could become a pair of phoenixes .
它 会 是 精彩的 如果 他们 可以 变得 一个 一对 的 凤凰 .

结成凤侣才好。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Xianyu Ji heard of this .
闲鱼 季 听到 的 这 .

鲜于佶闻听，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

含怒道:

" [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] , "
" This old woman , "
" 这 老的 女士 , "

“这婆子,

[lɔːd] [hwuː] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [triːt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
Lord Huo invited you to come and treat his illness .
主 霍 受邀 你 到 来 和 对待 他的 疾病 .

霍相公请你来看病,

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,
Without mentioning the symptoms ,
没有 提及 这 症状 ,

病症不说,

[sʌm; səm] ['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd] ['dʒɪbərɪʃ] .
Some nonsense and gibberish .
一些 废话 和 胡言乱语 .

一些胡柴言鬼话。

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How awful !
如何 可怕 !

好可恶,

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How awful !
如何 可怕 !

好可恶!”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道:

" [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [laɪ] . "
" It's not a lie . "
" 它是 不是 一个 说谎 . "

“倒不是鬼话,

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [skrəʊl] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['taɪtld] " ['sprɪŋtaɪm] ['siːnəri] . "
However , the upper scroll painting is titled " Springtime Scenery . "
然而 , 这 上 滚动 绘画 是 标题 " 春天 风景 . "

倒是上轴《春容》画。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道:

" [stɪl] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] . "
" Still talking nonsense . "
" 仍然 说 废话 . "

“还是这般胡言。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道:

" [ɪts] [nɒt] ['nɒns(ə)ns] , "
" It's not nonsense , "
" 它是 不是 废话 , "

“不是胡言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pəʊətri] .
It was , however , a piece of poetry .
它 曾是 , 然而 , 一个 片 的 诗 .

倒是一片诗笺。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [bɪ'gɪn] ?
Where did this all begin ?
在哪里 做过 这 全部 开始 ?

“这是那里说起？”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

“说起，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,
Speaking of ,
请讲 的 ,

说起，

[ðə; ði] ['swɒləuz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] .
The swallows were being made to work against their will .
这 燕子 是 存在 制成 到 工作 反对 他们的 将要 .

反劳动了那燕子。”

[hwuː] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Huo Sheng was surprised and suspicious .
霍 盛 曾是 惊讶 和 可疑的 .

霍生惊疑，

['kwaɪətli] , [ai] [ɑːskt] [zɪŋjən] :
Quietly , I asked Xingyun :
悄悄 , 我 问 星云 :

悄悄与行云问道：

" [wɒt] [ðɪs] ['mʌðə(r)] [sed] . . . "
" What this mother said . . . "
" 什么 这 母亲 说 . . . "

“这妈妈讲得话，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
As if they knew the whereabouts of the painting ,
作为 如果 他们 知道 这 下落 的 这 绘画 ,

像是知道那丹青的下落，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk] [hɪm] .
You can ask him .
你 能 问 他 .

你可问他一问。”

[zɪŋjən] [sed] :
Xingyun said :
星云 说 :

行云说道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[wɒt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] . . .
What you just said . . .
什么 你 只是 说 . . .

你才说得话，

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Some have a history ,
一些 有 一个 历史 ,

有些来历，

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ɪk'spleɪn] [jɔː'self] ['klɪəli] ? "
" Could you please explain yourself clearly ? "
" 可以 你 请 解释 你自己 清楚地 ? "

你可说明白罢。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不瞒你说，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [liː] ['fæməli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['ɪlnəs] .
The other day , the old lady was invited by the Li family to visit the young lady's illness .
这 其他 天 , 这 老的 女士 曾是 受邀 经过 这 李 家庭 到 访问 这 年轻的 女士的 疾病 .

老身前日郦府里请去看小姐的病，

[ðæt] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['sɪmptəmz] ,
That young lady's symptoms ,
那 年轻的 女士的 症状 ,

那小姐症候，

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmwʌn] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
It sounds like someone lamenting the passing of spring .
它 声音 喜欢 某人 哀叹 这 通过 的 春天 .

像是伤春的。

[ɑːsk] [hɪm] ['keəfəli] [ə'baʊt] - .
Ask him carefully about Meixiang .
问 他 小心 关于 - .

细细问他梅香，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['riːs(ə)ntli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [skrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] ,
" Recently , because of the offering of a mounted scroll of the image of Guanyin ,
" 最近 , 因为 的 这 提供 的 一个 安装 滚动 的 这 图像 的 观音 ,

“日前因为裱轴《观音》像供养，

[ai] [mɪ'steɪkənli] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ][skrəʊl] ['taɪtld] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
I mistakenly requested a scroll titled " Springtime Beauty " .
我 错误地 请求 一个 滚动 标题 " 春天 美丽 " .

错讨了一轴《春容》来了，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] .
The woman in the painting looks just like him .
这 女士 在 这 绘画 看起来 只是 喜欢 他 .

那画上女娘像得他得很。”

[hwuː] [ʃeŋ] ,
Huo Sheng ,
霍 盛 ,

霍生、

[zɪŋjən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Xingyun exclaimed in surprise :
星云 惊呼 在 惊喜 :

行云惊讶道：

" [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" So that's how it is . "
" 所以 那就是 如何 它 是 . "

“原来有这等事。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [red] [ʃɜːt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , "
" There's a young man in a red shirt in the painting , "
" 有 一个 年轻的 男人 在 一个 红色的 衬衫 在 这 绘画 , "

“那画上有个穿红衫的郎君，

[bɔːn] ['bjuːtɪf(ə)l]
Born beautiful
出生 美丽的

生得标致，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] ,
The young lady saw ,
这 年轻的 女士 锯 ,

小姐看见，

[ai] ['riːəli] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
I really miss it .
我 真的 错过 它 .

着实想念，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [kɔːzd] .
Therefore , this disease was caused .
所以 , 这 疾病 曾是 导致 .

故此害出这病来。

[ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I didn't believe it at the time .
我 没有 相信 它 在 这 时间 .

老身彼时不信，

- ['kwaɪətli] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Meixiang quietly took the painting and showed it to me .
- 悄悄 采取 这 绘画 和 显示 它 到 我 .

那梅香悄悄地取画与我看来。"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [mɒm] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . "
" Mom has seen the painting . "
" 妈妈 有 已见 这 绘画 . "

"妈妈看过画，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ?
What does it look like in the painting ?
什么 做 它 看 喜欢 在 这 绘画 ?

画上面是怎么样？"

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ʌp] [ðeə(r)] ? "
" Up there ? "
" 向上 那里 ? "

"上面么？

[ðæt] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['mʌðə(r)] ,
That young lady's mother ,
那 年轻的 女士的 母亲 ,

那像小姐的女娘，

[ðæts] - [brɔːt] [tuː; tə] [laɪf] ;
That's Yunniang brought to life ;
那就是 - 带来 到 生活 ;

就是云娘活现；

[ðə; ði] [wʌn] ['weərɪŋ] [red] ,
The one wearing red ,
这 一 穿着 红色的 ,

穿红衫的，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Just like my husband .
只是 喜欢 我的 丈夫 .

就像相公。"

[hwuː] [ʃeŋ] [lɑːft] :
Huo Sheng laughed :
霍 盛 笑了 :

霍生笑道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [lʊk] [ə'laɪk] .
There are many people in the world who look alike .
那里 是 许多 人们 在 这 世界 WHO 看 同样 .

"天下人相貌同的尽多，

[ðæts] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .
That's where I am .
那就是 在哪里 我 是 .

那里就是小生。”

[ɑːnt] [mɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Meng also smiled and said :
阿姨 孟 还 微笑 和 说 :

孟妈也笑道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
Are you still trying to hide it from me ?
是 你 仍然 尝试 到 隐藏 它 从 我 ?

你还要瞒我？

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
It even has a signature on it .
它 甚至 有 一个 签名 在 它 .

那上面还落得款，

[ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hwuː] - [ɒv; əv] [maʊlɪŋ] .
I remember it was written by Huo Duliang of Maoling .
我 记住 它 曾是 书面 经过 霍 - 的 茂陵 .

我记得是‘茂陵霍都梁写，

" [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [meɪkʌp] . "
" Presented to Yunniang for her makeup . "
" 呈现 到 - 为了 她 化妆品 . "

赠云娘妆次’。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] ?
Isn't that a good point ?
不是 那 一个 好的 观点 ?

说得不差么？

[ɪz] [ðɪs] [dʒʌst] ['nɒns(ə)ns] ?
Is this just nonsense ?
是 这 只是 废话 ?

难道是鬼话胡言？”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['peɪntɪŋ] , - ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] - "
" Your painting , ' Springtime Beauty ' "
" 你的 绘画 , - 春天 美丽 - "

“你画的《春容》，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌŋkəd] ['miau] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntɪŋ] .
It was sent to the drunkard Miao for mounting .
它 曾是 发送 到 这 酒鬼 苗 为了 安装 .

送与缪酒鬼裱，

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我晓得的，

['leɪtə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Later these words ,
之后 这些 字 ,

后来这些话，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
But they didn't know .
但 他们 没有 知道 .

却不晓得。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[huː] [njuː] [əʊld] ['miau] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['drʌŋkəd] ?
Who knew Old Miao was a drunkard ?
WHO 知道 老的 苗 曾是 一个 酒鬼 ?

“那晓得老缪是个酒徒，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [drʌŋk] .
He must be drunk .
他 必须 是 醉 .

想是醉了，

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs]
Sent to the wrong place
发送 到 这 错误的 地方

错发别处，

[naʊ] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [mɛŋ] [mɑːz] [wɜːdz] ,
Now , listening to Meng Ma's words ,
现在 , 聆听 到 孟 妈的 字 ,

今听孟妈之言，

[ðev] ['klɪəli] [mɪ'steɪkənli] ['entəd] [ðə; ði] [liː] ['fæmɪliz] ['rezɪdəns] .
They've clearly mistakenly entered the Li family's residence .
他们有 清楚地 错误地 进入 这 李 家庭的 住宅 .

分明错到郦府中。”

[ʃjaːnʃɛŋ] [ɑːskt] - :
Xiansheng asked Mengma :
先生 问 - :

鲜生问孟妈道：

" [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [liː] ['fæməli] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪrz] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] ? "
" Is the one in the Li family the one in charge of this year's imperial examinations ? "
" 是 这 一 在 这 李 家庭 这 一 在 收费 的 这 年 帝国 考试 ? "

“郦府中可就是今年知贡举的么？”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] - .
" Springtime Beauty " was originally written by Yunniang .
" 春天 美丽 " 曾是 起初 书面 经过 - .

“《春容》原为云娘写的,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [mɪs] [liː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] - .
Little did they know that Miss Li was just like Yunniang .
小的 做过 他们 知道 那 错过 李 曾是 只是 喜欢 - .

哪知郦小姐生得与云娘一样。

[naʊ] [ai] ['rekəgnaɪz] [maɪ'self] .
Now I recognize myself .
现在 我 认出 我 .

如今认作自己,

[ai][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
I was puzzled over there .
我 曾是 困惑 超过 那里 .

在那边疑惑。

[nəʊ]['wʌndə(r)][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] ['leʒəli] [ɪn] [kwːdʒɑŋ] .
No wonder my younger brother was strolling leisurely in Qujiang .
不 想知道 我的 年轻 兄弟 曾是 漫步 悠闲 在 曲江 .

怪得小弟在曲江闲步,

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
I saw a swallow carrying a piece of paper .
我 锯 一个 吞 携带 一个 片 的 纸 .

见燕子衔幅笺来,

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ə'bʌv]
The handwriting above
这 手写 多于

上头字迹、

[təʊn] ,
tone ,
语气 ,

语气,

[laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Like a woman .
喜欢 一个 女士 .

像个女郎。

[naʊ] , [æz; əz] [mɛŋ] [mɑː] [ɪk'spleɪnd] ,
Now , as Meng Ma explained ,
现在 , 作为 孟 马 解释 ,

今经孟妈说明,

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪs] [liː] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
Only then did I realize it was Miss Li who wrote the inscription .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 错过 李 WHO 写道 这 题词 .

方知是郦小姐题的。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道:

- ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Meixiang also mentioned this matter .
- 还 提及 这 事情 .

“梅香也曾提此事，

[wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [haɪ] [skuːl]
When you get to high school
什么时候 你 得到 到 高的 学校

待你高中，

[ai] [wɪl] [ækt] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['mætʃmeɪkə(r)] .
I will act as your matchmaker .
我 将要 行为 作为 你的 媒人 .

老身与你做媒。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [dɛəz] [nɒt] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] . "
" The matchmaker dares not do the work . "
" 这 媒人 敢于 不是 做 这 工作 . "

“媒不敢劳做，

[pliːz] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['tæktfəli] .
Please speak to the young lady tactfully .
请 说话 到 这 年轻的 女士 委婉地 .

烦你婉转说与小姐，

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
I am so grateful to have " Springtime Beauty " returned to me .
我 是 所以 感激的 到 有 " 春天 美丽 " 返回 到 我 .

还我《春容》感激多了。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If you want to retrieve it ,
" 如果 你 想 到 取回 它 ,

“若要取回，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [pruːf] ,
Without any proof ,
没有 任何 证明 ,

无个凭据，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could he possibly believe it ?
如何 可以 他 可能 相信 它 ?

他怎肯相信？”

[zɪŋjən] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
Xingyun thought for a moment ,
星云 想法 为了 一个 片刻 ,

行云想了想，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

“有了，

[teɪk] [ðə; ði] [nəʊt] [wɪð] [juː; jʊ] .
Take the note with you .
拿 这 笔记 和 你 .

你将笺儿拿去，

[ai] [tʃekt] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdi] .
I checked with the lady .
我 已检查 和 这 女士 .

与小姐验过，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He believed it .
他 相信 它 .

他便信了。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
Give me back " Springtime Beauty " .
给 我 后退 " 春天 美丽 " .

还我《春容》，

[send] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ˌgwɑːn'jɪn] " .
Send a copy of " Guanyin " .
发送 一个 复制 的 " 观音 " .

送去《观音》，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何?

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何? ”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hwuː] [ʃeŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['letə(r)] .
He then asked Huo Sheng for the letter .
他 然后 问 霍 盛 为了 这 信 .

遂与霍生讨出笺来。

['freʃli] [ək'septɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Freshly accepted it .
新鲜的 公认 它 .

鲜生接过，

[riːd] :
Read :
读 :

念道：

" [ðɪs] [ɪz] [mɪs] [lɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] ? "
" This is Miss Li's own handwriting ? "
" 这 是 错过 李的 自己的 手写 ? "

“这就是郦小姐亲笔？”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's it . "
" 那就是 它 . "

“便是。”

[zɪŋjən] [tʊk] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
Xingyun took the letter ,
星云 采取 这 信 ,

行云拿过笺，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [mɛŋ] [mɑː] ,
Hand it to Meng Ma ,
手 它 到 孟 马 ,

递与孟妈，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] ['heəpɪn] .
Then take a phoenix hairpin .
然后 拿 一个 凤凰 簪 .

又拿凤钗一只，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] . "
" A gift for my mother . "
" 一个 礼物 为了 我的 母亲 . "

“送与妈妈的，

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
In exchange , they received a painting .
在 交换 , 他们 已收到 一个 绘画 .

换得画来，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['grætɪtjuːd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] .
I would like to express my sincere gratitude even more .
我 会 喜欢 到 表达 我的 真诚 感激 甚至 更多的 .

再加重谢。”

[mɛŋz] ['mʌðə(r)] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
Meng's mother likes it .
孟氏 母亲 点赞 它 .

孟妈喜欢，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

“多谢！

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

多谢！

[wiː; wi] ['kænɒt] ['entə(r)] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [jet] .
We cannot enter the mansion yet .
我们 不能 进入 这 大厦 然而 .

如今还不能进府，

[æz; əz]['mɑːstə(r)][liː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] , [hiː; hi] [sed] ,
As Master Li was about to enter , he said ,
作为 掌握 李 曾是 关于 到 进入 , 他 说 ,

郦老爷临入场时说，

[ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] ['gɑːdɪd] .
The gates were tightly guarded .
这 大门 是 紧紧 守卫 .

关防严紧，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] .
He instructed me not to move around .
他 指示 我 不是 到 移动 大约 .

吩咐我休要走动。

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
When it's time to come out ,
什么时候 它是 时间 到 来 出去 ,

待出场来，

[aɪl] [gəʊ] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I'll go see the young lady .
患病的 去 看 这 年轻的 女士 .

我看小姐去，

[ɪts] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðel] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
It's uncertain whether they'll send it .
它是 不确定 无论 他们会 发送 它 .

或肯发来也未知。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwuː] [ʃeŋ]
After hearing this , Huo Sheng
后 听力 这 , 霍 盛

霍生听了这一段话，

[maɪ] ['bɒdi] [felt] [rɪ'freʃt] .
My body felt refreshed .
我的 身体 毛毡 焕然一新 .

身子爽利起来，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [naɪn] - [tenθs] [gɒn] .
The illness is nine - tenths gone .
这 疾病 是 九 - 十分之一 已消失 .

病已去了九分，

[send] [mɛŋz] ['mʌðə(r)] [bæk] .
Send Meng's mother back .
发送 孟氏 母亲 后退 .

打发孟妈回去。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['stɔːri] [keɪm] [ə'baʊt] . "
" So that's how this strange story came about . "
" 所以 那就是 如何 这 奇怪的 故事 来了 关于 . "

“原来有这一段奇事，

['brʌðə(r)] [hwuː] , [pliːz] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .
Brother Huo , please take good care of yourself .
兄弟 霍 , 请 拿 好的 关心 的 你自己 .

霍兄好生修养，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [niːdz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
My younger brother needs to go to his place to pack his luggage before the
我的 年轻 兄弟 需求 到 去 到 他的 地方 到 盒 他的 行李 前 这
[rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'naʊnst] .
results are announced .
结果 是 宣布 .

小弟要到下处收拾行李待放了榜，

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmpɪtəns] ,
In times of incompetence ,
在 时代 的 无能 ,

不济事时节，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['hʌntʃbækt] ['wʊmən] .
We should learn from this hunchbacked woman .
我们 应该 学习 从 这 驼背 女士 .

就要学这驼婆娘，

[bend] ['əʊvə(r)] .
Bend over .
弯曲 超过 .

弯起腰来，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg] ,
Carrying a bag ,
携带 一个 包 ,

背了包，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] !
They ran away in a flash !
他们 跑 离开 在 一个 闪光 !

一溜跑了！”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [stɒp] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ! "
" Stop making fun of me ! "
" 停止 制作 乐趣 的 我 ! "

“休得取笑，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɒf] .
No need to see me off .
不 需要 到 看 我 离开 .

恕不送了。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [rɪ'zaɪnd] .
Xianyu Ji resigned .
闲鱼 季 辞职 .

鲜于佶辞去，

[huː] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
Who knows what will happen next ?
WHO 知道 什么 将要 发生 下一个 ?

不知又生出什么事来？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [naɪn] : [wɪ'ðaʊt] ['kɒmprəmaɪz] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ; [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['dɑːnsɪz]
Chapter Nine : Without compromise , nothing can be accomplished ; officials ' dances
章 九 : 没有 妥协 , 没有什么 能 是 完成 ; 官员 - 舞蹈

[rɪ'viːl] ['tretʃərəs] [skiːm] ; [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .
reveal treacherous schemes ; friends are easily frightened .
揭示 奸诈 方案 ; 朋友们 是 容易地 害怕 .

第九回 不凑合难成吏舞 生奸谋易吓友听

['ɑːftə(r)] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hwuː] [ʃɛŋz] [pəʊst] ,
After Xianyu Ji resigned from Huo Sheng's post ,
后 闲鱼 季 辞职 从 霍 盛氏 邮政 ,

话说鲜于佶辞了霍生出来，

['lʌ; luː] [dʒɒŋ] [sed] :
Lu Zhong said :
鲁 钟 说 :

路中说道：

" [dʒʌst] [naʊ] [ai] [hɜːd] [ðæt] [əʊld]['kæm(ə)l] ['wʊmən] [seɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] . "
" Just now I heard that old camel woman say a lot of things . "
" 只是 现在 我 听到 那 老的 骆驼 女士 说 一个 很多 的 事物 . "

“适才听那驼婆子许多话，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [trɪks] [ɪn] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
They always come up with a lot of tricks in " Springtime Beauty " .
他们 总是 来 向上 和 一个 很多 的 技巧 在 " 春天 美丽 " .

总为《春容》弄出许多把戏在里头，

[ðæts] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
That's up to him .
那就是 向上 到 他 .

这也由他。

[ɪts] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
It's great that he asked for details about his name .
它是 伟大的 那 他 问 为了 细节 关于 他的 姓名 .

可喜把他字号问得详细，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] . . .
Although I don't understand the beauty of his writing . . .
虽然 我 不 理解 这 美丽 的 他的 写作 . . .

我虽不懂他文字妙处，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [steɪt] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪl]
Seeing his triumphant state while he was ill
看到 他的 凯 状态 尽管 他 曾是 患病的

看他病中得意光景，

[ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪz] [naʊ] ['faɪnəlaɪz] .
The article is now finalized .
这 文章 是 现在 最终定稿 .

文章决定是好了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [siːk] [help] [frɒm; frəm] [laʊ] [zæŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðæt] ['mætə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
He couldn't help but seek help from Lao Zang to resolve that matter on his mind .
他 不能 帮助 但 寻找 帮助 从 老挝 臧 到 解决 那 事情 在 他的 头脑 .

不免去寻老臧办那件心事来。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] :
This is already the entrance to his house :
这 是 已经 这 入口 到 他的 房子 :

此已是他家门首：

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] !
Open the door !
打开 这 门 !

开门！

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] !
Open the door !
打开 这 门 !

开门！”

[zæŋ] [buː]['tuːɪ] [hɜːd] [ðɪs] .
Zang Bu Tui heard this .
臧 布 途易 听到 这 .

臧不退闻听，

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [səʊ] [ɪts] ['brʌðə(r)] [ʃjɑːnjuː] . "
" So it's Brother Xianyu . "
" 所以 它是 兄弟 闲鱼 . "

“原来是鲜于兄，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [spiːk] .
Please come inside and speak .
请 来 里面 和 说话 .

请里面说话。”

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The two entered the hall and sat down .
这 二 进入 这 大厅 和 卫星 向下 .

二人进厅坐下。

[zæŋ] - [ɑːskt] :
Zang Butui asked :
臧 - 问 :

臧不退问道：

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [jɔː'self] ['jestədeɪ] ?
Were you feeling good about yourself yesterday ?
是 你 感觉 好的 关于 你自己 昨天 ?

“昨日场中得意么？”

['freʃmən] [lɑːft] :
Freshman laughed :
大一新生 笑了 :

鲜生笑道：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] ,
If you are pleased ,
如果 你 是 高兴 ,

“若得意，

[ai] [woʊnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔː(r)] .
I won't be coming to see you anymore .
我 惯于 是 未来 到 看 你 不再 .

不来寻老兄了。

['fɔːtʃənətli] , [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Fortunately , I asked a friend for the name of the shop .
幸运的是 , 我 问 一个 朋友 为了 这 姓名 的 这 店铺 .

幸喜问了一位朋友字号来了。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

[wʌts] [ðə; ði] [brænd] [neɪm] ?
What's the brand name ?
是什么 这 品牌 姓名 ?

“是甚字号？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [maɪ] [frend] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] - [staɪl] ['pɜːs(ə)n] . "
" My friend is a Japanese - style person . "
" 我的 朋友 是 一个 日本人 - 风格 人 . "

“敝友是日字号，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ziː] .
My name is Ze .
我的 姓名 是 泽 .

小弟是昃字号，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .
I came here specifically to trouble you .
我 来了 这里 具体来说 到 麻烦 你 .

特来相烦，

[rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli] .
Replace it early .
代替 它 早期的 .

早早割换，

" [aɪm] [ə'freɪd] [dɪ'leɪɪŋ] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːs] . "
" I'm afraid delaying will only make things worse . "
" 我是 害怕的 延迟 将要 仅有的 制作 事物 更糟 . "

恐怕迟误就不济事。”

[zæŋ] [buː] ['tuːɪ] [hɜːd] [ðɪs] .
Zang Bu Tui heard this .
臧 布 途易 听到 这 .

臧不退闻听，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] :
Thinking about it carefully :
思维 关于 它 小心 :

细细想道：

" [ðɪs] [wei] , ['iːv(ə)n] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [woʊnt] [biː; bi] ['nesəsəri] . "
" This way , even cutting and rolling won't be necessary . "
" 这 方式 , 甚至 切割 和 滚动 惯于 是 必要的 . "

“这样连割卷也不消，

[dʒʌst][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['brʌðə(r)] .
Just your name , brother .
只是 你的 姓名 , 兄弟 .

只把老兄的字号，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [hɑːf] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ə'weɪ] .
The lower half was washed away .
这 降低 一半 曾是 洗过 离开 .

下半截洗去了，

[ðæt] [frɛndz] [neɪm]
That friend's name
那 朋友们 姓名

那位朋友的字号，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [hɑːf] .
Add a few strokes to the lower half .
添加 一个 很少 笔画 到 这 降低 一半 .

下半截添几笔儿，

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ? "
" Isn't that a coincidence ? "
" 不是 那 一个 巧合 ? "

可不凑巧？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

“有理，

['ræʃ(ə)nəl] !
rational !
合理的 !

有理！

" [gʊd] [aɪ'dɪə] . "
" Good idea . "
" 好的 主意 . "

想得好。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli] [wʌn] . "
" There's only one . "
" 有 仅有的 一 . "

“只有一件，

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['eksələnt] .
The article must also be excellent .
这 文章 必须 还 是 出色的 .

还要文章十分好，

['əʊnli] [baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [stə'bɪləti] [kæn; kən] [wʌn] [sək'siːd] .
Only by being able to achieve stability can one succeed .
仅有的 经过 存在 有能力的 到 达到 稳定 能 一 成功 .

才中得稳。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道:

" [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] . "
" The article goes without saying . "
" 这 文章 去 没有 说 . "

“文章不消说得。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道:

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且住!

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] [frɒm; frəm] ? "
" Where is your friend from ? "
" 在哪里 是 你的 朋友 从 ? "

贵友是那里人? ”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道:

" [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][maɪ] ['klɑːsmeɪt] . "
" It belongs to my classmate . "
" 它 属于 到 我的 同学 . "

“就是小生同学的,

[maʊlɪŋ] - .
Maoling Huoduliang .
茂陵 - .

茂陵霍都梁。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道:

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] ['klɪəli] .
Fortunately , the question was answered clearly .
幸运的是 , 这 问题 曾是 回答 清楚地 .

“幸喜问得明白,

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [kɔːzd] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
It almost caused an accident .
它 几乎 导致 一个 事故 .

险些弄出事来。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃredɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] . . .
This kind of shredding and cutting . . .
这 种类 的 碎纸 和 切割 . . .

这割卷的勾当,

[ən'les] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [steɪts] [ɔː(r)] ['kaunti] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,
Unless people from other states or counties are used ,
除非 人们 从 其他 各州 或者 县 是 用过的 ,

除非用旁州别县的人,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] ['strendʒər] ;
It would be only possible if they were complete strangers ;
它 会 是 仅有的 可能的 如果 他们 是 完全的 陌生人 ;

两不相识才使得;

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['klɑːsmeɪts] ,
If they are classmates ,
如果 他们 是 同学 ,

若是同学,

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] ,
When the results are released ,
什么时候 这 结果 是 发布 ,

一放榜时节,

[ðə; ði] [ɪŋk] [skrəʊl] [wɒz; wəz] [pɑːst] [aʊt] ,
The ink scroll was passed out ,
这 墨水 滚动 曾是 通过了 出去 ,

墨卷传出,

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [taɪm] .
The judgment was not changed in time .
这 判断 曾是 不是 已更改 在 时间 .

改判不及,

[wen] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [hwuː] [spəʊk] ,
When that man surnamed Huo spoke ,
什么时候 那 男人 姓氏 霍 辐 ,

那姓霍的讲出话来,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ?
How should we handle this ?
如何 应该 我们 处理 这 ?

怎么样处?

['iːv(ə)n] [ai] [kænt] [get] [kəm'pliːtli] [kliːn] .
Even I can't get completely clean .
甚至 我 不能 得到 完全地 干净的 .

连我也脱不干净。

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ˌʌnək'septəbl] !
This is absolutely unacceptable !
这 是 绝对地 不可接受 !

这个万不得的!

[ən'les] [wiː; wi] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] .
Unless we find someone else .
除非 我们 寻找 某人 别的 .

除非再寻一位方好。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道:

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [diːl] [wɪð] [ðɪs] ? "
" How should we deal with this ? "
" 如何 应该 我们 交易 和 这 ? "

“这却怎么处?

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [raɪt] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l][ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] .
I was in a hurry and couldn't write a better article than some of my friends .
我 曾是 在 一个 匆忙 和 不能 写 一个 更好的 文章 比 一些 的 我的 朋友们 .

急忙又无别位朋友做得文章好的，

" [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] . "
" That's possible . "
" 那就是 可能的 . "

可以那样。”

['hezɪtəntli] , [hiː; hi] [sed] :
Hesitantly , he said :
犹豫地 , 他 说 :

踌躇道：

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I've got it ! "
" 我已经 得到 它 ! "

“有了！

[gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !
Got it !
得到 它 !

有了！

[ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [hwuː] , [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [bæd] .
This friend of mine , Huo , has recently done something bad .
这 朋友 的 矿 , 霍 , 有 最近 完毕 某物 坏的 .

这霍朋友近来干下一椿不好的事情。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“甚么事情？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [skrəʊl] ['taɪtld] " ['sprɪŋtaɪm] ['siːnəri] " [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
He painted a scroll titled " Springtime Scenery " the day before yesterday .
他 绘 一个 滚动 标题 " 春天 风景 " 这 天 前 昨天 .

“他前日画了一轴《春容》，

[ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)] [liː] .
The news reached the residence of Minister Li .
这 消息 达到 这 住宅 的 部长 李 .

传入到郦尚书府中，

[gəʊ] [sɪ'djuːs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Go seduce the young lady .
去 勾引 这 年轻的 女士 .

去勾引小姐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
The young lady saw the painting ,
这 年轻的 女士 锯 这 绘画 ,

小姐见画，

[ðen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Then I thought of him .
然后 我 想法 的 他 .

就想起他来，

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['hɑːmf(ə)l] , " [zæŋ] - [sed] .
" This is truly harmful , " Zang Butui said .
" 这 是 真的 有害 , " 臧 - 说 .

着实害玻”臧不退道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːd] [liː] [huː] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ? "
" Is this the same Lord Li who is in charge of the imperial examinations ? "
" 是 这 这 相同的 主 李 WHO 是 在 收费 的 这 帝国 考试 ? "

“可就是这知贡举的郦老爷么？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

正是。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['pɜːsənəli] [rəʊt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
The young lady personally wrote a poem on a piece of paper .
这 年轻的 女士 亲自 写道 一个 诗 在 一个 片 的 纸 .

那小姐亲笔题一幅诗笺，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ,
Hand it to him ,
手 它 到 他 ,

递与他，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .
He kept it .
他 保留 它 .

他收着了。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

" [ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˌʌnək'septəbl] . "
" This is even more unacceptable . "
" 这 是 甚至 更多的 不可接受 . "

"这越发不该了。"

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道:

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

"老兄,

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] .
This is clearly an attempt to destroy his private life .
这 是 清楚地 一个 试图 到 破坏 他的 私人的 生活 .

这分明是破坏他的闺门,

['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvət] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Using this as a covert means of communication ,
使用 这 作为 一个 隐蔽 方法 的 沟通 ,

借此暗通关节,

" [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [nɒt] [ə'genst] [ðə; ði] [skuːl] , " [zæŋ] - [sed] .
" The charge is not against the school , " Zang Butui said .
" 这 收费 是 不是 反对 这 学校 , " 臧 - 说 .

罪名非校"臧不退道:

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [truː] ?
Is this really true ?
是 这 真的 真的 ?

"这事情可是真的?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [pruːf] .
It would be better to have some proof .
它 会 是 更好的 到 有 一些 证明 .

也要有个凭据才好。"

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道:

[ðæts] [truː] !
That's true !
那就是 真的 !

"这事的确!

[naʊ] [ðəʊz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
Now those leading the horses on both sides ,
现在 那些 领导 这 马匹 在 两个都 侧面 ,

如今在两边牵马的,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðəʊz] ['hʌntʃbækt] [əʊld] ['wɪmɪn] ['dɑːktərz] .

It was all those hunchbacked old women doctors .

它 曾是 全部 那些 驼背 老的 女性 医生 .

全是那驼背医婆。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ə; eɪ][gəʊld] ['heəpɪn] .

He also gave the old woman a gold hairpin .

他 还 给予 这 老的 女士 一个 金子 簪 .

他还送那婆子金钗一只。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['pəʊɪm][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [hændz] .

The young lady's poem is now in the old woman's hands .

这 年轻的 女士的 诗 是 现在 在 这 老的 女性的 双手 .

小姐诗笺现在婆子手里，

[bʌt; bət][grɑːsp][ðə; ði] ['kwestʃənz] ,

But grasp the questions ,

但 抓牢 这 问题 ,

但拿住考问，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] .

Then it became clear .

然后 它 成为 清除 .

便见明白。”

[zæŋ] - [sed] :

Zang Butui said :

臧 - 说 :

臧不退道：

" [ðæt] ['hʌntʃbækt] [əʊld] ['wʊmən] ['dɒktə(r)] "

" That hunchbacked old woman doctor "

" 那 驼背 老的 女士 医生 "

“那驼背医婆，

[bʌt; bət][ɪz][hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [mɛŋ] ?

But is his surname Meng ?

但 是 他的 姓 孟 ?

可是姓孟的么？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :

Fresh Life Way :

新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ɪg'zæktli] . "

" Exactly . "

" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] [wei] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'djuːst] :

The Way That Cannot Be Reduced :

这 方式 那 不能 是 减少 :

减不退道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] . "

" This is not difficult . "

" 这 是 不是 难的 . "

“这个不难，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] [juːst] ['medsn; 'medɪsn][æt; ət][maɪ] [haʊs] .

He also frequently used medicine at my house .

他 还 频繁地 用过的 药品 在 我的 房子 .

他也时常在我家用药。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒兄说，

[ai][hæv; həv] [tuː] ['sɜːvənts] .
I have two servants .
我 有 二 仆人 .

我有两个小厮，

[ðə; ði] [sə'spekt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [,æpri'hend] [ɪ'miːdiətli] .
The suspect should be apprehended immediately .
这 怀疑 应该 是 被捕 立即地 .

现当缉捕，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [fɜːst] .
Tell him to go and invite him over first .
告诉 他 到 去 和 邀请 他 超过 第一的 .

就叫他先去请他来，

['əʊnli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['triːtɪŋ] ['ɪlnəs] ,
Only talking about treating illness ,
仅有的 说 关于 治疗 疾病 ,

只说治病，

[wʌns] [hiː; hi] [kəuks] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [seɪ] ,
Once he coaxed out what he was supposed to say ,
一次 他 哄骗 出去 什么 他 曾是 据称 到 说 ,

待他哄出他口里话来，

[英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] ,
tricked out of the poem ,
被骗了 出去 的 这 诗 ,

骗出诗笺、

[wɪð] [ðə; ði] ['heəpɪn] [ɪn] [hænd] ,
With the hairpin in hand ,
和 这 簪 在 手 ,

金钗到手，

[dʒʌst] [lɒk] [,aɪ 'tiː] [ʌp] .
Just lock it up .
只是 锁 它 向上 .

就锁起来。

[meɪk] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['speʃəltiz] .
Make him one of your specialties .
制作 他 一 的 你的 专业 .

把他做个拿手，

[gəʊ][ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [hwuː] .
Go and mention that guy surnamed Huo .
去 和 提到 那 盖伊 姓氏 霍 .

好去提那姓霍的，

" [send] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] . "
" Send him to the authorities . "
" 发送 他 到 这 当局 . "

送官便了。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" ['wʌndəf(ə)l] !
" Wonderful !
" 精彩的 !

"甚妙！

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

甚妙！

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] ['teɪkən] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . . .
But if it's taken to an official position . . .
但 如果 它是 已采取 到 一个 官方的 位置 . . .

但拿到官去，

[ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [bɪgə(r)] ,
It got bigger ,
它 得到 大 ,

便弄大了，

[ɪts] ['getɪŋ] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
It's getting harder to handle .
它是 获得 更难 到 处理 .

转难收拾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [skeə(r)] [hɪm] ['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
It would be better to scare him into running away on his own .
它 会 是 更好的 到 吓 他 进入 跑步 离开 在 他的 自己的 .

不如吓得他私自逃避，

[hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
He achieved fame and success .
他 已达成 名声 和 成功 .

他到手功名，

[aɪm] [nɒt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['biːɪŋ] [maɪn] .
I'm not worried about it not being mine .
我是 不是 担心 关于 它 不是 存在 矿 .

不愁不是我的。

[ðɪs] [ɪz] [mɔː(r)] [hɑː'məʊniəs] .
This is more harmonious .
这 是 更多的 和谐 .

这到浑融些。"

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

" [hiː; hi] [siːm] [mə'tʃʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] . "
" He seems mature and experienced . "
" 他 似乎 成熟 和 经验丰富的 . "

"见得老成。"

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
He then summoned his servants .
他 然后 被召唤 他的 仆人 .

遂叫小厮们走来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
The two men walked over and said :
这 二 男人 步行 超过 和 说 :

二人走来说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“老爷叫小人们有何吩咐？”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

" [ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['ʃiː'ɑːn] . "
" This gentleman's surname is Xian . "
" 这 绅士的 姓 是 西安 . "

“这位相公姓鲜，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
There's something I need you to do .
有 某物 我 需要 你 到 做 .

着有件事叫你去做，

[kʌm] [hɪə(r)] !
Come here !
来 这里 !

你过来！”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] .
So it was placed on the ear .
所以 它 曾是 放置 在 这 耳朵 .

遂附在耳上，

[hiː; hi] ['mʌmbld] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
He mumbled and said it once .
他 喃喃自语 和 说 它 一次 .

唧唧哝哝说了一遍，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

“可晓得么？”

[ðə; ði] [tuː] [ˌʌndə'stʊd] .
The two understood .
这 二 理解 .

二人听得明白，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [nəʊ] .
" know .
" 知道 .

“晓得。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [hwuː][laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] .
But that man surnamed Huo lives there .
但 那 男人 姓氏 霍 生活 那里 .

只是那姓霍的住在那里，

[tel] [ˌem 'iː] ['klɪəli] ;
Tell me clearly ;
告诉 我 清楚地 ;

告诉明白；

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] ['mɪstə(r)] . [ʃjɑːnjuː] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] .
We also need Mr . Xianyu to go there .
我们 还 需要 先生 . 闲鱼 到 去 那里 .

也还得鲜于相公到那边，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɒd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['mɪstʃɪf] ,
Pretending to be a god and making mischief ,
假装 到 是 一个 上帝 和 制作 恶作剧 ,

装神捣鬼，

[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] .
The dispute was resolved .
这 争议 曾是 已解决 .

解了交，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [stɒp] .
Only then can we stop .
仅有的 然后 能 我们 停止 .

方可歇手。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" ['ræʃ(ə)nəl] .
" rational .
" 合理的 .

“有理。

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,
Ladies and gentlemen ,
女士们 和 先生们 ,

众位，

[wen] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðæt] ['kæm(ə)l] - [laɪk] ['wʊmən] [tə'mɒrəʊ]
When you catch that camel - like woman tomorrow
什么时候 你 抓住 那 骆驼 - 喜欢 女士 明天

你明日捞住了驼婆娘时，

[ðen] [hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Then he secretly sent me a message .
然后 他 偷偷 发送 我 一个 信息 .

便悄地通个信与我，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [æz; əz] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [maɪ'self] .
I came to that side as if I didn't recognize myself .
我 来了 到 那 边 作为 如果 我 没有 认出 我 .

我做个不认的来到那厢。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
There's a reason for that .
有 一个 原因 为了 那 .

自有道理就是。

[ðɪs] [aɪ'dɪə] ,
This idea ,
这 主意 ,

这个主意，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'spɜːs] .
You may disperse .
你 可能 分散 .

你们散去，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['peɪmənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dʒɒb][ɪz] [dʌn] .
There will be payment after the job is done .
那里 将要 是 支付 后 这 工作 是 完毕 .

事成之后还要酬劳。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The two agreed and left .
这 二 同意 和 左边 .

二人应诺而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][dʒeɪd] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [muːn] .
The plan was to capture the Jade Rabbit in the moon .
这 计划 曾是 到 捕获 这 玉 兔子 在 这 月亮 .

计就月中擒玉兔，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
They planned to capture the golden crow in the daytime .
他们 计划 到 捕获 这 金的 乌鸦 在 这 白天 .

谋成日里捉金乌。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)l] ['wʊmən] ?
After all , how to capture the camel woman ?
后 全部 , 如何 到 捕获 这 骆驼 女士 ?

毕竟怎样擒捉驼婆，

[dɪd] [ðeɪ] ['θret(ə)n] [hwuː] [ʃeŋ] ?
Did they threaten Huo Sheng ?
做过 他们 威胁 霍 盛 ?

恐吓霍生去否？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ten] : [hwuː] - [ɪ'skeɪps] [tuː; tə] [ɪn] , [æn; ən] ['luːʃæn] [di'strɔi] [pɑːs]
Chapter Ten : Huo Xiufu Escapes to Inn , An Lushan Destroys Tongguan Pass
章 十 : 霍 - 逃脱 到 客栈 , 一个 庐山 摧毁 桐冠 经过

第十回 霍秀夫潜逃旅邸 安禄山大破潼关

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn]
It is said that Hua Xingyun burned incense and prayed before the Guanyin
它 是 说 那 华 星云 烧伤 香 和 祈祷 前 这 观音
['stætʃuː] .
statue .
雕像 .

话说华行云在观音像前焚香拜祝，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['jestədeɪ] , [hwuː] [læŋ] [wɒz; wəz] [ɪl] .
Yesterday , Huo Lang was ill .
昨天 , 霍 朗 曾是 患病的 .

“昨因霍郎有病，

[ai] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,
I once made a wish ,
我 一次 制成 一个 希望 ,

曾许下心愿，

[aɪm][səʊ] ['hæpi] [tə'deɪ] .
I'm so happy today .
我是 所以 快乐的 今天 .

今幸喜好了。

[ai] [naʊ] [sɪn'sɪəli] [baʊ; bəʊ][ɪn] ['grætɪtjuːd] .
I now sincerely bow in gratitude .
我 现在 真挚地 弓 在 感激 .

奴家今自虔诚拜谢，

[mɛŋ] ['dɑːʃiː] [seɪvd] [hɪm] .
Meng Dashi saved him .
孟 达希 已保存 他 .

蒙大士打救，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

不胜感激。”

[hiː; hi] [ðen] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] .
He then fell to his knees and offered his blessings .
他 然后 跌倒 到 他的 膝盖 和 提供 他的 祝福 .

遂倒身祝赞起来。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hwuː] - [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] .
Little did Huo Xiufu know that he had overheard everything in secret .
小的 做过 霍 - 知道 那 他 有 无意中听到 一切 在 秘密 .

那知霍秀夫俏俏在暗地听得明白，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [wɒz; wəz] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)] . "
" So it turns out that Yunniang was praying for me here . "
" 所以 它 转弯 出去 那 - 曾是 祈祷 为了 我 这里 . "

“原来云娘在此为小生祷告。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [zɪŋjən] :
Then he said to Xingyun :
然后 他 说 到 星云 :

遂对行云道：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] . "
" We were just having a casual relationship . "
" 我们 是 只是 拥有 一个 随意的 关系 . "

“我们是露水夫妻，

[sʌtʃ] [diːp] [ə'fekʃn] ,
Such deep affection ,
这样的 深的 感情 ,

这般情重，

[tə'deɪ] , [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ,
Today , right before the Bodhisattva ,
今天 , 正确的 前 这 菩萨 ,

今日就在菩萨前，

[meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] .
Make a vow .
制作 一个 发誓 .

说下誓来。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nelt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
The two of them knelt down together .
这 二 的 他们 跪下 向下 一起 .

两人一齐跪倒。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][hwuː] - , "
" My name is Huo Duliang , "
" 我的 姓名 是 霍 - , "

“小生霍都梁，

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .
At present , fame and fortune are predetermined .
在 展示 , 名声 和 财富 是 预先设定 .

目下功名有分，

[ðen] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'dʒɔɪd] [bəuθ] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
Then Hua Xingyun and his wife enjoyed both prosperity and honor .
然后 华 星云 和 他的 妻子 享受 两个都 繁荣 和 荣誉 .

便与华行云夫荣妻贵，

['nevə(r)] [fə'get] .
Never forget .
绝不 忘记 .

永不相忘。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [baʊd] [ænd; ənd] [rəʊz] .
The two men bowed and rose .
这 二 男人 鞠躬 和 玫瑰 .

二人拜起，

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ai][hæv; həv] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [fɜːst] . "
" I have one more thing to say first . "
" 我 有 一 更多的 事物 到 说 第一的 . "

“小生还有一句话要先说过，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] ['sʌmdeɪ] ,
If I were to encounter that person who wrote the letter someday ,
如果 我 是 到 遇到 那 人 WHO 写道 这 信 总有一天 ,

若是日后倘遇那题笺人儿，

['əʊnli] [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] ['mærɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
Only a harmonious marriage could be arranged .
仅有的 一个 和谐 婚姻 可以 是 安排 .

只得双谐姻缘。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm] [ðen] . "
" We'll talk about him then . "
" 出色地 讲话 关于 他 然后 . "

“到那时再讲他。”

[ðə; ði] [tuː] [vau] [tuː; tə] [tɔːk] .
The two vowed to talk .
这 二 发誓 到 讲话 .

两人发誓叙谈，

[nəʊ]['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [frɒm; frəm] ['jestədeɪ] . . .
Now , let's talk about the two constables from yesterday . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 二 警员 从 昨天 . . .

却说昨日两个捕役，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [lɒkt] [ʌp] [mɛŋ] [tuːoʊ][ˌpiː 'əʊ] .
They even locked up Meng Tuo Po .
他们 甚至 已锁定 向上 孟 拓 波 .

竟把孟驼婆锁住，

[ðeɪ] ['pʊld] [ænd; ənd] [tʌg] [tuː; tə][faɪnd][hwuː] [ʃeŋ] .
They pulled and tugged to find Huo Sheng .
他们 拉 和 拉扯 到 寻找 霍 盛 .

扯扯拿拿来寻霍生。

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , "
" Poor thing , "
" 贫穷的 事物 , "

“可怜那，

[haʊ] [wʊd] [ai] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['ʃeɪdi] ['diːlɪŋz] !
How would I know anything about such shady dealings !
如何 会 我 知道 任何事物 关于 这样的 阴凉 交易 !

我那里晓得甚么别样勾当！

[ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] ['skɒlə(r)] [huːoʊz] ['ɪlnəs] .
am concerned about Scholar Huo's illness .
是 担心的 关于 学者 霍氏 疾病 .

我为霍秀才的病，

[ðɪs] ['pəʊɪm] ,
This poem ,
这 诗 ,

这笺词、

['heəpɪn]
hairpin
簪

钗子，

[hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He paid me to exchange " Springtime Beauty " for it .
他 有薪酬的 我 到 交换 " 春天 美丽 " 为了 它 .

他付我叫换《春容》的，

[huː] [ɪ'nɪʃieɪtɪd] [ðɪs] ?
Who initiated this ?
WHO 启动 这 ?

是甚么牵头？”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['ʃaʊtɪd] :
The constable shouted :
这 警官 喊叫 :

捕役喊道：

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] ['flaʊəri] [wɜːdz] ,
You don't need flowery words ,
你 不 需要 如花 字 ,

“你不必巧言花语，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [geɪt] .
We have now arrived at the entrance of Hua Xingyun's gate .
我们 有 现在 到达的 在 这 入口 的 华 - 门 .

此间已到华行云门首，

[duː; də] [nɒt] [ʃaʊt] [ɔː(r)] [jel] .
Do not shout or yell .
做 不是 喊 或者 叫喊 .

不可大呼小叫，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][kəʊks] [hɪm] [aʊt] .
It would be best to coax him out .
它 会 是 最好的 到 哄 他 出去 .

哄他出来才好。”

[səʊ][hiː; hi] ['dʒentli] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
So he gently knocked on the door .
所以 他 轻轻地 敲门 在 这 门 .

遂轻轻叩门，

[hiː; hi] [ɑːskt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] :
He asked from within the clouds :
他 问 从 之内 这 云 :

行云里边问道：

" ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] ? "
" Looking for that one ? "
" 寻找 为了 那 一 ? "

“寻那个的？”

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][hwuː] - . "
" I have come to find Huo Duliang . "
" 我 有 来 到 寻找 霍 - . "

“来寻霍都梁。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwuː] [ʃeŋ] . . .
Upon hearing this , Huo Sheng . . .
之上 听力 这 , 霍 盛 . . .

霍生闻听。

['fiːlɪŋ] [sə'praɪzd] ,
Feeling surprised ,
感觉 惊讶 ,

觉得诧异，

[səʊ][hiː; hi] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
So he withdrew and avoided it .
所以 他 退出 和 避免 它 .

遂抽身回避，

[zɪŋjən] [dʒʌst] [ɑːskt] :
Xingyun just asked :
星云 只是 问 :

行云方才问道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] ? "
" How about we find him ? "
" 如何 关于 我们 寻找 他 ? "

“寻他怎么？”

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Upon opening the door ,
之上 开幕 这 门 ,

开了门一看，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] :
The constables crashed into the road :
这 警员 崩溃了 进入 这 路 :

捕役撞进道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] ? "
" Why are you asking ? "
" 为什么 是 你 问 ? "

“还问怎么？

[haʊ] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði][dʒɔɪnt] ?
How to wrap the joint ?
如何 到 裹 这 联合的 ?

怎么包关节，

[guː] - ,
Gou Liangnv ,
咕 - ,

勾良女，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kæm(ə)l][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [kən'feʃ(ə)n] .
The female camel has given her confession .
这 女性 骆驼 有 给定 她 忏悔 .

现有女驼供状。”

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] ! "
" Hua Xingyun ! "
" 华 星云 ! "

“华行云！

['kwɪkli] ['sʌmən] ['skɒlə(r)] [hwuː] !
Quickly summon Scholar Huo !
迅速地 召唤 学者 霍 !

快唤霍秀才来，

[wen] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)] ,
When facing a pair ,
什么时候 面向 一个 一对 ,

当面对一对，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi][ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [kə'nekt] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Why should I be the one to connect him with me ?
为什么 应该 我 是 这 一 到 连接 他 和 我 ?

我与他做甚牵头，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːtʃərɪŋ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] ?
Why are you torturing me like this for no reason ?
为什么 是 你 酷刑 我 喜欢 这 为了 不 原因 ?

把我无原无故这样拷打?

[dɪ'strest] !
distressed !
苦恼 !

苦恼!

[dɪ'strest] ! "
distressed ! "
苦恼 ! "

苦恼!"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] .
They are currently debating the matter .
他们 是 现在 辩论 这 事情 .

正在辨理，

['sʌd(ə)nli] , [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [wɔːkt] [ɪn] .
Suddenly , Xianyu Ji walked in .
突然 , 闲鱼 季 步行 在 .

忽见鲜于佶走进门来，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [hɪə(r)] ? "
" A bunch of idle people are making a racket here ? "
" 一个 束 的 闲置的 人们 是 制作 一个 球拍 这里 ? "

"那里一班闲人在此罗唣?"

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道:

" [ɪts] [nɒt] [sʌm; səm]['aɪd(ə)l] ['tʃætəbɒks] . "
" It's not some idle chatterbox . "
" 它是 不是 一些 闲置的 话匣子 . "

"不是甚么闲人罗唣，

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
It's for clearing the gate .
它是 为了 清理 这 门 .

为的是打关的。"

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道:

" [huz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [klɪəd] [ðə; ði] [geɪt] ? "
" Who's the one who cleared the gate ? "
" 谁是 这 一 WHO 已清除 这 门 ? "

“打关的是那个？”

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [ɪts] [hwuː] - . "
" It's Huo Duliang . "
" 它是 霍 - . "

“是霍都梁。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [hʌmf] ! "
" Hmph ! "
" 哼 ! "

“哇！

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

哇！

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

哇！

[hwuː] - [ɪz] [maɪ] [gʊd] [frend] .
Huo Xiangong is my good friend .
霍 - 是 我的 好的 朋友 .

霍相公是我好朋友，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['pɜːs(ə)n] .
He is a talented and honest person .
他 是 一个 才华横溢 和 诚实的 人 .

是个有才学本分的人，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why would they do such a thing ?
为什么 会 他们 做 这样的 一个 事物 ?

那里干这样事？

[stɒp] ['bɑːrdʒɪŋ] [ɪn] ['rekləsli] .
Stop barging in recklessly .
停止 驳船 在 鲁莽地 .

休来胡撞。

[wɒt] ['evɪdəns] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

有何凭据呢？”

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [wɒt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [sez] [meɪks] [sens] . "
" What this gentleman says makes sense . "
" 什么 这 绅士 说道 制作 感觉 . "

“这位相公说得有理。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [red] - ['hændɪd]
Catching a thief red - handed
捕捉 一个 贼 红色的 - 递交

拿贼拿赃，

" [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] , [wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bəuθ] . "
" To catch a traitor , one must have both . "
" 到 抓住 一个 叛徒 , 一 必须 有 两个都 . "

获奸要双。”

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
So he put the letter ,
所以 他 放 这 信 ,

遂把笺、

[ðə; ði] ['heəpɪn] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə]['ʃiː'ɑːn] [ʃeŋ] , [huː] [sed] :
The hairpin was handed to Xian Sheng , who said :
这 簪 曾是 递交 到 西安 盛 , WHO 说 :

钗递与鲜生道：

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? "
" What is this object ? "
" 什么 是 这 目的 ? "

“这是甚么物件？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['steɪʃənri] .
It is a piece of stationery .
它 是 一个 片 的 静止的 .

“是一幅笺纸。”

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [huː] [rəʊt] [ðɪs] [ɒn] [ðɪs] [nəʊt] ? "
" Who wrote this on this note ? "
" WHO 写道 这 在 这 笔记 ? "

“这笺纸你说那个写的？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
It is the handwriting of the daughter of the official in charge of the imperial examinations .
它 是 这 手写 的 这 女儿 的 这 官方的 在 收费 的 这 帝国 考试 .

是如今知贡举的老爷的小姐笔迹，

[ðen] [hwuː] - [fɜːst] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːtreɪt] ['taɪtld] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
Then Huo Duliang first painted a small portrait titled " Springtime Beauty " .
然后 霍 - 第一的 绘 一个 小的 肖像 标题 " 春天 美丽 " .

那霍都梁先画一幅《春容》小像，

['smʌgld] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Smuggled to the young lady ,
走私 到 这 年轻的 女士 ,

偷送与小姐，

[hiː; hi] [si'djuːst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'gen] .
He seduced the young lady again .
他 被诱惑 这 年轻的 女士 再次 .

又勾引小姐，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [hɪm] .
I wrote a poem in response to him .
我 写道 一个 诗 在 回复 到 他 .

写出诗笺来答他。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [rəʊ'mæntɪk] [ɪn'kaʊntə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['fiːlɪŋz] .
The meaning is nothing more than using this romantic encounter to express feelings .
这 意义 是 没有什么 更多的 比 使用 这 浪漫的 遇到 到 表达 情怀 .

意思无非借此风月传情，

['siːkrət] [kə'nekʃ(ə)nz] ,
Secret connections ,
秘密 连接 ,

暗通关节，

[ðɪs] ['heəpɪn] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .
This hairpin belongs to this old woman with a hunchback .
这 簪 属于 到 这 老的 女士 和 一个 偻 .

这金钗是与这驼婆子的，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .
He was asked to walk back and forth between the two sides .
他 曾是 问 到 走 后退 和 前进 之间 这 二 侧面 .

央他两边走动，

[ɪts] ['dʒenjuɪn] ['stəʊlən] [gʊdz] .
It's genuine stolen goods .
它是 真的 被盗 商品 .

就是真赃。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] [ə'fendə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] .
The actual offender was taken away and subjected to torture .
这 实际的 罪犯 曾是 已采取 离开 和 受 到 酷刑 .

实犯拿去还要拶夹，

[juː; jʊ] [riːp] [wɒt] [juː; jʊ] [səʊ] .
You reap what you sow .
你 收割 什么 你 母猪 .

自作自受，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪm] [ə; eɪ] ['frɔːdstə(r)] ?
How can you say I'm a fraudster ?
如何 能 你 说 我是 一个 骗子 ?

怎说俺是挟诈斯文?

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

况且，

['mɑːstə(r)] [lɪz] [sɪ'kjʊərəti] [ɪz] ['veri] [taɪt] .
Master Li's security is very tight .
掌握 李的 安全 是 非常 紧的 .

郦老爷关防甚严，

[ɪf] [ai] [njuː] . . .
If I knew . . .
如果 我 知道 . . .

若知道了，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][səʊ] ['iːzəli] ?
How could we let it go so easily ?
如何 可以 我们 让 它 去 所以 容易地 ?

岂肯轻放?

['iːv(ə)n][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [ɪz][ə; eɪ] [kiː] ['krɪmɪn(ə)l] .
Even Hua Xingyun is a key criminal .
甚至 华 星云 是 一个 钥匙 刑事 .

连这华行云也是紧要人犯。

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快说!

[weə(r)] [ɪz][hwuː] - ?
Where is Huo Duliang ?
在哪里 是 霍 - ?

霍都梁在那里?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] ,
If it is hidden ,
如果 它 是 隐 ,

若隐藏了，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] .
That's amazing .
那就是 惊人的 .

就了不起。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [hɜːd] [ðɪs] .
Hua Xingyun heard this .
华 星云 听到 这 .

华行云闻听，

['fɪəfəli] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
Fearfully , she cried out :
恐惧地 , 她 哭 出去 :

害怕哭诉道:

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒn] [bæk] [ˌɪn'saɪd] . "
" After the performance , they had already packed up and gone back inside . "
" 后 这 表现 , 他们 有 已经 包装 向上 和 已消失 后退 里面 . "

“出场后已竟收拾回去，

[ðæts] [nɒt] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] .
That's not actually the case .
那就是 不是 实际上 这 案件 .

实不在此。”

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [sɪns] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Since they refuse to acknowledge it ,
" 自从 他们 拒绝 到 承认 它 ,

“既不认帐，

[lɒk] [hɪm] [ʌp] .
Lock him up .
锁 他 向上 .

锁他去罢。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Xianyu Ji stopped him , saying :
闲鱼 季 停止 他 , 说 :

鲜于佶拦阻道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] . "
" Let's discuss it slowly . "
" 我们来吧 讨论 它 缓慢地 . "

“且慢慢的商量。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf]
Saving a life
保存 一个 生活

救人一命，

" [ˌaɪ 'tiː][sə'pɑːs, -'pæs] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['stɔːri] [pə'gəʊdə] . "
" It surpasses building a seven - story pagoda . "
" 它 超越 建筑 一个 七 - 故事 宝塔 . "

胜造七级浮屠。”

[səʊ][hiː; hi] ['pʊld] [zɪŋjən] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
So he pulled Xingyun behind his back .
所以 他 拉 星云 在后面 他的 后退 .

遂把行云扯在背地，

[hiː; hi] [sed] ['sɒftli] :
He said softly :
他 说 轻轻 :

轻轻说道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] ['heəpɪnz] .
The other day I was with this old woman , writing and picking hairpins .
这 其他 天 我 曾是 和 这 老的 女士 , 写作 和 挑选 发夹 .

前日与这驼婆笺钗，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm] .
These people have all obtained them .
这些 人们 有 全部 获得 他们 .

都被这些人拿获到手，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːst] .
It cannot be forced .
它 不能 是 强制 .

是硬做不得的，

['kwɪkli] [pæk] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
Quickly pack some things .
迅速地 盒 一些 事物 .

快快收拾些物件，

[triːt] [ðem; ðəm] [wel] .
Treat them well .
对待 他们 出色地 .

好生打发他们，

" [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] . "
" Go outside . "
" 去 外部 . "

出门便了。”

[zɪŋjən] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
Xingyun said in a panic :
星云 说 在 一个 恐慌 :

行云心慌道：

" [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" I have nothing else with me . "
" 我 有 没有什么 别的 和 我 . "

“奴家身边没有别物，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [peə(r)][ɒv; əv][gəʊld]['breɪsləts; 'breɪslɪts] .
There was only one pair of gold bracelets .
那里 曾是 仅有的 一 一对 的 金子 手镯 .

只有金镯一付，

[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][gəʊld] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] [rɪŋz]
A box of gold hairpins and rings
一个 盒子 的 金子 发夹 和 戒指

金簪环一匣，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] ['ʃiː'ɑːn] ,
According to Lord Xian ,
根据 到 主 西安 ,

凭鲜相公给与他们，

[lets] [drɒp] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Let's drop this matter .
我们来吧 降低 这 事情 .

销了这事罢。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ['kwɪkli] . "
" Bring it here quickly . "
" 带来 它 这里 迅速地 . "

“快取来。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [tɜːnd] , [ai] [rɪ'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
After the clouds turned , I retrieved it .
后 这 云 转向 , 我 已检索 它 .

行云转后取来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] .
He handed it to Xianyu Ji .
他 递交 它 到 闲鱼 季 .

递与鲜于佶。

['freʃmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
Freshman took it and said :
大一新生 采取 它 和 说 :

鲜生接过说道：

" [ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [pleɪs] . "
" I have my own place . "
" 我 有 我的 自己的 地方 . "

“我自有处。”

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sed] :
Turning around , he said :
转弯 大约 , 他 说 :

转身说道：

" ['dʒentlmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位班头，

[naʊ] , [lɔːd] [hwuː] ,
Now , Lord Huo ,
现在 , 主 霍 ,

如今霍相公，

[ai] [went] [bæk] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] .
I went back right after the event .
我 去 后退 正确的 后 这 事件 .

场完就回去了，

[nɒt] [hɪə(r)] ;
Not here ;
不是 这里 ;

不在这边；

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [ɪz]['əʊnli] ['temprərəli] ['spendɪŋ] [taɪm] [wɪð] [hɪm] .
Hua Xingyun is only temporarily spending time with him .
华 星云 是 仅有的 暂时地 开支 时间 和 他 .

这华行云不过暂与他相处，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [haʊs] ,
A woman's house ,
一个 女性的 房子 ,

一个女人家，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [went] ?
How could anyone know where he came from or where he went ?
如何 可以 任何人 知道 在哪里 他 来了 从 或者 在哪里 他 去 ?

那里晓得他来踪去路？

[sʌm; səm] [rɪ'spekt]
Some respect
一些 尊重

有些薄敬，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] ,
Please accept this ,
请 接受 这 ,

列位收下，

[duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)]
Do me a favor
做 我 一个 偏爱

做个人情，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['stuːdənts] [pə'spektɪv] ,
Considering the student's perspective ,
考虑 这 学生 看法 ,

看学生面，

" [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] . "
" Let it go . "
" 让 它 去 . "

放了罢。”

[hiː; hi] [ðen] [stʌft] [ðə; ði]['aɪtəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [sliːv] .
He then stuffed the item into the constable's sleeve .
他 然后 填充 这 物品 进入 这 警员的 袖子 .

遂把东西塞在捕役袖中。

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] "
" A matter of paramount importance "
" 一个 事情 的 派拉蒙 重要性 "

“一桩天大事，

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðiːz] ['aɪtəmz] ?
What happened to these items ?
什么 发生 到 这些 项目 ?

这几件东西怎生了帐？

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

来不得，

" [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] ! "
" No , we can't ! "
" 不 , 我们 不能 ! "

来不得！”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] . "
" This is impossible to resolve . "
" 这 是 不可能的 到 解决 . "

“这却没法处了。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frendz] .
I'll do it for my friends .
患病的 做 它 为了 我的 朋友们 .

我为着朋友分上，

[ai] [stɪl] [hæv; həv] [tuː] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋgəts] [left] [æt; ət][maɪ] [weɪst] .
I still have two silver ingots left at my waist .
我 仍然 有 二 银 锭 左边 在 我的 腰部 .

我腰间还有剩下两锭银子，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
He then gave it to him .
他 然后 给予 它 到 他 .

凑出遂与他罢。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

“多谢了！

['əʊnli] [wʌn] ,
Only one ,
仅有的 一 ,

只一件，

[ðə; ði]['pəʊɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
The poem should not remain in their hands .
这 诗 应该 不是 保持 在 他们的 双手 .

那诗笺不可留在他们手里。

['hævɪŋ] ['ædɪd] ['sɪlvə(r)] ,
Having added silver ,
拥有 额外 银 ,

既添银子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [rɪ'peɪmənt] .
It is best to demand repayment .
它 是 最好的 到 要求 还款 .

须索取还才好。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] :
Xianyu Ji said to the constable :
闲鱼 季 说 到 这 警官 :

鲜于佶对捕役道：

" ['dʒentlmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位，

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
This young lady really didn't have anything with her .
这 年轻的 女士 真的 没有 有 任何事物 和 她 .

这小娘子身边委实没有什么东西，

[aɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I'll add another twenty taels of silver for him .
患病的 添加 其他 二十 两 的 银 为了 他 .

我替他再添你二十两雪花银，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] .
He was pardoned .
他 曾是 赦免 .

宽释了他，

[rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] .
Return his poem .
返回 他的 诗 .

还了他那诗笺罢。”

[ðə; ði] ['kætʃə(r)] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] ['ɜːlɪə(r)] ,
What you said earlier ,
什么 你 说 早些时候 ,

你先前讲的话，

[ðæts] [kəm'pliːtli] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
That's completely incomprehensible .
那就是 完全地 难以理解 .

忒不通，

[haʊ] [kʌm] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['riːz(ə)n] [naʊ] ?
How come you've come to understand reason now ?
如何 来 你已经 来 到 理解 原因 现在 ?

如今怎样知起道理来了？

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
Looking at it a thousand times ,
寻找 在 它 一个 千 时代 ,

千看万看，

[aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Out of respect for you ,
出去 的 尊重 为了 你 ,

看你尊面，

" ['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] ['truːli] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði] [lɔː] . "
" Human feelings truly outweigh the law . "
" 人类 情怀 真的 胜过 这 法律 . "

真个是人情大似法度了。”

[hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pəʊɪm] .
He handed over the poem .
他 递交 超过 这 诗 .

把诗笺递过，

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːst] .
The clouds have dispersed .
这 云 有 分散的 .

行云收讫。

['freʃmən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] :
Freshman said to the constable :
大一新生 说 到 这 警官 :

鲜生向捕役道：

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

“多谢了。”

[mɛŋ] [ˌpiː ˈəʊ] [spəʊk] :
Meng Po spoke :
孟 波 辐 :

孟婆开口道：

" [ˈdʒentlmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位老爷，

[aɪm][ə; eɪ][dɪsˈeɪb(ə)ld][ˈpɜːs(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] .
I'm a disabled person , which is a pity .
我是 一个 已禁用 人 , 哪个 是 一个 遗憾 .

可怜我是个残疾人，

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] [tuː] . "
" Let me go too . "
" 让 我 去 也 . "

也放了我罢。”

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [ˈʃaʊtɪd] :
The constable shouted :
这 警官 喊叫 :

捕役喝道：

“ [hʌmf] , ”
“ Hmph , ”
“ 哼 , ”

“哇，

[juː; jʊ] [kænt] [let] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] .
You can't let it go .
你 不能 让 它 去 .

你是放不得的，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈɒfɪs] .
It also needs to be taken to the judicial office .
它 还 需求 到 是 已采取 到 这 司法 办公室 .

还要拿去法司衙门，

[ðə; ði] [kɔːt] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðə; ði] [gɪlt] .
The court determined the guilt .
这 法庭 决定 这 有罪 .

审明定罪，

[ðæts] [wen] [wiː; wi] [ˈriːəlaɪzd] [wiː; wi] [wɜːrnt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈstɔːt] [ˈmʌni] ;
That's when we realized we weren't trying to extort money ;
那就是 什么时候 我们 已实现 我们 不是 尝试 到 勒索 钱 ;

才见得我们不是讹诈；

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈbɪznəs] [ɪn][hwuː] - [ænˈsestrəl] [həʊm] .
They also needed to conduct business in Huo Duliang's ancestral home .
他们 还 需要 到 执行 商业 在 霍 - 祖先的 家 .

还要在霍都梁原籍关提勾当。”

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l] - [ˈkæriɪŋ] [ˈwʊmən] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] .
So he took the camel - carrying woman away by the chain .
所以 他 采取 这 骆驼 - 携带 女士 离开 经过 这 链 .

遂把驼婆锁牵而去。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [ɑːskt] [zɪŋjən] :
Xianyu Ji asked Xingyun :
闲鱼 季 问 星云 :

鲜于佶方问行云道:

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ?
How did this happen ?
如何 做过 这 发生 ?

“这事怎么起的?”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

['iːv(ə)n][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Even I don't know how to get up .
甚至 我 不 知道 如何 到 得到 向上 .

“连奴家也不知怎么起。

[steɪ] [həʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] .
Stay home and be good .
停留 家 和 是 好的 .

好好在家里,

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [rʌʃt] [ɪn] .
Suddenly the constables rushed in .
突然 这 警员 匆忙 在 .

忽然这些差人一拥进来,

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt] [ðeə(r)] .
There is room for judgment there .
那里 是 房间 为了 判断 那里 .

那里容人分辨。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道:

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [spiːtʃ] [ɪz] [ʌn'stedi] . "
" It seems that the old woman's speech is unsteady . "
" 它 似乎 那 这 老的 女性的 演讲 是 不稳定 . "

“想是那驼婆口才不稳当,

[tel] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
Tell others about what happened in the past .
告诉 其他的 关于 什么 发生 在 这 过去的 .

把前事对人讲说。

[ʊps] !
oops !
哎呀 !

哎呀!

[wɒt] ['siːz(ə)n] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
What season is it now ?
什么 季节 是 它 现在 ?

如今是甚么时节,

['slaɪtli] ['keələs] ,
Slightly careless ,
轻微地 粗心 ,

略不谨慎,

[ðæts] [wen] ['trʌb(ə)l] ['stɑːtɪd] .
That's when trouble started .
那就是 什么时候 麻烦 开始 .

便弄出事情来了。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你，

['brʌðə(r)] [hwuː][ɪz] [ðeə(r)] .
Brother Huo is there .
兄弟 霍 是 那里 .

霍兄在那里。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] , "
" In the back room , "
" 在 这 后退 房间 , "

“在后面房里，

[lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [miːt] . "
Let's go inside and meet . "
我们来吧 去 里面 和 见面 . "

进去相会罢。”

[hwuː] [ʃeŋ] [met] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] ,
Huo Sheng met Xianyu Ji ,
霍 盛 遇见 闲鱼 季 ,

霍生见了鲜于佶，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪnɪstə(r)] [ʃjɑːnjuː] . "
" It's such a loss for Minister Xianyu . "
" 它是 这样的 一个 损失 为了 部长 闲鱼 . "

“太亏了鲜于相公，

[ai] [spent] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
I spent a lot of money .
我 花费 一个 很多 的 钱 .

自己破费许多，

[ðæt] [seɪvd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l] .
That saved us from trouble .
那 已保存 我们 从 麻烦 .

方才免得罗唣。

" [aɪv] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'diːmd] [ðə; ði] ['letə(r)] ['peɪpə(r)] . "
" I've also redeemed the letter paper . "
" 我已经 还 已赎回 这 信 纸 . "

奴家词笺也赎过来了。”

[hwuː] [ʃeŋ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Huo Sheng accepted it .
霍 盛 公认 它 .

霍生接过收了，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ʃjɑːnʃɛŋ] .
He bowed and thanked Xiansheng .
他 鞠躬 和 谢谢 先生 .

逐拜谢鲜生。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Xianyu Ji grabbed him and said :
闲鱼 季 抓住 他 和 说 :

鲜于佶扯住说：

" [maɪ] [tuː] [ˈtʃaɪldhʊd] [frendz] ,
" My two childhood friends ,
" 我的 二 童年 朋友们 ,

"我两个幼年相与朋友，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ɪz] [ðæt] ?
What kind of friendship is that ?
什么 种类 的 友谊 是 那 ?

是何等交情，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈθæŋkɪŋ] [ˌem ˈiː] [naʊ] ?
Why are you thanking me now ?
为什么 是 你 谢谢 我 现在 ?

怎么倒谢起来。"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[ˈbrʌðə(r)] [ʃjɑːnjuː] ,
Brother Xianyu ,
兄弟 闲鱼 ,

"鲜于兄，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [ˈsʌfəd] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ?
Do you know where I have ever suffered like this in my life ?
做 你 知道 在哪里 我 有 曾经 遭受 喜欢 这 在 我的 生活 ?

你晓得我平生那里吃过这苦?

[ɪf] [wʌn] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
If one becomes an official ,
如果 一 变成 一个 官方的 ,

倘若到官，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] ,
During the interrogation ,
期间 这 审讯 ,

审问起来，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [rɪˈzɪst] ?
But how can we resist ?
但 如何 能 我们 抵抗 ?

却怎生抵对。"

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道:

" [ðæts] [faɪn] [tuː] . "
" That's fine too . "
" 那就是 美好的 也 . "

“也不妨。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [ðæt] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [dʌn] [baɪ][ˌem 'iː] . "
" That painting was indeed done by me . "
" 那 绘画 曾是 的确 完毕 经过 我 . "

“那丹青秉然是我画的,

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] ;
Just like that young lady ;
只是 喜欢 那 年轻的 女士 ;

恰好像那小姐;

[ðæt] ['pəʊɪm][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [lɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
That poem was also written in Miss Li's own handwriting .
那 诗 曾是 还 书面 在 错过 李的 自己的 手写 .

那诗笺又是郦小姐真笔,

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['swɒləuz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
The story goes that the swallows brought it .
这 故事 去 那 这 燕子 带来 它 .

供说燕子衔来,

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [maʊðz] .
His whole body was covered in mouths .
他的 所有的 身体 曾是 涵盖 在 嘴 .

就浑身是口,

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] ?
Who would believe that ?
WHO 会 相信 那 ?

谁人肯信?

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] ['tɔːtʃəd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
He will definitely be tortured and punished .
他 将要 确实 是 受折磨 和 受到惩罚 .

定是要受刑问罪,

[maɪ] ['destəni] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] .
My destiny is not there .
我的 命运 是 不是 那里 .

我的命定是没有的了。”

[zɪŋjən] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Xingyun heard it ,
星云 听到 它 ,

行云闻听,

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜伤感。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

['brʌðə(r)] [hwuː] ,
Brother Huo ,
兄弟 霍 ,

“霍兄，

[ðɪs] ['mætə(r)] ,
This matter ,
这 事情 ,

这桩事，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ək'septəb(ə)l] .
It seems acceptable .
它 似乎 可接受 .

看起来不妨，

[aɪl] ['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll cover for you .
患病的 覆盖 为了 你 .

我帮了你承个头，

[hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [wɪð] [ðəʊz] [ˌsɪkə'fæntɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Have a debate with those sycophantic officials .
有 一个 辩论 和 那些 谄媚者 官员 .

与那些狗头们当官辩论一场，

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪm][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][hɪm] .
I'm sure I'm no worse than him .
我是 当然 我是 不 更糟 比 他 .

料不输与他，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
There's no need to go far away .
有 不 需要 到 去 远的 离开 .

不消远去得。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]
If you go
如果 你 去

若去了，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] ['hɪndə(r)][hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
But this will not hinder his pursuit of fame and fortune .
但 这 将要 不是 阻碍 他的 追逐 的 名声 和 财富 .

却不误功名大事。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老兄，

[laɪf] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [naʊ] .
Life is of the essence now .
生活 是 的 这 本质 现在 .

如今性命要紧，

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]['iːv(ə)n] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːdz] " [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] " .

I can no longer even afford to mention the words " fame and fortune " .

我 能 不 更长 甚至 买得起 到 提到 这 字 " 名声 和 财富 " .

功名二字也题不起了，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɑːt] [weɪz] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

I had no choice but to part ways with my brother .

我 有 不 选择 但 到 部分 方式 和 我的 兄弟 .

只得与兄相别，

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['pɑːtɪd]

What happened after they parted

什么 发生 后 他们 分手了

别后事情，

" [jʊl] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

" You'll also need to look after me a little . "

" 你会 还 需要 到 看 后 我 一个 小的 . "

还要与我照管一二。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :

Xianyu Ji said :

闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] . "

" You really are going . "

" 你 真的 是 去 . "

“果然要去，

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

What happened after that ,

什么 发生 后 那 ,

这别后事情，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

The younger brother will naturally take care of things for his elder brother .

这 年轻 兄弟 将要 自然 拿 关心 的 事物 为了 他的 长老 兄弟 .

小弟自然为兄打点，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ['prɒpəli] .

Everything was settled properly .

一切 曾是 定居 适当地 .

安顿得妥帖，

[dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't worry about it .

不 担心 关于 它 .

不必挂心。”

[hwuː] [ʃeŋ] [sed] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] :

Huo Sheng said behind his back :

霍 盛 说 在后面 他的 后退 :

霍生背地说道：

" [faɪn] . "

" Fine . "

" 美好的 . "

“也罢。

[lets] [gəʊ][faɪnd] ['tiːtʃə(r)] [tʃɪn] [ɪn] [jæŋ] .

Let's go find Teacher Qin in Yang .

我们来吧 去 寻找 老师 秦 在 杨 .

往阳寻秦老师罢。”

[tɜːn] [əˈraʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

转回身来，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɑːtɪd] [wɪð] [zɪŋjən] [ænd; ənd] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] , [tɪəz] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He then parted with Xingyun and Xianyu Ji , tears streaming down his face .
他 然后 分手了 和 星云 和 闲鱼 季 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

遂与行云并鲜于佶洒泪而别，

[ðeɪ] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .
They left in a hurry .
他们 左边 在 一个 匆忙 .

匆匆去了。

[ðɪs] [freʃ] [laɪf] [hæz; həz] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [klaʊdz] .
This fresh life has also departed from the passing clouds .
这 新鲜的 生活 有 还 已离开 从 这 通过 云 .

这鲜生也别了行云。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Walking on the road ,
步行 在 这 路 ,

走到路上，

\- [sed] :
Huanxi said :
\- 说 :

欢喜道：

" [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] [wel] - [θɔːt] - [aʊt] . "
" As expected , the plan was well - thought - out . "
" 作为 预期的 , 这 计划 曾是 出色地 - 想法 - 出去 . "

“果然算计的好，

[aɪˈd] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ɪf] [ai] [went] .
I'd be happy to help out if I went .
ID 是 快乐的 到 帮助 出去 如果 我 去 .

去也去得帮衬，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [laʊ] [zæŋ] [əˈgen] .
I can't help but mention it to Lao Zang again .
我 不能 帮助 但 提到 它 到 老挝 藏 再次 .

我不免再说与老臧，

[tel] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ˈwʌri] .
Tell him not to worry .
告诉 他 不是 到 担心 .

叫他放心，

[dʒʌst] [taɪp] [ɪn] [ðə; ði] [fɒnt] [saɪz] .
Just type in the font size .
只是 类型 在 这 字体 尺寸 .

打进字号去便了。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒiːz] [ˈtʃiːtɪŋ] [ˈɪnsɪdənt]
Xianyu Ji's cheating incident
闲鱼 ji 的 作弊 事件

把鲜于佶作弊事，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
And we'll leave that aside for now .
和 出色地 离开 那 旁边 为了 现在 .

且按下不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] , - .
Now , let's talk about the veteran general , Geshuhan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 老将 一般的 , - .

却说老将哥舒翰，

['ɔːdəd] [tuː; tə] [gɑːd] ,
Ordered to guard Tongguan ,
订购 到 警卫 桐冠 ,

奉命把守潼关，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] :
He gave the order to the soldiers :
他 给予 这 命令 到 这 士兵 :

一声吩咐将士们：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [jujæŋ] . "
" Look at the troops of Yuyang . "
" 看 在 这 军队 的 余阳 . "

“你看渔阳兵马，

['swɔːmɪŋ] [laɪk] [ænts] ,
swarming like ants ,
蜂拥而至 喜欢 蚂蚁 ,

纷纷如蚁，

[ðev] [stɔːm] .
They've stormed Tongguan .
他们有 暴风雨 桐冠 .

抢上潼关来了。

[wen] [ðeɪ] [get] [kləʊz] ,
When they get close ,
什么时候 他们 得到 关闭 ,

待逼近时，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] .
They charged forward with all their might .
他们 带电 向前 和 全部 他们的 可能 .

并力冲杀前去，

" [nəʊ] [rɪ'triːt] ! "
" No retreat ! "
" 不 撤退 ! "

不可退缩！”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The soldiers obeyed the order .
这 士兵 服从 这 命令 .

众军遵令，

[həʊld][fɑːst][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pəʊst] .
Hold fast to your post .
抓住 快速地 到 你的 邮政 .

紧紧守定。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['luːʃæn] ,
As for An Lushan ,
作为 为了 一个 庐山 ,

再说那安禄山，

['liːdɪŋ] [hiː; hi] - [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,
Leading He Qiannian and tens of thousands of soldiers ,
领导 他 - 和 十 的 数千 的 士兵 ,

领着何千年并数万雄兵，

['fɔːwəd] !
Forward !
向前 !

向前进发，

['luːʃæn] [rəʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

" [wɪr] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [naʊ] ! "
" We're not far from Tongguan now ! "
" 是 不是 远的 从 桐冠 现在 ! "

“此去潼关不远了！

- [truːps] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
Geshuhan's troops are here .
- 军队 是 这里 .

哥舒翰兵马在此，

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [tʃɑːdʒ] ['fɔːwəd] . "
" You and I will charge forward . "
" 你 和 我 将要 收费 向前 . "

你与我杀将上去。”

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言犹未了，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [feɪst] [ɒf] .
The two armies faced off .
这 二 军队 面对 离开 .

两军对垒，

[ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [in'sjuː] .
A fierce battle ensued .
一个 凶猛的 战斗 随后 .

浑杀一阵，

- [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
Geshuhan was defeated and fled .
- 曾是 战败 和 逃亡 .

哥舒翰败走。

['lʌ; luː] [ʃæn] [lɑːft] ['laʊdli] :
Lu Shan laughed loudly :
鲁 山 笑了 高声 :

禄山大笑道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [əʊld][mæn] , - . "
" Look at that old man , Geshuhan . "
" 看 在 那 老的 男人 , - . "

“你看哥舒翰这老儿，

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [raʊndz] ,
But only for a couple of rounds ,
但 仅有的 为了 一个 夫妻 的 回合 ,

不过一两阵，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['skætəd] [laɪk] [ræts] .
The soldiers scattered like rats .
这 士兵 疏散 喜欢 老鼠 .

那些兵马都纷纷鼠窜。

[jə] [dʒiː'æŋ][hiː; hi]['tʃɪ'æn]['naɪən]
Ya Jiang He Qian Nian
呀 江 他 钱 年

牙将何千年，

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪən]['kæv(ə)lri] .
You can lead five thousand iron cavalry .
你 能 带领 五 千 铁 骑兵 .

你可领铁骑五千人，

[tʃɑːdʒ] ['ɪntuː] ,
Charge into Tongguan ,
收费 进入 桐冠 ,

杀进潼关，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They went straight to Chang'an .
他们 去 直的 到 长安 .

径撞长安便了。”

['ɑːftə(r)][hiː; hi] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] ,
After He Qiannian received the order to leave ,
后 他 - 已收到 这 命令 到 离开 ,

何千年得令去后，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hæz; həz] [biːn] [briːtʃ] ?
I wonder if Tongguan has been breached ?
我 想知道 如果 桐冠 有 到过 违规 ?

不知打破潼关否?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] : ['mɪnɪstə(r)] [liː] ['ɛskɔːrts] [ðə; ði] ['empərə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
Chapter Eleven : Minister Li escorts the emperor out of the palace , and General
章 十一 : 部长 李 伴游 这 皇帝 出去 的 这 宫殿 , 和 一般的
['dʒiːə] [teɪks] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Jia takes in all the women .
贾 需要 在 全部 这 女性 .

第十一回 郦尚书出闱扈驾 贾经略收女全交

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [mɪs] [faɪjuːn] ,
Speaking of Miss Feiyun ,
请讲 的 错过 飞云 ,

话说飞云小姐，

['ɑːftə(r)] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] ,
After recuperation ,
后 恢复 ,

服养之后，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] ['grædʒuəli] [səb'said] .
The illness gradually subsided .
这 疾病 逐步地 平静下来 .

病体渐愈，

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
The old lady liked it very much .
这 老的 女士 喜欢 它 非常 很多 .

老夫人甚是喜欢。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

“孩儿，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] .
Your father was the examiner for the imperial examinations .
你的 父亲 曾是 这 考官 为了 这 帝国 考试 .

你爹爹为知贡举，

[ɪts] [biːn] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [aɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
It's been almost a month since I entered the market .
它是 到过 几乎 一个 月 自从 我 进入 这 市场 .

入场将近一月了。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['drægən] [bəʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] [ə'gen] .
Today is the Dragon Boat Festival again .
今天 是 这 龙 船 节日 再次 .

今日又是端阳，

[ðeə(r)] [ɪz] ['kæləməs] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
There is calamus wine in the kitchen ,
那里 是 菖蒲 葡萄酒 在 这 厨房 ,

厨中备得菖蒲酒，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] ['blɒsəmz] .
Let's have a few drinks under the pomegranate blossoms .
我们来吧 有 一个 很少 饮料 在下面 这 石榴 花朵 .

与你在石榴花下小饮几杯，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [tɜːm] .
To observe the solar term .
到 观察 这 太阳的 学期 .

应个节气。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] . "
" The child has just recovered from his illness . "
" 这 孩子 有 只是 恢复 从 他的 疾病 . "

“孩儿病体才好，

['sʌmwɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
Somewhat afraid of the wind ,
有些 害怕的 的 这 风 ,

有些怯风，

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] . "
" I'll stay here in the main hall and attend to my mother . "
" 患病的 停留 这里 在 这 主要的 大厅 和 出席 到 我的 母亲 . "

就在这中堂内陪侍母亲罢。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðæts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" That's up to you . "
" 那就是 向上 到 你 . "

“这也由你。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sæt] [daʊn] ,
The lady sat down ,
这 女士 卫星 向下 ,

夫人坐定，

[ðə; ði] ['leɪdi] [di'livəz] [ðə; ði] [waɪn] .
The lady delivers the wine .
这 女士 交付 这 葡萄酒 .

小姐送酒，

[ðen] [ai] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Then I sat down with them .
然后 我 卫星 向下 和 他们 .

然后陪坐。

- [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [waɪn] .
Meixiang delivered the wine .
- 发表 这 葡萄酒 .

梅香送过酒去，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .
The mother and daughter were enjoying the flowers and drinking wine .
这 母亲 和 女儿 是 享受 这 花朵 和 喝 葡萄酒 .

母女二人正赏花饮酒，

['sʌd(ə)nli] , ['mɪnɪstə(r)] [liː] [wɒz; wəz] [siːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Suddenly , Minister Li was seen following the courtyard .
突然 , 部长 李 曾是 已见 下列的 这 庭院 .

忽见郦尚书随着院子，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
They hurriedly entered the inner hall .
他们 匆匆 进入 这 内 大厅 .

急急忙忙走进内堂。

[ðə; ði] ['leɪdi] [stʊd] [ʌp] .
The lady stood up .
这 女士 站立 向上 .

夫人起身，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

惊问道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] ?
Why are you in such a hurry to the yamen ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 到 这 衙门 ?

何事这等匆忙到衙呢？”

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[fɔː(r); fə(r)] - [dɪ'fiːt] ,
For Goshuhan's defeat ,
为了 - 击败 ,

为哥舒翰失利，

[æn; ən] ['luːʃæn] [hæz; həz] ['brəʊkən] ['ɪntuː] .
An Lushan has broken into Tongguan .
一个 庐山 有 破碎的 进入 桐冠 .

安禄山这厮闯进潼关来了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [prə'seʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['træv(ə)ld] [west] .
The imperial procession has already traveled west .
这 帝国 游行 有 已经 旅行 西方 .

圣驾已经西巡，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
I had no choice but to follow .
我 有 不 选择 但 到 跟随 .

我只得追随前去，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst] ['leɪtə(r)] [wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] .
The results will be announced later once everything is settled .
这 结果 将要 是 宣布 之后 一次 一切 是 定居 .

待事定再传胪了。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [diːl] [wɪð] [ðɪs] ? "
" How should we deal with this ? "
" 如何 应该 我们 交易 和 这 ? "

“这却怎么处？”

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The Minister instructed :
这 部长 指示 :

尚书吩咐：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] [kləʊðz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] . "
" Quickly bring me my clothes to change into . "
" 迅速地 带来 我 我的 衣服 到 改变 进入 . "

“快取我衣来换上，

[taɪ] [ðə; ði] [siːl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] .
Tie the seal to your arm .
领带 这 海豹 到 你的 手臂 .

把印信缚在臂上，

['kæri] - [ɒn] ['lʌgɪdʒ] [fɜːst] .
Carry - on luggage first .
携带 - 在 行李 第一的 .

随身行李先发去，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's take a car and leave the city for now .
我们来吧 拿 一个 车 和 离开 这 城市 为了 现在 .

权且乘车出了城，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [raɪd] [ðeə(r)] [ə'gen] .
It's not too late to ride there again .
它是 不是 也 晚的 到 骑 那里 再次 .

再乘马赶去未迟。”

[səʊ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
So he changed his clothes .
所以 他 已更改 他的 衣服 .

遂把衣更换，

[ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['mædəm]
Farewell to Madam
告别 到 女士

辞别夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] . "
" She is in charge of managing the household affairs . "
" 她 是 在 收费 的 管理 这 家庭 事务 . "

“家中事情凭伊照管，

[ai] [kænt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
I can't go into details .
我 不能 去 进入 细节 .

不能细讲了。”

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
The young lady saw him off with tears in her eyes .
这 年轻的 女士 锯 他 离开 和 眼泪 在 她 眼睛 .

小姐洒泪相送，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜伤感。

[ðen] [ə; eɪ] [mæn] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [sed] :
Then a man rushed over from the courtyard and said :
然后 一个 男人 匆忙 超过 从 这 庭院 和 说 :

只见院子忙忙跑来说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [wen]
The master had just left the city gate when
这 掌握 有 只是 左边 这 城市 门 什么时候

老爷才出得城门，

[ðə; ði] ['bændits] [bɪ'gæn] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
The bandits began burning and looting on all sides .
这 强盗 开始 燃烧 和 抢劫 在 全部 侧面 .

贼兵四面焚掠起来。

[plʌm] ['freɪgrəns] ,
Plum fragrance ,
李子 香味 ,

梅香，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['kwɪkli] .
Please invite the lady quickly .
请 邀请 这 女士 迅速地 .

快请夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
The young lady changed her clothes .
这 年轻的 女士 已更改 她 衣服 .

小姐换了衣服，

[gəʊ][tuː; tə] - [ɪn] [nɑːn'ʃɑːn] [tuː; tə] [weɪt] .
Go to Duzhuangzi in Nanshan to wait .
去 到 - 在 南山 到 等待 .

往南山杜庄子上去等候。”

[ðen] [ai] [hɜːd] [gɒŋz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ˌaʊt'saɪd] .
Then I heard gongs and shouts outside .
然后 我 听到 锣 和 喊叫 外部 .

又听外边鸣锣呐喊，

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [led] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] . . .
The young lady led the courtyard . . .
这 年轻的 女士 引领 这 庭院 . . .

小姐领着院子、

[plʌm] ['freɪgrəns] ,
Plum fragrance ,
李子 香味 ,

梅香，

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They fled the city with the rest of the people .
他们 逃亡 这 城市 和 这 休息 的 这 人们 .

随众人出城逃难去了。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且按下不题。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] ['pɑːtɪd] [weɪz] [wɪð] [hwuː] [ʃeŋ] ,
Now , after Hua Xingyun parted ways with Huo Sheng ,
现在 , 后 华 星云 分手了 方式 和 霍 盛 ,

却说华行云自与霍生别后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

第7/12页

[maɪ] [səʊl] [ɪz] [fər'evə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [driːmz] .
My soul is forever bound to you in my dreams .
我的 灵魂 是 永远 边界 到 你 在 我的 梦境 .

魂梦长牵，

[nəʊ] [wɜːd] [keɪm] .
No word came .
不 单词 来了 .

音书不至。

[hiː; hi] ['pɒndə] [ðɪs] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] :
He pondered this repeatedly in his heart :
他 沉思 这 反复 在 他的 心 :

心中反覆思量道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [maʊlɪŋ] . "
" It is unknown whether he returned to Maoling . "
" 它 是 未知 无论 他 返回 到 茂陵 . "

“不知他归向茂陵，

[ɔː(r)] [pə'hæps] , ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ?
Or perhaps , wandering in a foreign land ?
或者 也许 , 漫游 在 一个 外国的 土地 ?

或是浪游他乡？

[ðə; ði] ['mætə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['pəʊɪm]
The matter related to that poem
这 事情 有关的 到 那 诗

那词笺牵连的事，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
There is still no trace of them .
那里 是 仍然 不 痕迹 的 他们 .

也不见有个下落，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] ,
Unable to obtain a true account ,
无法 到 获得 一个 真的 帐户 ,

不能访个实信，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm] ,
Send a message to him ,
发送 一个 信息 到 他 ,

捎信与他，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] [fiːl] ['veri] [dɪ'prest] .
It makes people feel very depressed .
它 制作 人们 感觉 非常 郁闷 .

教人好生愁闷。

[steɪ] [hɪə(r)] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
He went out alone the day before yesterday .
他 去 出去 独自的 这 天 前 昨天 .

他前日单身出门，

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [hɪə(r)] .
Leave your luggage here .
离开 你的 行李 这里 .

行李留下在此，

['nʌθɪŋ] [els] ['mætəz] .
Nothing else matters .
没有什么 别的 事情 .

别的都没紧要，

[dʒʌst] ['evrideɪ] ['poʊəmz][ænd; ənd]['eseɪz; e'seɪz] ,
Just everyday poems and essays ,
只是 每天 诗歌 和 散文 ，

只是平日诗文稿，

[wɪð] [ðə; ði][tekst][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
With the text in the room ,
和 这 文本 在 这 房间 ，

与场中文字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][kaɪnd] [hɑːt] .
It is a talented person with a beautiful and kind heart .
它 是 一个 才华横溢 人 和 一个 美丽的 和 种类 心 .

乃是才人一片锦绣心肠，

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ['klɪəli] [tuː; tə] [hɪm] .
He needed to explain things clearly to him .
他 需要 到 解释 事物 清楚地 到 他 .

须索与他简点明白，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə]['taɪdi][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It's better to tidy it up .
它是 更好的 到 整齐的 它 向上 .

收拾了才好。”

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [kə'lektɪŋ] ,
Just finished collecting ,
只是 完成的 收集 ，

刚收藏停当，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Suddenly , someone knocked on the door .
突然 ， 某人 敲门 在 这 门 .

忽听有人叩门。

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Upon opening the door ,
之上 开幕 这 门 ，

开门一看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪnɪstə(r)] [ʃjɑːnjuː] . "
" So it was Minister Xianyu . "
" 所以 它 曾是 部长 闲鱼 . "

“原来是鲜于相公，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
Thank you for your hard work the other day .
感谢 你 为了 你的 难的 工作 这 其他 天 .

前日多多有劳。"

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" - , "
" Yunniang , "
" - , "

"云娘，

[haʊ] [hæz; həz] [θɪŋz] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] ?
How has things been at home these past few days ?
如何 有 事物 到过 在 家 这些 过去的 很少 天 ?

你这几日家里好么？"

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

"有甚么好处?

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .
I was just about to ask you .
我 曾是 只是 关于 到 问 你 .

奴家正要相问。

['ɑːftə(r)][hwuː] [læŋ] [left] ,
After Huo Lang left ,
后 霍 朗 左边 ,

霍郎去后，

['eni] [njuːz] [jet] ?
Any news yet ?
任何 消息 然而 ?

有消息没有？"

['freʃmən] [lɑːft] :
Freshman laughed :
大一新生 笑了 :

鲜生笑道：

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Damn it ! "
" 该死 它 ! "

"天杀的，

[ai] [njuː] [jʊd] [ɑːsk] [ðæt] [fɜːst] ['kwestʃən] .
I knew you'd ask that first question .
我 知道 你会 问 那 第一的 问题 .

我就猜你当头定要问这一句，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [hɪə(r)] .
The message is here .
这 信息 是 这里 .

消息有在这里。"

[zɪŋjən] [sed] ['hæpɪli] :
Xingyun said happily :
星云 说 快乐地 :

行云喜道：

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?
Where is he now ?
在哪里 是 他 现在 ?

“他如今现在那里？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [jet] ,
You don't know yet ,
你 不 知道 然而 ,

你还不晓得，

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
" They're coming from over there . "
" 它们是 未来 从 超过 那里 . "

就在那厢来了。”

[zɪŋjən] [lʊks] [ə'hed] .
Xingyun looks ahead .
星云 看起来 前方 .

行云眼向前望，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where is it ? "
" 在哪里 是 它 ? "

“不见那？”

['freʃmən] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] .
Freshman stepped forward and hugged him .
大一新生 步 向前 和 拥抱 他 .

鲜生上前抱住，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hɪə(r)] ! "
" Here ! "
" 这里 ! "

“在这里！”

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

笑了一笑，

[rəʊd] :
road :
路 :

道:

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [kləʊz] [tuː; tə][hwuː] - . "
" I am very close to Huo Xiufu . "
" 我 是 非常 关闭 到 霍 - . "

“我与霍秀夫极相好，

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你晓得的，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] .
It was originally one person .
它 曾是 起初 一 人 .

原是一个人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌem ˈiː] [naʊ] .
You are the same as me now .
你 是 这 相同的 作为 我 现在 .

你如今与我也如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] . "
in this way . "
在 这 方式 . "

如此。”

[ðə; ði] [klaʊdz] [ˈpɑːtɪd] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] [pɑːθ] :
The clouds parted to open the path :
这 云 分手了 到 打开 这 小路 :

行云推开道:

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [bɪˈgɪn] ? "
" Where did you begin ? "
" 在哪里 做过 你 开始 ? "

“那里说起?

[ˈʃeɪmləs] !
Shameless !
不要脸 !

好不识羞，

[tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈʃeɪmləs]
To be so shameless
到 是 所以 不要脸

这般舍着皮脸，

" [ˈðer] [dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] . "
" They're just making trouble for no reason . "
" 它们是 只是 制作 麻烦 为了 不 原因 . "

尽来胡缠。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道:

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfæməli] , "
" You are from a prominent family , "
" 你 是 从 一个 著名的 家庭 , "

“你们门户人家，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ,
Enjoying the old and appreciating the new ,
享受 这 老的 和 欣赏 这 新的 ,

乐旧近新，

[kɔːl] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [liː] ,
Call Zhang to embrace Li ,
称呼 张 到 拥抱 李 ,

呼张抱李，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːlz] ,
The original rules ,
这 原来的 规则 ,

原有旧规的，

[waɪ] [biː; bi][səʊ]['rɪdʒɪd] ?
Why be so rigid ?
为什么 是 所以 死板的 ?

何必如此拘执？”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [doʊnt] [hæv; həv] ['eni] [mɪskən'sepʃnz] . "
" Don't have any misconceptions . "
" 不 有 任何 误解 . "

“你莫差了念头。

[ðɪs] ['sɜːvənt] [ænd; ənd][hwuː] [læŋ] ,
This servant and Huo Lang ,
这 仆人 和 霍 朗 ,

奴家与霍郎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bʊdə] .
It is burning incense before the Buddha .
它 是 燃烧 香 前 这 佛 .

是在佛前焚香，

[hiː; hi] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] ,
He once made a vow ,
他 一次 制成 一个 发誓 ,

曾发下誓愿，

['ɑːftə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
After becoming husband and wife ,
后 成为 丈夫 和 妻子 ,

做了夫妻，

['nevə(r)] [fə'get] .
Never forget .
绝不 忘记 .

永不相忘的。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He did it .
他 做过 它 .

“他做得，

" [ai] , [laʊ] ['ʃiː'ɑːn] , [kæn; kən][duː; də] [ðæt] [tuː] . "
" I , Lao Xian , can do that too . "
" 我 , 老挝 西安 , 能 做 那 也 . "

我老鲜也做得的。"

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" You're being unreasonable ! "
" 你是 存在 不合理 ! "

"你好没道理！

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hwuː] [læŋ] ,
Since it is said that he is on good terms with Huo Lang ,
自从 它 是 说 那 他 是 在 好的 条款 和 霍 朗 ,

既说是与霍郎相厚，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][get] [ʌp] ?
Why did it take him so long to get up ?
为什么 做过 它 拿 他 所以 长的 到 得到 向上 ?

怎么他才起身，

[səʊ][juː; jʊ] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ˌem 'iː] ?
So you deceived me and manipulated me ?
所以 你 受骗 我 和 操纵 我 ?

便欺心调拨奴家?

[pliːz] !
please !
请 !

请！

[pliːz] !
please !
请 !

请！

[pliːz] ! "
please ! "
请 ! "

请！"

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

"好了，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He invited me into the room .
他 受邀 我 进入 这 房间 .

请我进房去了。"

[zɪŋjən] [pʊʃt] [ʃjɑːnʃɛŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Xingyun pushed Xiansheng outside the door .
星云 推动 先生 外部 这 门 .

行云把鲜生推出门外，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [left] .
He quickly closed the door and left .
他 迅速地 关闭 这 门 和 左边 .

忙将门闭上而去。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['æŋgrəli] [sed] :
Xianyu Ji angrily said :
闲鱼 季 愤怒地 说 :

鲜于佶怒道：

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“暖哟，

[səʊ] ['ʃeɪmləs] ,
So shameless ,
所以 不要脸 ,

如此惫赖，

[ðæts] ['riːəli] [haʊ] [ɪts] ['hæpənd] .
That's really how it's happened .
那就是 真的 如何 它是 发生 .

真个是这样起来了。

[spɪt] !
spit !
吐 !

啐！

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] ,
Hua Xingyun ,
华 星云 ,

华行云，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] !
Hua Xingyun !
华 星云 !

华行云！

[jʊr; jər] [stɪl] ['driːmɪŋ] !
You're still dreaming !
你是 仍然 做梦 !

你还做梦哩！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əb'sest] [wɪð] [hwuː] - .
He was obsessed with Huo Duliang .
他 曾是 痴迷 和 霍 - .

痴心想着霍都梁，

[rɪ'njʊ] [ðə; ði] [əʊld] [ə'laɪəns]
Renewing the old alliance
更新 这 老的 联盟

再续旧盟，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Little did we know he was in trouble .
小的 做过 我们 知道 他 曾是 在 麻烦 .

那晓得他是身上有事的人，

" [wʌns] [gɒn] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . "
" Once gone , never to return . "
" 一次 已消失 , 绝不 到 返回 . "

一去再不回头了。”

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [ræn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly the shop owner ran over and said :
突然 这 店铺 所有者 跑 超过 和 说 :

忽见店主人跑来说：

" [lɔːd] [ʃjɑːnjuː] , "
" Lord Xianyu , "
" 主 闲鱼 , "

“鲜于相公，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了，

[ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] [tə'deɪ]
In Chang'an City today
在 长安 城市 今天

如今长安城中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ænd; ənd] [luːt] [baɪ] [ðə; ði] ['bændits] .
They were burned and looted by the bandits .
他们 是 烧伤 和 被洗劫一空 经过 这 强盗 .

被贼兵焚掠起来，

['evriwʌn] [fled] .
Everyone fled .
每个人 逃亡 .

人人逃窜，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
You can go back to your place .
你 能 去 后退 到 你的 地方 .

你可回下处，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[muːv] , [muːv] ,
Move , move ,
移动 , 移动 ,

搬移搬移，

[ðə; ði] [əʊld] [men] [fled] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
The old men fled in different directions .
这 老的 男人 逃亡 在 不同的 方向 .

老汉各自逃难去，

[ai] [kænt] ['wʌri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔː(r)] .
I can't worry about you anymore .
我 不能 担心 关于 你 不再 .

顾不得你了。”

[ðen] [ai] [hɜːd] [ʃaʊts] [ə'gen] .
Then I heard shouts again .
然后 我 听到 喊叫 再次 .

耳边厢又听呐喊之声，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [left] .
The two were startled and hurriedly left .
这 二 是 惊慌 和 匆匆 左边 .

两人惊忙而走。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liː] ['fæməli] . . .
Now , let's talk about the lady of the Li family . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 女士 的 这 李 家庭 . . .

却说那郦府中夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

['liːdɪŋ] - ,
Leading Meixiang ,
领导 - ,

领着梅香，

['kæriɪŋ] ['lʌgɪdʒ]
Carrying luggage
携带 行李

背着行李、

[skrəʊl] ,
scroll ,
滚动 ,

画轴，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They hurriedly left the city .
他们 匆匆 左边 这 城市 .

慌慌忙忙出得城来，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] , [ðeɪ] ['wɔndə] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Following the refugees , they wandered east and west ,
下列的 这 难民 , 他们 漫步 东方 和 西方 ,

随定逃难人东走西撞，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [baɪ] [ðə; ði] ['bændits] .
Suddenly they were scattered by the bandits .
突然 他们 是 疏散 经过 这 强盗 .

忽被贼兵撞散。

['əʊnli] [æn; ən] - ['vængɑːd] , [hiː; hi] - , [wɒz; wəz] [siːn] .
Only An Lushan's vanguard , He Qiannian , was seen .
仅有的 一个 - 先锋 , 他 - , 曾是 已见 .

只见安禄山前锋何千年，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] - [dɪ'fiːt] ,
Because of Goshuhan's defeat ,
因为 的 - 击败 ,

因哥舒翰败绩，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] .
Taking advantage of the situation , they rushed into Tongguan .
采取 优势 的 这 情况 , 他们 匆忙 进入 桐冠 .

乘势抢入潼关，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] ['dʒiːə] - , [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - ? "
" What can be done about Jia Nanzhong , the military governor of Tianxiong ? "
" 什么 能 是 完毕 关于 贾 - , 这 军队 州长 的 - ? "

“争奈天雄节度贾南仲，

[hiː; hi] [led] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kævəlrɪmən] .
He led five thousand elite cavalrymen .
他 引领 五 千 精英 骑兵 .

领了五千铁骑精兵，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [rəʊd] .
They caught up quickly from Shangnan Road .
他们 捕捉 向上 迅速地 从 商南 路 .

从商南小路紧追上来，

[ðæts] ['riːəli] [ɪm'presɪv] .
That's really impressive .
那就是 真的 感人的 .

着实利害。

['sɑːdʒənts] ,
Sergeants ,
中士 ,

军士们，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
One should not linger in Chang'an .
一 应该 不是 萦绕 在 长安 .

长安不可久恋，

[ðeɪ] ['plʌndə] [ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] [gəʊld] [ænd; ənd] [pɜːlz] .
They plundered their children's gold and pearls .
他们 掠夺 他们的 孩子们的 金子 和 珍珠 .

将子女金珠上紧抢掠一番，

['kwɪkli] [lʊk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɔŋksi] ['eəriə] .
Quickly look towards the Longxi area .
迅速地 看 向 这 龙溪 区域 .

疾速望陇西一带，

" [gəʊ] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] . "
" Go and attack the intruder . "
" 去 和 攻击 这 入侵者 . "

去攻犯便了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'spɒndɪd] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众人应声：

" [ˌʌndə'stʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

“得令。”

[ðɪs] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
This startled the people of Chang'an .
这 惊慌 这 人们 的 长安 .

所以惊得长安士庶，

[ðəʊz] [huː] [left] ,
Those who left ,
那些 WHO 左边 ,

走的走，

[sʌm; səm] [fled] ,
Some fled ,
一些 逃亡 ,

逃的逃，

['pænɪk][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn]

Panic and confusion

恐慌 和 困惑

心慌意乱，

['meni] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] .

Many families are separated .

许多 家庭 是 分开 .

一家人失散的尽多，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's leave that aside for now .

我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且按下不题。

[naʊ] , [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] ['dʒiːə] - [sed] :

Now , the military governor Jia Nanzhong said :

现在 , 这 军队 州长 贾 - 说 :

却说节度贾南仲说道：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ['səʊldʒəz] ,

" Because of the trouble caused by the enemy soldiers ,

" 因为 的 这 麻烦 导致 经过 这 敌人 士兵 ,

“向因贼兵犯难，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] - [pɑːs] .

He led a large force to guard the Hulao Pass .

他 引领 一个 大的 力量 到 警卫 这 - 经过 .

领重兵把住虎牢关口，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['kɒpiɪŋ] - ['siːkrəts] .

To prevent him from copying Chang'an's secrets .

到 防止 他 从 复制 - 秘密 .

防他小路抄袭长安。

[huː] [njuː] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] - [wʊd] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ?

Who knew that General Geshu would suffer a defeat ?

WHO 知道 那 一般的 - 会 遭受 一个 击败 ?

谁知哥舒老将军败绩，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['bændɪt] [sleɪvz] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] .

Taking advantage of the situation , the bandit slaves rushed straight to Tongguan .

采取 优势 的 这 情况 , 这 土匪 奴隶 匆忙 直的 到 桐冠 .

贼奴乘势直抢潼关，

[haʊ] ['heɪtfl] !

How hateful !

如何 可恶 !

真个可恨！

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪən]['kæv(ə)lri] .

Therefore , he commanded five thousand iron cavalry .

所以 , 他 命令 五 千 铁 骑兵 .

因此统领五千铁骑，

['træv(ə)lɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Traveling day and night ,

旅行 天 和 夜晚 ,

昼夜兼程，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They caught up with them .

他们 捕捉 向上 和 他们 .

紧追到此。

['fɔːtʃənətli] , [wɪv] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbiː 'eɪ] [ʃæŋ] .
Fortunately , we've arrived in Ba Shang .
幸运的是 , 我们已经 到达的 在 巴 尚 .

幸喜到灞上地方了。

['səʊldʒəz] ,
Soldiers ,
士兵 ,

众军士，

[ænd; ənd] ['temprərəli] ['set(ə)l] [hɪə(r)] ,
And temporarily settle here ,
和 暂时地 定居 这里 ,

且暂扎住在此，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Waiting for the scouts to arrive ,
等待 为了 这 侦察兵 到 到达 ,

待探马到来，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] ,
Having received the news ,
拥有 已收到 这 消息 ,

得了消息，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [sed] :
The soldiers said :
这 士兵 说 :

众军道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时候，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [belz] [ræŋ] [aʊt] .
The sound of copper bells rang out .
这 声音 的 铜 铃铛 响铃 出去 .

听得铜铃阵响，

['hɔːsɪz] [huːf] ['klætə] .
Horses hoof clattered .
马匹 蹄 咔嗒咔嗒地 .

马蹄齐鸣，

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [rɪ'pɔːtɪd] :
The sergeant reported :
这 军士 据报道 :

军士禀道：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The scouts have arrived .
这 侦察兵 有 到达的 .

探马到了。”

[skaʊts] ['entəd] [ðə; ði][kæmp] .
Scouts entered the camp .
童子军 进入 这 营 .

探子进营，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɑ:skt] :
The governor asked :
这 州长 问 :

节度问道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['bændɪt] [fɔːs] [naʊ] ? "
" How is the bandit force now ? "
" 如何 是 这 土匪 力量 现在 ? "

“贼势如今怎么样?

[tel] [ˌem 'iː] ['sləʊli] .
Tell me slowly .
告诉 我 缓慢地 .

你慢慢说来。”

[ðə; ði] [skaʊt] [sed] :
The scout said :
这 侦察 说 :

探子道：

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tru:ps] [went] [ten] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] . "
" The government troops went ten miles to the west . "
" 这 政府 军队 去 十 英里 到 这 西方 . "

“官军从西去十里，

[ðeɪ] [held] [ɒf] [ðə; ði] ['enəmi] ['səʊldʒəz] .
They held off the enemy soldiers .
他们 握住 离开 这 敌人 士兵 .

与贼兵抵住了，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .
They fought a fierce battle .
他们 战斗 一个 凶猛的 战斗 .

打了一个狠仗，

['aʊə(r)] [tru:ps] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .
Our troops won a great victory .
我们的 军队 韩元 一个 伟大的 胜利 .

我兵大胜，

[hiː; hi] - [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [fled] ['westwəd] .
He Qiannian was defeated and fled westward .
他 - 曾是 战败 和 逃亡 向西 .

何千年败走西遁。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" ['grætɪfaɪɪŋ] ,
" gratifying ,
" 可喜 ,

“可喜，

['grætɪfaɪɪŋ] ! "
gratifying ! "
可喜 ! "

可喜！”

[ðə; ði] [skaʊt] [kən'tɪnjuːd] :
The scout continued :
这 侦察 持续 :

探子又道：

" [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] - [dɪ'fiːtɪd] [truːps] "
" But General Geshu's defeated troops "
" 但 一般的 - 战败 军队 "

“但哥舒将军的败兵，

[ðeɪ] [æb'dʌktɪd] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
They abducted people's children in the city .
他们 被绑架 人们的 孩子们 在 这 城市 .

倒在城中掳人家子女，

" [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːmf(ə)l] [ɪn'sted] . "
" To feel that it is harmful instead . "
" 到 感觉 那 它 是 有害 反而 . "

反觉为患。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

['kwɪkli] [send] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['ærəʊ] .
Quickly send a command arrow .
迅速地 发送 一个 命令 箭 .

你快传令箭一只去，

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] ['gʌvənmənt] ['səʊldʒəz] ['plʌndə] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒpəti] .
However , some government soldiers plundered people and their property .
然而 , 一些 政府 士兵 掠夺 人们 和 他们的 财产 .

但有官兵掠人口家赀者，

[ɪ'miːdiət] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
Immediate notification ;
即时 通知 ;

即时禀示；

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn] ['tʃɪldrən] [siːkɪŋ] ['refjuːdʒ] .
If they take in children seeking refuge .
如果 他们 拿 在 孩子们 寻求 避难所 .

如收得避难子女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] .
They were all returned to their respective homes .
他们 是 全部 返回 到 他们的 各自 房屋 .

俱还各家，

[stɪl] [səb'mɪtɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .
Still submitting applications in the register .
仍然 提交 应用程序 在 这 登记 .

仍具册申报，

[nəʊ] ['haɪdɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] .
No hiding is allowed .
不 隐藏 是 允许 .

不许隐匿。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [left] ,
After the scouts received their orders and left ,
后 这 侦察兵 已收到 他们的 订单 和 左边 ,

探子得令去后，

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['heɪtfl] . "
" This is also hateful . "
" 这 是 还 可恶 . "

“这也可恨，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['bændɪt]['səʊldʒəz] [fliː] ['westwəd] ?
How did the bandit soldiers flee westward ?
如何 做过 这 土匪 士兵 逃跑 向西 ?

怎么贼兵西遁，

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] - [kæmp][səʊ] [ruːd] ? "
" Are the remnants of Geshu's camp so rude ? "
" 是 这 残余物 的 - 营 所以 粗鲁的 ? "

倒是哥舒营中残兵如此无礼？”

[ðen] ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːtɪd] :
Then someone reported :
然后 某人 据报道 :

只听又有人报道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“报老爷，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə] [iːtʃ] [bə'tæliən] .
The command arrows were passed on to each battalion .
这 命令 箭头 是 通过了 在 到 每个 营 .

各营把令箭传到了。

['teɪkɪŋ] [ɪn] ['wɪmɪn]
Taking in women
采取 在 女性

收留妇女，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] ,
But those who know ,
但 那些 WHO 知道 ,

但有认识的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [rɪ'tɜːnd] .
They have all been returned .
他们 有 全部 到过 返回 .

已各各送还，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['wɪmɪn] [ˌɪn'saɪd] .
There were only two women inside .
那里 是 仅有的 二 女性 里面 .

内中只有两个女人，

[wʌn] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
One said she was from a wealthy family .
一 说 她 曾是 从 一个 富裕 家庭 .

一个说是大家小姐，

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] ['rekəgˈnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ;
But no one recognized it ;
但 不 一 认可 它 ;

但无人识认；

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪs'eɪb(ə)ld] [əʊld] ['wʊmən] .
One was a disabled old woman .
一 曾是 一个 已禁用 老的 女士 .

一具是残疾老婆子，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ,
Nowhere to adopt ,
无处 到 采纳 ,

没处收养，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , ['ɪʃuː] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'kriː] !
Please , Your Excellency , issue your decree !
请 , 你的 阁下 , 问题 你的 法令 !

请老爷钧旨发落！”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[fɜːst] , ['sʌmən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['welθi] ['fæməli] .
First , summon the young lady from the wealthy family .
第一的 , 召唤 这 年轻的 女士 从 这 富裕 家庭 .

且先唤过那大家女子来，

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
I asked him about his background .
我 问 他 关于 他的 背景 .

我问他个来历，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
Only then can it be distributed .
仅有的 然后 能 它 是 分布式 .

才好发放。”

[ðə; ði] [truːps] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
The troops accepted the order .
这 军队 公认 这 命令 .

众军领命，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmənd] .
The woman was about to be summoned .
这 女士 曾是 关于 到 是 被召唤 .

即将女子唤到。

['dʒiːə] - [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] ,
Jia Jiedu glanced around ,
贾 - 瞥了一眼 大约 ,

贾节度举目一观，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['wʊmənz] [bɪ'heɪvjə(r)] . . . "
" Judging from this woman's behavior . . . "
" 评判 从 这 女性的 行为 . . . "

“看这女子举止，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'dʌlts] ['fæməli] .
It really is from an adult's family .
它 真的 是 从 一个 成年人 家庭 .

果然是大人家的。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你何处居住?

[wɒt] ['fæməli][ɪz][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] ?
What family is the He family ?
什么 家庭 是 这 他 家庭 ?

何家宅眷?

[pliːz] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Please provide a detailed explanation .
请 提供 一个 详细的 解释 .

可详细说明，

[ðen] [ai] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
Then I will investigate with you .
然后 我 将要 调查 和 你 .

便与你察访，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] . "
" I'll take you back . "
" 患病的 拿 你 后退 . "

送你回去。”

[mɪs] [faɪjuːn] [blʌʃt] .
Miss Feiyun blushed .
错过 飞云 脸红了 .

飞云小姐含羞，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
She cried out :
她 哭 出去 :

哭诉道：

" [ai] [woʊnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" I won't hide it from your lord ,
" 我 惯于 隐藏 它 从 你的 主 ,

“不瞒大人，

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] , [liː] [ʃæŋʃuː] .
My father is currently the Minister of Rites , Li Shangshu .
我的 父亲 是 现在 这 部长 的 仪式 , 李 尚书 .

我爹爹就现任礼部郦尚书，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'buː] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən]['dɑːəʊ] .
It is taboo to be called An Dao .
它 是 忌讳 到 是 称为 一个 道 .

讳做安道的。”

['dʒiːə] - [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
Jia Jiedu asked in surprise :
贾 - 问 在 惊喜 :

贾节度惊讶道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [liː] - ['dɔːtə(r)] ?
So you are my brother Li Nian's daughter ?
所以 你 是 我的 兄弟 李 - 女儿 ?

原来你就是我郦年兄的令爱了？

['brʌðə(r)] [liː]['naɪən] !
Brother Li Nian !
兄弟 李 年 !

郦年兄呀！

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['piti] [juː; jʊ] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [nəʊ] [sʌn] .
I have always pitied you , Bodao , for having no son .
我 有 总是 可怜的 你 , - , 为了 拥有 不 儿子 .

尝怜你伯道无儿，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [wiːk] ['wʊmən] [wʊd] ['sʌfə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Who knew that the weak woman would suffer another misfortune .
WHO 知道 那 这 虚弱的 女士 会 遭受 其他 不幸 .

谁知道弱女又受颠连。

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] [frendz] [ænd; ənd] ['klɑːsmeɪts] .
Your father and I were very close friends and classmates .
你的 父亲 和 我 是 非常 关闭 朋友们 和 同学 .

我与你令尊是极相厚的同年，

[ai] [sent] [hɪm][ə; eɪ] ['letə(r)] [ðɪs] [sprɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wel] ['wɪʃɪz] .
I sent him a letter this spring to inquire about his well wishes .
我 发送 他 一个 信 这 春天 到 查询 关于 他的 出色地 愿望 .

我今春曾寄书问候他，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道么？”

[faɪjuːn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Feiyun thought for a moment ,
飞云 想法 为了 一个 片刻 ,

飞云想了想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pə'hæps] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] , [lɔːd] ['dʒiːə] ? "
" Sir , are you perhaps the military governor , Lord Jia ? "
" 先生 , 是 你 也许 这 军队 州长 , 主 贾 ? "

“大人莫非是节度贾公么？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ðɪs] [sprɪŋ] , [ai][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['mɛsənˌdʒɜːrz] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] . "
" This spring , I was fortunate to receive a messenger's greetings to my father . "
" 这 春天 , 我 曾是 幸运 到 收到 一个 信使的 问候 到 我的 父亲 . "

“今春蒙差人问候家父，

[ai] [wʌns] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [skrəʊl] [ɒv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] ['peɪntɪŋ] [baɪ][wuː][deɪoʊzi] .
I once acquired a scroll of Guanyin painting by Wu Daozi .
我 一次 获得 一个 滚动 的 观音 绘画 经过 吴 刀子 .

曾收下吴道子《观音》像一轴，

" [ai] [stɪl] [rɪ'membə(r)] . "
" I still remember . "
" 我 仍然 记住 . "

奴家还记得。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [maɪ] ['brʌðə(r)] [liː] - ['dɔːtə(r)] . "
" This is undoubtedly my brother Li Nian's daughter . "
" 这 是 无疑 我的 兄弟 李 - 女儿 . "

“如此的是我郦年兄令爱无疑了。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ]
Now the army is in full swing
现在 这 军队 是 在 满的 摇摆

如今军马纷纷，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Your father is still alive .
你的 父亲 是 仍然 活 .

令尊尚在行间，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] .
You are alone .
你 是 独自的 .

你独自一个，

[wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] .
We'll take you to your residence .
出色地 拿 你 到 你的 住宅 .

就送你到府，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no one to take care of it .
那里 曾是 不 一 到 拿 关心 的 它 .

也无人照管。

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] ['dɔːtə(r)] .
I intend to take you as my daughter .
我 打算 到 拿 你 作为 我的 女儿 .

我意欲收你为女，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,
After the pacification ,
后 这 和解 ,

待平定后，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] .
I'll take you back .
患病的 拿 你 后退 .

送你回去，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

意下如何？”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] . . . "
" I have heard my father say . . . "
" 我 有 听到 我的 父亲 说 . . . "

“奴家听得爹爹尝说，

[bɪ'frend] [ðə; ði] ['ædʌlts]
Befriend the adults
交朋友 这 成年人

与大人相厚，

[laɪk] [kəm'petrɪət] ;
Like compatriots ;
喜欢 同胞们 ;

犹如同胞；

[ai] [met] [ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['pɜːs(ə)n] [tə'deɪ] .
I met the esteemed person today .
我 遇见 这 尊敬的 人 今天 .

今日见大人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['siːɪŋ] [wʌnz] ['fɑːðə(r)] !
It was like seeing one's father !
它 曾是 喜欢 看到 一个人的 父亲 !

就是见了爹爹一般的了！

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ,
But this kindness and virtue ,
但 这 仁慈 和 美德 ,

只是此恩此德，

[kjuː] [ʃænz] [det] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] !
Qiu Shan's debt is hard to repay !
邱 山的 债务 是 难的 到 偿还 !

邱山难报！”

[hiː; hi] [ðen] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] .
He then prostrated himself and bowed four times .
他 然后 俯卧 他自己 和 鞠躬 四 时代 .

遂倒身拜了四拜，

[stænd] [ʌp] .
stand up .
站立 向上 .

起来。

['dʒiːə] - [ək'septɪd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Jiedu accepted the greeting and said :
贾 - 公认 这 问候 和 说 :

贾节度受礼道：

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːmi] [læk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] . "
" But the army lacks a woman to serve them . "
" 但 这 军队 缺乏 一个 女士 到 服务 他们 . "

"但军中少个服侍的女人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['hænd(ə)l] [ðɪs] ?
How should we handle this ?
如何 应该 我们 处理 这 ?

怎么处？

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['priːviəsli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt]
The left and right previously reported that
这 左边 和 正确的 之前 据报道 那

左右先前报说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ,
There was also an old woman ,
那里 曾是 还 一个 老的 女士 ,

还有一个婆子，

" ['sʌmən] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Summon it . "
" 召唤 它 . "

可唤来。"

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

役人道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

"晓得。"

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] ['wʊmən] .
There was only a hunchback woman .
那里 曾是 仅有的 一个 偻 女士 .

只见一个驼婆，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][skrəʊl] ,
Carrying a bundle and a scroll ,
携带 一个 捆 和 一个 滚动 ,

背着包袱画卷，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

[niːl] [daʊn]
Kneel down
下跪 向下

叩下头去，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [faɪjuːn] .
He got up and saw Feiyun .
他 得到 向上 和 锯 飞云 .

起身见了飞云，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ðɪs] [ɪz] [mɪs] [liː] .
This is Miss Li .
这 是 错过 李 .

这是郦小姐，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

怎么也在这里?

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I was just looking for you .
我 曾是 只是 寻找 为了 你 .

正要寻你，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bændits] .
I am among the bandits .
我 是 之中 这 强盗 .

我在贼兵中，

[ai] ['witnis] ['sɪstə(r)] - ['biːɪŋ] ['məːdə] .
I witnessed Sister Meixiang being murdered .
我 目击者 姐姐 - 存在 被谋杀 .

亲见梅香姐被害了，

[ai] [left] [maɪ] ['bægɪdʒ] [hɪə(r)] .
I left my baggage here .
我 左边 我的 行李 这里 .

遗下了包袱在此，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Delivered to you .
发表 到 你 .

交付与你。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌef iː 'aɪ] [jʌn] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
Upon hearing this , Fei Yun burst into tears .
之上 听力 这 , 费 云 爆裂 进入 眼泪 .

飞云闻说下泪。

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [səʊ][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] ? "
" So you recognize this old woman ? "
" 所以 你 认出 这 老的 女士 ? "

“原来认得这婆子的？”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dɒktə(r)] . "
" This is a female doctor . "
" 这 是 一个 女性 医生 . "

“这是个医婆，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] [bɪ'fɔː(r)] .
The child has taken his medicine before .
这 孩子 有 已采取 他的 药品 前 .

孩儿用过他药的。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðæts] [waɪ] [ai] [endid] [ʌp] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] . "
" That's why I ended up staying in the army . "
" 那就是 为什么 我 结束 向上 入住 在 这 军队 . "

“如此恰好就留在军中，

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
I'll keep you company .
患病的 保持 你 公司 .

与你作伴罢。”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] .
The old woman thanked her .
这 老的 女士 谢谢 她 .

驼婆谢了起来。

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [hæz; həz] [biːn] ['ɑːdʒuəs] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['keɪɒs] . "
" Your journey has been arduous amidst the chaos . "
" 你的 旅行 有 到过 艰巨 在......之中 这 混乱 . "

“你们离乱中路途辛苦，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [rest] [tə'geðə(r)] .
Let's go to the room and rest together .
我们来吧 去 到 这 房间 和 休息 一起 .

且同去房中将息将息，

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'hed] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [truːps] . "
" I will go ahead to inspect the troops . "
" 我 将要 去 前方 到 检查 这 军队 . "

待我前营察点军马去。”

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [left] .
And so he left .
和 所以 他 左边 .

也竟自去了。

[mɛŋ] [mɑː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Meng Ma also returned to her room with the young lady .
孟 马 还 返回 到 她 房间 和 这 年轻的 女士 .

孟妈亦同小姐回房，

[ðə; ði] [tuː] [met] .
The two met .
这 二 遇见 .

二人相会，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ?
I don't know what to say ?
我 不 知道 什么 到 说 ?

不知说些甚话?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [twelv] : [ðə; ði] ['leɪdi] [mɪ'steɪkənli] ['rekəgnaɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ; [ðə; ði] ['skɒlə(r)]
Chapter Twelve : The Lady Mistakenly Recognizes Her Own Daughter ; The Scholar
章 十二 : 这 女士 错误地 认可 她 自己的 女儿 ; 这 学者
[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ə; eɪ] [njuː] [gest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbə(r)]
Invites a New Guest to His Bedchamber
邀请 一个 新的 客人 到 他的 卧室

第十二回 夫人错认亲生女 秀士新邀入幕宾

[naʊ] [ðæt] [mɪs] [liː][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Now that Miss Li had arrived in the room ,
现在 那 错过 李 有 到达的 在 这 房间 ,

话说郦小姐到了房中，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" ['mʌðə(r)] [mɛŋ] ,
" Mother Meng ,
" 母亲 孟 ,

“孟妈妈，

[ðæt] [deɪ] , [ai] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)]['medsn; 'medɪsn] .
That day , I took your medicine .
那 天 , 我 采取 你的 药品 .

奴家那日自服了你的药，

[maɪ] [helθ] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] .
My health has improved .
我的 健康 有 改进 .

身子就好些了，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['keɪɒs] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] [wʊd] [ɪn'sjuː] ?
Who would have thought that chaos and turmoil would ensue ?
WHO 会 有 想法 那 混乱 和 动荡 会 随之而来 ?

谁想遭了乱离，

[wiː; wi] [miːt] [hɪə(r)] [ə'gen] .
We meet here again .
我们 见面 这里 再次 .

又在此相会。"

['kæm(ə)l] ['wʊmən] [sed] :
Camel Woman said :
骆驼 女士 说 :

驼婆道：

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
" Don't mention it again . "
" 不 提到 它 再次 . "

"再休提起了，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

说起来话长哩！

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[jɔː(r); jə(r)] [sɪk] [tʃaɪld] ,
Your sick child ,
你的 生病的 孩子 ,

你那病儿，

- [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
Meixiang explained the reason to me in detail .
- 解释 这 原因 到 我 在 细节 .

梅香妹细细说与我缘故了。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [wʌts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ? "
" What's the reason ? "
" 是什么 这 原因 ? "

"甚么缘故？"

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . "
" It's because of the painting . "
" 它是 因为 的 这 绘画 . "

"是画儿上缘故。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] .
The young lady smiled .
这 年轻的 女士 微笑 .

小姐微笑了一笑。

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . . . "
" To tell you the truth . . . "
" 到 告诉 你 这 真相 . . . "

“老身实对你说，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][hwuː][ɪn] [maʊlɪŋ] .
Sure enough , there was a Minister Huo in Maoling .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 部长 霍 在 茂陵 .

果然茂陵有个霍相公，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hwuː] - .
His name is Huo Duliang .
他的 姓名 是 霍 - .

叫做霍都梁的，

" [juːv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] .
" You've come to ask me to look at the glass , " the young lady said .
" 你已经 来 到 问 我 到 看 在 这 玻璃 , " 这 年轻的 女士 说 .

来请我看玻”小姐道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][hwuː] - ? "
" What kind of person is Huo Duliang ? "
" 什么 种类 的 人 是 霍 - ? "

“霍都梁是怎么样个人儿？”

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Meng Po smiled and said :
孟 波 微笑 和 说 :

孟婆笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . "
" This is the first thing that touches your heart . "
" 这 是 这 第一的 事物 那 触摸 你的 心 . "

“这是你心坎上第一句话，

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [θrəʊt] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
It slipped out of my throat without me even realizing it .
它 滑倒了 出去 的 我的 喉 没有 我 甚至 意识到 它 .

不知不觉就在喉咙里溜出来了。

[juː; jʊ] [ɑːskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
You asked how it is ?
你 问 如何 它 是 ?

你问怎么样儿么？

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
His appearance ,
他的 外貌 ,

他的样子，

[ɪts] ['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] .
It's almost identical to the one in this painting .
它是 几乎 完全相同的 到 这 一 在 这 绘画 .

就与这画上差不多的呢。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔː(r)] .
There's one more .
有 一 更多的 .

还有一件，

[jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] ,
Your letter ,
你的 信 ,

你的笺词，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['swɒləʊ] .
It was carried away by a swallow .
它 曾是 携带 离开 经过 一个 吞 .

被燕子衔去，

[ɒn] [ðə; ði] [kwːdʒɑŋ] [ɪm'bæŋkmənt] ,
On the Qujiang Embankment ,
在 这 曲江 堤 ,

到曲江堤上，

[dʒʌst] [raɪt] , ['naɪðə(r)] [iːst] [nɔː(r)] [west]
Just right , neither east nor west
只是 正确的 , 两者都不 东方 也不 西方

恰好不东不西、

['naɪðə(r)] [haɪ] [nɔː(r)] [ləʊ]
Neither high nor low
两者都不 高的 也不 低的

不高不下，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [fel] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
It also fell in front of him .
它 还 跌倒 在 正面 的 他 .

也落在他的面前，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He picked it up .
他 挑选 它 向上 .

是他拾去了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [ˌʌnɪk'spektɪd] . "
" This was incredibly unexpected . "
" 这 曾是 难以置信 意外 . "

“这一发奇得紧。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [wen] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,
" When seeing a doctor ,
" 什么时候 看到 一个 医生 ,

“看病时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
He took it out and told me to return it to you .
他 采取 它 出去 和 讲述 我 到 返回 它 到 你 .

他曾取出来教我送还与你，

[rɪ'pleɪs] [ðæt] [rɒŋ] [sprɪŋ] [feɪs] .
Replace that wrong spring face .
代替 那 错误的 春天 脸 .

换那错的春容。

[wen] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː]
When I have it with me
什么时候 我 有 它 和 我

我拿在身边时，

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] .
Little did I know that this would become the root of all trouble .
小的 做过 我 知道 那 这 会 变得 这 根 的 全部 麻烦 .

哪晓得倒是个祸根，

[ðəʊz] [bɑː'beəriən] ['səʊldʒəz] [fʌkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [græbd] [ˌem 'iː] .
Those barbarian soldiers fucked me and grabbed me .
那些 野蛮人 士兵 操 我 和 抓住 我 .

被那些兵番狗肏的把我拿住，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kə'luːd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [stiːl] ['hɔːsɪz] .
He said he colluded with him to steal horses .
他 说 他 串通 和 他 到 偷 马匹 .

说与他勾通牵马，

[wɒt] [dʒɔɪnts][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hɪtɪŋ] ?
What joints are you hitting ?
什么 关节 是 你 击中 ?

打甚么关节，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət] ['ɑːftəwədz] .
It took a lot of effort afterwards .
它 采取 一个 很多 的 努力 然后 .

后面费了许多事，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][ai] [let] [gəʊ] .
Only then could I let go .
仅有的 然后 可以 我 让 去 .

才得放手。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[mɒm] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ]['taɪəd] .
Mom must be so tired .
妈妈 必须 是 所以 疲劳的 .

多累妈妈了。

[weə(r)] [ɪz] ['skɒlə(r)] [hwuː] [naʊ] ?
Where is Scholar Huo now ?
在哪里 是 学者 霍 现在 ?

霍秀才如今在那里？”

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ðen] ['skɒlə(r)] [hwuː] [hɜːd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] . "
" Then Scholar Huo heard that I had been arrested . "
" 然后 学者 霍 听到 那 我 有 到过 被捕 . "

“那霍秀才听得拿了我，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ɒf] ['sʌmweə(r)] .
He was so frightened that he ran off somewhere .
他 曾是 所以 害怕 那 他 跑 离开 某处 .

抛他不知吓得走在那里去了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The young lady burst into tears upon hearing this .
这 年轻的 女士 爆裂 进入 眼泪 之上 听力 这 .

小姐闻听下泪，

[hiː; hi] [sed] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] :
He said from behind :
他 说 从 在后面 :

背说道：

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɒndərə(r)] ,
" He was a wanderer ,
" 他 曾是 一个 流浪者 ,

“他既飘泊，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [feɪt] [hæz; həz] [ɪn] [stɔː(r)] .
It's hard to say what fate has in store .
它是 难的 到 说 什么 命运 有 在 店铺 .

难讲缘分了。”

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Meng Po smiled and said :
孟 波 微笑 和 说 :

孟婆笑道：

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] , "
" But there is one more thing , "
" 但 那里 是 一 更多的 事物 , "

“只是还有一椿事，

[ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
It's not something I can tell you .
它是 不是 某物 我 能 告诉 你 .

不好对你说。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɑːskt] :
The young lady asked :
这 年轻的 女士 问 :

小姐问道：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [kænt] [seɪ] ? "
" Is there anything you can't say ? "
" 是 那里 任何事物 你 不能 说 ? "

“又有甚事不好说？”

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ðæt] ['skɒlə(r)] [hwuː] [ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [mæn] . "
" That Scholar Huo is quite the ladies ' man . "
" 那 学者 霍 是 相当 这 女士们 - 男人 . "

“那霍秀才好不风流，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] ,
With a courtesan ,
和 一个 妓女 ,

与一位青楼小娘，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] .
His name is Hua Xingyun .
他的 姓名 是 华 星云 .

叫做华行云，

[ðə; ði] [geɪm] [gɒt] [səʊ] ['hiːtɪd] .
The game got so heated .
这 游戏 得到 所以 加热 .

打得热不过。

[ðɪs] [sprɪŋ] - [laɪk] [feɪs] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
This spring - like face was painted for him .
这 春天 - 喜欢 脸 曾是 绘 为了 他 .

这春容是替他画的。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] .
Hua Xingyun looks just like you .
华 星云 看起来 只是 喜欢 你 .

那华行云与你一般相貌，

[juːv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] .
You've mistaken the head for the head .
你已经 错误 这 头 为了 这 头 .

你却错认了头，

" [ðen] [aɪl] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
" Then I'll draw it for you . "
" 然后 患病的 画 它 为了 你 . "

便做替你画的了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [bæk] [ðen] .
No wonder I thought it was strange back then .
不 想知道 我 想法 它 曾是 奇怪的 后退 然后 .

“怪道我当初看时，

['siːɪŋ] [ðæt] [prɪ'tenʃəs] ['mænə(r)] ,
Seeing that pretentious manner ,
看到 那 装腔作势 方式 ,

见那般乔模乔样，

[ðæts] [haʊ] [ai] [gest] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ['ɪndəstri] .
That's how I guessed he was a member of the entertainment industry .
那就是 如何 我 猜对了 他 曾是 一个 成员 的 这 娱乐 行业 .

也就猜道是个烟花中人了。”

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪs] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] ,
You will never face the longing ,
你 将要 绝不 脸 这 渴望 ,

你不会面的相思，

[ðə; ði] ['ɪndʒəri] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [hiːld] .
The injury has not yet healed .
这 受伤 有 不是 然而 已治愈 .

害得不曾好，

[doʊnt] [get] ['dʒeləs] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [doʊnt] [kən'sɜːn] [juː; jʊ] .
Don't get jealous over things that don't concern you .
不 得到 嫉妒的 超过 事物 那 不 忧虑 你 .

莫又去吃不相干醋，

" [ai][et; eɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˌʌp'set] [maɪ] [helθ] . "
" I ate something that upset my health . "
" 我 吃 某物 那 沮丧的 我的 健康 . "

吃坏了身子。”

[ðə; ði] [tuː] [lɑːft] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two laughed at each other .
这 二 笑了 在 每个 其他 .

两人相笑一声，

[bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
But that's another story .
但 那就是 其他 故事 .

这且不题。

[naʊ] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] ['kærid] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
Now , Hua Xingyun carried a bundle and a painting on his shoulder .
现在 , 华 星云 携带 一个 捆 和 一个 绘画 在 他的 肩膀 .

却说华行云肩背包袱与画，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fled] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
He also fled with the others .
他 还 逃亡 和 这 其他的 .

也随众人逃难。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [pɒnd] .
We have now reached the edge of Xingqing Pond .
我们 有 现在 达到 这 边缘 的 兴庆 池塘 .

此处已到兴庆池边。

[əʊ] [maɪ][gɒd] !
Oh my god !
哦 我的 上帝 !

天那！

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn]
After leaving the gates of Chang'an
后 离开 这 大门 的 长安

自出了长安城门，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,
After walking only a few miles ,
后 步行 仅有的 一个 很少 英里 ,

走不上几里路，

[waɪ] [kænt] [ai] [wɔːk] [ˌeni'mɔː(r)] ?
Why can't I walk anymore ?
为什么 不能 我 走 不再 ?

怎么就走不动了？

[lets] [sɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɡrɑːs] .
Let's sit here in the grass .
我们来吧 坐 这里 在 这 草 .

且在这草丛中坐坐。

[hwuː] [læŋ] ,
Huo Lang ,
霍 朗 ,

霍郎，

[hwuː] [læŋ] ,
Huo Lang ,
霍 朗 ,

霍郎，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

你如今在何处?

[ɪn] [ðɪs] ['keɪɒs] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] ,
In this chaos and turmoil ,
在 这 混乱 和 动荡 ,

这乱离中，

[juːv] [left] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] .
You've left me all alone here .
你已经 左边 我 全部 独自的 这里 .

抛闪得奴家独自在此，

[haʊ] ['peɪnf(ə)l] !
How painful !
如何 痛苦 !

好不苦楚。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I am thinking about it .
我 是 思维 关于 它 .

正自思量，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , an old woman came into view in the distance .
突然 , 一个 老的 女士 来了 进入 看法 在 这 距离 .

忽远远望见一位老妇人行来，

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] ?
Who is this woman ?
WHO 是 这 女士 ?

这妇人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['leɪdi] [liː] .
It was Lady Li .
它 曾是 女士 李 .

正是郦府夫人。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

满口叫道：

" - , "
" Feiyun'er , "
" - , "

“飞云儿，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ?
Where did you go ?
在哪里 做过 你 去 ?

你那里去了?

['iːv(ə)n] - [hæz; həz] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Even Meixiang has vanished without a trace .
甚至 - 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

连梅香也失散不见踪影。”

['sʌd(ə)nli] [ai] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Suddenly I looked up and saw . . .
突然 我 看起来 向上 和 锯 . . .

忽抬头一望,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀!

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊp] [ə'hed] .
Look at those sitting on the grassy slope ahead .
看 在 那些 坐着 在 这 草丛 坡 前方 .

你看前面草坡上坐的,

[ʃiːz] ['klɪəli] [maɪ] [gɜːl] .
She's clearly my girl .
她是 清楚地 我的 女孩 .

分明是我女孩儿。

[θæŋk] ['gʊdnəs] .
Thank goodness .
感谢 善良 .

谢天谢地。”

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [kləʊz] ,
When they got close ,
什么时候 他们 得到 关闭 ,

及至走到跟前,

[zɪŋjən] [rəʊz] [ænd; ənd] [baʊd] .
Xingyun rose and bowed .
星云 玫瑰 和 鞠躬 .

行云起身下拜。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [məʊ] [baɪ] ,
" Mo Bai ,
" 莫 白 ,

“莫拜,

[məʊ] [baɪ] ,
Mo Bai ,
莫 白 ,

莫拜,

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

我的儿，

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] ,
You're a prostitute ,
你是 一个 妓女 ,

你做小姐的，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [peɪn] [bɪ'fɔː(r)] .
I have never suffered such pain before .
我 有 绝不 遭受 这样的 疼痛 前 .

从来没受恁般苦楚，

[aɪm][səʊ] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] .
I'm so sorry to have troubled you .
我是 所以 对不起 到 有 麻烦 你 .

亏了你了。

[weə(r)] [ɪz] - ?
Where is Meixiang ?
在哪里 是 - ?

梅香不知在那里？”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] . . .
What you're saying . . .
什么 你是 说 . . .

你口里话，

[ai] [doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [,aɪ 'tiː] .
I don't even know it .
我 不 甚至 知道 它 .

奴家都不省得。”

[ðə; ði]['leɪdi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
The lady exclaimed in surprise :
这 女士 惊呼 在 惊喜 :

夫人惊讶道：

[haʊ] [səʊ] ,
How so ,
如何 所以 ,

“怎么说，

[nɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
Not a young lady ?
不是 一个 年轻的 女士 ?

不是小姐？”

[ai] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['kləʊsli] :
I looked at it more closely :
我 看起来 在 它 更多的 密切 :

又细看了看：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [maɪ][ˌef iː 'aɪ] - ! "
" You are clearly my Fei Yun'er ! "
" 你 是 清楚地 我的 费 - ! "

“你分明是我飞云儿那！”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [sʌm; səm] [faɪjuːn] . "
" I am not some Feiyun . "
" 我 是 不是 一些 飞云 . "

“奴家不是甚么飞云，

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] .
My surname is Hua .
我的 姓 是 华 .

贱姓华，

[smɔːl] ['kærəktəz] ['fləʊɪŋ] [laɪk] [klaʊdz] ,
Small characters flowing like clouds ,
小的 人物 流动 喜欢 云 ,

小字行云，

[dʒuː] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [kwːdʒɑŋ] ['rɪvə(r)] .
Zhu Xiaojia's children were born right by the Qujiang River .
朱 - 孩子们 是 出生 正确的 经过 这 曲江 河 .

就在曲江边祝小人家儿女，

[aɪ] [lɒst] [bəuθ] [maɪ] ['peərənts] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
I lost both my parents when I was young .
我 丢失的 两个都 我的 父母 什么时候 我 曾是 年轻的 .

自幼亡过父母了。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [mɒm] [hæz; həz] [mɪ'steɪkən] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] ? "
" Could it be that Mom has mistaken someone for someone else ? "
" 可以 它 是 那 妈妈 有 错误 某人 为了 某人 别的 ? "

妈妈莫非错认了人么？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , "
" Listen to his voice , "
" 听 到 他的 嗓音 , "

“听他声音，

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] . "
" The results are indeed somewhat different . "
" 这 结果 是 的确 有些 不同的 . "

果是有些不同。”

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
Then he started to cry .
然后 他 开始 到 哭 .

遂哭将起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] ? "
" Why do you all look the same ? "
" 为什么 做 你 全部 看 这 相同的 ? "

“怎脸面这般一样?

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['rəʊzi] [pɪŋk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
The only difference was a touch of rosy pink on her cheeks .
这 仅有的 不同之处 曾是 一个 触碰 的 红润 粉色的 在 她 脸颊 .

只多了腮上桃红这一点儿。

[jʌŋ] ['leɪdi] ,
young lady ,
年轻的 女士 ,

小娘子,

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒你说,

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [lɔːd] [liː][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .
I am the wife of Lord Li of the Ministry of Rites .
我 是 这 妻子 的 主 李 的 这 部 的 仪式 .

我就是礼部郦老爷夫人,

[ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [mɪs] [faɪjuːn] .
They sought refuge together with Miss Feiyun .
他们 寻求 避难所 一起 和 错过 飞云 .

与小姐飞云一同避难出来,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [baɪ][ðə; ði]['bændits] .
Unexpectedly , they were scattered by the bandits .
不料 , 他们 是 疏散 经过 这 强盗 .

不料被贼兵冲散,

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
My daughter has disappeared .
我的 女儿 有 消失 .

女儿不知那里去了,

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] ,
Seeing that you look just like him ,
看到 那 你 看 只是 喜欢 他 ,

见你模样与他一般,

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtə(r)] .
Therefore , I insisted on calling you my daughter .
所以 , 我 坚持 在 呼叫 你 我的 女儿 .

故硬把你做女儿叫。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] ['aɪsaɪt] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] .
The old man's eyesight is poor .
这 老的 男人的 视力 是 贫穷的 .

老人家眼睛差池,

[aɪm][səʊ] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] !
I'm so sorry to have offended you !
我是 所以 对不起 到 有 被冒犯了 你 !

多得罪了!”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eldəli] ['leɪdi] . "
" It turned out to be an elderly lady . "
" 它 转向 出去 到 是 一个 老年 女士 . "

"原来是位老夫人，

['sɒri] !
sorry !
对不起 !

失敬！

['sɒri] ! "
sorry ! "
对不起 ! "

失敬！"

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

行礼后，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] :
He said with his back turned :
他 说 和 他的 后退 转向 :

背身说道：

[hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [neɪm] [ɪz][liː] [faɪjuːn] .
His daughter's name is Li Feiyun .
他的 女儿的 姓名 是 李 飞云 .

"他女儿叫做郦飞云。

[əʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .
I remember now .
我 记住 现在 .

想起来了，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [faɪjuːn] .
The person who inscribed the painting was Feiyun .
这 人 WHO 铭文 这 绘画 曾是 飞云 .

那题画的人是飞云，

[mɛŋz] ['mʌðə(r)] [wʌns] [sed] ,
Meng's mother once said ,
孟氏 母亲 一次 说 ,

孟妈妈曾说，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] .
She looks just like me .
她 看起来 只是 喜欢 我 .

与奴家模样一般，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [əd'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [mis'teik] .
Therefore , the old lady admitted her mistake .
所以 , 这 老的 女士 承认 她 错误 .

故此老夫人认差了。"

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" Young lady , "
" 年轻的 女士 , "

“小娘子，

[ai] [siː] [juː; jʊ] ,
I see you ,
我 看 你 ,

我见你，

[dʒʌst] [laɪk] ['siːɪŋ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
Just like seeing my daughter ,
只是 喜欢 看到 我的 女儿 ,

就如见我女儿一般，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ?
Can you accompany me along the way ?
能 你 陪伴 我 沿着 这 方式 ?

可一路与我作个伴，

[wen] [ai] [gɒt] [həʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ,

到家里时，

[ðeɪ] [ðen] ['rekəg'naɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] [d'ɔːtəz] .
They then recognized each other as their own daughters .
他们 然后 认可 每个 其他 作为 他们的 自己的 女儿们 .

便做亲女厮认，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知你意下如何？”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] . "
" Thank you , Madam . "
" 感谢 你 , 女士 . "

“多谢老夫人，

[ai] [fɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] !
I fear I am not fortunate enough to have such an honor !
我 害怕 我 是 不是 幸运 足够的 到 有 这样的 一个 荣誉 !

只怕奴家无此福分！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [ðen] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɪn] ['wɜːʃɪp] .
He then prostrated himself in worship .
他 然后 俯卧 他自己 在 崇拜 .

遂倒身下拜。

[ðə; ði] ['leɪdi] [helpt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The lady helped him up and said :
这 女士 帮助 他 向上 和 说 :

夫人扶起道:

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

"天渐晚了,

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prə'siːd] , [wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
We had no choice but to proceed , one step at a time .
我们 有 不 选择 但 到 继续 , 一 步 在 一个 时间 .

我们只得挨着行去。"

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hændz] [ænd; ənd] [wɔːk] [tə'geðə(r)] .
We are just about to join hands and walk together .
我们 是 只是 关于 到 加入 双手 和 走 一起 .

才待携手同行,

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , the sound of a gong was heard .
突然 , 这 声音 的 一个 锣 曾是 听到 .

忽听打锣之声,

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[zɪŋjən] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [sed] :
Xingyun was startled and said :
星云 曾是 惊慌 和 说 :

行云失惊道:

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ! "
" Look at the commotion of people and horses ! "
" 看 在 这 骚动 的 人们 和 马匹 ! "

"你看人马喧腾,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['rævidʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːtənəs] ['ɑːmi] .
It was further ravaged by the mutinous army .
它 曾是 更远 饱受蹂躏 经过 这 叛逆的 军队 .

又受乱军摧折了。"

[huː] [njuː] ,
Who knew ,
WHO 知道 ,

那里知道,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪnɪstə(r)][liː] [huː] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
It was Minister Li who returned home .
它 曾是 部长 李 WHO 返回 家 .

是郦尚书旋归。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)] :
The master gave an order :
这 掌握 给予 一个 命令 :

这老爷一声吩咐:

" [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] ,
" From people ,
" 从 人们 ,

“从人,

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wɪmɪn] [ɒn] [ðæt] ['grɑːsi] [sləʊp] .
There were two women on that grassy slope .
那里 是 二 女性 在 那 草丛 坡 .

那草坡中有两个妇人,

[kɔːl] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Call him to me .
称呼 他 到 我 .

与我唤过来。”

[ðə; ði]['leɪdi] [stept] ['fɔːwəd] .
The lady stepped forward .
这 女士 步 向前 .

夫人向前,

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Minister recognized it .
这 部长 认可 它 .

尚书认得,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀!

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hɪə(r)] ?
Why are you and your daughter here ?
为什么 是 你 和 你的 女儿 这里 ?

夫人同女儿为何在此?”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :
The lady said with tears in her eyes :
这 女士 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

夫人垂泪道:

" [ðə; ði] ['ɑːmi] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] . "
" The army horses were in disarray . "
" 这 军队 马匹 是 在 混乱 . "

“军马乱杂,

" [aɪv] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['dɔːtə(r)] . "
" I've lost sight of my daughter . "
" 我已经丢失的 视线 的 我的 女儿 . "

把女儿失迷了。”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] [naʊ] . "
" Your daughter is standing beside you now . "
" 你的 女儿 是 常设 旁 你 现在 . "

“女儿现立在你身边，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ?
How can you say that your beloved daughter has lost her mind ?
如何 能 你 说 那 你的 心爱 女儿 有 丢失的 她 头脑 ?

怎么说把娇儿失迷？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] . "
" This is not my daughter . "
" 这 是 不是 我的 女儿 . "

“这个不是女儿。”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [huː] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][maɪ] ['dɔːtə(r)] ? "
" Who else could it be but my daughter ? "
" WHO 别的 可以 它 是 但 我的 女儿 ? "

“不是女儿是谁？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [əʊld] ['hʌzbənd] , "
" Old husband , "
" 老的 丈夫 , "

“老相公，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
This is what we encountered along the way .
这 是 什么 我们 遭遇 沿着 这 方式 .

这是途中遇着的。

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] .
His surname is Hua .
他的 姓 是 华 .

他姓华，

[ɪts] [kɔːld] [zɪŋjən] (-) .
It's called Xingyun (行云) .
它是 称为 星云 (-) .

叫做行云，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
His face resembled that of a child .
他的 脸 类似 那 的 一个 孩子 .

面貌与孩儿相像。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He started crying again and said :
他 开始 哭泣 再次 和 说 :

又哭起来道：

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] - [rəʊd] [ˌɪntə'sekʃn] . "
" My daughter is at the Qingchi Road intersection . "
" 我的 女儿 是 在 这 - 路 路口 . "

"女儿在庆池路口，

['skætəd] [baɪ] [ðə; ði] [keɪ'ɒtɪk] ['səʊldʒəz]
Scattered by the chaotic soldiers
疏散 经过 这 混乱 士兵

被乱兵冲散，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不知那里去了。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts]
Upon hearing this , the Minister of Rites
之上 听力 这 , 这 部长 的 仪式

尚书闻听，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

"如此，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɪn'kredəbli] ['peɪnf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
Wouldn't that be incredibly painful for me !
不会 那 是 难以置信 痛苦 为了 我 !

岂不痛杀我了！"

[zɪŋjən] [ðen] [baʊd] ['fɔːwəd] .
Xingyun then bowed forward .
星云 然后 鞠躬 向前 .

行云方才向前下拜，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ,
Upon seeing the Minister ,
之上 看到 这 部长 ,

尚书一见，

[hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] :
He cried again :
他 哭 再次 :

又哭道：

" [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːl] ? "
" Why does she look so much like a girl ? "
" 为什么 做 她 看 所以 很多 喜欢 一个 女孩 ? "

“怎生这样像女孩儿?

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此,

[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
They adopted the woman .
他们 已采用 这 女士 .

就把这女子收养下,

['rekəgnaɪz] [æz; əz][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [tʃaɪld]
Recognize as biological child
认出 作为 生物 孩子

认作亲生,

[gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [faɪjuːn] [ə'gen] .
Go and find Feiyun again .
去 和 寻找 飞云 再次 .

再去跟寻飞云罢。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ai][hæv; həv] . "
" That's the same idea I have . "
" 那就是 这 相同的 主意 我 有 . "

“老身也是这个主意,

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .
He has already agreed .
他 有 已经 同意 .

他已愿从了。

[maɪ] [lɔːd] ,
My lord ,
我的 主 ,

相公,

[juːv] ['əʊnli] [biːn] [ɪn] [lɪŋwuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
You've only been in Lingwu for a few days .
你已经 仅有的 到过 在 灵武 为了 一个 很少 天 .

你才去灵武不多几日,

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [səʊ] [suːn] ?
Why did you come back so soon ?
为什么 做过 你 来 后退 所以 很快 ?

怎么就回来了? ”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道:

" [ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] , "
" Upon meeting the Emperor , "
" 之上 会议 这 皇帝 , "

“见了皇上,

[sent] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [səˈbɜːbən] [ˈtemplz] .
Sent me back to offer sacrifices at the suburban temples .
发送 我 后退 到 提供 牺牲 在 这 郊区 寺庙 .

遣我回来祭祀郊庙、

[ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz]
Mountains and rivers
山脉 和 河流

山川，

[huː] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [wʊd] [ˈperɪʃ] . . .
Who knew that his family would perish . . .
WHO 知道 那 他的 家庭 会 沦 . . .

那知道家亡、

[tʃaɪld] [lɒst] ,
Child lost ,
孩子 丢失的 ,

儿失，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [sɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [laɪf] ?
Isn't this a sin from a previous life ?
不是 这 一个 罪 从 一个 以前的 生活 ?

岂不是前生罪孽？”

[zɪŋjən] [nelt] [ænd; ənd] [ˌkəuˈtau] [əˈgen] .
Xingyun knelt and kowtowed again .
星云 跪下 和 叩头 再次 .

行云从新跪叩拜起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈwɒndərə(r)] [wɪð] [nəʊ] [ruːts] . "
" I am a wanderer with no roots . "
" 我 是 一个 流浪者 和 不 根 . "

“奴家飘泊无根，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [meɪd] [ɔː(r)] [ˈkɒŋkjubaɪn] .
I am willing to be a maid or concubine .
我 是 愿意的 到 是 一个 女佣 或者 妾 .

愿为婢妾，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

蒙大人深恩，

[ɪnˈsted] , [kənˈsɪdə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Instead , consider her a woman .
反而 , 考虑 她 一个 女士 .

反认为女，

[wɒt] [æn; ən] [ˈɒnə(r)] !
What an honor !
什么 一个 荣誉 !

何等抬举。

[ˈfɑːðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

爹爹，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [naʊ] .
There is no need to worry now .
那里 是 不 需要 到 担心 现在 .

如今不必忧虑，

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
When she couldn't find her sister ,
什么时候 她 不能 寻找 她 姐姐 ,

寻姐姐不见时，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪn] ['kwɪkli] .
Write down the sign quickly .
写 向下 这 符号 迅速地 .

作速写下招子，

[peɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Paste along the way ,
粘贴 沿着 这 方式 ,

沿途粘贴，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['əʊnli][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .
It was always only inside and outside Chang'an City .
它 曾是 总是 仅有的 里面 和 外部 长安 城市 .

总只在长安城内外，

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .
It's not far off .
它是 不是 远的 离开 .

料想不远。”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

“是呀！

[ðə; ði]['leɪdi] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [həʊm] [fɜːst] .
The lady led her daughter home first .
这 女士 引领 她 女儿 家 第一的 .

夫人领女儿先归，

[ai] [wɪl] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] .
I will then return to my residence .
我 将要 然后 返回 到 我的 住宅 .

老夫随后回府便了。”

[naʊ] [pres] [daʊn] .
Now press down .
现在 按 向下 .

这且按下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɪn] - .
Now , let's talk about Magistrate Qin Ruoshui .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 地方法官 秦 - .

却说阳知县秦若水，

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði][æn; ən] ['luːʃæn] [rɪ'beljən] ,
Due to the An Lushan Rebellion ,
到期的 到 这 一个 庐山 叛乱 ,

因禄山之变，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Leading the troops to defend the city ,
领导 这 军队 到 保卫 这 城市 ,

率众把守城池，

['veri] [taɪt] ,
Very tight ,
非常 紧的 ,

甚是紧严，

['kɒnstəntli] [ɐdm'ɒnɪʃɪŋ] ,
Constantly admonishing ,
不断地 告诫 ,

时时劝谕，

['wɜːkɪŋ] ['taɪələsli] .
Working tirelessly .
在职的 不知疲倦地 .

刻刻操劳。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] :
He then gave some instructions from the city wall :
他 然后 给予 一些 指示 从 这 城市 墙 :

又在城上吩咐一番说：

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [hɪə(r)] .
Be careful here .
是 小心 这里 .

“你们在此小心，

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .
I'll go and rest for a bit .
患病的 去 和 休息 为了 一个 少量 .

我权下去歇歇。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , a scholar appeared in the distance .
突然 , 一个 学者 出现 在 这 距离 .

忽见一个书生远远行来。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hwuː] - [hæd; həd] [fled] [hɪə(r)] .
It turned out that Huo Xiufu had fled here .
它 转向 出去 那 霍 - 有 逃亡 这里 .

却原来是霍秀夫逃难至此。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [sɪns] [ai] [left] [tʃɑːŋ'ɑːn] . . . "
" Since I left Chang'an . . . "
" 自从 我 左边 长安 . . . "

“小生自出了长安，

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][træp] ,
Having escaped the trap ,
拥有 逃脱 这 陷阱 ,

幸脱罗网，

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][səʊ]['kruːəl] .
Little did I know that fate would be so cruel .
小的 做过 我 知道 那 命运 会 是 所以 残忍的 .

那知命途多舛，

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [straɪks] ['evriweə(r)] .
Misfortune strikes everywhere .
不幸 罢工 到处 .

随处逢凶，

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['tiːmɪŋ] [wɪð] ['bændits] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] .
The road was teeming with bandits and cavalry .
这 路 曾是 繁盛 和 强盗 和 骑兵 .

途间贼骑充斥，

['gʌvənmənt] [truːps] [luːt] [ænd; ənd] ['plʌndə] .
Government troops looted and plundered .
政府 军队 被洗劫一空 和 掠夺 .

官军掠扰，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['peniləs] .
Fortunately , he was poor and penniless .
幸运的是 , 他 曾是 贫穷的 和 身无分文 .

幸而身上单贫，

[tuː; tə] [seɪv] [wʌnz] [laɪf]
To save one's life
到 节省 一个人的 生活

保得性命，

[step] [baɪ] [step] , [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['jɑːŋ'tʃɛŋ] .
Step by step , they have reached the walls of Yangcheng .
步 经过 步 , 他们 有 达到 这 墙壁 的 阳城 .

一步步已挨到阳城下了。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['gɑːdɪd] .
It turns out that the city was heavily guarded .
它 转弯 出去 那 这 城市 曾是 重度 守卫 .

原来此处城守甚严，

[duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .
Do not act rashly .
做 不是 行为 贸然 .

未可造次，

[wʌn] [kænt] [help] [bʌt; bət][ɑːsk][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][baɪ][ðə; ði] [stæk] :
One can't help but ask the person by the stack :
一 不能 帮助 但 问 这 人 经过 这 堆 :

不免问那垛边人一声：

" ['brʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] , "
" Brother on the city wall , "
" 兄弟 在 这 城市 墙 , "

"城上大哥，

['mɑːstə(r)] [tʃɪn] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ,
Master Qin from your county ,
掌握 秦 从 你的 县 ,

你们县里秦爷，

" [kæn; kən] [wiː; wi] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ? "
" Can we stay on the city wall ? "
" 能 我们 停留 在 这 城市 墙 ? "

可在城上么？”

['hɪərɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
Hearing this from the city walls ,
听力 这 从 这 城市 墙壁 ,

城上闻听，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你是那里来的？

[ɑːsk] ['mɑːstə(r)] [tʃɪn] [wʌts] [rɒŋ] ?
Ask Master Qin what's wrong ?
问 掌握 秦 是什么 错误的 ?

问秦爷怎么？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] [duː; də] [səʊ] . "
" If you need to report it , please do so . "
" 如果 你 需要 到 报告 它 , 请 做 所以 . "

“劳动你报声说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [frɒm; frəm] [maʊlɪŋ] [nemd] [hwuː] .
There was a student from Maoling named Huo .
那里 曾是 一个 学生 从 茂陵 命名 霍 .

有茂陵门生姓霍的，

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .
I have come specifically to pay my respects .
我 有 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特来谒见。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɜːrsənz] [ə'pɪərəns] . . . "
" Judging from this person's appearance . . . "
" 评判 从 这 人的 外貌 . . . "

“看此人相貌，

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈelɪgənt] [dɪˈmiːnə(r)] ,
Born with a refined and elegant demeanor ,
出生 和 一个 精制 和 优雅的 风度 ,

生得儒儒雅雅，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈpɜːs(ə)n] .
He is a refined person .
他 是 一个 精制 人 .

是个斯文中人，

[ɪnˈfɔːm] [hɪm] .
Inform him .
通知 他 .

与他报一声，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [ˈprɒbləm] .
There should be no problem .
那里 应该 是 不 问题 .

料应无妨。”

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
So they came down from the city .
所以 他们 来了 向下 从 这 城市 .

遂下城来，

[rɪˈpɔːtɪŋ] :
Reporting :
报道 :

禀声：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
There was a disciple below the city .
那里 曾是 一个 弟子 以下 这 城市 .

城下有一个门生，

[ðə; ði] [wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [hwuː]
The one surnamed Huo
这 一 姓氏 霍

姓霍的，

[maʊlɪŋ] [ˈneɪtɪv] ,
Maoling native ,
茂陵 本国的 ,

茂陵人，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
I want to see the master .
我 想 到 看 这 掌握 .

要见老爷。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɪn] [ˌʌndəˈstʊd] .
Magistrate Qin understood .
地方法官 秦 理解 .

秦知县听得明白，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" Quickly , bring him up with me . "
" 迅速地 , 带来 他 向上 和 我 . "

“快与我把上来。”

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] .
The group then fell down the rope .
这 团体 然后 跌倒 向下 这 绳索 .

众人遂坠下绳索，

[hæŋ] [hwuː] [ʃeŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Hang Huo Sheng on the city wall .
悬挂 霍 盛 在 这 城市 墙 .

把霍生吊在城上，

[ðə; ði] [tuː] [met] .
The two met .
这 二 遇见 .

二人相见。

['mɑːstə(r)] [tʃɪn] [sed] :
Master Qin said :
掌握 秦 说 :

秦老爷道：

“ [maɪ] [dɪə(r)] [frend] , ”
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
You will receive the reward in Chang'an .
你 将要 收到 这 报酬 在 长安 .

你在长安取应，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [end] [ʌp] [hɪə(r)] ?
How did you suddenly end up here ?
如何 做过 你 突然 结尾 向上 这里 ?

怎么忽然来到此间？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] , " [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋz] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] .
" A single word is hard to utter , " and so the painting of spring's beauty was painted .
" 一个 单身的 单词 是 难的 到 说出 , " 和 所以 这 绘画 的 春天 美丽 曾是 绘 .

“一言难荆”遂将那代画春容，

[mɪ'steɪkənli] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæmɪliz] [geɪt] ,
Mistakenly entering a wealthy family's gate ,
错误地 进入 一个 富裕 家庭的 门 ,

误入朱门，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['swɑːloʊz] [nest] .
I happened to pick up a piece of paper from a swallow's nest .
我 发生 到 挑选 向上 一个 片 的 纸 从 一个 燕子的 巢 .

偶拾燕笺，

[ðə; ði] [liːk] [kɔːzd] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] .
The leak caused a disaster .
这 泄露 导致 一个 灾难 .

泄漏成祸的事，

[ai] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I briefly explained it once .
我 简要地 解释 它 一次 .

略略说了一遍。

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɪn] :
County Magistrate Qin :
县 地方法官 秦 :

秦知县道：

" [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ʃiː] [ˌsiː eɪ'aɪ] , "
" These words of Shi Cai , "
" 这些 字 的 史 蔡 , "

“时才这些话，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
I am unaware of the details .
我 是 不知情 的 这 细节 .

老夫不知其详，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
Let's go to the yamen together and explain it in detail .
我们来吧 去 到 这 衙门 一起 和 解释 它 在 细节 .

且同往衙斋细说个明白。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][bəʊθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɪlətri]
And I am pleased that you are a man of both literary and military
和 我 是 高兴 那 你 是 一个 男人 的 两个都 文学 和 军队
['tælənt] .
talent .
天赋 .

且喜你是个文武贤才，

['drɪftɪŋ] [baɪ] [tʃɑːns] ,
Drifting by chance ,
漂流 经过 机会 ,

偶然飘荡，

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [ai] , [æn; ən][əʊld][mæn] ,
In all things , I , an old man ,
在 全部 事物 , 我 , 一个 老的 男人 ,

老夫凡事，

" [ai][kæn; kən][ɑːsk][juː; jʊ] . "
" I can ask you . "
" 我 能 问 你 . "

可以请教。”

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The two returned to the government office .
这 二 返回 到 这 政府 办公室 .

二人回衙去了。

[ə'nʌðə(r)] [swɪft] ['raɪdə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Another swift rider was seen approaching from the city wall .
其他 迅速 骑士 曾是 已见 接近 从 这 城市 墙 .

城上又见一飞骑将到，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ['redi] .
The city guards had their bows and arrows ready .
这 城市 守卫 有 他们的 弓 和 箭头 准备好 .

守城人架着弓箭，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“是甚么人？”

['flaɪɪŋ] ['kæv(ə)lri] [rəʊd] :
Flying Cavalry Road :
飞行 骑兵 路 :

飞骑道：

" [dəʊnt] [ʃuːt] ! "
" Don't shoot ! "
" 不 射击 ! "

“休要放箭，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [fɜːst] ['steɪʃən,mæn] [sent] [baɪ] ['mɑːʃ(ə)l] ['dʒiːə] .
I am the first stationman sent by Marshal Jia .
我 是 这 第一的 车站工作人员 发送 经过 元帅 贾 .

俺是元帅贾老爷差来的头站，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['təʊkən][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)]['təʊkən] [hɪə(r)] .
There is a command token and a fire token here .
那里 是 一个 命令 令牌 和 一个 火 令牌 这里 .

有令箭火牌在此。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [tuː; tə] ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɒdə(r)] .
He ordered all prefectures and counties to quickly prepare grain and fodder .
他 订购 全部 县 和 县 到 迅速地 准备 粮食 和 饲料 .

吩咐各州县速备粮草，

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪən]['kæv(ə)lri] .
Behind him were five thousand iron cavalry .
在后面 他 是 五 千 铁 骑兵 .

后面亲统铁骑五千，

[pə'sjuː] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['bændits] .
Pursue and annihilate the bandits .
追求 和 歼灭 这 强盗 .

追剿贼兵，

[ə'raɪvd] [hɪə(r)] [ˌəʊvə'naɪt] .
Arrived here overnight .
到达的 这里 过夜 .

连夜到此，

" [dəʊnt] [dɪ'leɪ] ! "
" Don't delay ! "
" 不 延迟 ! "

不可迟误！”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
The soldiers took it ,
这 士兵 采取 它 ,

众军接过，

['mɑːstə(r)] [tʃɪn] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Master Qin checked it and sent it out .
掌握 秦 已检查 它 和 发送 它 出去 .

秦老爷验过发出，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒiːə] - [hed] ['steɪʃ(ə)n] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['dʒiːə] - [hed] ['steɪʃ(ə)n] . "
" If it is Jia Jiedu's head station , then it is indeed Jia Jiedu's head station . "
" 如果 它 是 贾 - 头 车站 , 然后 它 是 的确 贾 - 头 车站 . "

"果是贾节度头站，

[tel] [hɪm] :
Tell him :
告诉 他 :

说与他：

[ɔːl] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] .
All provisions and supplies have been prepared .
全部 条款 和 补给品 有 到过 准备 .

一应粮草俱备下了。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[ɑːsk] [hɪm] [ə'gen] ,
Ask him again ,
问 他 再次 ,

再问他一声，

[wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] ['dʒiːə][frɒm; frəm] - ?
Was Commander Jia from Xingzhou ?
曾是 指挥官 贾 从 - ?

贾节度可是邢州人么？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ə'mʌŋ] ['səʊldʒəz] [ðæt] . . .
It is clear among soldiers that . . .
它 是 清除 之中 士兵 那 . . .

军人间明，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

回复道：

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm] - . "
" He is indeed from Xingzhou . "
" 他 是 的确 从 - . "

"正是邢州人。"

['mɑːstə(r)] [tʃɪn] [sed] [tuː; tə][hwuː] [ʃeŋ] :
Master Qin said to Huo Sheng :
掌握 秦 说 到 霍 盛 :

秦老爷对霍生道：

" ['grætɪfaɪɪŋ] ,
" gratifying ,
" 可喜 ,

"可喜，

['grætɪfaɪɪŋ] !
gratifying !
可喜 !

可喜！

['dʒiːə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['taʊnzmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Jia Jiedushi was a fellow townsman and a very kind person to me .
贾 节度使 曾是 一个 同伴 镇民 和 一个 非常 种类 人 到 我 .

贾节度是我同乡至厚，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
He has been here before .
他 有 到过 这里 前 .

他来过此，

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [seɪf] .
The isolated city is now completely safe .
这 孤立 城市 是 现在 完全地 安全的 .

孤城万万无虑矣。

[lets] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˌremɪ'nɪs] .
Let's drink and reminisce .
我们来吧 喝 和 回忆 .

我们饮酒话旧便了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪl] ['temprərəli] [trɪm] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kænd(ə)l][baɪ][ðə; ði] [west] ['wɪndəʊ] .
I'll temporarily trim the silver candle by the west window .
患病的 暂时地 修剪 这 银 蜡烛 经过 这 西方 窗户 .

暂向西窗剪银烛，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [fluːt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
The sound of the bamboo flute was blown out of the moonlight .
这 声音 的 这 竹子 长笛 曾是 吹 出去 的 这 月光 .

笳声吹出月明中。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] ['gʌvənə(r)] ['dʒiːə] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['terətri] .
I don't know when Governor Jia arrived in the territory .
我 不 知道 什么时候 州长 贾 到达的 在 这 领土 .

不知贾节度到境，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] ?
What other actions will be taken ?
什么 其他 行动 将要 是 已采取 ?

又有何举动，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn] : ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði]
Chapter Thirteen : Joining the Army and Writing a Proclamation Strike at the
章 十三 : 加入 这 军队 和 写作 一个 公告 罢工 在 这
['bændits] ; [ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ə'priːʃieɪts] ['tælənt] [ænd; ənd] [grɑːnts] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'griːmənt]
Bandits ; The Military Governor Appreciates Talent and Grants a Marriage Agreement
强盗 ; 这 军队 州长 感谢 天赋 和 拨款 一个 婚姻 协议

第十三回 参军作檄伤贼胆 节度爱才许联姻

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒiːə] - [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm] ,
It is said that Jia Jiedu was wearing military uniform ,
它 是 说 那 贾 - 曾是 穿着 军队 制服 ,

话说贾节度穿着戎服，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .
He led his troops to the tent .
他 引领 他的 军队 到 这 帐篷 .

率领众军升帐。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He sat down and said :
他 卫星 向下 和 说 :

坐下说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɜːsənəli] [led] [hɪz; ɪz]['aɪən]['kæv(ə)lri][tuː; tə] - . "
" This humble official personally led his iron cavalry to Zhiyang . "
" 这 谦逊的 官方的 亲自 引领 他的 铁 骑兵 到 - . "

"下官亲提铁骑来至阳，

['fɔːtʃənətli] , ['mædʒɪstreɪt] [tʃɪn] - . . .
Fortunately , Magistrate Qin Ruoshui . . .
幸运的是 , 地方法官 秦 - . . .

幸喜县令秦若水，

- [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] ,
Tongli is a close friend ,
- 是 一个 关闭 朋友 ,

同里厚交，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
A banquet was prepared to invite them to stay .
一个 宴会 曾是 准备 到 邀请 他们 到 停留 .

设席相留，

[wʌn] [naɪt] [ɒv; əv] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk]
One night of heart - to - heart talk
一 夜晚 的 心 - 到 - 心 讲话

论心一夜，

[ʌn'tɪl] [dɔːn] .
Until dawn .
直到 黎明 .

直至天明。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [les] ['sekrət(ə)ri] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'steɪdʒ] ['eəriə] ,
Because there is one less secretary room in the backstage area ,
因为 那里 是 一 较少的 秘书 房间 在 这 后台 区域 ,

因幕中少个记室，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd] [rɪ'kruːt] .
He was asked to visit and recruit .
他 曾是 问 到 访问 和 招募 .

托他访聘，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['prəʊtəʒeɪ] .
He said that the government office happened to have a protégé .
他 说 那 这 政府 办公室 发生 到 有 一个 门徒 .

他说衙中恰好有个门生，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [maʊlɪŋ] .
He was a scholar from Maoling .
他 曾是 一个 学者 从 茂陵 .

是茂陵秀士，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
Talented and talented ,
才华横溢 和 才华横溢 ,

才略兼人，

['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] [hɪə(r)] ,
Studying abroad here ,
学习 国外 这里 ,

游学到此，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'laɪ] [ɒn] .
This is exactly what we can rely on .
这 是 确切地 什么 我们 能 依靠 在 .

正可借重。

['sʌmwʌn] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
Someone will be sent to invite him to the front lines .
某人 将要 是 发送 到 邀请 他 到 这 正面 线条 .

会差人去请到军前，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
Wait for him to come and see .
等待 为了 他 到 来 和 看 .

待他来看，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
What is the result ?
什么 是 这 结果 ?

果是如何，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [juːz] .
So that it can be kept for future use .
所以 那 它 能 是 保留 为了 未来 使用 .

以便留用。”

[siː] ['luːoʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] ,
See Luo under the tent ,
看 罗 在下面 这 帐篷 ,

见罗帐下，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [əb'sest] [wɪð] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
Some people are obsessed with the manuscript .
一些 人们 是 痴迷 和 这 手稿 .

有人执着手本，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
He knelt down and began to kowtow .
他 跪下 向下 和 开始 到 磕头 .

叩头起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] . "
" This minor official was dispatched by the county government . "
" 这 次要的 官方的 曾是 已派出 经过 这 县 政府 . "

“小官是本县差来的。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] :
Your Excellency :
你的 阁下 :

禀老爷：

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɪn] [ɒv; əv] [tʃɪn] ['kaʊnti]
By order of Magistrate Qin of Qin County
经过 命令 的 地方法官 秦 的 秦 县

秦县官秦老爷钧旨，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [kæmps] .
They went outside the city to distribute provisions to the various camps .
他们 去 外部 这 城市 到 分发 条款 到 这 各种各样的 营地 .

往城外给散各营粮草去了。

[lɑːst] [naɪt] [ai] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] [maʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Last night I spoke with the master about the scholar from Maoling in the yamen .
最后的 夜晚 我 辐 和 这 掌握 关于 这 学者 从 茂陵 在 这 衙门 .

昨夜与老爷说的衙中茂陵秀士，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
He instructed a servant to bring it to him .
他 指示 一个 仆人 到 带来 它 到 他 .

吩咐小人送来相见，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Now outside the gate ,
现在 外部 这 门 ,

现在辕门外，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['entə(r)] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
They dared not enter without permission .
他们 敢于 不是 进入 没有 允许 .

不敢擅入。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

[ai] [dɪ'stɜːbd] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [lɑːst] [naɪt] .
I disturbed your master last night .
我 不安 你的 掌握 最后的 夜晚 .

“昨夜扰你老爷了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tə'deɪ] .
There's no need for you to come today .
有 不 需要 为了 你 到 来 今天 .

今日不劳来见。

[ai] [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
I set off immediately .
我 放 离开 立即地 .

我即刻起马，

[wiːl; wil] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [ten] - [maɪl] [pə'vɪliən] .
We'll meet at the ten - mile pavilion .
出色地 见面 在 这 十 - 英里 亭 .

到十里长亭相会便了。

['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
Scholar in the government office
学者 在 这 政府 办公室

衙中秀才，

" [ðen] [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Then please come in . "
" 然后 请 来 在 . "

便请进来。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .
The messenger should go .
这 信使 应该 去 .

差人应去。

[naʊ] , [wen] [hwuː] [ʃeŋ] [ə'raɪvd] ,
Now , when Huo Sheng arrived ,
现在 , 什么时候 霍 盛 到达的 ,

却说霍生来时，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ai] [plænd] [tuː; tə] [seɪ] :
Along the way , I planned to say :
沿着 这 方式 , 我 计划 到 说 :

一路上打算道：

" [ai][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [mʌtʃ] ['hɑːdʃɪp] . "
" I have endured much hardship . "
" 我 有 忍受 很多 困境 . "

"小生间关辛苦，

['fɔːtʃənətli] , [jæŋ] [ə'raɪvd] ;
Fortunately , Yang arrived ;
幸运的是 , 杨 到达的 ;

幸到阳；

[ðen] , [θæŋks] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)] [kɪnz] [ˌrekəmen'deɪʃn] , [ai][wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [stɑːf]
Then , thanks to Teacher Qin's recommendation , I was able to join the staff
然后 , 谢谢 到 老师 秦的 推荐 , 我 曾是 有能力的 到 加入 这 职员
[ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['dʒiːə] .
of Governor Jia .
的 州长 贾 .

又蒙秦老师荐入节度贾公幕中，

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Someone was sent to invite him to an audience .
某人 曾是 发送 到 邀请 他 到 一个 观众 .

着人来请相见，

[ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætə(r)] .
I think about that matter .
我 思考 关于 那 事情 .

我想那桩事，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] .
I don't know how it will end .
我 不 知道 如何 它 将要 结尾 .

不知怎样结局。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
The people I heard about the other day ,
这 人们 我 听到 关于 这 其他 天 ,

前日听得那些人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌem 'iː] .
They also need to send a letter to my hometown to retrieve me .
他们 还 需要 到 发送 一个 信 到 我的 家乡 到 取回 我 .

还要行文到原籍拿我。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [spəʊk] [wɪð] ['tiːtʃə(r)] [tʃɪn] ['jestədeɪ] ,
Therefore , I spoke with Teacher Qin yesterday ,
所以 , 我 辐 和 老师 秦 昨天 ,

故此昨日与秦老师说，

[wen] ['dʒiːə] [gɒŋ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Jia Gong mentioned it ,
什么时候 贾 锣 提及 它 ,

对贾公言及，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [rɪ'viːl] [maɪ] [neɪm] .
You must never reveal my name .
你 必须 绝不 揭示 我的 姓名 .

千万不可道我姓名。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [miːt] ,
Today we meet ,
今天 我们 见面 ,

今日相会，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] ,
If you ask me my place of origin ,
如果 你 问 我 我的 地方 的 起源 ,

倘或问我籍贯、

['sɜːneɪm] ,
Surname ,
姓 ,

姓氏，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['mʌni] .
We should also give him some money .
我们 应该 还 给 他 一些 钱 .

也要打点应他才是。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no need to be afraid to change it .
有 不 需要 到 是 害怕的 到 改变 它 .

只得更改便无忌讳了。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[lets] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][baɪ'ɑːn]['wuː'dʒiː] .
Let's change it to Bian Wuji .
我们来吧 改变 它 到 卞 无极 .

就改做卞无忌罢。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] ,
Upon hearing the news ,
之上 听力 这 消息 ,

听得传进，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] .
He had no choice but to enter the tent and bow .
他 有 不 选择 但 到 进入 这 帐篷 和 弓 .

只得入帐拜揖。

['dʒiːə] - :
Jia Gongdao :
贾 - :

贾公道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] . "
" Sir , you are a man of great talent . "
" 先生 , 你 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 . "

“先生大才，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [lait] ['kʌmz] ,
Fortunately , the light comes ,
幸运的是 , 这 光 来 ,

幸蒙光降，

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [neɪm] ?
May I ask your esteemed name ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 ?

敢问高姓大名？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][baɪ'ɑːn] . "
" My surname is Bian . "
" 我的 姓 是 卞 . "

“小生姓卞，

[neɪm] : ['wuː'dʒiː] .
Name : Wuji .
姓名 : 无极 .

名无忌。

[ˌmiːdi'əʊkə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt]
Mediocre and incompetent
平庸 和 不称职的

碌碌无能，

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] .
I am honored by your recommendation .
我 是 荣幸 经过 你的 推荐 .

谬蒙举荐，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
I am deeply ashamed .
我 是 深 羞愧 .

不胜惭愧。”

['dʒiːə] - :
Jia Gongdao :
贾 - :

贾公道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊvəli] ['mɒdɪst] . "
" No need to be overly modest . "
" 不 需要 到 是 过于 谦虚的 . "

“不必过谦。

['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['treɪtə(r)][æn; ən][hæz; həz] [naʊ] [fled] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] . . .
Although the traitor An has now fled to Chang'an . . .
虽然 这 叛徒 一个 有 现在 逃亡 到 长安 . . .

如今安贼虽遁长安，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [piə] ['ɪntuː] [lɑnŋjuː] .
They also peered into Longyou .
他们 还 窥视 进入 龙游 .

又窥陇右，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['kæriz] [æn; ən] ['aɪən] ['kæv(ə)lri] .
Your humble servant carries an iron cavalry .
你的 谦逊的 仆人 携带 一个 铁 骑兵 .

下官手提铁骑，

['əʊnli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
Only five thousand ,
仅有的 五 千 ,

不过五千，

['wɪnɪŋ] [wɪð] ['fjuːə(r)] [rɪ'sɔːsɪz]
Winning with fewer resources
获胜 和 更少 资源

以寡胜多，

[wɒt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] ?
What plan should we devise ?
什么 计划 应该 我们 设计 ?

计将安出？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] . . . "
" In my humble opinion . . . "
" 在 我的 谦逊的 观点 . . . "

“小生愚见，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['bændɪt] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,
Although the bandit slaves were fierce and powerful ,
虽然 这 土匪 奴隶 是 凶猛的 和 强大的 ,

贼奴势虽犷鸷，

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] ['neɪtʃə(r)] .
Animals and birds of similar nature .
动物 和 鸟类 的 相似的 自然 .

类实兽禽。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [mʌst; məst] [həʊld] ['ɒntə] .
Your Excellency must hold onto Longzhou .
你的 阁下 必须 抓住 到 龙州 .

明公但须把住陇州，

[bɪld] [strɒŋ] [dɪ'fɛnsɪz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [kəm'pəʊʒə(r)] .
Build strong defenses and maintain composure .
建造 强的 防御 和 维持 镇定 .

坚壁持重，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [əʊld] [mæn] , ['lʌ; luː] [ʃæn] .
Look at that cruel and wicked old man , Lu Shan .
看 在 那 残忍的 和 邪恶 老的 男人 , 鲁 山 .

看那禄山凶残老悖，

[ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
And lost the hearts of the people ,
和 丢失的 这 心 的 这 人们 ,

又失众心，

[ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] .
That is , his adopted son and his illegitimate son .
那 是 , 他的 已采用 儿子 和 他的 私生子 儿子 .

即其孽子义儿，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [gɹ'iːvənsɪz] .
They also harbored resentment and grievances .
他们 还 藏匿 怨恨 和 不满 .

亦怀怨望。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
It would be better to write a secret proclamation .
它 会 是 更好的 到 写 一个 秘密 公告 .

莫若写下密檄,

[ɪn'kɔːpəreɪt] ['ɪntuː][wæks] ['pelɪt] ,
Incorporate into wax pellets ,
包含 进入 蜡 颗粒 ,

纳入蜡丸,

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][bæd] ,
That is to say , the heart is bad ,
那 是 到 说 , 这 心 是 坏的 ,

即差腹心,

[trænz'mɪt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
Transmit the order ,
发送 这 命令 ,

传示令绪,

[tʃʊ] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'diːmd] .
Xu Yitu's father was redeemed .
徐 - 父亲 曾是 已赎回 .

许以图父有赎,

[ɒn] [rɪ'wɔːdɪŋ] ['merɪt] .
On rewarding merit .
在 有回报 优点 .

论赏酬功。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [wʊlvz] [ɪn] ['ʃiːps] ['kləʊðɪŋ] .
These people are wolves in sheep's clothing .
这些 人们 是 狼 在 羊的 衣服 .

此辈狼子野心,

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪ'vaʊə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They will surely devour each other .
他们 将要 一定 吞食 每个 其他 .

定然枭鸟相食。

[wɪð] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
With this piece of paper ,
和 这 片 的 纸 ,

有此一纸,

[fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tiːtʃə(r)z]
Far superior to ten thousand teachers
远的 优越的 到 十 千 教师

远胜万师,

[ˌriː'kæptʃə(r)] [ðə; ði] - ['riːdʒən] ,
Recapture the Hehuang region ,
夺回 这 - 地区 ,

收复河湟,

['welkəm] [bæk] ,
Welcome back ,
欢迎 后退 ,

迎回大驾,

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌn'pærəleld] [ə'tʃiːvmənt] .
This is an unparalleled achievement .
这 是 一个 无与伦比 成就 .

此不世之功也。

" [ai] [ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] . "
" I urge Your Excellency to consider this carefully . "
" 我 敦促 你的 阁下 到 考虑 这 小心 . "

惟明公三思。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['dʒiːə] [gɒŋ]
Upon hearing this , Jia Gong
之上 听力 这 , 贾 锣

贾公闻听，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
He bowed and thanked them , saying :
他 鞠躬 和 谢谢 他们 , 说 :

揖谢道：

" [ai] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [əd'vaɪs] . "
" I appreciate your wise advice . "
" 我 欣赏 你的 明智的 建议 . "

"承示良谋，

['ædmərəb(ə)l] .
Admirable .
令人钦佩的 .

令人佩服，

[ðɪs] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
This proclamation ,
这 公告 ,

这道檄文，

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pen] .
That would require a large pen .
那 会 要求 一个 大的 笔 .

便要烦劳大笔。"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I will take care of it . "
" 我 将要 拿 关心 的 它 . "

"待小生代劳了。"

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] ,
Taking up the pen and wielding the brush ,
采取 向上 这 笔 和 挥舞 这 刷子 ,

执笔挥毫，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] .
It is well written .
它 是 出色地 书面 .

写得停当。

['dʒiːə] [gɒŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jia Gong accepted it .
贾 锣 公认 它 .

贾公接过，

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

读了一遍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['eksələnt] . "
" The proclamation is excellent . "
" 这 公告 是 出色的 . "

“檄文甚妙，

[ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['trʌstɪd] [,kɔnfi'dænt]
A lack of trusted confidants
一个 缺少 的 可信 知己

差腹心之人，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [θiːf] .
He secretly passed it to the thief .
他 偷偷 通过了 它 到 这 贼 .

密密递与这贼子便了。”

[θæŋks] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [li'æŋz] ['brɪliənt] ['strætədʒi] ,
Thanks to Mr . Liang's brilliant strategy ,
谢谢 到 先生 . 梁氏 杰出的 战略 ,

仗先生妙策，

[ɪf] [sək'ses] [ɪz] [ə'tʃiːvd]
If success is achieved
如果 成功 是 已达成

若得功成，

[ai] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I , an old man , will naturally keep quiet about this .
我 , 一个 老的 男人 , 将要 自然 保持 安静的 关于 这 .

老夫自当疏闻，

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['greɪtə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
He requested that the position be given greater responsibility .
他 请求 那 这 位置 是 给定 更大的 责任 .

奏请大用。

[naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [kæmp]
Now remaining in the forward camp
现在 其余的 在 这 向前 营

如今留在前营，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['friːkwəntli] .
This makes it convenient to consult with them frequently .
这 制作 它 方便的 到 咨询 和 他们 频繁地 .

便于朝夕请教。”

[kɔːl] [hɪm] [ðə; ði][flæg] ['ɒfɪsə(r)] .
Call him the flag officer .
称呼 他 这 旗帜 官 .

叫旗牌官，

" ['kwɪkli] ['æləkeɪt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]['leɪbə(r)] ['sɜːvɪsɪz] . "
" Quickly allocate funds for supplies such as labor services . "
" 迅速地 分配 资金 为了 补给品 这样的 作为 劳动 服务 . "

“快拨供应人役等项，

[hiː; hi] [sɜːvd] [baɪ'ɑːn] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] , [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [kæmp] .
He served Bian , the military advisor , at the front camp .
他 服务 卞 , 这 军队 顾问 , 在 这 正面 营 .

在前营伺候卞参军，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] !
We must not be negligent !
我们 必须 不是 是 疏忽 !

不可疏怠！”

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'spɒndɪd] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众应道：

" [ˌʌndə'stʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

“得令。”

[hwuː] [ʃeŋ] [tɔːkt] [wɪð] ['dʒiːə] [gɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
Huo Sheng talked with Jia Gong for a while longer .
霍 盛 谈话 和 贾 锣 为了 一个 尽管 更长 .

霍生又与贾公谈论一会，

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [kæmp][ɪz] [nɒt] ['diːteɪld] [hɪə(r)] .
His departure to return to the previous camp is not detailed here .
他的 离开 到 返回 到 这 以前的 营 是 不是 详细的 这里 .

辞归前营不表。

['leɪdi] [liː] ['ɒf(ə)n] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Lady Li often missed her daughter .
女士 李 经常 错过 她 女儿 .

却说郦夫人时常思念女儿，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [klaʊdz] :
Because of the way of the flowing clouds :
因为 的 这 方式 的 这 流动 云 :

因对行云道：

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['keɪɒs] ,
" After the chaos ,
" 后 这 混乱 ,

“我从经乱后，

[æz; əz][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ɪlnəs] ['grædʒuəli] ['wɜːs(ə)n] ,
As old age and illness gradually worsen ,
作为 老的 年龄 和 疾病 逐步地 恶化 ,

老病渐添，

[ɪts] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] .
It's thanks to you that we can gather together .
它是 谢谢 到 你 那 我们 能 收集 一起 .

赖你相聚一堂，

['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Serving them day and night .
服务 他们 天 和 夜晚 .

朝夕侍奉。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] - ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] . . .
But after Feiyun's daughter was separated from him . . .
但 后 - 女儿 曾是 分开 从 他 . . .

但飞云女儿自分散后，

['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)]
Searching everywhere
搜索 到处

四处寻访，

[nəʊ] [treɪs] [left] .
No trace left .
不 痕迹 左边 .

再无踪迹，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [nɒt] [brɪŋ] [tɪəz] [tuː; tə] ['piːpəlz] [aɪz] ?
How can I not bring tears to people's eyes ?
如何 能 我 不是 带来 眼泪 到 人们的 眼睛 ?

如何不教人泪垂?

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['ɔːtəm] [eə(r)][ɪz] ['diːpənɪŋ] .
You see , the autumn air is deepening .
你 看 , 这 秋天 空气 是 加深 .

你看秋气渐深，

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌsl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
The wind rustled through the window .
这 风 沙沙作响 通过 这 窗户 .

窗风飒飒，

[haʊ] ['ʌtəli] ['desələt] .
How utterly desolate .
如何 完全地 荒凉 .

好不凄凉。

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?
Where is he now ?
在哪里 是 他 现在 ?

他此时不知流落何方?

[haʊ] [kæn; kən][ai] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] ?
How can I put my mind at ease ?
如何 能 我 放 我的 头脑 在 舒适 ?

教我如何放心得下！”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [baɪ] [θiːvz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,
The day before yesterday there was a disturbance by thieves and soldiers ,
这 天 前 昨天 那里 曾是 一个 干扰 经过 窃贼 和 士兵 ,

前日贼兵扰攘，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

也没多时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .
Then it became quiet .
然后 它 成为 安静的 .

就安静了。

[ai] [hɜːd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

听得说，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvərnərz] ['iːdikt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [strɪkt] .
The military governor's edicts were extremely strict .
这 军队 州长的 法令 是 极其 严格的 .

领兵节度禁谕甚严，

['pɜːsənəli] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒst] ['tʃɪldrən] .
Personally inquire about the lost children .
亲自 查询 关于 这 丢失的 孩子们 .

散失子女亲身察问，

[maɪ]['sɪstə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['weərəbaʊts] .
My sister must have a whereabouts .
我的 姐姐 必须 有 一个 下落 .

姐姐此身定有下落，

['mʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt] ['wʌri] .
Mother , please don't worry .
母亲 , 请 不 担心 .

母亲且请宽心。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

['evri] [jɪə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] ,
Every year during this month ,
每一个 年 期间 这 月 ,

“每年此月，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [kləʊðz] .
It was the time for distributing clothes .
它 曾是 这 时间 为了 分发 衣服 .

正是授衣时候，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [θɪŋz] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪz] [gɒn] .
Unfortunately , things remain but the person is gone .
很遗憾 , 事物 保持 但 这 人 是 已消失 .

怎奈物在人亡，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] [raɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːnɪks] [triː] ?
How could one bear to see the moon rise over the phoenix tree ?
如何 可以 一 熊 到 看 这 月亮 上升 超过 这 凤凰 树 ?

那堪这月上梧桐，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænvɪl] [bɪ'gæn] .
The sound of the anvil began .
这 声音 的 这 砧 开始 .

砧声敲起，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
That place is not a place of sorrow .
那 地方 是 不是 一个 地方 的 悲哀 .

那一处不令人伤悲。

[ai] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [rest] .
I went inside to rest .
我 去 里面 到 休息 .

我进去安歇，

" [maɪ] [tʃaɪld] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪt] , [kʌm] ['kwɪkli] . "
" My child , even if you're a little late , come quickly . "
" 我的 孩子 , 甚至 如果 你是 一个 小的 晚的 , 来 迅速地 . "

孩儿少迟也来罢。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[send] [ðə; ði] ['leɪdi] [ˌɪn'saɪd] .
Send the lady inside .
发送 这 女士 里面 .

打发夫人进去，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

[doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [sæd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] .
Don't talk to another person who is already sad about their own troubles .
不 讲话 到 其他 人 WHO 是 已经 伤心 关于 他们的 自己的 麻烦 .

“愁人莫向愁人说，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
Speaking of sorrow , it's enough to kill you .
请讲 的 悲哀 , 它是 足够的 到 杀 你 .

说起愁来愁杀人。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
My mother only knew what was on his mind .
我的 母亲 仅有的 知道 什么 曾是 在 他的 头脑 .

我母亲只知道他的心事，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['wʌrɪs] ?
How do you know I'm not without worries ?
如何 做 你 知道 我是 不是 没有 担忧 ?

怎么知道奴家也不是个没心事的。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
But on the way the day before yesterday ,
但 在 这 方式 这 天 前 昨天 ,

但前日途中，

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] ,
In a panic ,
在 一个 恐慌 ,

慌慌乱乱的，

[ðɪs] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] ,
This Guanyin statue ,
这 观音 雕像 ,

这轴观音像，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bʌnd(ə)l] .
Put it in your bundle .
放 它 在 你的 捆 .

收在包袱里，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
I wonder how it is ?
我 想知道 如何 它 是 ?

不知怎样？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] .
It is inevitable that it will be taken out and hung up .
它 是 不可避免的 那 它 将要 是 已采取 出去 和 悬挂 向上 .

不免取出悬挂悬挂。

[ʌn'fəʊld] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Unfold the painting .
展开 这 绘画 .

把画展开，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dæmɪdʒ] . "
" And I am glad that there was no damage . "
" 和 我 是 高兴的 那 那里 曾是 不 损害 . "

“且喜不曾损伤。

[let] [ˌem 'iː] [bɜːn] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][maɪ] [θæŋks] .
Let me burn incense and offer my thanks .
让 我 烧伤 香 和 提供 我的 谢谢 .

待我焚香拜谢。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][hwuː] [læŋz] ['raɪtɪŋ] ,
There is also Huo Lang's writing ,
那里 是 还 霍 朗的 写作 ,

还有霍郎的文字，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
It was also in the package .
它 曾是 还 在 这 包裹 .

也在包裹里，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [θɪŋz] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['betə(r)] .
We need to examine things with him again to understand the situation better .
我们 需要 到 检查 事物 和 他 再次 到 理解 这 情况 更好的 .

还要与他再检点明白才是。

[ɑː] !
ah !
啊 !

呀！

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði][tekst] [dɪ'spleɪd] [ɒn] [steɪdʒ] .
And I am pleased with the manuscript and the text displayed on stage .
和 我 是 高兴 和 这 手稿 和 这 文本 显示 在 阶段 .

且喜文稿与场中文字，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
None of them were lost .
没有任何 的 他们 是 丢失的 .

俱不曾遗失。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天色晚了，

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] . "
" I'll have to pack up and go inside . "
" 患病的 有 到 盒 向上 和 去 里面 . "

不免收拾进房去罢。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] [mʌtʃ] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [kæn; kən] [wʌn] [naɪt] [həʊld] ?
How much longing and passion can one night hold ?
如何 很多 渴望 和 热情 能 一 夜晚 抓住 ?

相思一夜情多少，

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['dɪstəns] .
The ends of the earth are not the longest distance .
这 结束 的 这 地球 是 不是 这 最长 距离 .

地角天涯未是长。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['səʊldʒəz] ['ʌndə(r)] [æn; ən] - [kə'mɑːnd] .
Now , let's talk about the patrolling soldiers under An Lushan's command .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 巡逻 士兵 在下面 一个 - 命令 .

且说安禄山帐下几个巡军，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [duːd; djuːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“伙计，

[ðə; ði] ['frɒsti] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] .
The frosty wind was howling .
这 霜冻 风 曾是 嚎叫 .

这样霜风飚飚，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Your Majesty , at this time ,
你的 威严 , 在 这 时间 ,

大王此时，

[læm] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Lamb and wine ,
羊肉 和 葡萄酒 ,

羊羔美酒，

[ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Embracing a beautiful woman ,
拥抱 一个 美丽的 女士 ,

搂着如花似玉的，

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 !

好不快活，

[wɪv] ['sʌfəd] .
We've suffered .
我们已经 遭受 .

苦了我们，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðiːz] ['desələt] [ænd; ənd][kəʊld] ['pleɪsɪz] .
Surrounded by these desolate and cold places .
包围 经过 这些 荒凉 和 寒冷的 地方 .

挨着这些凄凄冷冷。

[ɪts] ['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] [naʊ] .
It's almost midnight now .
它是 几乎 午夜 现在 .

如今将近三更，

[ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [ɔːl] [pɑːst] .
The scouts have all passed .
这 侦察兵 有 全部 通过了 .

察点的都过去了，

[baɪ] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .
Buy a pot of wine .
买 一个 锅 的 葡萄酒 .

沽下一壶，

[lets] [dʒʌst]['kæns(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
Let's just cancel it .
我们来吧 只是 取消 它 .

消缴了罢。”

[ðə; ði] [pə'trəʊlmən] [dræŋk] ['merəli] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
The patrolmen drank merrily , but that's another story .
这 巡警 喝 兴高采烈地 , 但 那就是 其他 故事 .

这巡军们欢畅饮酒不题。

['miːnwaɪl] , [liː] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['mɑːʃ(ə)l] ['dʒiːə][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
Meanwhile , Li Zhu'er received a proclamation from Marshal Jia in the form of
同时 , 李 - 已收到 一个 公告 从 元帅 贾 在 这 形式 的
[wæks] ['pelɪt] .
wax pellets .
蜡 颗粒 .

却说李猪儿因贾元帅蜡丸檄到，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
By order of the young general ,
经过 命令 的 这 年轻的 一般的 ,

奉小将军命令，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðæt] [əʊld] [θiːf] .
He sent someone to the camp to assassinate that old thief .
他 发送 某人 到 这 营 到 暗杀 那 老的 贼 .

差往营中刺那老贼，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Together with the official ,
一起 和 这 官方的 ,

同着差官，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [tə'geðə(r)] .
Let's go to the camp gate together .
我们来吧 去 到 这 营 门 一起 .

同往营门去。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɒtʃtaʊə(r)] [drʌm] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] .
I heard the watchtower drum striking at the third watch .
我 听到 这 岗楼 鼓 引人注目 在 这 第三 手表 .

听得樵楼鼓打三更，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['səʊldʒəz] ['laɪɪŋ] [drʌŋk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing the patrolling soldiers lying drunk on the ground ,
看到 这 巡逻 士兵 说谎 醉 在 这 地面 ,

见那些巡军醉卧在地，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] :
Xi said to the officer :
习 说 到 这 官 :

喜对差官道：

" [ðə; ði] [θiːfs] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [end] [naʊ] ! "
" The thief's life should end now ! "
" 这 小偷的 生活 应该 结尾 现在 ! "

“此时贼命该休了！

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,
Wait for me to go in ,
等待 为了 我 到 去 在 ,

待我进去，

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [hɪə(r)] ['kwaɪətli] .
You can wait here quietly .
你 能 等待 这里 悄悄 .

你可在这里悄悄等候。

[ɪf] [ðə; ði][əʊld] [θiːf] [ɪz] [stæbd] . . .
If the old thief is stabbed . . .
如果 这 老的 贼 是 刺伤 . . .

若刺了老贼时，

[ai] [wɪl] [ðen] [θrəʊ] [maɪ] [hed] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
I will then throw my head down from here .
我 将要 然后 扔 我的 头 向下 从 这里 .

我便从此处抛下首级来，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] .
You may take this and report your success .
你 可能 拿 这 和 报告 你的 成功 .

你可接去报功。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

“就是这样。”

[liː] - [left] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
Li Zhuer left not long ago
李 - 左边 不是 长的 前

李猪儿去不多时，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['wɪspəd] :
Suddenly , he whispered :
突然 , 他 低声说道 :

忽悄悄叫道：

" ['ɒfɪsə(r)] ! "
" Officer ! "
" 官 ! "

“差官！

['ɒfɪsə(r)] !
Officer !
官 !

差官！

[ðə; ði][əʊld] [θiːfs] [hed] [ɪz][hɪə(r)] .
The old thief's head is here .
这 老的 小偷的 头 是 这里 .

老贼首级在此。”

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] .
Then he jumped down .
然后 他 跳了起来 向下 .

然后跳将下来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [hed] [ɪz] [ɔːl'redi] [hɪə(r)] . "
" The head is already here . "
" 这 头 是 已经 这里 . "

“头已在此。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][əʊld] [θiːfs] [hed] ? "
" How did you identify it as the old thief's head ? "
" 如何 做过 你 确认 它 作为 这 老的 小偷的 头 ? "

“怎么辨得是老贼首级？

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pruːf] .
But there was no proof .
但 那里 曾是 不 证明 .

却没凭据。”

[liː] - [sed] :
Li Zhuer said :
李 - 说 :

李猪儿道：

" [ðæt] [əʊld] [θiːf] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːps] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
" That old thief usually keeps the money that the emperor bestowed upon the
" 那 老的 贼 通常 保持 这 钱 那 这 皇帝 授予 之上 这
[ɪm'pɪəriəl] ['kɒŋkjubaɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] [fɜːst] [bæθ.bɑːθ] . "
Imperial Concubine for her baby's first bath . "
帝国 妾 为了 她 婴儿的 第一的 洗澡 . "

“老贼平日把御赐贵妃娘娘的洗儿钱，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
He held it tightly to his chest .
他 握住 它 紧紧 到 他的 胸部 .

尝紧怀在胸前，

[ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I took it .
我 采取 它 .

被我取来，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .
Tie it to your hair .
领带 它 到 你的 头发 .

拴在发上，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈevɪdəns] .
This is the evidence .
这 是 这 证据 .

此就是凭据了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈheɪzi] [ˈmuːnlaɪt] .
You can take advantage of this hazy moonlight .
你 能 拿 优势 的 这 朦胧 月光 .

你可赶此月色朦胧，

- [went] [tuː; tə] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ˈdʒiːə] .
Xingchi went to Longzhou to report to Marshal Jia .
- 去 到 龙州 到 报告 到 元帅 贾 .

星驰到陇州报贾元帅去，

[ai] [set] [ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
I set fire to the camp .
我 放 火 到 这 营 .

我就在营中放起火来，

" [dʒʌst][skeə(r)][ðeə(r)] [ˈsəʊldʒəz] [əˈweɪ] . "
" Just scare their soldiers away . "
" 只是 吓 他们的 士兵 离开 . "

把他们众兵惊散便了。”

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [ˈæbsəluːtli] . "
" Absolutely . "
" 绝对地 . "

“极是。”

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hed] .
So he took the head .
所以 他 采取 这 头 .

遂把首级，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] ,
Put it into your pocket ,
放 它 进入 你的 口袋 ,

纳入囊中，

[ðeɪ] [spɜːd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .
They spurred their horses and rode away .
他们 受到刺激 他们的 马匹 和 骑 离开 .

加鞭而去。

[liː] - [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .
Li Zhu'er started a fire .
李 - 开始 一个 火 .

李猪儿放起火来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

呐喊道：

" [ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp] [ɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] . "
" The central camp is on fire . "
" 这 中央 营 是 在 火 . "

“中营火起了，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ?
Why aren't you putting out the fire ?
为什么 不是 你 推杆 出去 这 火 ?

你们如何不救火?

[stɪl] ['sliːpɪŋ] [hɪə(r)] !
Still sleeping here !
仍然 睡眠 这里 !

还在此睡觉！”

[ðə; ði] [pə'trəʊlmən] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] .
The patrolmen were startled and rose up .
这 巡警 是 惊慌 和 玫瑰 向上 .

巡军惊起，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] [stɑːt] [ɪn] [ʒɔŋiːɪŋ] ?
How did such a large fire start in Zhongying ?
如何 做过 这样的 一个 大的 火 开始 在 中英 ?

如何中营起这样大火?

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位，

" ['evriwʌn] , [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [help] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ! "
" Everyone , get together and help put out the fire ! "
" 每个人 , 得到 一起 和 帮助 放 出去 这 火 ! "

大家齐起来去救救火。”

[səʊ] [hiː; hi] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
So he left in a panic .
所以 他 左边 在 一个 恐慌 .

遂慌慌张张去了，

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hwuː] [ʃeŋ] ,
As for Huo Sheng ,
作为 为了 霍 盛 ,

再说那霍生，

['ɒfə(r)] [əd'vaɪs] [tuː; tə]['mɑːstə(r)]['dʒiːə]
Offer advice to Master Jia
提供 建议 到 掌握 贾

在贾公前献策，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .
Their whereabouts are still unknown .
他们的 下落 是 仍然 未知 .

尚不知下落，

[ɪts] ['pʌzlɪŋ] .
It's puzzling .
它是 令人费解 .

未免纳闷。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd] [neɪm] . "
" I have changed my surname and name . "
" 我 有 已更改 我的 姓 和 姓名 . "

“小生变姓更名，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] .
Fortunately , he was unconscious .
幸运的是 , 他 曾是 无意识 .

幸无知觉，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['keɪɒs] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] . . .
But after the chaos in Chang'an . . .
但 后 这 混乱 在 长安 . . .

但长安乱后，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [ɪz] ['duːɪŋ] .
I wonder how Hua Xingyun is doing .
我 想知道 如何 华 星云 是 正在做 .

不知华行云平安如何？

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [njuːz] .
There is absolutely no news .
那里 是 绝对地 不 消息 .

绝无消息。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [mɪs] [liː][ɪz] [kept] [hɪə(r)] . . .
Although the letter from Miss Li is kept here . . .
虽然 这 信 从 错过 李 是 保留 这里 . . .

那郦家小姐笺儿虽收在此，

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ?
Where is she now ?
在哪里 是 她 现在 ?

人儿知在何处？

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ləʊnli] ['jeləʊ] ['flaʊəz] ,
Look at the lonely yellow flowers ,
看 在 这 孤独 黄色的 花朵 ,

你看黄花寂寂，

['fɔːlən] [liːvz] ['rʌs(ə)l] ,
Fallen leaves rustle ,
倒下 树叶 沙沙 ,

落叶萧萧，

[ɪts] [səʊ] ['bɔːrɪŋ] .
It's so boring .
它是 所以 无聊的 .

好生闷人。”

['hezɪteɪtɪŋ] ,
Hesitating ,
犹豫不决 ,

正自踌躇，

['sʌd(ə)nli] , ['dʒiːə] [gɒŋ] [ə'pɪəd] .
Suddenly , Jia Gong appeared .
突然 , 贾 锣 出现 .

忽见贾公走来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['mɪstə(r)] . [baɪ'ɑːn] ,
Mr . Bian ,
先生 . 卞 ,

“卞先生，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
A report arrived this morning .
一个 报告 到达的 这 早晨 .

今早有飞报到来，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði][wæks] ['letə(r)] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
As expected , the wax letter arrived there .
作为 预期的 , 这 蜡 信 到达的 那里 .

果然蜡书到彼，

[hɪz; ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] , [æn; ən]
His illegitimate son , An Qingxu
他的 私生子 儿子 , 一个 清虚

他孽子安庆绪，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] , [liː] - .
He secretly sent his trusted confidant , Li Zhu'er .
他 偷偷 发送 他的 可信 知己 , 李 - .

暗地里遣心腹人李猪儿，

[ə'sæsɪneɪt] [æn; ən] ['luːʃæn]
Assassinate An Lushan
暗杀 一个 庐山

刺杀禄山，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hed] .
The official has already presented the severed head .
这 官方的 有 已经 呈现 这 切断 头 .

差官已献过首级了。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [greɪt] ['iːv(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
Fortunately , the great evil has been eliminated .
幸运的是 , 这 伟大的 邪恶的 有 到过 已淘汰 .

幸喜大恶已除，

[ðə; ði]	['lɪŋgərɪŋ]	['ætməsfɪə(r)]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[swept]	[ə'weɪ]	.
The	**lingering**	**atmosphere**	**can**	**be**	**swept**	**away**	**.**
这	挥之不去的	气氛	能	是	扫荡	离开	.

余氛可扫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
All of this is thanks to the teacher .
全部 的 这 是 谢谢 到 这 老师 .

皆先生之功也。

[tə'deɪ] , [ai] , ['tʃwɑːn] , [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [æz; əz] [maɪ] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] .
Today , I , Quan , here in the army , appoint you as my military advisor .
今天 , 我 , 权 , 这里 在 这 军队 , 委 你 作为 我的 军队 顾问 .

今日权在军中拜先生为参军之职，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
A memorial has already been sent to the emperor .
一个 纪念馆 有 已经 到过 发送 到 这 皇帝 .

已飞章表奏，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [ə'gen] .
He was soon to be promoted again .
他 曾是 很快 到 是 推广 再次 .

不久又当擢用。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [wɪð] [juː; jʊ] .
Bring the crown with you .
带来 这 王冠 和 你 .

取冠带过来。”

[hwuː] - [led] [ðə; ði] [wei] ,
Huo Shengguan led the way ,
霍 - 引领 这 方式 ,

霍生冠带起来，

[wiː; wi] [θæŋk] ['gʌvənə(r)] ['dʒiːə] .
We thank Governor Jia .
我们 感谢 州长 贾 .

拜谢贾节度，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] . "
" This is a great blessing from the imperial court . "
" 这 是 一个 伟大的 祝福 从 这 帝国 法庭 . "

“此是朝廷洪福，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Your illustrious reputation
你的 杰出 名声

明公威名，

[maɪ] [neɪm] [ɪz][hiː; hi] [gɒŋ] .
My name is He Gong .
我的 姓名 是 他 锣 .

小生何功，

" [ai][deə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] . "
" I dare to accept this preferential treatment . "
" 我 敢 到 接受 这 优惠 治疗 . "

敢蒙优录。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

[spiːk] [ðeə(r)]['daɪəlekt] .
Speak their dialect .
说话 他们的 方言 .

“说那里话。”

[hiː; hi] [ðen] ['pɔndə] ['ɪnwədli] :
He then pondered inwardly :
他 然后 沉思 内心 :

遂腹内思量道：

" [ai] [θɪŋk] [baɪ'ɑːn] [ʃeŋ] ,
" I think Bian Sheng ,
" 我 思考 卞 盛 ,

“我看卞生，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [bəuθ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]
Proficient in both literature and martial arts
精通 在 两个都 文学 和 武术 艺术

文武兼通，

[bəuθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Both talented and beautiful
两个都 才华横溢 和 美丽的

才貌并绝，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][liː]['fæməli][tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Inevitably , they would arrange for the daughter of the Li family to marry into his family .
不可避免地 , 他们 会 安排 为了 这 女儿 的 这 李 家庭 到 结婚 进入 他的 家庭 .

不免就把郦家女儿招赘他；

[wen] ['brʌðə(r)] [liː] [siːz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When Brother Li sees that he has such a fine son - in - law in the future ,
什么时候 兄弟 李 看到 那 他 有 这样的 一个 美好的 儿子 - 在 - 法律 在 这 未来 ,

就日后郦年兄见有如此佳婿，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
Don't blame me for being presumptuous .
不 责备 我 为了 存在 放肆 .

断不怪我擅专。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hwuː] [ʃeŋ] :
He then said to Huo Sheng :
他 然后 说 到 霍 盛 :

因向霍生道：

" [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] : "
" One more thing to tell you : "
" 一 更多的 事物 到 告诉 你 : "

“还有一言相告：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] .
I have a young daughter .
我 有 一个 年轻的 女儿 .

老夫有一小女，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
He stayed in the army .
他 入住 在 这 军队 .

随在军中，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
She has reached the age of marriage .
她 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

年已及笄，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He has not yet chosen a son - in - law .
他 有 不是 然而 选定 一个 儿子 - 在 - 法律 .

尚未择婿，

['deərɪŋ] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd] ['dʌstpæn]
Daring to wield a broom and dustpan
大胆 到 挥 一个 扫帚 和 簸箕

敢操箕帚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hindəd] .
It is fortunate that you are not hindered .
它 是 幸运 那 你 是 不是 受阻 .

勿阻是幸，

[tə'mɒrəʊ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Tomorrow is an auspicious day .
明天 是 一个 吉祥 天 .

明日吉辰，

[ðen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəməni] [kæn; kən] [prə'siːd] .
Then the wedding ceremony can proceed .
然后 这 婚礼 仪式 能 继续 .

就行合卺。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [wɜːdz] . "
" I am deeply grateful for your kind words . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 种类 字 . "

“极蒙高情，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [kwːdʒɑŋ] .
But he had a relationship with a woman from Qujiang .
但 他 有 一个 关系 和 一个 女士 从 曲江 .

但曾与曲江女子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] ,
There was an old marriage alliance ,
那里 曾是 一个 老的 婚姻 联盟 ,

旧有姻盟，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
How could I dare to change my original intention ?
如何 可以 我 敢 到 改变 我的 原来的 意图 ?

怎敢顿改初心，

[dɪd] [wiː; wi] [breɪk] ['aʊə(r)] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] ['prɒmɪs] ?
Did we break our long - cherished promise ?
做过 我们 休息 我们的 长的 - 珍爱 承诺 ?

辜彼夙约？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] . "
" You have never mentioned having a family . "
" 你 有 绝不 提及 拥有 一个 家庭 . "

“足下向来未曾说有家室，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
This is clearly an excuse .
这 是 清楚地 一个 原谅 .

这分明推托，

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [luːz] [ɔːl] [feɪs] .
This has made me lose all face .
这 有 制成 我 失去 全部 脸 .

令老夫无面孔了。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] . "
" There was indeed a covenant . "
" 那里 曾是 的确 一个 盟约 . "

“实有订盟，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [rɪ'fjuːz] ?
How could I possibly refuse ?
如何 可以 我 可能 拒绝 ?

怎敢推托？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ai] [θɪŋk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['keɪɒs] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] . . . "
" I think after the chaos in Chang'an . . . "
" 我 思考 后 这 混乱 在 长安 . . . "

“我想长安乱后，

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The fate of this woman is unknown .
这 命运 的 这 女士 是 未知 .

此女存亡未知何如？

[wiː; wi] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['welkəmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['vɪzɪts] .
We look forward to welcoming your future visits .
我们 看 向前 到 欢迎 你的 未来 访问 .

日后就访得迎来，

[æz; əz][aɪ] [sed] [tə'deɪ] ,
As I said today ,
作为 我 说 今天 ,

老夫今日说过，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
My daughter is willing to be with him regardless of age .
我的 女儿 是 愿意的 到 是 和 他 不管 的 年龄 .

小女情愿与他不论大小，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [mætʃ] , [ðæts] [faɪn] .
As long as they match , that's fine .
作为 长的 作为 他们 匹配 , 那就是 美好的 .

一样相称便了。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [mɔː(r)] . "
" Let me think about it some more . "
" 让 我 思考 关于 它 一些 更多的 . "

“待小生再斟酌斟酌。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
No need to consider it .
不 需要 到 考虑 它 .

“不必斟酌。”

[kɔːl] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Call left and right :
称呼 左边 和 正确的 :

叫左右：

" [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ɑːmi] . . . "
" Instruct the army . . . "
" 指示 这 军队 . . . "

“吩咐军中，

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪð] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
Tomorrow we will hold a banquet with drums and music .
明天 我们 将要 抓住 一个 宴会 和 鼓 和 音乐 .

明日办鼓乐酒筵，

[tel] [ðə; ði] [best] [mæn][tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .
Tell the best man to serve them .
告诉 这 最好的 男人 到 服务 他们 .

叫傧相伺侯。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] ,
After saying goodbye ,
后 说 再见 ,

说完告别，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
They turned around and left .
他们 转向 大约 和 左边 .

转后去了。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ək'sept] . "
" We should not accept . "
" 我们 应该 不是 接受 . "

“不应承,

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)]['dʒiːə] ;
They failed to repay the kindness of Master Jia ;
他们 失败的 到 偿还 这 仁慈 的 掌握 贾 ;

辜负贾公之恩;

[wʌns] [ə'griːd] ,
Once agreed ,
一次 同意 ,

待应承了,

[ðeɪ] [brəʊk] [ðeə(r)] ['priːviəs] [ə'griːmənt] [ə'gen] .
They broke their previous agreement again .
他们 打破 他们的 以前的 协议 再次 .

又违前盟。

['dʒiːə] - [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] .
Jia Gongcai agreed that they were a suitable match .
贾 - 同意 那 他们 是 一个 合适的 匹配 .

贾公才许一样相称,

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
That's a nice thing to say .
那就是 一个 好的 事物 到 说 .

说得中听。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ,
According to this plan ,
根据 到 这 计划 ,

就照此行,

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faɪn] .
The material is also fine .
这 材料 是 还 美好的 .

料也无碍,

[let] [hɪm] [biː; bi] .
Let him be .
让 他 是 .

任凭他罢了。”

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
I don't know how to get married .
我 不 知道 如何 到 得到 已婚 .

不知怎样成亲,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn] : [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [mænz] ['wedɪŋ] ['serəməni] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [ðə; ði][əʊld]['kæm(ə)l] ['wʊmənz] [pə'tɪʃn]

Chapter Fourteen : The Handsome Young Man's Wedding Ceremony in the Army , and the Old Camel Woman's Petition

章 十四 : 这 英俊的 年轻的 男人的 婚礼 仪式 在 这 军队 , 和 这 老的 骆驼 女性的 请愿

第十四回 美少年军中合卺 老驼婆阁下陈情

['fɔːtʃənətli] , [kə'mɑːndə(r)] ['dʒiːə] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

Fortunately , Commander Jia remained in the camp .

幸运的是 , 指挥官 贾 剩余 在 这 营 .

话说孟婆幸亏贾节度留在营中，

['eskɔːt] [gɜːl] ,

escort girl ,

护送 女孩 ,

陪伴小姐，

[hiː; hi] [sə'vaivd] .

He survived .

他 幸存下来 .

得全性命。

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

他说道：

" ['riːs(ə)ntli] , ['mɑːstə(r)]['dʒiːə] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][baɪ'ɑːn] - . "

" Recently , Master Jia intends to marry his daughter to Bian Canjun . "

" 最近 , 掌握 贾 意图 到 结婚 他的 女儿 到 卞 - . "

“近日贾老爷要将小姐招赘卞参军，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] .

The young lady was unwilling .

这 年轻的 女士 曾是 不情愿 .

小姐心上不从，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] ['keəfəli] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

He instructed the old woman to carefully persuade her .

他 指示 这 老的 女士 到 小心 说服 她 .

吩咐老身细细劝解。

[səʊ] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

So , he joined the army .

所以 , 他 加入 这 军队 .

就那参军，

[ʌn'pærəleld] [ɪn] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti]

Unparalleled in talent and beauty

无与伦比 在 天赋 和 美丽

才貌无双，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [wel] - [mætʃt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

She is very well - matched with the young lady .

她 是 非常 出色地 - 匹配 和 这 年轻的 女士 .

与小姐十分相称，

[tel] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

Tell him not to refuse .

告诉 他 不是 到 拒绝 .

叫他不必推阻。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [mɪs] [li'ænz] [laɪf] ,
I don't want Miss Lian's life ,
我 不 想 错过 连的 生活 ,

我想连小姐性命，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['mɑːstə(r)]['dʒiːə] [huː] [seɪvd] [hɪm] .
It was also Master Jia who saved him .
它 曾是 还 掌握 贾 WHO 已保存 他 .

也是贾老爷救的，

['ʌðəwaɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Otherwise , in the chaos of war ,
否则 , 在 这 混乱 的 战争 ,

不然乱军中，

[mɪs] , ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
Miss , whereabouts are unknown .
错过 , 下落 是 未知 .

小姐今不知怎样下落?

[hiː; hi] [ment] [wel] .
He meant well .
他 意思是 出色地 .

他一片好心，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] ['stʌbən] ?
Why be so stubborn ?
为什么 是 所以 固执的 ?

何必苦苦执拗，

['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət]['ɒfə(r)] [hɪm] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
couldn't help but offer him some advice .
不能 帮助 但 提供 他 一些 建议 .

不免向前劝他一番。”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Upon seeing the young lady ,
之上 看到 这 年轻的 女士 ,

见了小姐，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . . . "
" The master instructed me to tell the young lady . . . "
" 这 掌握 指示 我 到 告诉 这 年轻的 女士 . . . "

“老爷吩咐我对小姐说，

[ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The only woman in his army is the young lady .
这 仅有的 女士 在 他的 军队 是 这 年轻的 女士 .

他军中只有小姐一身在此，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['ɔːdəd] [iːtʃ] [bə'tæliən] [tuː; tə] [skaʊt] [aʊt] ['enəmi] [pə'zɪʃnz] .
He frequently ordered each battalion to scout out enemy positions .
他 频繁地 订购 每个 营 到 侦察 出去 敌人 职位 .

他常要各营察点，

[ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,
Inconvenient to take care of ,
不方便 到 拿 关心 的 ,

照管不便，

['mɑːstə(r)][liː] ['hʌrɪdli] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] .
Master Li hurriedly disappeared again .
掌握 李 匆匆 消失 再次 .

郦老爷急忙又不知下落，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ækt] [ɪk'spiːdiəntli] [naʊ] .
Knowing that we have no choice but to act expediently now .
会心 那 我们 有 不 选择 但 到 行为 方便地 现在 .

知如今只得从权。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [nemd] [baɪ'ɑːn] .
There was a military advisor named Bian .
那里 曾是 一个 军队 顾问 命名 卞 .

有一位卞参军，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .
They are of similar age and appearance .
他们 是 的 相似的 年龄 和 外貌 .

年貌厮称，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][bəʊθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['tælənts]
A man of both literary and martial talents
一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋

文武全才，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
It means that he should marry into the family .
它 方法 那 他 应该 结婚 进入 这 家庭 .

意思将他入赘。

[ai][təʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['jestədeɪ] ,
I told the young lady yesterday ,
我 讲述 这 年轻的 女士 昨天 ,

昨日与小姐说，

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [ə'griː] ,
You did not agree ,
你 做过 不是 同意 ,

你未曾承应，

[let] [ˌem 'iː] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ,
Let me advise you ,
让 我 建议 你 ,

叫老身劝你，

[ɪts] [ə'kʌmplɪʃt] .
It's accomplished .
它是 完成 .

成就了罢。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
Upon hearing this , the young lady
之上 听力 这 , 这 年轻的 女士

小姐闻听，

[ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :
She said with tears in her eyes :
她 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

落泪道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɒndərə(r)] ,
I am a wanderer ,
我 是 一个 流浪者 ,

奴家一身漂泊，

['ɡreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə'dɒptɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒiːə] ,
Grateful for being adopted by Mr . Jia ,
感激的 为了 存在 已采用 经过 先生 . 贾 ,

感荷贾公收养，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
His words ,
他的 字 ,

他的言语，

[haʊ] [deə(r)][ai][biː; bi][səʊ] ['stʌbən] ?
How dare I be so stubborn ?
如何 敢 我 是 所以 固执的 ?

岂敢执拗?

[bʌt; bət][maɪ] ['dɪərɪst] ['peərənts] ,
But my dearest parents ,
但 我的 亲爱的 父母 ,

只是我至亲爹娘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
It is unknown where they were lost .
它 是 未知 在哪里 他们 是 丢失的 .

不知散失何所，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [hæv; həv][ðə; ði] ['leʒə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['fæməli] ?
Why would someone have the leisure to find a husband to marry into their family ?
为什么 会 某人 有 这 闲暇 到 寻找 一个 丈夫 到 结婚 进入 他们的 家庭 ?

那有这般闲心招赘夫婿?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][sɪks] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kəm'pliːtɪd] .
Moreover , the six rites were not completed .
而且 , 这 六 仪式 是 不是 完全的 .

况且六礼未成，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mætʃmeɪkə(r)] ,
And there was no matchmaker ,
和 那里 曾是 不 媒人 ,

又无媒妁，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['hezɪteɪt] .
Therefore , he couldn't help but hesitate .
所以 , 他 不能 帮助 但 犹豫 .

因此心上未免踌躇。”

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [lɑːst] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
This is a great thing that will last a century .
这 是 一个 伟大的 事物 那 将要 最后的 一个 世纪 .

“此是百年好事，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .
There's no need to hesitate .
有 不 需要 到 犹豫 .

不消踌躇。

['mɑːstə(r)]['dʒiːə]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
Master Jia also mentioned it .
掌握 贾 还 提及 它 .

贾老爷也说来，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['brʌðəz] .
He and his old husband were like brothers .
他 和 他的 老的 丈夫 是 喜欢 兄弟 .

他与老相公如同胞兄弟，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Looking at the young lady ,
寻找 在 这 年轻的 女士 ,

看待小姐，

[ɪts] [laɪk] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] .
It's like having your own child .
它是 喜欢 拥有 你的 自己的 孩子 .

就是自己亲生一般。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['eksələnt]
Because the son - in - law is excellent
因为 这 儿子 - 在 - 法律 是 出色的

因为女婿甚佳，

[doʊnt] [mɪs] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] !
Don't miss this opportunity !
不 错过 这 机会 !

不可错此机会，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [let] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪfs] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] .
I would never let you down in your life's most important matter .
我 会 绝不 让 你 向下 在 你的 生活的 最多 重要的 事情 .

断不肯误你终身大事。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
He insisted on officiating the marriage .
他 坚持 在 裁判 这 婚姻 .

他一力主婚，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'reɪndʒd] ['mærɪdʒ] .
It was an arranged marriage .
它 曾是 一个 安排 婚姻 .

就是媒妁了，

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
According to what I say ,
根据 到 什么 我 说 ,

你依老身说，

[lets] [get] [ɒf] [naʊ] .
Let's get off now .
我们来吧 得到 离开 现在 .

从下了罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此说，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɑːstə(r)][dʒiː'ɑːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We can only leave it to Master Jia's decision .
我们 能 仅有的 离开 它 到 掌握 佳的 决定 .

也只得凭贾老爷主张罢。”

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ðen] [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['mɑːstə(r)]['dʒiːə] . "
" Then let's go back to Master Jia . "
" 然后 我们来吧 去 后退 到 掌握 贾 . "

“如此就回覆贾老爷去。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dɪs'eɪb(ə)ld]['pɜːs(ə)n] .
But I am a disabled person .
但 我 是 一个 已禁用 人 .

但老身是个残病人，

['sɪŋg(ə)l] [ə'gen] .
Single again .
单身的 再次 .

又是单身，

[tə'mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wedɪŋ] ['serəməni] .
Tomorrow is the night of their wedding ceremony .
明天 是 这 夜晚 的 他们的 婚礼 仪式 .

明日合卺之夕，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
It's inconvenient to come in .
它是 不方便 到 来 在 .

不便进来，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
I'll see you the day after tomorrow .
患病的 看 你 这 天 后 明天 .

到后日看你罢。

" [aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [suːn] . "
" I'll get back to you soon . "
" 患病的 得到 后退 到 你 很快 . "

待我回覆去也。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" ['mʌðə(r)] [mɛŋ] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] . "

" Mother Meng has passed away . "

" 母亲 孟 有 通过了 离开 . "

“孟妈妈去了，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['trʌbld] .

But my heart is troubled .

但 我的 心 是 麻烦 .

但奴家心事，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] -

One reason was that she couldn't bear to marry without her parents '

一 原因 曾是 那 她 不能 熊 到 结婚 没有 她 父母 -

['nɒlɪdʒ] .

knowledge .

知识 .

一则不忍背着爹妈自行婚配，

['sekəndli] , [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðæt] [skrəʊl][ɒv; əv] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] "

Secondly , the figure in that scroll of " Springtime Beauty "

第二 , 这 数字 在 那 滚动 的 " 春天 美丽 "

二则那轴《春容》上的人儿，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiː; wi][mʌst; məst]['sevə(r)] [ɔːl] [taɪz] .

From now on , we must sever all ties .

从 现在 在 , 我们 必须 断绝 全部 领带 .

从今也要割断了，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['miːtiŋz] .

There will be no more meetings .

那里 将要 是 不 更多的 会议 .

再无相见之期。

[sɪns] ['aʊə(r)] [feɪts] [ɑː(r); ə(r)] [siːld] [hɪə(r)] ,

Since our fates are sealed here ,

自从 我们的 命运 是 密封 这里 ,

姻缘既注定在此，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [mis'teik] [ɪn] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [biː; bi] [maɪn] ?

How could the mistake in that painting be mine ?

如何 可以 这 错误 在 那 绘画 是 矿 ?

如何那幅画错在奴家处?

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [nəʊt] .

I have written this note .

我 有 书面 这 笔记 .

奴家题得笺，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['swɒləuz] ['kæri] [ðə; ði][bɜːd] [bæk] [tuː; tə][hwuː] [læŋ] ?

Why did the swallows carry the bird back to Huo Lang ?

为什么 做过 这 燕子 携带 这 鸟 后退 到 霍 朗 ?

怎么燕子又衔与霍郎?

[ðiːz] [tuː] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [ə'kɜːd] .

These two strange events occurred .

这些 二 奇怪的 活动 发生 .

有此两椿奇事，

[naʊ] [ɪts] [ɔːl][dʒʌst] ['empti] ['prɒmɪsɪz] .

Now it's all just empty promises .

现在 它是 全部 只是 空的 承诺 .

如今都成画饼，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] .
Inevitably , the painting was taken out .
不可避免地 , 这 绘画 曾是 已采取 出去 .

不免取出画来，

[lets] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] .
Let's take another look .
我们来吧 拿 其他 看 .

再看一看。”

[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Watch for a long time ,
手表 为了 一个 长的 时间 ,

看够多时，

[hiː; hi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [sæd] :
He said , without feeling sad :
他 说 , 没有 感觉 伤心 :

不觉伤感说道：

" [hwuː] [læŋ] ,
" Huo Lang ,
" 霍 朗 ,

“霍郎，

[hwuː] [læŋ] !
Huo Lang !
霍 朗 !

霍郎！

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [miːt] ,
If we are to meet ,
如果 我们 是 到 见面 ,

若要相逢，

[ən'les] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] ;
Unless in the afterlife ;
除非 在 这 来世 ;

除非来世；

['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti]
Springtime Beauty
春天 美丽

《春容》、

['sprɪŋtaɪm]
Springtime
春天

《春容》，

[ai] [bɪd] [juː; jʊ] [ˌfeə'wel] [tə'deɪ] .
I bid you farewell today .
我 出价 你 告别 今天 .

奴家今日与你别过，

[ɪts] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [wɜːθ] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] .
It's no longer worth exhibiting .
它是 不 更长 值得 展出 .

再不得展玩了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] [feɪt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
Don't say that our fate in this life has come to an end .
不 说 那 我们的 命运 在 这 生活 有 来 到 一个 结尾 .

慢说今生缘已尽，

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [bɒnd] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [laɪf] .
I hope to forge a future bond with you in the next life .
我 希望 到 锻造 一个 未来 纽带 和 你 在 这 下一个 生活 .

还图再结后生缘。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['mɑːstə(r)] ['dʒiːə] [ɪn'strʌktɪd] :
Master Jia instructed :
掌握 贾 指示 :

贾老爷吩咐：

" [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The auspicious time has arrived . "
" 这 吉祥 时间 有 到达的 . "

“吉时已到，

['sʌmən] [ðə; ði] [best] [mæn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['serəməni] .
Summon the best man to come and officiate at the ceremony .
召唤 这 最好的 男人 到 来 和 裁判 在 这 仪式 .

唤傧相快来赞礼，

[pliːz] [ɑːsk] [mɪs] [tuː; tə] ['mæri] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [baɪ'ɑːn] .
Please ask Miss to marry Military Advisor Bian .
请 问 错过 到 结婚 军队 顾问 卞 .

请小姐与卞参军成亲。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] .
But there is one more thing .
但 那里 是 一 更多的 事物 .

但还有一件，

[tə'deɪ] [ɪz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] .
Today is an auspicious time .
今天 是 一个 吉祥 时间 .

今日是个吉时，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] ['wʊmən] ,
Instruct the camel woman ,
指示 这 骆驼 女士 ,

吩咐那驼婆，

[hiː; hi] [ɪz] ['sɪŋg(ə)l] .
He is single .
他 是 单身的 .

他是单身，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [dɪs'eɪb(ə)ld] ['piːp(ə)l] ,
Moreover , disabled people ,
而且 , 已禁用 人们 ,

又且残疾人，

[lets] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's avoid this for now .
我们来吧 避免 这 为了 现在 .

权且回避回避。”

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [rɪ'spɒndɪd] :
The left and right responded :
这 左边 和 正确的 回应 :

左右应声：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðə; ði] [best] [mæn] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [red] ['rɪbənz] .
The best man was summoned , adorned with flowers and red ribbons .
这 最好的 男人 曾是 被召唤 , 装饰 和 花朵 和 红色的 丝带 .

唤到傧相簪花披红，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] .
They began to sing the rites .
他们 开始 到 唱歌 这 仪式 .

唱起礼来。

[ðə; ði] [tuː] [keɪm] [aʊt] ,
The two came out ,
这 二 来了 出去 ,

二人出来，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
After paying respects to Heaven and Earth ,
后 付费 尊重 到 天堂 和 地球 ,

拜过天地，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːn] ['brʌðəz] [ə'gen] .
They became sworn brothers again .
他们 成为 宣誓 兄弟 再次 .

又交拜了。

['mɑːstə(r)]['dʒiːə] [ɪn'strʌktɪd] ,
Master Jia instructed ,
掌握 贾 指示 ,

贾老爷吩咐，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .
They were led into the bridal chamber .
他们 是 引领 进入 这 新娘 房间 .

送入洞房。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəməni] ,
After the wedding ceremony ,
后 这 婚礼 仪式 ,

合卺以后，

['hæŋɪŋ] ['kænd(ə)ls]
Hanging candles
绞刑 蜡烛

高悬蜡烛，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [sæt] [daʊn] .
The couple sat down .
这 夫妻 卫星 向下 .

夫妇坐定。

[hwuː] [ʃeŋ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [feɪs] ,
Huo Sheng saw the young lady's face ,
霍 盛 锯 这 年轻的 女士的 脸 ,

霍生见小姐容颜，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

失了一惊。

[ɑː] !
ah !
啊 !

呀!

[ɪts] ['klɪəli] - !
It's clearly Yunniang !
它是 清楚地 - !

分明是云娘!

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [ai] ['kæʒuəli] [ɑːskt] :
Without thinking , I casually asked :
没有 思维 , 我 随意地 问 :

不觉随口问道:

" [mɪs] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ? " [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] ['beəli] ['ʌtə] [wen] . . .
" Miss , could you be Hua ? " The sentence was barely uttered when . . .
" 错过 , 可以 你 是 华 ? " 这 句子 曾是 仅仅 说出 什么时候 . . .

“小姐莫非是华”刚说到此,

[hiː; hi] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪzɪnɪs] .
He stopped talking in his busyness .
他 停止 说 在 他的 繁忙 .

忙住了口。

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] :
He said with his back turned :
他 说 和 他的 后退 转向 :

背身说道:

" [duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] . "
" Do not act rashly . "
" 做 不是 行为 贸然 . "

“不可造次,

[haʊ] [deə(r)] - [biː; bi] [hɪə(r)] !
How dare Yunniang be here !
如何 敢 - 是 这里 !

岂有云娘在这里的理!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [hɪm] ,
If it were him ,
如果 它 是 他 ,

若是他,

['ʃʊdnt] [biː; bi][səʊ] [ʃaɪ] .
shouldn't be so shy .
不应该 是 所以 害羞的 .

不该如此害羞起来,

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɛp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['sɪmələ(r)] .
But their appearances are quite similar .
但 他们的 外貌 是 相当 相似的 .

但容貌恰似。”

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

又仔细一窥,

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
He said in a panic :
他 说 在 一个 恐慌 :

慌道：

[ai]['ɔːlməʊst] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] !
I almost made a mistake !
我 几乎 制成 一个 错误 !

“险些认错了！

- [hæd; həd][ə; eɪ] [piːtʃ] - [pɪŋk] ['pet(ə)l][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .
Yunniang had a peach - pink petal on her cheek .
- 有 一个 桃 - 粉色的 花瓣 在 她 脸颊 .

云娘腮上有桃红一瓣的，

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði] [keɪs] .
But that wasn't the case .
但 那 不是 这 案件 .

这却没有。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)] ['seɪɪŋ] ,
I remember the old doctor saying ,
我 记住 这 老的 医生 说 ,

我记得那医婆说，

[laɪk] - , [mɪs] [liː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][liː]['fæməli] .
Like Yunniang , Miss Li was a member of the Li family .
喜欢 - , 错过 李 曾是 一个 成员 的 这 李 家庭 .

郦府小姐与云娘一样，

[huː] [njuː] [ðæt] [mɪs] ['dʒiːə] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] ?
Who knew that Miss Jia would appear again ?
WHO 知道 那 错过 贾 会 出现 再次 ?

那晓得又露出这位贾小姐来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] .
This is the third one .
这 是 这 第三 一 .

是第三个了。”

[mɪs] [liː]['ɔːlsəʊ] [stəʊl] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
Miss Li also stole glances at the soldier .
错过 李 还 偷窃 眼神 在 这 士兵 .

这郦小姐也偷眼看那参军，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [ɪts] [æz; əz] [ɪf] [baɪ'ɑːn] [læŋ] [ɪz] ['sʌmwʌn] [aɪv] [nəʊn] ['evri] [deɪ] . ”
“ It's as if Bian Lang is someone I've known every day . ”
“ 它是 作为 如果 卞 朗 是 某人 我已经 已知 每一个 天 . ”

“卞郎似曾日日会熟的一样。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了想，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[jes] !
Yes !
是的 !

“是了！

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [red] [ʃɜːt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
The one in the red shirt in the painting
这 一 在 这 红色的 衬衫 在 这 绘画

那画中穿红衫的，

[dʒʌst] [laɪk] [hɪm] .
Just like him .
只是 喜欢 他 .

像他不过。

[bʌt; bət] [ðæt] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌdiː'juː] [lɪɑːŋ] .
But that man's name was Du Liang .
但 那 男人的 姓名 曾是 杜 梁 .

但那人名唤都梁，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [baɪ'ɑːn] .
It is not the surname Bian .
它 是 不是 这 姓 卞 .

并非卞姓。”

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [gesɪŋ] ,
I was just guessing ,
我 曾是 只是 猜测 ,

正自猜想，

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[ɪts] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It's late at night .
它是 晚的 在 夜晚 .

“夜深了，

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[let] [ˌem 'iː] [sliːp] [wɪð] [juː; jʊ] .
Let me sleep with you .
让 我 睡觉 和 你 .

我与你就枕罢。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪn] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['kændllaɪt] [ænd; ənd] [ɔɪl] - ['peɪpə(r)] ['kɜːtənz]
In the glow of candlelight and oil - paper curtains
在 这 辉光 的 烛光 和 油 - 纸 窗帘

花烛青油辉幕里，

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['riːəli] ['miːtɪŋ] [baɪ] ['læmplaɪt] ?
Are we really meeting by lamplight ?
是 我们 真的 会议 经过 灯光 ?

灯前相见是耶非。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [tə'geðə(r)] .
The two of them spent the night together .
这 二 的 他们 花费 这 夜晚 一起 .

他二人一夜光景，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['fʊli] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [lʌv] .
The music fully expresses the joy of love .
这 音乐 完全 表达 这 喜悦 的 爱 .

曲尽鱼水之欢，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['luːʃæn] [wɒz; wəz] ['pæsɪfaɪ] ,
Now , after An Lushan was pacified ,
现在 , 后 一个 庐山 曾是 安抚 ,

却说禄山平定，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['grædʒuəli] ['faɪndɪŋ] [piːs] .
People are gradually finding peace .
人们 是 逐步地 寻找 和平 .

人渐安宁。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , ['djʊərɪŋ][ɪg'zæmz] ,
In the past , during exams ,
在 这 过去的 , 期间 考试 ,

以前考试，

[nɒt] [jet] [rɪ'liːst] .
Not yet released .
不是 然而 发布 .

尚未开榜。

['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'naʊnst] [tə'deɪ] .
Suddenly I heard that the results were announced today .
突然 我 听到 那 这 结果 是 宣布 今天 .

忽闻今日揭晓，

[ðiːz] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [gʊd] [njuːz] ,
These messengers of good news ,
这些 信使 的 好的 消息 ,

这些报喜人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] .
They were all waiting in front of the Ministry of Rites .
他们 是 全部 等待 在 正面 的 这 部 的 仪式 .

俱在礼部前等候。

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][lɪst] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
Then the official carrying the list came along .
然后 这 官方的 携带 这 列表 来了 沿着 .

只见背榜官行来，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

['hæŋɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] ,
Hanging high above ,
绞刑 高的 多于 ,

高悬上面，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] ['ræŋkɪŋz] ['ʃaʊtɪŋ] :
Just look at the person copying the rankings shouting :
只是 看 在 这 人 复制 这 排名 喊叫 :

就看抄写名次的嚷道:

" [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ['wɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] [wɒz; wəz] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [fjuːfɛŋ] , ['ʃæn'ʃiː] . "
" The first place winner in the first class was Xianyu Ji , a native of Fufeng , Shaanxi . "
" 这 第一的 地方 优胜者 在 这 第一的 班级 曾是 闲鱼 季 , 一个 本国的 的 扶风 , 陕西 . "

“第一甲第一名鲜于佶陕西扶风人。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] .
So this is where the top scholar was from .
所以 这 是 在哪里 这 顶部 学者 曾是 从 .

原来状元中在此处,

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fjuːfɛŋ] [gɪld] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Go to the Fufeng Guild Hall to report .
去 到 这 扶风 公会 大厅 到 报告 .

好去扶风会馆中报去。

['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

孩子们,

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [hɪə(r)] .
The record is here .
这 记录 是 这里 .

录条在此。”

[ðeɪ] ['hʌrid] [ɒf] .
They hurried off .
他们 慌忙 离开 .

疾忙前去。

[haʊ'evə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ʃjɑːnjuː] [dʒi] . . .
However , due to the disturbances caused by the army , Xianyu Ji . . .
然而 , 到期的 到 这 干扰 导致 经过 这 军队 , 闲鱼 季 . . .

那知鲜于佶因兵马扰乱,

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['rezɪdəns] [ɪn] - ,
After leaving the old residence in Yaodian ,
后 离开 这 老的 住宅 在 - ,

离了姚店旧寓,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuːfɛŋ] [gɪld] [hɔːl] .
It will be moved to the Fufeng Guild Hall .
它 将要 是 已搬 到 这 扶风 公会 大厅 .

移在扶风会馆来,

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ,
I asked the Ministry of Rites ,
我 问 这 部 的 仪式 ,

问得礼部,

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [æt; ət] [dɔːn] [tə'deɪ] .
The list of successful candidates was released at dawn today .
这 列表 的 成功的 候选人 曾是 发布 在 黎明 今天 .

今日五更头出榜,

[hiː; hi] [həʊpt] :
He hoped :
他 希望 :

他盼望道:

" [waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [stɪl] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
" Why is there still no sign of them ? "
" 为什么 是 那里 仍然 不 符号 的 他们 ? "

"怎么此时还没些影儿?

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mægpaɪz] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
Listen to the magpies in the tree .
听 到 这 喜鹊 在 这 树 .

你听这树上喜鹊儿,

" [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['ʃaʊtɪŋ] ? "
" How interesting is that shouting ? "
" 如何 有趣的 是 那 喊叫 ? "

叫得好不有意思。"

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːrtərz] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :
Suddenly , a group of reporters rushed over and asked :
突然 , 一个 团体 的 记者 匆忙 超过 和 问 :

忽见众报人跑来问:

" [ɪz] [ðæt] [lɔːd] [ʃjɑːnjuː] ? "
" Is that Lord Xianyu ? "
" 是 那 主 闲鱼 ? "

"那是鲜于相公? "

['freʃmən] [ɑːskt] :
Freshman asked :
大一新生 问 :

鲜生问道:

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)] ?
Where is the center ?
在哪里 是 这 中心 ?

"中在何处? "

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [sed] :
The reporter said :
这 记者 说 :

报人道:

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tɒp] ['skɔːrə(r)] . "
" He is the top scorer . "
" 他 是 这 顶部 得分手 . "

"是头名状元。"

['freʃmən] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] :
Freshman liked to say :
大一新生 喜欢 到 说 :

鲜生喜欢道:

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] . "
" Quickly , bring the recording . "
" 迅速地 , 带来 这 记录 . "

"快拿录条来。"

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] .
Presented by the journalists .
呈现 经过 这 记者 .

众报人呈上。

[ʃjɑːnjuː] - [ɪz] [truː] .
Xianyu Jijian is true .
闲鱼 - 是 真的 .

鲜于佶见是真实，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] .
Come and drink a toast to our wedding .
来 和 喝 一个 吐司 到 我们的 婚礼 .

"你们共来饮杯喜酒，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [lait] .
The reward money will never be light .
这 报酬 钱 将要 绝不 是 光 .

赏钱决不肯轻的。"

[ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] .
Another group of people were carrying crowns and ribbons .
其他 团体 的 人们 是 携带 皇冠 和 丝带 .

又有一起人捧着冠带，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [freʃ] ,
Upon seeing Fresh ,
之上 看到 新鲜的 ,

见了鲜生，

[niːl] [daʊn]
Kneel down
下跪 向下

叩下头去，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] . "
" We are here to welcome the top scholar to the Qionglin Banquet . "
" 我们 是 这里 到 欢迎 这 顶部 学者 到 这 - 宴会 . "

"我们是迎鲜于状元赴琼林宴的。"

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kə'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] . "
" Get up and collect your reward . "
" 得到 向上 和 收集 你的 报酬 . "

"你们起来领赏，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Come with me to the banquet .
来 和 我 到 这 宴会 .

随我赴宴去也。"

[ænd; ənd] [lets] [teɪk] [ðɪs] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] ,
And let's take this Xianyu Ji ,
和 我们来吧 拿 这 闲鱼 季 ,

且把这鲜于佶，

[ə'kaʊnt] ['spuːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ]
Account spoofing and cheating
帐户 欺骗 和 作弊

改号作弊，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He became the top scholar in the imperial examination .
他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

中了状元，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [djuː] .
They actually believed it was their due .
他们 实际上 相信 它 曾是 他们的 到期的 .

竟认成自己应得的，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Unconsciously , they were overjoyed .
不知不觉 , 他们 是 欣喜若狂 .

不觉欢天喜地，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

权且按下不表。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [mɪs] [liː] [gɒt] ['mærid] ,
Now , after Miss Li got married ,
现在 , 后 错过 李 得到 已婚 ,

却说郦小姐成亲后，

[hiː; hi] [siːmd] ['sʌmwɒt] [dɪs'pliːzd] .
He seemed somewhat displeased .
他 似乎 有些 不高兴 .

倒有些愠色，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ] ['mɑːstə(r)] ['dʒiːə] . "
" I was taken in by Master Jia . "
" 我 曾是 已采取 在 经过 掌握 贾 . "

“奴家自蒙贾公收养，

[triːt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
Treat them as your own children .
对待 他们 作为 你的 自己的 孩子们 .

待若亲生，

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
And in order to find a good son - in - law ,
和 在 命令 到 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 ,

又为择得佳婿，

[bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] .
But not at the feet of their parents .
但 不是 在 这 脚 的 他们的 父母 .

但是不在爹妈膝前，

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəməni] ,
On the night of the wedding ceremony ,
在 这 夜晚 的 这 婚礼 仪式 ,

合卺之夕，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['trædʒɪk] [end] .
Ultimately , it was a tragic end .
最终 , 它 曾是 一个 悲惨 结尾 .

终是凄凉。

[tə'deɪ] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l][tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [gruːm] [maɪ'self] .
Today I can only reluctantly go to the dressing table to wash and groom myself .
今天 我 能 仅有的 勉强 去 到 这 敷料 桌子 到 洗 和 新郎 我 .

今日只得勉强向妆台梳洗则个。

[juːv] ['nəʊtɪst] [aɪv] ['gɒtn] ['θɪnə(r)] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][maɪ] [braʊ] .
You've noticed I've gotten thinner these past few days , judging by the lines on my brow .
你已经 注意到 我已经 获得 更薄 这些 过去的 很少 天 , 评判 经过 这 线条 在 我的 眉头 .

你看这几日眉痕间转觉消瘦，

[ai] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ'ɑːn] [læŋz] [feɪs] .
I carefully examined Bian Lang's face .
我 小心 检查 卞 朗的 脸 .

奴家细看卞郎面貌，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['hænsəm] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
He was just like the handsome man in the painting .
他 曾是 只是 喜欢 这 英俊的 男人 在 这 绘画 .

宛然是画上郎君，

[bʌt; bət] [ðæt] [mænz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][hwuː] .
But that man's surname was Huo .
但 那 男人的 姓 曾是 霍 .

但那人姓霍，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [nɒt] [baɪ'ɑːn] .
But his surname is not Bian .
但 他的 姓 是 不是 卞 .

却不姓卞。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['klɪəli] [ə'baʊt] [maɪ][əʊld]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] .
I want to tell him clearly about my old family history .
我 想 到 告诉 他 清楚地 关于 我的 老的 家庭 历史 .

我欲将旧日家门明白说与他，

[ðev] ['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
They've only just become husband and wife ,
他们有 仅有的 只是 变得 丈夫 和 妻子 ,

只是才做夫妻，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hezɪtənt] [tuː; tə] [spiːk] .
She was still a little hesitant to speak .
她 曾是 仍然 一个 小的 犹豫不决 到 说话 .

说话尚有些害怯。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [hwuː] [ʃeŋ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] :
Little did anyone know that Huo Sheng also said behind his back :
小的 做过 任何人 知道 那 霍 盛 还 说 在后面 他的 后退 :

那知霍生也背地说道：

" [ai] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [braɪdz] [feɪs] . "
" I carefully examined the bride's face . "
" 我 小心 检查 这 新娘的 脸 . "

“小生细看新娘子面孔，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] .
She was exactly the same as Hua Xingyun .
她 曾是 确切地 这 相同的 作为 华 星云 .

宛然与华行云无二，

[ai] ['ɔːlməʊst] [blə:t] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [læmp] [lɑːst] [naɪt] .
I almost blurted it out under the lamp last night .
我 几乎 脱口而出 它 出去 在下面 这 灯 最后的 夜晚 .

昨夜灯下险些错说出来。

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ?
Could there be such a similar creature in the world ?
可以 那里 是 这样的 一个 相似的 生物 在 这 世界 ?

难道天下有这等相像的?

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['dɒktə(r)] ['seɪɪŋ] :
I remember the old doctor saying :
我 记住 这 老的 医生 说 :

曾记得那医婆说道:

" [mɪs] [liː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] - . "
" Miss Li is also like Yunniang . "
" 错过 李 是 还 喜欢 - . "

“郦家小姐也像云娘。

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [laɪk] ,
I'm afraid it's like ,
我是 害怕的 它是 喜欢 ,

只怕就像，

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
Just a little bit ,
只是 一个 小的 少量 ,

只是略略带几分儿，

[weə(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [laɪk] [mɪs] ['dʒiːə] ?
Where can you find someone like Miss Jia ?
在哪里 能 你 寻找 某人 喜欢 错过 贾 ?

那里有贾小姐这般，

" [kænt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['kʌlə(r)] [ə'ləʊn] ? "
" Can't be distinguished by color alone ? "
" 不能 是 杰出的 经过 颜色 独自的 ? "

一色辨不出的? ”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [faɪjuːn] ,
Upon seeing Feiyun ,
之上 看到 飞云 ,

见了飞云，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] [hɪə(r)] .
You have washed and dressed here .
你 有 洗过 和 穿着 这里 .

你在此处梳洗了。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
So they sat down and talked .
所以 他们 卫星 向下 和 谈话 .

因而坐下叙谈。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] .
Furthermore , Meng Po avoided him last night .
此外 , 孟 波 避免 他 最后的 夜晚 .

再说孟婆昨宵回避，

[ai] [went] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I went out this morning .
我 去 出去 这 早晨 .

今早出来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lɑːst] [naɪt] , [mɪs] [ɡɒt] ['mærid] . "
" Last night , Miss got married . "
" 最后的 夜晚 , 错过 得到 已婚 . "

“昨夜小姐成亲，

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
As I have said before ,
作为 我 有 说 前 ,

老身原说过的，

[dʒi] [tʃɛn] [dɒdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ji Chen dodged it .
季 陈 躲避 它 .

吉辰躲过，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .
They never went to the bridal chamber .
他们 绝不 去 到 这 新娘 房间 .

不曾到洞房里去。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] , [baɪ'ɑːn] , [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
I heard that this military advisor , Bian , who was taken in as a son - in - law ,
我 听到 那 这 军队 顾问 , 卞 , WHO 曾是 已采取 在 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

听说招赘的这位卞参军，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .
As expected , all the people were present .
作为 预期的 , 全部 这 人们 是 展示 .

果然人物齐整，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
A handsome man and a beautiful woman
一个 英俊的 男人 和 一个 美丽的 女士

郎才女貌，

['mɑːstə(r)]['dʒiːə][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Master Jia was very pleased .
掌握 贾 曾是 非常 高兴 .

贾老爷心上甚是喜欢，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['prɒbləm] [tə'deɪ] .
I think there will be no problem today .
我 思考 那里 将要 是 不 问题 今天 .

今日想无妨碍了，

[aɪ] [kænt] [help] [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ruːm] .
I can't help but take a look into the young lady's room .
我 不能 帮助 但 拿 一个 看 进入 这 年轻的 女士的 房间 .

不免到小姐房中看看。”

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gruːm] ,
Upon entering and seeing the groom ,
之上 进入 和 看到 这 新郎 ,

进门见了新郎，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
He exclaimed :
他 惊呼 :

大惊叫道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɔːd] [hwuː] ! "
" You are Lord Huo ! "
" 你 是 主 霍 ! "

“你是霍相公！

[ðæt] [meɪks] [nəʊ] [sens] .
That makes no sense .
那 制作 不 感觉 .

好没道理，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .
This is the young lady's bridal chamber .
这 是 这 年轻的 女士的 新娘 房间 .

这是小姐洞房里，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [bɑːdʒ] [ɪn] [laɪk] [ðɪs] ?
How dare you barge in like this ?
如何 敢 你 驳船 在 喜欢 这 ?

你怎么擅自撞将进来，

['ðer] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [kaɪndz][ɒv; əv] [mɑːrks] [hɪə(r)] .
They're making these kinds of marks here .
它们是 制作 这些 种类 的 标记 这里 .

在此勾勾答答的，

[wɒt] [ruːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɒləʊd] ?
What rules should be followed ?
什么 规则 应该 是 随后 ?

成甚么规矩？

[ɪf] [ðæt] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [baɪ'ɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
If that Military Advisor Bian saw it ,
如果 那 军队 顾问 卞 锯 它 ,

倘那卞参军见了，

" [ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] [seɪf] [bet] ! "
" That's not a safe bet ! "
" 那就是 不是 一个 安全的 赌注 ! "

不当稳便！”

['pʊʃɪŋ] [hwuː] [ʃeŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Pushing Huo Sheng , he said :
推动 霍 盛 , 他 说 :

推着霍生说：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tʃaɪldz] [pleɪ] . "
" This is not child's play . "
" 这 是 不是 孩子的 玩 . "

“不是儿戏，

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !

快出去！

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !

快出去！”

[mɪs] [faɪjuːn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sə'praɪzd] :
Miss Feiyun was also surprised :
错过 飞云 曾是 还 惊讶 :

飞云小姐也惊讶道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [baɪ'ɑːn] .
This is Military Advisor Bian .
这 是 军队 顾问 卞 .

这就是卞参军，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [lɔːd] [hwuː] ?
Why do you call him Lord Huo ?
为什么 做 你 称呼 他 主 霍 ?

怎么叫他是霍相公？”

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[aɪm] [nɒt] [bæd] ,
I'm not bad ,
我是 不是 坏的 ,

老身不差的，

[ðɪs] [ɪz] - .
This is Huoduliang .
这 是 - .

这就是霍都梁。

[aɪv] [biːn] ['triːtɪd] [baɪ] ['dɑːktərz] .
I've been treated by doctors .
我已经 到过 治疗 经过 医生 .

请我看过病的。

[lɔːd] [hwuː] ,
Lord Huo ,
主 霍 ,

霍相公,

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] .
I'll give you a poem .
患病的 给 你 一个 诗 .

我为你一幅诗笺,

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒt] .
He suffered a lot .
他 遭受 一个 很多 .

吃了许多苦,

[juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] !
You don't know !
你 不 知道 !

你不晓得!"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

"这也奇了!

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [hwuː] [læŋ] ,
Since he is Huo Lang ,
自从 他 是 霍 朗 ,

既是霍郎,

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [baɪ'ɑːn] ?
Why does he also have the surname Bian ?
为什么 做 他 还 有 这 姓 卞 ?

如何又姓卞呢?"

[hwuː] [ʃeŋ] [lɑːft] :
Huo Sheng laughed :
霍 盛 笑了 :

霍生笑道:

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fruːt] [ɪz] [hwuː] - . "
" The little fruit is Huo Duliang . "
" 这 小的 水果 是 霍 - . "

"小生果是霍都梁,

[tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['sɜːneɪm]
Change this surname
改变 这 姓

改这名姓,

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

有个缘故,

" [aɪl] [ɪk'spleɪn] ['sləʊli] . "
" I'll explain slowly . "
" 患病的 解释 缓慢地 . "

待慢慢的说。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
I don't believe it !
我 不 相信 它 !

"我不信！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hwuː] - ,
If it were Huo Duliang ,
如果 它 是 霍 - ,

若是霍都梁，

['mʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈，

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
You said it .
你 说 它 .

是你说的，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
I have a poem on a piece of paper .
我 有 一个 诗 在 一个 片 的 纸 .

奴家有一幅词笺，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['swɒləʊ] .
It was carried away by a swallow .
它 曾是 携带 离开 经过 一个 吞 .

燕子衔去的，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He found it .
他 成立 它 .

是他拾得，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

如今在那里？"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪl] [ək'sept] [ðɪs] ['pəʊɪm] . "
" I'll accept this poem . "
" 患病的 接受 这 诗 . "

"小生收诗笺一幅，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['swɒləʊ] .
It was brought by a swallow .
它 曾是 带来 经过 一个 吞 .

果是燕子衔来的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][liː] [faɪjuːn] .
It was written by Li Feiyun .
它 曾是 书面 经过 李 飞云 .

却是那郦飞云题的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .
It has nothing to do with my wife .
它 有 没有什么 到 做 和 我的 妻子 .

与娘子无干。"

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [nəʊt] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['seɪɪŋ] :
Take out the note and hand it to the young lady , saying :
拿 出去 这 笔记 和 手 它 到 这 年轻的 女士 , 说 :

取出笺来递与小姐说：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mɪs] [liː] . "
" This was written by Miss Li . "
" 这 曾是 书面 经过 错过 李 . "

"这是郦小姐题的，

[pliːz] [lʊk] ['kləʊsli] .
Please look closely .
请 看 密切 .

请细看来。"

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [lɔːd] [hwuː] ,
" Lord Huo ,
" 主 霍 ,

"霍相公，

[stɪl] ['driːmɪŋ] !
Still dreaming !
仍然 做梦 !

还做梦里！

[ðɪs] [ɪz] [mɪs] [liː] .
This is Miss Li .
这 是 错过 李 .

这就是郦小姐，

[ɪts] [kɔːld] ['flaɪɪŋ] [klaʊd] .
It's called Flying Cloud .
它是 称为 飞行 云 .

叫做飞云，

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mɪs] [liː] [ðeə(r)] ? "
" Is there another Miss Li there ? "
" 是 那里 其他 错过 李 那里 ? "

那里又有个郦小姐？"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[ʃiː; ʃi] [ɪz]['mɑːstə(r)][dʒiː'ɑːz] ['dɔːtə(r)] .
She is Master Jia's daughter .
她 是 掌握 佳的 女儿 .

"他是贾老爷女儿，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [liː] ?
Why did they suddenly adopt the surname Li ?
为什么 做过 他们 突然 采纳 这 姓 李 ?

怎么平白姓起郦来？”

[faɪjuːn] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Feiyun smiled but said nothing .
飞云 微笑 但 说 没有什么 .

飞云笑而不言。

['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
little later ,
小的 之后 ,

少迟一迟，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[ɪk'spleɪn] [,aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .
Explain it to him in detail .
解释 它 到 他 在 细节 .

你细细说与他罢。”

[mɛŋ] [,piː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , "
" Amidst the chaos of war , "
" 在……之中 这 混乱 的 战争 , "

“乱军中，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .
They treated the young lady as their own daughter .
他们 治疗 这 年轻的 女士 作为 他们的 自己的 女儿 .

把小姐认为己女的。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [spɪt] !
" spit !
" 吐 !

“啐！

[ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['driːmɪŋ] .
I must be dreaming .
我 必须 是 做梦 .

我真个做梦了，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['mɑːstə(r)] ['dʒiːə] .
The lady was originally adopted by Master Jia .
这 女士 曾是 起初 已采用 经过 掌握 贾 .

娘子原来是贾公收养的，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][liː] [faɪjuːn] [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] .
A living embodiment of Li Feiyun is right here .
一个 活的 实施例 的 李 飞云 是 正确的 这里 .

活活一个郦飞云在此，

[jet] [waɪ] [duː; də][ai] [stɪl] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ?
Yet why do I still yearn for you day and night ?
然而 为什么 做 我 仍然 向往 为了 你 天 和 夜晚 ?

却怎么还把你来朝思暮想?

[maɪ] [waɪf]
My wife
我的 妻子

娘子，

[ai][hæv; həv] [mɪ'steɪkənli] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [siːn] .
I have mistakenly sent you a painting of a spring scene .
我 有 错误地 发送 你 一个 绘画 的 一个 春天 场景 .

小生有一幅春容画错送到你处，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'veɪləb(ə)l] [naʊ] ?
Is it available now ?
是 它 可用的 现在 ?

如今可在么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
The young lady took out the painting .
这 年轻的 女士 采取 出去 这 绘画 .

小姐将画取出，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [naʊ] [hɪə(r)] , "
" Now here , "
" 现在 这里 , "

“现在这里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] ,
And the reason for changing the name ,
和 这 原因 为了 变化 这 姓名 ,

且把那改姓名的缘故，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] , [maɪ] [lɔːd] .
Please tell me in detail , my lord .
请 告诉 我 在 细节 , 我的 主 .

请郎君细细说与奴听。”

[hwuː] [ʃeŋ] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['swɔləuz] [ɒn] ['peɪpə(r)] .
Huo Sheng then recounted the story of painting spring and picking up swallows on paper .
霍 盛 然后 叙述 这 故事 的 绘画 春天 和 挑选 向上 燕子 在 纸 .

霍生遂将画春容拾燕笺说了一遍。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðæts] ['əʊnli][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] . "
" That's only the first part of the sentence . "
" 那就是 仅有的 这 第一的 部分 的 这 句子 . "

“这却是前半截话。

[ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] ['sɜːneɪm] [tuː; tə][baɪ'ɑːn] .
I do not understand the reason for changing my surname to Bian .
我 做 不是 理解 这 原因 为了 变化 我的 姓 到 卞 .

奴家不明白改卞姓的缘故，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .
Please tell me .
请 告诉 我 .

请将说来。”

[hwuː] [ʃeŋ] [wɪl] [ə'gen] [ɑːsk] [mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)] " [sprɪŋ] ['bjuːti] " .
Huo Sheng will again ask Meng Po to exchange the poem for " Spring Beauty " .
霍 盛 将要 再次 问 孟 波 到 交换 这 诗 为了 " 春天 美丽 " .

霍生又将托孟婆拿诗换《春容》，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [liːkt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
It is unknown who leaked the information .
它 是 未知 WHO 泄露 这 信息 .

不知何人走漏消息，

[ai][wɒz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [skiːm] .
I was implicated in a corrupt scheme .
我 曾是 牵涉其中 在 一个 腐败 方案 .

赖我私通关节，

[ik'stɔːt] [baɪ][ðə; ði] [bɑːr'beriənz]
Extorted by the barbarians
勒索 经过 这 野蛮人

被番子讹诈，

['sevrəl] [taɪmz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [net] ,
Several times caught in the net ,
一些 时代 捕捉 在 这 网 ,

几遭罗网，

[səʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
So he changed his surname to escape .
所以 他 已更改 他的 姓 到 逃脱 .

所以改姓逃避。

[maɪ] [waɪf]
My wife
我的 妻子

娘子，

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
You also mentioned the matter of writing the inscription .
你 还 提及 这 事情 的 写作 这 题词 .

你也把题笺的事情，

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

说与我听。”

[faɪjuːn] ['ɔːlsəʊ] [di'pikt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['biːɪŋ] [lɒst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['mɪsɪŋ] .
Feiyun also depicted the scene of the painting being lost and the inscription missing .
飞云 还 描绘 这 场景 的 这 绘画 存在 丢失的 和 这 题词 丢失的 .

飞云也把题画失笺的景象，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[bəuθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] ['klɪəli] .
Both of them explained things clearly .
两个都 的 他们 解释 事物 清楚地 .

二人前后说得明白，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [ə'fekʃənət] .
They were exceptionally affectionate .
他们 是 非常 亲热 .

分外亲热。

[hwuː] [ʃeŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Huo Sheng instructed :
霍 盛 指示 :

霍生嘱托道：

" [waɪf] , "
" Wife , "
" 妻子 , "

“娘子、

[mɒm] ,
mom ,
妈妈 ,

妈，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .
You are outside the bridal chamber .
你 是 外部 这 新娘 房间 .

你在洞房外边，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [lɔːd] [hwuː] .
And it is inappropriate to say that I am Lord Huo .
和 它 是 不当 到 说 那 我 是 主 霍 .

且不妥说出我是霍相公，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [stɪl] [kɔːl] [hɪm] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [baɪ'ɑːn] .
It would be more convenient to still call him Military Advisor Bian .
它 会 是 更多的 方便的 到 仍然 称呼 他 军队 顾问 卞 .

仍唤作卞参军才觉稳便。”

[mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ai] [nəʊ] [ðæt] . "
" I know that . "
" 我 知道 那 . "

“这个晓得。”

['əʊnli] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Only the three of them understood this matter .
仅有的 这 三 的 他们 理解 这 事情 .

这事惟他三人明白，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

后事且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'tiːn] : [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] ['praɪvətli] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz] ['tjuːtə(r)] ; [ðə; ði] [ə'dɒptɪd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ɪk'spəʊzɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌmɪs'kɒndʌkt]
Chapter Fifteen : The Top Scholar Privately Visits His Tutor ; The Adopted Daughter of Hua Exposes Her Father's Misconduct
章 十五 : 这 顶部 学者 私下 访问 他的 导师 ; 这 已采用 女儿 的 华 揭露 她 父亲的 不当行为

第十五回 鲜状元私谒师第 华养女弊揿父前

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] [liː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] ,
Speaking of Minister Li of the Ministry of Rites ,
请讲 的 部长 李 的 这 部 的 仪式 ,

话说礼部尚书郦大人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] . "
" I am honored to be in charge of the imperial examinations . "
" 我 是 荣幸 到 是 在 收费 的 这 帝国 考试 . "

“俺忝知贡举，

['kɒments] [ɒn] ['veəriəs] ['vɒljuːmz]
Comments on various volumes
评论 在 各种各样的 卷

品题诸卷，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kwaɪt] ['ækjərət] .
Fortunately , they were all quite accurate .
幸运的是 , 他们 是 全部 相当 准确的 .

幸皆精当，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
It has long been presented to the emperor .
它 有 长的 到过 呈现 到 这 皇帝 .

久已进呈。

['riːs(ə)ntli] , [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['luːʃæn] ,
Recently , due to the execution of An Lushan ,
最近 , 到期的 到 这 执行 的 一个 庐山 ,

近因禄山就诛，

[wuː] [gɒŋ] [keɪ 'iː] [zuː]
Wu Gong Ke Zou
吴 锣 基 邹

武功克奏，

[lɪŋwuː] [ə'sendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Lingwu ascends to the throne .
灵武 上升 到 这 王座 .

灵武登极，

[piːs] [rɪ'tɜːnd] .
Peace returned .
和平 返回 .

重见太平，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
Therefore , the supplementary announcement was made .
所以 , 这 补充 公告 曾是 制成 .

因此补唱胪传，

[ðɪs] [grænd] ['serəməni] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
This grand ceremony is now complete .
这 盛大 仪式 是 现在 完全的 .

完此盛典。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] ['jestədeɪ] .
The results were released yesterday .
这 结果 是 发布 昨天 .

昨日榜已发了，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ruːlz] , [ðə; ði] [tɒp] - [ræŋkt] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ]
According to the old rules , the top - ranked person should have come to pay
根据 到 这 老的 规则 , 这 顶部 - 排名 人 应该 有 来 到 支付
[ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
their respects this morning .
他们的 尊重 这 早晨 .

旧规榜首今早便该来谒见。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[wen] [ðə; ði] [njuː] [tɒp] ['skɑːlərz] [dɪ'saɪp(ə)l] , [ʃjɑːnjuː] , [met] [hɪm] . . .
When the new top scholar's disciple , Xianyu , met him . . .
什么时候 这 新的 顶部 学者的 弟子 , 闲鱼 , 遇见 他 . . .

新状元门生鲜于爷见时，

[ɪ'miːdiətli] ['nəʊtɪfaɪ] .
Immediately notify .
立即地 通知 .

即与通报。”

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'spɒndɪd] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众应声：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] , [drest] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] , [keɪm] [ɪn] .
Xianyu Ji , dressed in official robes and riding a horse , came in .
闲鱼 季 , 穿着 在 官方的 长袍 和 骑术 一个 马 , 来了 在 .

只见鲜于佶冠带乘马而来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did this come from ? "
" 在哪里 做过 这 来 从 ? "

“这是那里说起，

[ai] , [ʃjɑːnjuː] [dʒi] , [dɪd] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .
I , Xianyu Ji , did that kind of thing .
我 , 闲鱼 季 , 做过 那 种类 的 事物 .

我鲜于佶干着那桩事，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [neɪm] [ɒn] [ðə; ði] [lɪst]
Hoping to get a name on the list
希望 到 得到 一个 姓名 在 这 列表

指望榜上搭一个名字，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] .
So it was sent out .
所以 它 曾是 发送 出去 .

就也发了，

[huː] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [snætʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [spɒt] ?
Who knew that he would snatch the first spot ?
WHO 知道 那 他 会 抢夺 这 第一的 点 ?

谁知道一抢抢了头一名，

['hæpɪnəs] !
hapiness !
幸福 !

快乐!

['hæpɪnəs] !
hapiness !
幸福 !

快乐!

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[tə'deɪ] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnə(r)] , ['mɑːstə(r)][liː] .
Today it's time to pay our respects to the chief examiner , Master Li .
今天 它是 时间 到 支付 我们的 尊重 到 这 首席 考官 , 掌握 李 .

今日该参见主考郦老爷了。”

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [rɪ'pɔːtɪd] :
The sergeant reported :
这 军士 据报道 :

长班禀道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [lɔːd] [lɪz] [geɪt] . "
" We have arrived at Lord Li's gate . "
" 我们 有 到达的 在 主 李的 门 . "

“已到郦大人门首，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [weɪt] .
Dismount and wait .
下马 和 等待 .

下马等候。”

[send] [ðə; ði] ['letə(r)] ['əʊvə(r)] .
Send the letter over .
发送 这 信 超过 .

将帖送过，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The gatekeeper accepted it .
这 守门人 公认 它 .

门官接了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ruːlz] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜːst] [taɪm] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] . "
" According to the old rules , this is my first time meeting the master . "
" 根据 到 这 老的 规则 , 这 是 我的 第一的 时间 会议 这 掌握 . "

“旧规头一次见座主老爷，

['haʊskiːpə(r)] ,
housekeeper ,
管家 ,

管家、

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pə'laɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [lɒŋ] - [tɜːm] [ɪm'plɔɪiːz] .
We are polite to all long - term employees .
我们 是 有礼貌的 到 全部 长的 - 学期 雇员 .

长班我们都有礼的。

" [ai] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [grɑːnt] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æz; əz] ['juːʒuəl] . "
" I inform your grandfather that he will grant you his presence as usual . "
" 我 通知 你的 祖父 那 他 将要 授予 你 他的 在场 作为 通常 . "

禀声你爷照常见赐。”

[ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜːm] [ʃɪft] [rɪ'plaɪd] .
The long - term shift replied .
这 长的 - 学期 转移 回复 .

长班回覆。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [lɒŋ] [ʃɪft] , "
" Long shift , "
" 长的 转移 , "

“长班，

[juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [njuː] ,
You said they knew ,
你 说 他们 知道 ,

你说与他们知道，

[ðɪs] [jɪrz] [tɒp] ['skɔːrə(r)] [ɪz] ['truːli] ['tæləntɪd] .
This year's top scorer is truly talented .
这 年 顶部 得分手 是 真的 才华横溢 .

今科状元是真才实料的，

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)z] ;
Unlike others ;
与此不同 其他的 ;

与别的不同；

[hiːz] [nɒt] ['mɑːstə(r)] [liː] .
He's not Master Li .
他是 不是 掌握 李 .

就不是郦老爷，

['ʌðə(r)z] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] .
Others will also take the middle ground .
其他的 将要 还 拿 这 中间 地面 .

别人也会取中。

['ɑːftə(r)] [ai] [teɪk] ['ɒfɪs] ,
After I take office ,
后 我 拿 办公室 ,

待我到了任后，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['sekrət(ə)ri] ,
Even the people of the Grand Secretary ,
甚至 这 人们 的 这 盛大 秘书 ,

连中堂老爷的人，

[lets] [rɪ'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] .
Let's reward him with some .
我们来吧 报酬 他 和 一些 .

一起赏他些罢。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðen] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] .
The servant then complained to the gatekeeper .
这 仆人 然后 抱怨 到 这 守门人 .

长班又诉与门官，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['mʌni] . "
" Give them some money . "
" 给 他们 一些 钱 . "

“赏些罢，

[jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪədəʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
You're such a weirdo when you come to my house .
你是 这样的 一个 怪人 什么时候 你 来 到 我的 房子 .

入你家怪娘的，

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ri'æləti] ,
Those people there who are so out of touch with reality ,
那些 人们 那里 WHO 是 所以 出去 的 触碰 和 现实 ,

那里这等不知时务的，

[ə; eɪ][bɪg] - ['hedɪd] [gəʊst] [drest] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] !
A big - headed ghost dressed up in front of the main gate !
一个 大的 - 标题 鬼 穿着 向上 在 正面 的 这 主要的 门 !

在座主门前妆大头鬼儿！

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] .
However , the master had given instructions .
然而 , 这 掌握 有 给定 指示 .

争奈老爷吩咐过，

[tel] [hɪm] .
Tell him .
告诉 他 .

与他传罢。”

['sləʊli]
Slowly
缓慢地

少迟，

['ruːməz] [ɒv; əv]['deɪbjuː] :
Rumors of debut :
谣言 的 首次亮相 :

传出道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“有请。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Xianyu Ji entered the courtyard to pay his respects .
闲鱼 季 进入 这 庭院 到 支付 他的 尊重 .

鲜于佶进庭行参见礼，

[ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [siːts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɪt][hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The offering of seats and the invitation to sit have been completed .
这 提供 的 座位 和 这 邀请 到 坐 有 到过 完全的 .

让坐告坐已毕。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [jɔː(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)l][ɪz] [ʌn'wɜːði] . "
" Your disciple is unworthy . "
" 你的 弟子 是 不配 . "

“门生不才，

['tiːtʃə(r)] [mɛŋz] [fɜːst] [rɪ'kɔːdɪŋ] ,
Teacher Meng's first recording ,
老师 孟氏 第一的 记录 ,

蒙老师首录,

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)] .
I fear the Philippines is inferior .
我 害怕 这 菲律宾 是 下 .

只恐菲劣,

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['tɑːnɪʃt] [ðə; ði] ['fæmɪliz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" It has tarnished the family's reputation . "
" 它 有 失去光泽 这 家庭的 名声 . "

有玷门墙。”

['mɪnɪstə(r)][liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [mæn] , "
" A wise and talented man , "
" 一个 明智的 和 才华横溢 男人 , "

“贤契高才,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] .
It should be the first to be recorded .
它 应该 是 这 第一的 到 是 记录 .

自当首录,

[ai][hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] ['greɪtli] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I have benefited greatly from your kindness .
我 有 受益 非常 从 你的 仁慈 .

老夫借光不浅,

[wɒt] ['merɪt] [hæz; həz][dʒʌn] [ə'tʃiːvd] !
What merit has Jun achieved !
什么 优点 有 俊 已达成 !

吁俊何功!”

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd]['stjuːd(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [kɔːt] .
The teacher and student were talking in court .
这 老师 和 学生 是 说 在 法庭 .

师生两个在庭上叙话,

[wen] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [tɒp] ['skɒlə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
When the lady and young lady heard that the new top scholar had come to
什么时候 这 女士 和 年轻的 女士 听到 那 这 新的 顶部 学者 有 来 到
[siː] [ðem; ðəm] ,
see them ,
看 他们 ,

后边夫人与小姐闻听新状元来见,

['piːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn]
Peeping behind the screen
偷窥 在后面 这 屏幕

偷在屏风后窥探,

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

看是甚么人物?

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] .
Let's take a closer look at the clouds .
我们来吧 拿 一个 更近 看 在 这 云 .

行云端详一回，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['teɪkən] [ə'bæk] .
He was secretly taken aback .
他 曾是 偷偷 已采取 背 .

暗吃一惊，

[fæŋ] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] .
Fang turned inside .
方 转向 里面 .

方转内去了。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [njuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
Xianyu Ji knew the story of writing on a letter .
闲鱼 季 知道 这 故事 的 写作 在 一个 信 .

鲜于佶知道题笺故事，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'lʊʒən] .
Then he began to have delusions .
然后 他 开始 到 有 妄想 .

便作妄想，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] :
He deliberately said :
他 故意地 说 :

故意说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "
" I have something to report : "
" 我 有 某物 到 报告 : "

"有一句话奉禀：

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][dɪd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
The student did not hide it from the teacher .
这 学生 做过 不是 隐藏 它 从 这 老师 .

门生不瞒老师，

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ˌʌn'mærid] .
He is currently unmarried .
他 是 现在 未婚 .

尚无妻室，

[naʊ] , [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪs'tiːmd] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .
Now , all of you esteemed gentlemen are living in your own homes .
现在 , 全部 的 你 尊敬的 先生们 是 活的 在 你的 自己的 房屋 .

如今各位大老先生家闺中，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['dɔːtə(r)] ,
There is a corresponding daughter ,
那里 是 一个 相应的 女儿 ,

有相应的女儿，

[pliːz] [əd'vaɪz] , ['tiːtʃə(r)] .
Please advise , teacher .
请 建议 , 老师 .

求老师主张，

[grænd] [ænd; ənd] [smɔːl] [sək'sesɪz]
Grand and small successes
盛大 和 小的 成功

大小登科，

[lets] [ɔːl] [help] ['aʊə(r)] ['stjʊdnts] [sək'siːd] [tə'geðə(r)] .
Let's all help our students succeed together .
我们来吧 全部 帮助 我们的 学生 成功 一起 .

一齐成就了门生罢。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ai] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [θɪŋz] . "
" I will keep an eye on things . "
" 我 将要 保持 一个 眼睛 在 事物 . "

“待老夫留神。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [bɪdz] [ˌfeə'wel] .
Xianyu Ji bids farewell .
闲鱼 季 出价 告别 .

鲜于佶告别，

[hiː; hi] [baʊd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [left] .
He bowed three times and left .
他 鞠躬 三 时代 和 左边 .

三揖而出。

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [aɪl] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ɒf] . "
" I'll leave without seeing you off . "
" 患病的 离开 没有 看到 你 离开 . "

“恕不送了。”

[tel] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ['sɜːvənt] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] .
Tell the courtyard servant to quickly invite the lady .
告诉 这 庭院 仆人 到 迅速地 邀请 这 女士 .

叫院子快请夫人、

[mɪs] [keɪm] [aʊt] .
Miss came out .
错过 来了 出去 .

小姐出来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

有话说。

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
The lady received the letter ,
这 女士 已收到 这 信 ,

夫人得信，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [mɪs] .
Come out and meet Miss .
来 出去 和 见面 错过 .

同小姐出来相见，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪrz] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , "
" The top scholar of this year's imperial examination , "
" 这 顶部 学者 的 这 年 帝国 考试 , "

“今科状元，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [left] [maɪ] [skuːl]
Those who have left my school
那些 WHO 有 左边 我的 学校

出我门下，

['skɒləʃɪp] ,
scholarship ,
奖学金 ,

才学、

['fɪɡə(r)] ,
figure ,
数字 ,

人物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] [ɪn] ['evri] [wei] .
It is excellent in every way .
它 是 出色的 在 每一个 方式 .

色色俱佳。

[wiː; wi] [met] [dʒʌst] [naʊ] ,
We met just now ,
我们 遇见 只是 现在 ,

适才相见，

[wen] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] ,
When asked if he had a wife ,
什么时候 问 如果 他 有 一个 妻子 ,

问他家中尚无妻室，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ɡɜːl] . . .
I want to take this girl . . .
我 想 到 拿 这 女孩 . . .

我欲将这个女孩儿，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He became her son - in - law .
他 成为 她 儿子 - 在 - 法律 .

赘他为婿，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下如何？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] . "
" This marriage is a very important matter . "
" 这 婚姻 是 一个 非常 重要的 事情 . "

“这姻缘大事，

[let] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [dɪ'saɪd] .
Let the Prime Minister decide .
让 这 主要的 部长 决定 .

任凭相公主张。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ?
Where is the top scholar of this imperial examination from ?
在哪里 是 这 顶部 学者 的 这 帝国 考试 从 ?

今科状元是那里人氏?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?"

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道:

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] .
His name was Xianyu Ji .
他的 姓名 曾是 闲鱼 季 .

"叫做鲜于佶,

[hiːz] [frɒm; frəm] [fjuːfɛŋ] .
He's from Fufeng .
他是 从 扶风 .

是扶风人。"

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] ! "
" So it was Xianyu Ji ! "
" 所以 它 曾是 闲鱼 季 ! "

"原来就是鲜于佶!"

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [diːp] [θɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
He fell into deep thought without realizing it .
他 跌倒 进入 深的 想法 没有 意识到 它 .

不觉沉吟起来。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ɑːskt] :
The Minister asked :
这 部长 问 :

尚书问道:

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

"孩儿,

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pɒndərɪŋ] ?
What are you pondering ?
什么 是 你 沉思 ?

你沉吟甚么?"

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

"爹爹,

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .
This man is a bachelor .
这 男人 是 一个 学士 .

此人是个光棍，

[ɪ'lɪtərət]
Illiterate
文盲

一字不识，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'ʃʊə(r)] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?
How can we ensure he becomes the top scholar in the imperial examination ?
如何 能 我们 确保 他 变成 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 ?

怎么取他中状元？”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
The Minister exclaimed in surprise :
这 部长 惊呼 在 惊喜 :

尚书惊讶道：

" [jʊr; jər] [ə; eɪ][gɜːl] . . . "
" You're a girl . . . "
" 你是 一个 女孩 . . . "

“你一个女儿家，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'feəz]
Ignoring external affairs
忽略 外部的 事务

不管外边事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lɪtərət] .
He was illiterate .
他 曾是 文盲 .

他一字不识，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd]['pɜːs(ə)n] .
He is a bad person .
他 是 一个 坏的 人 .

做人不好，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

你怎知道？

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

也可笑！”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['fɑːðə(r)]
To be honest , Father
到 是 诚实的 , 父亲

“不瞒爹爹，

[maɪ]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] .
My family has a cousin .
我的 家庭 有 一个 表哥 .

奴家有个嫡亲表兄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Huoduliang .
它 是 称为 - .

叫做霍都梁，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['skɒlə(r)] .
He was a learned scholar .
他 曾是 一个 学习 学者 .

是个饱学秀才，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɑːsmeɪt] ,
He was a classmate ,
他 曾是 一个 同学 ,

与他同窗，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
Therefore , I am aware of his actions .
所以 , 我 是 意识到的 的 他的 行动 .

故此奴家晓他行径。”

['mɪnɪstə(r)][liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [hiːz] [ɪ'lɪtərət] [ɔː(r)][nɒt] . "
" I don't care if he's illiterate or not . "
" 我 不 关心 如果 他是 文盲 或者 不是 . "

“我不管他甚么一字不识，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd]['pɜːs(ə)n] .
He is a bad person .
他 是 一个 坏的 人 .

做人不好，

[juː; jʊ][doʊnt] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] .
You don't study at the same school as your cousin .
你 不 学习 在 这 相同的 学校 作为 你的 表哥 .

与你表兄同学不同学，

[bʌt; bət] [beɪst] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪg'zæm]['peɪpə(r)] ,
But based on his exam paper ,
但 基于 在 他的 考试 纸 ,

但凭他卷子上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [wei] .
It was done in a beautiful and exquisite way .
它 曾是 完毕 在 一个 美丽的 和 精美的 方式 .

做得如花似锦，

[wiːl; wil] [teɪk] [fɜːst] [pleɪs] .
We'll take first place .
出色地 拿 第一的 地方 .

就取他头名了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [aɪz] . . .
Could it be that your father's eyes . . .
可以 它 是 那 你的 父亲的 眼睛 . . .

难道你爹爹一双眼睛，

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Has it really come to this ?
有 它 真的 来 到 这 ?

就错到这般田地？”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

" [ɔːl'ðəʊ] [ʃjɑːnjuː] [dʒiːz] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [gʊd] . . . "
" Although Xianyu Ji's writing is good . . . "
" 虽然 闲鱼 ji 的 写作 是 好的 . . . "

“鲜于佶文章虽好,

[ˌaɪ 'tiː] ['defɪnətli] ['wʌznt] [hɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
It definitely wasn't him who did it .
它 确实 不是 他 WHO 做过 它 .

断断不是他做的。”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道:

" [ðə; ði] ['kʌrənt] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [strɪkt] . "
" The current customs are extremely strict . "
" 这 当前的 海关 是 极其 严格的 . "

“今科关防极严,

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] .
The gates of the examination hall were locked .
这 大门 的 这 考试 大厅 是 已锁定 .

贡院门锁了,

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [raɪt] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .
He didn't write the article .
他 没有 写 这 文章 .

文章不是他做,

[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
Who did it ?
WHO 做过 它 ?

是谁做的?”

[hiː; hi]['æŋgrəli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [və'mɪliən] [skrəʊl] .
He angrily took out the vermilion scroll .
他 愤怒地 采取 出去 这 朱红 滚动 .

含怒取出硃卷,

['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] :
Handed to the lady :
递交 到 这 女士 :

递与夫人:

“ [juː; jʊ] [siː] [hɪm] . ”
“ You see him . ”
“ 你 看 他 . ”

“你与他看。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lɪtərət]
Although he was illiterate
虽然 他 曾是 文盲

他虽不识字,

[ðəʊz] ['haʊzɪŋ] [ɪg'zæmz] ,
Those housing exams ,
那些 住房 考试 ,

那些房考,

[ðə; ði] ['sɜːkld] ['eəriə] [ɪz] [səʊ] ['kʌləf(ə)l] .
The circled area is so colorful .
这 圈起来 区域 是 所以 丰富多彩的 .

圈得这样花扑扑的，

['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .
Present it here .
展示 它 这里 .

呈上来，

[ˌeɪ 'em] [ai] [rɒŋ] ?
Am I wrong ?
是 我 错误的 ?

难道我错了?

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['haʊzɪŋ] [ə'sesmənts] [rɒŋ] ?
Are all those housing assessments wrong ?
是 全部 那些 住房 评估 错误的 ?

那些房考都错了不成?"

[zɪnjən] [tʊk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ['peɪpə(r)] .
Xingyun took the exam paper .
星云 采取 这 考试 纸 .

行云接过卷子，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

"爹爹，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktəz] .
The child can also recognize a few characters .
这 孩子 能 还 认出 一个 很少 人物 .

孩儿也粗识几字，

[ðɪs] [tekst] ,
This text ,
这 文本 ,

这文字，

[bʌt; bət] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [hwuː] - .
But every single word came from my cousin Huo Duliang .
但 每一个 单身的 单词 来了 从 我的 表哥 霍 - .

却句句是我表兄霍都梁的。"

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ðæts] ['fʌni] ! "
" That's funny ! "
" 那就是 有趣的 ! "

"又说得好笑!

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hwuː] - .
It belongs to Huo Duliang .
它 属于 到 霍 - .

是霍都梁的，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
How do you know that ?
如何 做 你 知道 那 ?

你又怎么晓得？”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] , "
" My cousin , "
" 我的 表哥 , "

“孩儿表兄，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['ɪlnəs] ,
Because of illness ,
因为 的 疾病 ,

因为有病，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] ,
After the performance ,
后 这 表现 ,

完场后，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪn] [fjuːfɛŋ] .
He then returned to his ancestral home in Fufeng .
他 然后 返回 到 他的 祖先的 家 在 扶风 .

便回扶风原籍去了。

[hiː; hi] [left] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋz] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
He left all his books and belongings at my house .
他 左边 全部 他的 图书 和 财物 在 我的 房子 .

他书箱俱留在奴家家里，

[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɪz] [stɪl] [kept] [hɪə(r)] [baɪ][ˌem 'iː] .
The manuscript is still kept here by me .
这 手稿 是 仍然 保留 这里 经过 我 .

文稿还是奴家收藏在此。

['fɑːðə(r)] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Father doesn't believe it .
父亲 不 相信 它 .

爹爹不信，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Let me take it out and look at it .
让 我 拿 它 出去 和 看 在 它 .

待我取出来看，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] .
Then it became clear .
然后 它 成为 清除 .

便见明白。”

[dɪ'tektɪd] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
Detected upon entering the room .
检测到 之上 进入 这 房间 .

进房检出，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['fɑːðə(r)] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Father , please take a look . "
" 父亲 , 请 拿 一个 看 . "

“爹爹请看。”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .
The Minister received them .
这 部长 已收到 他们 .

尚书接来，

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :
After reading it , he said :
后 阅读 它 , 他 说 :

看完说道：

" [ɪn'diːd] , [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] [rɒŋ] . "
" Indeed , not a single word was wrong . "
" 的确 , 不是 一个 单身的 单词 曾是 错误的 . "

“果然一字不差。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ai][wɒz; wəz] [ˌmɪs'led] [baɪ] [ðɪs] [dɔːgz] [hed] .
It seems I was misled by this dog's head .
它 似乎 我 曾是 被误导 经过 这 狗的 头 .

看来我却被这狗头误了。”

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He stamped his foot and said :
他 盖章 他的 脚 和 说 :

顿足说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['serəməni] "
" The Imperial Examination Ceremony "
" 这 帝国 考试 仪式 "

“春闱大典，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] ['heɪsti] ?
How could you be so hasty ?
如何 可以 你 是 所以 仓促 ?

如何这般草率，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
He kept it from me ?
他 保留 它 从 我 ?

被他瞒过？

[sɪns] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌzənz] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
Since it's your cousin's article ,
自从 它是 你的 表亲 文章 ,

既是你表兄文章，

[iːtʃ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['venjuː] [hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .
Each room in the venue has a number .
每个 房间 在 这 场地 有 一个 数字 .

场中各有号房，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did he manage to copy it ?
如何 做过 他 管理 到 复制 它 ?

怎么被他抄去了？

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪə(r)] .
Yet it remains unclear .
然而 它 遗迹 不清楚 .

却也难明。”

[zɪŋjən] [bæk] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] :
Xingyun Back Underground Tunnel :
星云 后退 地下 隧道 :

行云背地道：

" [nəʊ] ['wʌndə(r)] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ə'pɪəd] . . . "
" No wonder after he appeared . . . "
" 不 想知道 后 他 出现 . . . "

“怪得出场后，

[ai] ['despərətli] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hwuː] [læŋ] .
I desperately sought out the name of Huo Lang .
我 绝望地 寻求 出去 这 姓名 的 霍 朗 .

苦苦问霍郎字号，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必定有缘故。”

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sed] :
Turning around , he said :
转弯 大约 , 他 说 :

回身说道：

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[let] [ˌem 'iː] [siː] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæm] ['peɪpə(r)] .
Let me see his exam paper .
让 我 看 他的 考试 纸 .

把他卷子看看，

[wʌts] [ðə; ði] [brænd] [neɪm] ?
What's the brand name ?
是什么 这 品牌 姓名 ?

是甚么字号。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“也说得是。”

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

看了看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪts] [ðə; ði] - [ziː] - ['kærəktə(r)] . "
" It's the ' Ze ' character . "
" 它是 这 - 泽 - 特点 . "

"是昃字号。"

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [wʌns] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] " [sʌn] " [brænd] .
My cousin once said it was the " Sun " brand .
我的 表哥 一次 说 它 曾是 这 " 太阳 " 品牌 .

"我表兄曾说是日字号，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['siːkrətli] ['ɔːltəd] [ˌaɪ 'tiː] .
He must have secretly altered it .
他 必须 有 偷偷 已修改 它 .

想必被他偷改，

[ðeɪ] ['ædɪd] [sʌm; səm] [strəʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] .
They added some strokes to the date .
他们 额外 一些 笔画 到 这 日期 .

把日子底下添些笔画了。"

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
The Minister then instructed :
这 部长 然后 指示 :

尚书又照看道：

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,

"你看，

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - ,
Above the character 昃 ,
多于 这 特点 - ,

这昃字上面，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪz] [tuː] [bɪg] .
The character " 日 " is too big .
这 特点 " - " 是 也 大的 .

日字太大了，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [strəʊks] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] .
The following strokes look like they were added .
这 下列的 笔画 看 喜欢 他们 是 额外 .

下面几笔像添的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] ['dɒkjumənts] .
There was obvious evidence of tampering with documents .
那里 曾是 明显的 证据 的 篡改 和 文件 .

显有偷改情弊，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [jʊr; jər] [smɑːt] .
It's a good thing you're smart .
它是 一个 好的 事物 你是 聪明的 .

倒亏你聪明，

[ðɪs] ['tretʃərəs] [ækt][wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] .
This treacherous act was exposed .
这 奸诈 行为 曾是 裸露 .

发出这一桩奸弊来，

[ai]['ɔːlməʊst] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [juː; jʊ] .
I almost misunderstood you .
我 几乎 被误解 你 .

险些错怪你了。

[səʊ] [ə'nɔɪɪŋ] !
So annoying !
所以 恼人的 !

好恼!

" [səʊ] [ə'nɔɪɪŋ] ! "
" So annoying ! "
" 所以 恼人的 ! "

好恼!"

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌri] . "
" My lord , there is no need for worry . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 为了 担心 . "

"相公不消烦恼,

[kɔːl] [ðæt] ['bætʃələ(r)] ['əʊvə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Call that bachelor over tomorrow .
称呼 那 学士 超过 明天 .

明日叫那光棍来,

[traɪ] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntəvjuː] .
Try another interview .
尝试 其他 面试 .

再面试一试,

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɒvɪs] .
He really is a complete novice .
他 真的 是 一个 完全的 新手 .

果然是个白丁,

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] - ['lev(ə)l] [ə'rendʒmənts] .
Then we can proceed with the district - level arrangements .
然后 我们 能 继续 和 这 区 - 等级 安排 .

再作区处便了。"

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道:

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] , ['mædəm] . "
" What you say makes sense , Madam . "
" 什么 你 说 制作 感觉 , 女士 . "

"夫人言之有理,

[lets] [test] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] .
Let's test them like this .
我们来吧 测试 他们 喜欢 这 .

就是这样试探罢。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[baɪ][ðə; ði] - [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['ʃʌt(ə)l] [ɪz] ['biːɪŋ] [trɪmd] .
By the Tiansun Bridge , the autumn shuttle is being trimmed .
经过 这 - 桥 , 这 秋天 穿梭 是 存在 修剪过的 .

天孙桥畔理秋梭，

[duː; də] [nɒt] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɡəʊst] .
Do not cross the river if you are not a female ghost .
做 不是 叉 这 河 如果 你 是 不是 一个 女性 鬼 .

不是黄姑莫渡河。

[ænd; ənd] ['leʒəli] [pɔː(r)] [ðə; ði][dʒeɪd] [kʌp] ['əʊvə(r)] [wʌnz] [hed] .
And leisurely pour the jade cup over one's head .
和 悠闲 倒 这 玉 杯子 超过 一个人的 头 .

且漫当头倾玉盏，

[stɪl] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði]['brəʊkən] [kleɪ] [pɒt] .
Still worried about the broken clay pot .
仍然 担心 关于 这 破碎的 黏土 锅 .

还愁到底破沙锅。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Xianyu Ji did not mention preparing for the re - examination the next day .
闲鱼 季 做过 不是 提到 准备 为了 这 关于 - 考试 这 下一个 天 .

准备次日复试鲜于佶不题。

['miːnwaɪl] , ['ɡʌvənə(r)] ['dʒiːə][sæt] ['aɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
Meanwhile , Governor Jia sat idly in his camp .
同时 , 州长 贾 卫星 闲散地 在 他的 营 .

却说贾节度闲坐营中，

[tuː; tə][hwuː] - :
To Huo Shengdao :
到 霍 - :

对霍生道：

" ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [baɪ'ɑːn] , "
" Military Advisor Bian , "
" 军队 顾问 卞 , "

“卞参军，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ai] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
The day before yesterday , I ordered the thieves to be killed .
这 天 前 昨天 , 我 订购 这 窃贼 到 是 被杀 .

前日檄斩安贼，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] .
Your humble servant will immediately report this .
你的 谦逊的 仆人 将要 立即地 报告 这 .

下官随即表闻，

[waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['eni] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] ?
Why haven't we received any imperial decree these past few days ?
为什么 还没有 我们 已收到 任何 帝国 法令 这些 过去的 很少 天 ?

这几日怎不见有奉旨音信？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" ['ɪtl] ['prɒbəbli] ['hæpən] ['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] . "
" It'll probably happen sooner or later . "
" 它将 大概 发生 很快 或者 之后 . "

“想必早晚到了。”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .
Suddenly , the official returned to camp .
突然 , 这 官方的 返回 到 营 .
忽见赍官回营，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
He kowtowed to the emperor .
他 叩头 到 这 皇帝 .
望上叩头。

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :
贾节度道：

" [ðen] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , [jʊr; jər] [bæk] ? "
" Then , the messenger , you're back ? "
" 然后 , 这 信使 , 你是 后退 ? "
“那赍奏官你回来了？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ?
What is the imperial decree ?
什么 是 这 帝国 法令 ?
旨意如何？”

[ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊd] :
Official road :
官方的 路 :
赍官道：

" [ə'pɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
" Upon the arrival of the memorial ,
" 之上 这 到达 的 这 纪念馆 ,
“奏本到日，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Hearing that His Majesty was overjoyed ,
听力 那 他的 威严 曾是 欣喜若狂 ,
闻得圣上大喜，

[wen] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] ['ɪʃuːd]
When an imperial edict is issued
什么时候 一个 帝国 法令 是 发布
当有旨下，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [bəuθ] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['mɑːstə(r)][baɪ'ɑːn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['blesɪŋz] !
Congratulations to both Master and Master Bian for their blessings !
恭喜! 到 两个都 掌握 和 掌握 卞 为了 他们的 祝福 !
恭喜老爷与卞爷俱有恩典，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] .
The message is as follows .
这 信息 是 作为 跟随 .
旨意在此。”

['dʒiːə] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Jia Jiedu took it and looked at it .
贾 - 采取 它 和 看起来 在 它 .
贾节度接过来看，

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :
奉圣旨：

" [æn; ən] ['luːʃæn] , [ðə; ði]['treɪtə(r)] , "
" An Lushan , the traitor , "
" 一个 庐山 , 这 叛徒 , "

“安贼禄山，

[dɪ'faɪɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [ə'dʌltəri] .
defying Heaven and committing adultery .
反抗 天堂 和 提交 通奸 .

背天犯庶，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He brought it upon himself to be captured and executed .
他 带来 它 之上 他自己 到 是 捕获 和 执行 .

自取擒诛。

['lɔɪəl] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn] - [taʊn]
Loyal and diligent in Laierge Town
忠诚 和 勤奋 在 - 镇

赖尔各镇忠勤，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] .
The soldiers were dedicated .
这 士兵 是 投入的 .

将士用心，

[bəuθ] ['strætədʒi][ænd; ənd] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)l] .
Both strategy and force were combined to overcome the obstacle .
两个都 战略 和 力量 是 合并 到 克服 这 障碍 .

策力并屈，

['ʌgli] ['piːp(ə)l] [self] - [hɑːm] .
Ugly people self - harm .
丑陋的 人们 自己 - 伤害 .

丑类自残。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][gwoʊ]['ziːjiː] ,
Apart from Guo Ziyi ,
除 从 郭 子义 ,

除郭子仪，

[liː] - ,
Li Guangbi ,
李 - ,

李光弼，

['ɒnərəri] [kraʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Honorary Crown , etc . ,
名誉 王冠 , ETC . ,

勋冠等，

[ɛlˌjuː'ɛn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [fiːf] .
Lun should be granted a fief .
lun 应该 是 的确 一个 封地 .

伦应封茅土，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] ['leɪtə(r)] .
We will discuss this further later .
我们 将要 讨论 这 更远 之后 .

着候另叙外，

[vaɪs] ['mɑːʃ(ə)l] ['dʒiːə] - ,
Vice Marshal Jia Nanzhong ,
副 元帅 贾 - ,

副元帅贾南仲，

弹厥壮苫 ,

弹厥壮猷，

['kɛpɪŋ] ,
Keping Daxin ,
克平 大欣 ,

克平大憝，

['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ,
Adding to the height of the crown ,
添加 到 这 高度 的 这 王冠 ,

着加升平冠伯，

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l]
Chief of the Privy Council
首席 的 这 私处 理事会

掌枢密院使，

[əd'vɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [grænd] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ,
Advance to the rank of Grand Pillar of State ,
进步 到 这 秩 的 盛大 支柱 的 状态 ,

进阶上柱国，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [fɪʃ] - [ʃeɪpt] [gəʊld] [paʊtʃ] ;
He was bestowed with a scarlet fish - shaped gold pouch ;
他 曾是 授予 和 一个 猩红 鱼 - 形状 金子 小袋 ;

赐绯鱼金袋；

[baɪ'ɑːn] ['wuː'dʒiː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Bian Wuji joined the army .
卞 无极 加入 这 军队 .

参军卞无忌，

[ɪn] [ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
In the draft of the proclamation ,
在 这 草稿 的 这 公告 ,

草檄幕中，

['mɑːʃ(ə)l] [ɑːts] [pə'fɔːmd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
Martial arts performed simultaneously ,
马歇尔 艺术 执行 同时地 ,

武功并奏，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] .
He was officially appointed as the Commandant of the Imperial Guards .
他 曾是 官方 任命 作为 这 指挥官 的 这 帝国 卫兵 .

准实授羽林都尉。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['səʊldʒəz] ,
The remaining soldiers ,
这 其余的 士兵 ,

其余将士，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['nærətɪv] .
All are recorded in the best possible narrative .
全部 是 记录 在 这 最好的 可能的 叙述 .

俱着从优叙录。

[næn] [dʒɒŋ] [stɪl] [hæd; həd] - [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
Nan Zhong still had Xingchi take up his post .
楠 钟 仍然 有 - 拿 向上 他的 邮政 .

南仲仍着星驰到任，

[ðə; ði] ['reləvənt] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
The relevant government office is aware of this .
这 相关的 政府 办公室 是 意识到的 的 这 .

该衙门知道。”

[kə'mɑːndə(r)] ['dʒiːə][ænd; ənd] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [baɪ'ɑːn] [rəʊz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
Commander Jia and Military Advisor Bian rose to express their gratitude .
指挥官 贾 和 军队 顾问 卞 玫瑰 到 表达 他们的 感激 .

贾节度同卞参军谢恩起来，

[hwuː] [ʃeŋ] [θæŋkt] [hɪm] :
Huo Sheng thanked him :
霍 盛 谢谢 他 :

霍生谢道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [sə'dʒestʃən] , ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Thank you for your kind suggestion , Father - in - law ! "
" 感谢 你 为了 你的 种类 建议 , 父亲 - 在 - 法律 ! "

“过蒙岳丈大人提契！”

['dʒiːə] - :
Jia Gongdao :
贾 - :

贾公道：

" [ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [preɪz] . "
" It's all thanks to my son - in - law's praise . "
" 它是 全部 谢谢 到 我的 儿子 - 在 - 法律的 称赞 . "

“全借贤婿赞之功。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
However , the imperial edict urged him to take up his post .
然而 , 这 帝国 法令 敦促 他 到 拿 向上 他的 邮政 .

只是圣旨催趱到任，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] .
The son - in - law was appointed as a member of the Imperial Guard .
这 儿子 - 在 - 法律 曾是 任命 作为 一个 成员 的 这 帝国 警卫 .

贤婿官为羽林，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They also need to go to Beijing .
他们 还 需要 到 去 到 北京 .

也要入京。

[tə'deɪz] ['zəʊdiæk][ɪz] [ɔː'spɪʃəs] ,
Today's zodiac is auspicious ,
今天的 星座 是 吉祥 ,

今日黄道吉辰，

[pliːz] [kʌm] [aʊt] , [mɪs] .
Please come out , Miss .
请 来 出去 , 错过 .

请小姐出来，

[lets] [set] [ɒf] [tə'geðə(r)] .
Let's set off together .
我们来吧 放 离开 一起 .

一同起程前去。”

[faɪjuːn] [keɪm] [aʊt] ,
Feiyun came out ,
飞云 来了 出去 ,

飞云出来，

['baʊɪŋ] [ɪn] ['wɜːʃɪp] :
Bowing in worship :
鞠躬 在 崇拜 :

拜道：

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

"爹爹，

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ! "
Congratulations ! "
恭喜! ! "

恭喜！"

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

"孩儿，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [taɪd] [ðə; ði] [nɒt] .
You have just tied the knot .
你 有 只是 系 这 结 .

你才结良缘，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] ;
The husband then received the emperor's favor ;
这 丈夫 然后 已收到 这 皇帝的 偏爱 ;

夫婿便承恩宠；

[naʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ə'pɔɪntmənt] ,
Now following the new appointment ,
现在 下列的 这 新的 预约 ,

今随新任，

['fæmɪlɪz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
Families will surely be reunited .
家庭 将要 一定 是 重聚 .

骨肉定可团圆。

[wɒt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ɡʊd] [lʌk] !
What a stroke of good luck !
什么 一个 中风 的 好的 运气 !

真个好事从天，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
My heart is filled with joy .
我的 心 是 已填 和 喜悦 .

我心欢喜。"

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] . "
" Thank you , Father . "
" 感谢 你 , 父亲 . "

"托赖爹爹，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] .
That's why we have what we have today .
那就是 为什么 我们 有 什么 我们 有 今天 .

才有今日。”

['dʒiːə] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] ,
Jia Jiedu instructed the central military officers ,
贾 - 指示 这 中央 军队 警官 ,

贾节度吩咐中军官，

[ðeɪ] [ðen] [brəʊk] [kæmp][ænd; ənd] [set] [ɒf] .
They then broke camp and set off .
他们 然后 打破 营 和 放 离开 .

就此拔营起马，

[aɪl] [hed] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðen] .
I'll head to Beijing then .
患病的 头 到 北京 然后 .

赴京便了。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] .
The journey was filled with joy and laughter .
这 旅行 曾是 已填 和 喜悦 和 笑声 .

一路上欢欢腾腾，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
It was truly a scene of triumph .
它 曾是 真的 一个 场景 的 胜利 .

真是奏凯景象，

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
Extraordinary .
非凡的 .

越乎寻常。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['bɔːdə(r)]['bjuːgəlz][hæv; həv] [biːn] [klɪəd] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] ['debriː] .
The border bugles have been cleared of dust and debris .
这 边界 号角 有 到过 已清除 的 灰尘 和 碎片 .

边笳已净塞尘空，

['lʌ; luː][buː] [fluː] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði][hæn] ['pæləs] .
Lu Bu flew south into the Han Palace .
鲁 布 飞翔 南 进入 这 韩 宫殿 .

露布南飞入汉宫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌef iː 'aɪ][dʒiː'æŋ][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['kæptɪvz] .
But he instructed Fei Jiang to pursue the fleeing captives .
但 他 指示 费 江 到 追求 这 逃离 俘虏 .

但教飞将追逃虏，

[huː] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [lɪŋ] [pə'vɪliən] ?
Who will determine the merits of the battles in the Ling Pavilion ?
WHO 将要 决定 这 优点 的 这 战斗 在 这 凌 亭 ?

麟阁何人定战功？

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [ə'raɪv] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I wonder how we'll have a gathering after we arrive in Beijing .
我 想知道 如何 出色地 有 一个 采集 后 我们 到达 在 北京 .

不知进京后如何聚会，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'tiːn] : [fein] [rɪ'faɪnmənt] , [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] , ['truːli] [ɪn'kɒmpɪtənt] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [θruː] [ðə; ði] [dɒg] [həʊl]
Chapter Sixteen : Feigning Refinement , Locked in the Study , Truly Incompetent , He Escapes Through the Dog Hole
章 十六 : 假装 精炼 , 已锁定 在 这 学习 , 真的 不称职的 , 他 逃脱 通过 这 狗 洞

第十六回 假斯文锁试书斋 真不通潜逃狗洞

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [liː] [sɔː] [θruː] [ʃjɑːnjuː] [dʒiːz] ['tʃiːtɪŋ] .
It is said that Minister Li saw through Xianyu Ji's cheating .
它 是 说 那 部长 李 锯 通过 闲鱼 ji 的 作弊 .

话说郦尚书看破鲜于佶作弊，

['veri] ['æŋgri] ,
Very angry ,
非常 生气的 ,

十分怒恼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ʃjɑːnjuː] [dʒi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] . "
" I have chosen Xianyu Ji for the competition . "
" 我 有 选定 闲鱼 季 为了 这 竞赛 . "

"老夫为场中取了鲜于佶，

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] ,
Having failed in the Emperor's grace ,
拥有 失败的 在 这 皇帝的 优雅 ,

既负圣恩，

[bəuθ] [lɒs] [ænd; ənd] ['kɒntrəvɜːsi]
Both loss and controversy
两个都 损失 和 争议

兼失物议，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] [frʌ'streɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
I have been feeling extremely frustrated for days .
我 有 到过 感觉 极其 沮丧的 为了 天 .

连日心上十分懊恼。

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
Just this one thing ,
只是 这 一 事物 ,

只这桩事，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
There is no room for ambiguity .
那里 是 不 房间 为了 歧义 .

终无含糊之理，

[ə'nʌðə(r)] [test] [ɪz] ['defɪnətli] ['nesəsəri] .
Another test is definitely necessary .
其他 测试 是 确实 必要的 .

定须再加覆试，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [jɔː'self] .
It's best to give a brief example yourself .
它是 最好的 到 给 一个 简短的 例子 你自己 .

自己简举方好。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [ðæt] [dɒɡ] - ['hedɪd] ['kriːtʃə(r)] .
Someone has already been sent to fetch that dog - headed creature .
某人 有 已经 到过 发送 到 拿来 那 狗 - 标题 生物 .

已曾着人唤那狗头去了。

['ɡeɪtkiːpə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] .
Gatekeeper , come here .
守门人 , 来 这里 .

门官过来，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Listen to my instructions :
听 到 我的 指示 :

你听我吩咐：

[freʃ] [ænd; ənd] [draɪd] [ɡʊdz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Fresh and dried goods have arrived .
新鲜的 和 干燥 商品 有 到达的 .

鲜干佶若到了，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stʌdi] .
Please come and sit in the study .
请 来 和 坐 在 这 学习 .

便请到书房坐下，

['ɑːftə(r)][ai] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After I left the yamen ,
后 我 左边 这 衙门 ,

说我出衙门后，

['fiːlɪŋ] [ʌn'wel]
Feeling unwell
感觉 不适

身子不快，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
He would come out to keep me company in the evening .
他 会 来 出去 到 保持 我 公司 在 这 晚上 .

到晚间出来相陪。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [siːl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
There is a seal on it .
那里 是 一个 海豹 在 它 .

有封口的帖一道，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Tell him to take it apart and inspect it himself .
告诉 他 到 拿 它 除 和 检查 它 他自己 .

叫他亲自拆看，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːsɪz] [ɒv; əv][tekst] .
These are some important pieces of text .
这些 是 一些 重要的 件 的 文本 .

是要紧的几篇文字，

[aɪm] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪm] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I'm annoyed by him doing the work for me .
我是 恼怒 经过 他 正在做 这 工作 为了 我 .

烦他代作代作。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [bæk]
If he wants to go back
如果 他 想要 到 去 后退

他若要回去时，

[juː; jʊ] [sed] [ai] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
You said I gave the order ,
你 说 我 给予 这 命令 ，

你说我吩咐的，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [ə'feəz] [æt; ət] [həʊm] .
I fear he has many affairs at home .
我 害怕 他 有 许多 事务 在 家 .

恐他寓中事多，

[lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
Let's do it here .
我们来吧 做 它 这里 .

就在此做了罢。

[ðə; ði][dɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [lɒkt] .
The door must be locked .
这 门 必须 是 已锁定 .

门要上锁，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
If you are not allowed to lock the door ,
如果 你 是 不是 允许 到 锁 这 门 ，

倘若不容你锁门，

[juː; jʊ] [jɔː'self] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['ɔːdə(r)] .
You yourself said it was my order .
你 你自己 说 它 曾是 我的 命令 .

你也说是我吩咐过的，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [p'ɜːsənz]
To avoid being disturbed by unauthorized persons
到 避免 存在 不安 经过 未经授权 人

恐闲人来搅扰，

[ˌaɪ 'tiː] ['defɪnətli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] .
It definitely needs to be locked .
它 确实 需求 到 是 已锁定 .

定要锁了。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] !
Be careful and attentive in everything you do !
是 小心 和 细心 在 一切 你 做 !

凡事小心在意！”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [tʊk] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
The gatekeeper took the invitation .
这 守门人 采取 这 邀请 .

门官接过帖来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] . ”
“ I understand . ”
“ 我 理解 . ”

“小人晓得。”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
The Minister went back inside .
这 部长 去 后退 里面 .

尚书回内去了。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ʃjaːnjuː] [dʒi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɒp] [ðə; ði] [lɪst] ,
Now , after Xianyu Ji was fortunate enough to top the list ,
现在 , 后 闲鱼 季 曾是 幸运 足够的 到 顶部 这 列表 ,

却说鲜于佶自从幸获榜首，

[smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] ,
smug and proud ,
踌躇满志 和 自豪的 ,

洋洋得意，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [tə'deɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] . "
" Today we are invited by people of the same age . "
" 今天 我们 是 受邀 经过 人们 的 这 相同的 年龄 . "

“今日同年中相邀，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
After drinking a few cups ,
后 喝 一个 很少 杯子 ,

饮了几杯，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæʃənət] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɔːtɪ'zæn] .
He was in the middle of a passionate night with a courtesan .
他 曾是 在 这 中间 的 一个 热情的 夜晚 和 一个 妓女 .

与个青楼粉头睡兴方浓，

[ðə; ði] [lɒŋ] - ['sɜːvɪŋ] ['sɜːvənts] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['mɑːstə(r)][liː] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [spiːk] .
The long - serving servants repeatedly reported that Master Li requested to speak .
这 长的 - 服务 仆人 反复 据报道 那 掌握 李 请求 到 说话 .

这些长班连报说郦老爷请讲话，

[ai] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] .
I urged them several times .
我 敦促 他们 一些 时代 .

催了数次，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] . . .
I think the teacher asked me to . . .
我 思考 这 老师 问 我 到 . . .

我想老师请我，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing else to say .
有 没有什么 别的 到 说 .

没别的话说，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['relətɪvz] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
Most of them were the relatives he told me about the day before yesterday .
最多 的 他们 是 这 亲属 他 讲述 我 关于 这 天 前 昨天 .

多分是前日央他说亲，

[kɔːl] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] .
Call me to discuss this face - to - face .
称呼 我 到 讨论 这 脸 - 到 - 脸 .

唤我对面商议。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevə(r)][əʊld][mæn] .
The teacher was also a very clever old man .
这 老师 曾是 还 一个 非常 聪明的 老的 男人 .

老师也是个老聪明、

[əʊld] [ˈekspɜːt]
Old expert
老的 专家

老在行，

[ðeɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ai] [miːn] .
They naturally understand what I mean .
他们 自然 理解 什么 我 意思是 .

自然晓得我的意思了。

[liː] [faɪjuːn] ,
Li Feiyun ,
李 飞云 ,

郦飞云，

[liː] [faɪjuːn] ,
Li Feiyun ,
李 飞云 ,

郦飞云，

[ðæt] [ˈpəʊɪm][juː; jʊ] [rəʊt] [bɪˈfɔː(r)] ,
That poem you wrote before ,
那 诗 你 写道 前 ,

你从前那首词儿，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈswɒləʊ] .
It was carried away by the swallow .
它 曾是 携带 离开 经过 这 吞 .

被那燕子衔去的，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [əʊld][ˈʃiːˈɑːn] .
But she did act as a matchmaker for me , Old Xian .
但 她 做过 行为 作为 一个 媒人 为了 我 , 老的 西安 .

倒是替我老鲜作了媒了，

[aɪm][səʊ] [ˈhæpi] !
I'm so happy !
我是 所以 快乐的 !

我好不快活！”

[ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] [rɪˈpɔːtɪd] :
The sergeant reported :
这 军士 据报道 :

长班禀道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈmɑːstə(r)] [lɪz] [geɪt] . "
" We have arrived at Master Li's gate . "
" 我们 有 到达的 在 掌握 李的 门 . "

“已到郦老爷门首。”

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The master instructed :
这 掌握 指示 :

“老爷吩咐：

[ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
The top scholar has arrived !
这 顶部 学者 有 到达的 !

状元爷到，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Please come and sit in the study .
请 来 和 坐 在 这 学习 .

径请到书房中坐。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Xianyu Ji laughed and said :
闲鱼 季 笑了 和 说 :

鲜于佶笑道：

[ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
That's the idea .
那就是 这 主意 .

“这个意思就好，

[ˌʌn'laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,
Unlike in the past ,
与此不同 在 这 过去的 ,

比往日不同，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [laɪk] ['ɒnəd] [gests] .
They were clearly being treated like honored guests .
他们 是 清楚地 存在 治疗 喜欢 荣幸 客人 .

分明是入幕的娇客相待了。”

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

进了书房，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ðen] [sed] :
The gatekeeper then said :
这 守门人 然后 说 :

门官又道：

" ['griːtɪŋz] , [sɜː(r)] . "
" Greetings , sir . "
" 问候 , 先生 . "

“老爷拜上，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['taɪəd] .
I suddenly felt tired .
我 突然 毛毡 疲劳的 .

这一会身子偶然倦了，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
He said he would come out to keep me company in the evening .
他 说 他 会 来 出去 到 保持 我 公司 在 这 晚上 .

说晚间出来相陪。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [veɪld] [pəʊst] [hɪə(r)] .
There is a veiled post here .
那里 是 一个 含蓄 邮政 这里 .

有一个封口帖子在此，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , ['pɜːsənəli] ['əʊpən][ænd; ənd] [ˌʌn'pæk] [ðɪs] .
Please , Your Excellency , personally open and unpack this .
请 , 你的 阁下 , 亲自 打开 和 解包 这 .

请状元爷亲手开拆。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bʊk] .
Xianyu Ji received the book .
闲鱼 季 已收到 这 书 .

鲜于佶接书，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Huanxi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

欢喜暗想道：

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [bɜːθ] [sə'tɪfɪkət] . ”
“ It must be his daughter's birth certificate . ”
“ 它 必须 是 他的 女儿的 出生 证书 . ”

“必定是他令爱庚帖了。

[wɒt] [ai] [laɪk] [məʊst][ɪz][ðə; ði] [wɜːd] " - " ([tʃɪn] , ['miːnɪŋ] [kləʊz] / ['ɪntɪmət]) .
What I like most is the word " 亲 " (qin , meaning close / intimate) .
什么 我 喜欢 最多 是 这 单词 " - " (秦 , 意义 关闭 / 亲密的) .

我最喜的是这个亲字儿。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] . "
" Wait for me to open it . "
" 等待 为了 我 到 打开 它 . "

待我开来。”

[ə'pɒn] [ˌdɪsə'sembli] ,
Upon disassembly ,
之上 拆卸 ,

及至拆开，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] [flæʃt] .
Not a single word was flashed .
不是 一个 单身的 单词 曾是 闪光灯 .

并不闪得一字。

[fæŋ] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
Fang asked in surprise :
方 问 在 惊喜 :

方惊讶道：

" [ðɪs] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['kɒntrækt; kən'trækt] . "
" This doesn't resemble a marriage contract . "
" 这 不 类似 一个 婚姻 合同 . "

“这却不像庚帖，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
What are they ?
什么 是 他们 ?

是些甚么？

['nægɪŋ]
Nagging
唠叨

唠唠叨叨，

['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] ,
Many things to say ,
许多 事物 到 说 ,

许多话说，

[ai][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [wɜːd] .
I don't understand a single word .
我 不 理解 一个 单身的 单词 .

我一字不懂的。”

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpə(r)] [ɑːskt] :
The gatekeeper asked :
这 守门人 问 :

问门官道：

“ [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
“ Read it to me . ”
“ 读 它 到 我 . ”

“你念与我听听。”

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [juːv] [biːn] [ˈpɔɪz(ə)nd] [baɪ][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][kuːiː] . "
" You've been poisoned by Gao Kui . "
" 你已经 到过 中毒 经过 高 奎 . "

“你中了高魁，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] .
Unable to recognize the characters .
无法 到 认出 这 人物 .

倒认不得字，

[waɪ] [ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] ?
Why ask such a petty person ?
为什么 问 这样的 一个 小气 人 ?

反来问小人？”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ðæts] [nɒt] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] . "
" That's not how it works . "
" 那就是 不是 如何 它 作品 . "

“不是这等说。

[ai][hæd; həd] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] .
I had drunk too much over the past few days .
我 有 醉 也 很多 超过 这 过去的 很少 天 .

我因连日多饮了几杯，

[ðəʊz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈblɜːri] [ænd; ənd] [ˈmɪsti] .
Those eyes were blurry and misty .
那些 眼睛 是 模糊 和 蒙蒙 .

这眼睛朦朦忪忪的，

[ai] [kænt] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ˈklɪəli] .
I can't recognize the characters clearly .
我 不能 认出 这 人物 清楚地 .

认得字不清楚，

[pliːz] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Please read it to me .
请 读 它 到 我 .

烦你念与我听了，

" [aɪ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [pəʊst] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] . "
" I knew what the post was about . "
" 我 知道 什么 这 邮政 曾是 关于 . "

就晓得帖中是甚话头。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [let] [ˌem 'iː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] : "
" Let me read it : "
" 让 我 读 它 : "

“待我念来：

[wʌn] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['westən] [hʌnt] "
One copy of " A Memorial Congratulating His Majesty on His Western Hunt "
一 复制 的 " 一个 纪念馆 祝贺 他的 威严 在 他的 西 打猎 "

《恭贺大驾西狩表》一道、

[ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] " [jujæŋ] - ['fjuːkəsaɪ] "
A chapter of " Yuyang Pingguchui Ci "
一个 章 的 " 余阳 - ci "

《渔阳平鼓吹词》一章、

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪn'taɪtld] " ['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] ['klæsɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] " .
A poem entitled " Preface to the Commentary on the Waterways Classic of Our Ancestors " .
一个 诗 标题 " 前言 到 这 评论 在 这 水道 经典的 的 我们的 祖先 " .

《笺释先世水经注序》一首。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] . . .
The master instructed . . .
这 掌握 指示 . . .

老爷吩咐说，

[ðiːz] [θriː] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
These three articles ,
这些 三 文章 ,

这三项文章，

[ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
It's important .
它是 重要的 .

是要紧的，

[ðə; ði] [tɒp] ['skɑːlərz] [lɑːdʒ] [brʌʃ] [ɪz] [ə'nɔɪɪŋ] .
The top scholar's large brush is annoying .
这 顶部 学者的 大的 刷子 是 恼人的 .

烦状元爷大笔，

[wɜːk] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ! "
Work on behalf of others ! "
工作 在 代表 的 其他的 ! "

代作代作！”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Xianyu Ji was alarmed upon hearing this .
闲鱼 季 曾是 惊慌 之上 听力 这 .

鲜于佶闻听惊慌，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
He carried him and said :
他 携带 他 和 说 :

背他说道:

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了!

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了!

[ai]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ai] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [ə'rendʒmənts] .
I only said that I would be here today to discuss marriage arrangements .
我 仅有的 说 那 我 会 是 这里 今天 到 讨论 婚姻 安排 .

我只说今日接来讲亲事,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [kə'læməti] [strʌk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] .
Unexpectedly , this calamity struck from the heavens .
不料 , 这 灾害 击 从 这 天 .

不料撞着这一件飞天祸事来了,

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?

这却怎么处?

[gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
Got it .
得到 它 .

有了,

['geɪtkiːpə(r)]
Gatekeeper
守门人

门官,

[pliːz] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Please report this to the master .
请 报告 这 到 这 掌握 .

你多多禀上老爷,

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] .
He said there were some things to do at my office .
他 说 那里 是 一些 事物 到 做 在 我的 办公室 .

说我衙里有些事,

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
Take it back ,
拿 它 后退 ,

携回去,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
It was done in the evening , as quickly as possible .
它 曾是 完毕 在 这 晚上 , 作为 迅速地 作为 可能的 .

晚间如飞做就了,

[haʊ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ?
How about sending it tomorrow morning ?
如何 关于 发送 它 明天 早晨 ?

明早送来何如?”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] . "
" The master gave the order . "
" 这 掌握 给予 这 命令 . "

“老爷吩咐过的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [hæz; həz] [tuː] ['meni] [ə'feəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
I'm afraid the top scholar has too many affairs to attend to in the government office .
我是 害怕的 这 顶部 学者 有 也 许多 事务 到 出席 到 在 这 政府 办公室 .

恐怕状元爷衙内事多，

[pliːz] [gəʊ] [bæk] [hɪə(r)] .
Please go back here .
请 去 后退 这里 .

请在此处做了回去罢。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
The Four Treasures of the Study are readily available .
这 四 宝藏 的 这 学习 是 容易 可用的 .

文房四宝现成，

[ɪts] [ə'reɪndʒd] [hɪə(r)] .
It's arranged here .
它是 安排 这里 .

安排在此。”

['streɪtn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .
Straighten the tables and chairs .
拉直 这 表格 和 椅子 .

把桌椅端正了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] ,
" please ,
" 请 ,

“请，

[pliːz] ! "
please ! "
请 ! "

请！”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] " [aɪ'jəʊ] ! "
Xianyu Ji became anxious and started crying out " Aiyo ! "
闲鱼 季 成为 焦虑的 和 开始 哭泣 出去 " 哎哟 ! "

鲜于佶发急“嗳呦”起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [nɒt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[nɒt] [gʊd] ,
not good ,
不是 好的 ,

不好，

[ai] ['hævnt] [biːn] ['fiːlɪŋ] [wel] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] .
I haven't been feeling well in my stomach these past few days .
我 还没有 到过 感觉 出色地 在 我的 胃 这些 过去的 很少 天 .

我这几日腹中不妥贴，

[nəʊ] [braɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
No bribes were made .
不 贿赂 是 制成 .

不曾打点，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['eksəsaɪz] .
It's good to get some exercise .
它是 好的 到 得到 一些 锻炼 .

要去走动走动方好。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨事。

[ðə; ði] ['lævətri] [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] [tuː] .
The lavatory is right here too .
这 厕 是 正确的 这里 也 .

就是净桶也现成在这里。”

[səʊ][hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .
So he closed the door and locked it .
所以 他 关闭 这 门 和 已锁定 它 .

遂把门带过上锁。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['ʃaʊtɪd] :
Xianyu Ji shouted :
闲鱼 季 喊叫 :

鲜于佶嚷道：

" [ðə; ði] [dɔː(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [lɒkt] . "
" The door must not be locked . "
" 这 门 必须 不是 是 已锁定 . "

“门是锁不得的。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "
" It was also ordered by the master . "
" 它 曾是 还 订购 经过 这 掌握 . "

“也是老爷吩咐过，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Tell them to lock the door .
告诉 他们 到 锁 这 门 .

叫锁上门,

[nəʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ˌpɜːsə'nel] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [hɪə(r)] .
No unauthorized personnel are allowed here .
不 未经授权 人员 是 允许 这里 .

不许闲人来此,

[ˌaɪ 'tiː] [dɪs'rʌptɪd] [ðə; ði] [tɒp] ['skɑːlərz] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] .
It disrupted the top scholar's train of thought .
它 中断 这 顶部 学者的 火车 的 想法 .

搅乱状元的文思。"

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道:

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [geɪv] ['ɔːdərs] ? "
" Why do you keep saying that the master gave orders ? "
" 为什么 做 你 保持 说 那 这 掌握 给予 订单 ? "

"怎么尽说老爷吩咐吩咐的,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['luːs(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] [grɪp] [ə; eɪ] [bɪt] .
It would be better if you loosened your grip a bit .
它 会 是 更好的 如果 你 松动 你的 紧握 一个 少量 .

你们松动些儿也好。"

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道:

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
" Do you know ,
" 做 你 知道 ,

"可知道,

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [ruːlz] ,
The day before yesterday , according to our old rules ,
这 天 前 昨天 , 根据 到 我们的 老的 规则 ,

前日该与我们旧规,

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['luːs(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [stæns] [ə; eɪ][bɪt] ?
Why don't you loosen your stance a bit ?
为什么 不 你 松开 你的 姿态 一个 少量 ?

你也何不松动些儿?

[səʊ] [grænd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,
So grand and imposing ,
所以 盛大 和 气势磅礴 ,

那样大模大样,

[nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ]
Not afraid of killing
不是 害怕的 的 杀

好不怕杀人,

" [tə'deɪ] ['ðer] ['iːv(ə)n] ['begɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ! "
" Today they're even begging from their fathers ! "
" 今天 它们是 甚至 乞讨 从 他们的 父亲们 ! "

今日也要求咱老子!"

[hiː; hi] ['sɪmpli] [left] .
He simply left .
他 简单地 左边 .

竟自去了。

[ʃjɑːnjuː] [dʒiːz] ['fʊtsteps] :
Xianyu Ji's footsteps :
闲鱼 ji 的 脚步声 :

鲜于佶跌足道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [diːl] [wɪð] [ðɪs] ? "
" How should we deal with this ? "
" 如何 应该 我们 交易 和 这 ? "

“这却怎么处？

[haʊ] [wʊd] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ?
How would I have known how to do this ?
如何 会 我 有 已知 如何 到 做 这 ?

我从来那里晓得干这桩事的？

[əʊ] , [haʊ] ['bɪtə(r)] !
Oh , how bitter !
哦 , 如何 苦的 !

苦呵，

[haʊ] ['bɪtə(r)] !
How bitter !
如何 苦的 !

苦呵！

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][flai] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [wɪŋz] .
Now that we fly , we have no wings .
现在 那 我们 飞 , 我们 有 不 翅膀 .

如今上天无翅，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] . "
" I'll have to climb over the wall . "
" 患病的 有 到 爬 超过 这 墙 . "

不免爬过墙去罢。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] ,
Just as he was about to climb ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 爬 ,

才待要爬，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ə'gen] .
It fell down again .
它 跌倒 向下 再次 .

又跌下来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] [kænt] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" We can't climb over it . "
" 我们 不能 爬 超过 它 . "

“爬又爬不过去，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？

[ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
I think about this matter ,
我 思考 关于 这 事情 ,

我想这桩事，

[ðæts] [səʊ] [dɪ'siːtf(ə)l] !
That's so deceitful !
那就是 所以 欺骗性的 !

也忒欺心，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['tɒləreɪt] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔː(r)] !
Even the heavens are not going to tolerate me anymore !
甚至 这 天 是 不是 去 到 容忍 我 不再 !

天也有些不容我了！”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['kæriɪŋ] [tiː] .
Suddenly , the gatekeeper was heard carrying tea .
突然 , 这 守门人 曾是 听到 携带 茶 .

忽听门官捧着茶、

['lɪkə(r)] ,
liquor ,
酒 ,

酒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] , "
" Your Excellency , the top scholar , "
" 你的 阁下 , 这 顶部 学者 , "

“状元爷，

[kʌm] [hɪə(r)] .
Come here .
来 这里 .

你来，

[kʌm] [hɪə(r)] !
Come here !
来 这里 !

你来！”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] [wɪð] [dɪ'laɪt] :
Xianyu Ji said with delight :
闲鱼 季 说 和 喜 :

鲜于佶作喜道：

[θæŋk] [gɒd] ,
Thank God ,
感谢 上帝 ,

“谢天地，

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
good fortune ,
好的 财富 ,

造化，

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
good fortune ,
好的 财富 ,

造化，

[ai] [ges] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] .
I guess they opened the door and let me out .
我 猜测 他们 打开 这 门 和 让 我 出去 .

想是开门放我出去了。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Come to the door .
来 到 这 门 .

“你到门边来，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['tiːpɒt] .
The old man produced a teapot .
这 老的 男人 生产 一个 茶壶 .

老爷里面发出茶壶、

[ðə; ði] [bɒks] [ɪz] [hɪə(r)] .
The box is here .
这 盒子 是 这里 .

手盒在此。

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid you'll have to go to all this trouble .
我是 害怕的 你会 有 到 去 到 全部 这 麻烦 .

恐怕你费心，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] .
Use it to polish your writing brush .
使用 它 到 抛光 你的 写作 刷子 .

拿来润笔，

[aɪv] [sent] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hɪə(r)] .
I've sent this humble servant here .
我已经 发送 这 谦逊的 仆人 这里 .

差小人送在此，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊ'teɪtɪŋ] [drʌm] .
You can collect it from the rotating drum .
你 能 收集 它 从 这 旋转 鼓 .

你可在转桶里接进去。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

[juː; jʊ] [sed] [ai] [felt] ['veri] [dɪ'prest] .
You said I felt very depressed .
你 说 我 毛毡 非常 郁闷 .

“你说我心中饱闷，

[kænt] [iːt] .
can't eat .
不能 吃 .

吃不下，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

多谢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺
第11/12页

[nəʊ] ! "
No ! "
不 ! "

不用了！”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [ɪts] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] . "
" It's delicious and filling . "
" 它是 可口的 和 填充 . "

“吃在肚子里面有料。”

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

笑了笑道：

[hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
He can't be released .
他 不能 是 发布 .

“他的放不出来，

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
I'll take it in .
患病的 拿 它 在 .

我的收将进去罢。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [left] .
And then he left .
和 然后 他 左边 .

又竟走了。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Xianyu Ji hesitated and said :
闲鱼 季 犹豫了一下 和 说 :

鲜于佶踌躇道：

[ai] [θɪŋk] [ai] [kænt] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
I think I can't climb over the wall .
我 思考 我 不能 爬 超过 这 墙 .

“我想墙是爬不过去了，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɒg] [həʊl] [ʌp] [ə'hed] .
There's a dog hole up ahead .
有 一个 狗 洞 向上 前方 .

前边有条狗洞，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ?
Is it possible to get there ?
是 它 可能的 到 得到 那里 ?

不知可能过去？”

[lʊk] ['saɪdweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Look sideways for a while ,
看 侧身 为了 一个 尽管 ,

把眼斜视多会，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['veri] [fɪəs] , "
" Very fierce , "
" 非常 凶猛的 , "

“凶得狠，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pɑːθ] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] .
This is not the path taken by the top scholar .
这 是 不是 这 小路 已采取 经过 这 顶部 学者 .

这里不是状元走得路道。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [naʊ] .
There's nothing we can do now .
有 没有什么 我们 能 做 现在 .

如今没奈何，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti]
To escape this great calamity
到 逃脱 这 伟大的 灾害

要脱此大难，

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [ˌeni'mɔː(r)] .
I don't care anymore .
我 不 关心 不再 .

已不顾得了，

[lets] [traɪ] [drɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's try drilling it .
我们来吧 尝试 钻孔 它 .

且钻来试试。”

[laɪ] [daʊn] ,
Lie down ,
说谎 向下 ,

把身伏下，

[drɪl] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [mait] .
Drill forward with all your might .
钻头 向前 和 全部 你的 可能 .

着力前钻，

[ai] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
I just arrived .
我 只是 到达的 .

刚刚过来，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ə'gen] .
He tripped and fell again .
他 绊倒了 和 跌倒 再次 .

又跌一脚，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɒg] [tuː; tə] [bɑːk] ['waɪldli] .
This caused the dog to bark wildly .
这 导致 这 狗 到 吠 疯狂地 .

惹得犬儿乱叫，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
They ran away in a flash .
他们 跑 离开 在 一个 闪光 .

一溜烟跑了。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [keɪm] .
The gatekeeper came .
这 守门人 来了 .

门官行来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [dɒg] ['bɑːkɪŋ] [səʊ] ['fɪəsli] ?
Why is the dog barking so fiercely ?
为什么 是 这 狗 叫声 所以 激烈地 ?

“怎么狗这样叫得凶?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

甚么缘故?

[ɑː] !
ah !
啊 !

呀!

[ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
The brick wall at the entrance of the cave ,
这 砖 墙 在 这 入口 的 这 洞穴 ,

这洞门口的砖墙，

[waɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [kə'læpst] ?
Why have so many collapsed ?
为什么 有 所以 许多 倒塌 ?

缘何塌下许多来了?

[let] [ˌem 'iː] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [siː] .
Let me open the door and see .
让 我 打开 这 门 和 看 .

待我开门看看。”

['lʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Looking left and right ,
寻找 左边 和 正确的 ,

左张右望，

[weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [gəʊ] ?
Where did the top scholar go ?
在哪里 做过 这 顶部 学者 去 ?

状元爷那里去了?

[ai] [θɪŋk] [ai] [kænt] [raɪt] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] .
I think I can't write an article .
我 思考 我 不能 写 一个 文章 .

想是作不出文章，

[slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] :
Slipped through the cave :
滑倒了 通过 这 洞穴 :

在这洞里溜过去了：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'kwests] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ! "
" The master requests your presence ! "
" 这 掌握 请求 你的 在场 ! "

“老爷有请！”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [ɑːskt] :
Minister Li asked :
部长 李 问 :

郦尚书问道：

" [hæz; həz][ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [jet] ? "
" Has the top scholar finished writing yet ? "
" 有 这 顶部 学者 完成的 写作 然而 ? "

“状元的文字完了不曾？”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The gatekeeper knelt and reported :
这 守门人 跪下 和 据报道 :

门官跪禀道：

" [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eseɪ] , "
" The top scholar heard about the essay , "
" 这 顶部 学者 听到 关于 这 散文 , "

“状元听说作文，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['sʌmwɒt] [p'ænɪkt] .
The meaning is somewhat panicked .
这 意义 是 有些 惊慌失措 .

意思有些慌，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [dɒg] [geɪt] .
They escaped through the dog gate .
他们 逃脱 通过 这 狗 门 .

从犬门逃走，

[ðev] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They've disappeared without a trace .
他们有 消失 没有 一个 痕迹 .

不知去向了。”

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːmd] [ɔːl] [deɪ] . "
" It turns out that not a single word could be formed all day . "
" 它 转弯 出去 那 不是 一个 单身的 单词 可以 是 形成 全部 天 . "

“原来竟日不成一字，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] .
It was clear to everyone in the audience that the ball had been cut .
它 曾是 清除 到 每个人 在 这 观众 那 这 球 有 到过 切 .

场中明白是割卷无疑了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [briːf] [mə'mɔːriəl] .
It is time to submit a brief memorial .
它 是 时间 到 提交 一个 简短的 纪念馆 .

要上疏简举了。

['kwɪkli] , [kɔːl] [ðə; ði]['raɪtə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] !
Quickly , call the writer to serve you !
迅速地 , 称呼 这 作家 到 服务 你 !

快叫写本的伺候！

['ɑːftə(r)][ai] ['fɪnɪʃ] ,
After I finish ,
后 我 结束 ,

待我做完，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɒpi] .
Hurry up and copy .
匆忙 向上 和 复制 .

疾忙誊写，

[get] [ðə; ði][pəʊst] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Get the post tomorrow morning .
得到 这 邮政 明天 早晨 .

明早就拿个帖子，

[sent] [tuː; tə][gwɑːn] - [geɪt] ['ɪnə(r)] ['mɪnɪstə(r)]
Sent to Guan Jinma Gate Inner Minister
发送 到 关 - 门 内 部长

送与管金马门内相，

[ðeɪ] [sed] [ai][wɒz; wəz] [sɪk] .
They said I was sick .
他们 说 我 曾是 生病的 .

说我有病，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .
He was put on the register .
他 曾是 放 在 这 登记 .

叫他上了号簿，

" [send] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kwɪkli] . "
" Send it in quickly . "
" 发送 它 在 迅速地 . "

作速传进便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['kɒrəl] ['waɪə(r)] [meʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spɑːs] .
Coral wire mesh should be sparse .
珊瑚 金属丝 网 应该 是 疏 .

珊瑚铁网网应稀，

[ðə; ði] [fɪʃ] [aɪz] [siːm] [tuː; tə] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] [ðə; ði] [muːnz] ['reɪdiəns] .
The fish eyes seem to misjudge the moon's radiance .
这 鱼 眼睛 似乎 到 误判 这 月亮的 辐射 .

鱼目空疑明月辉。

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪŋ] [wʌnz] [pəʊst]['ɑːftə(r)] [ə'tʃiːvɪŋ] [sək'ses] .
It's not about becoming arrogant and neglecting one's post after achieving success .
它是 不是 关于 成为 傲慢的 和 疏忽 一个人的 邮政 后 实现 成功 .

不是功成疏宠位，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [rəʊbz] [djuː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
He will remove his court robes due to illness .
他 将要 消除 他的 法庭 长袍 到期的 到 疾病 .

将因卧病解朝衣。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌməri] .
I don't know what will happen after the summary .
我 不 知道 什么 将要 发生 后 这 概括 .

不知简举后，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] [draɪd] [miːt] ?
What should be done with the fresh and dried meat ?
什么 应该 是 完毕 和 这 新鲜的 和 干燥 肉 ?

将鲜干佶如何发落?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] : ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] , ['piːp(ə)l] [ˌriːju'naɪt] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [iːtʃ]
Chapter Seventeen : After a long separation , people reunite with joy and each
章 十七 : 后 一个 长的 分离 , 人们 团聚 和 喜悦 和 每个

[ri'kaunt] [ðeə(r)][pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
recounts their past experiences .
叙述 他们的 过去的 经历 .

第十七回 久别离同欣聚会 得相逢各诉前由

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒiːə] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['traɪʌmf] .
It is said that Jia Nanzhong returned to the capital in triumph .
它 是 说 那 贾 - 返回 到 这 首都 在 胜利 .

话说贾南仲奏凯回朝,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] .
He was greatly favored by the Emperor .
他 曾是 非常 受青睐 经过 这 皇帝 .

甚蒙圣眷。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːdiəns] ,
After the morning audience ,
后 这 早晨 观众 ,

“朝参之后,

['səʊʃəlaɪzɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] ['trʌb(ə)lsəm] .
Socializing is quite troublesome .
社交 是 相当 麻烦的 .

应酬颇烦,

[ðə; ði] [plɒt] [ɪn'vɒlvz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [liː] ['fæmɪliz] ['dɔːtə(r)] ['ɪntuː][maɪ] [həʊm] .
The plot involves wanting to adopt the Li family's daughter into my home .
这 阴谋 涉及 想要 到 采纳 这 李 家庭的 女儿 进入 我的 家 .

欲将郦家这女儿在我家收养情节,

[hiː; hi][təʊld] [ðɪs] [tuː; tə][liː] [gɒŋ] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
He told this to Li Gong , who was of the same age .
他 讲述 这 到 李 锣 , WHO 曾是 的 这 相同的 年龄 .

说与同年郦公。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] ,
Because he requested permission to return to his hometown ,
因为 他 请求 允许 到 返回 到 他的 家乡 ,

因他请告回籍,

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Today is the perfect time to talk about it .
今天 是 这 完美的 时间 到 讲话 关于 它 .

今日恰好来说,

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] .
I will come to visit you immediately .
我 将要 来 到 访问 你 立即地 .

即刻过来相访。

[wen] [hiː; hi] [ə'raivz] ,
When he arrives ,
什么时候 他 到达 ,

待他来时，

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
I'll talk to him face to face .
患病的 讲话 到 他 脸 到 脸 .

当面与他讲罢。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[wen] [lɔːd] [liː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [ə'raɪvd] ,
When Lord Li of the Ministry of Rites arrived ,
什么时候 主 李 的 这 部 的 仪式 到达的 ,

礼部郦老爷来时，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] .
Immediately report this .
立即地 报告 这 .

即忙通报。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɪnɪstə(r)] [liː] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Now , let's talk about Minister Li coming from the front of the yamen .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 部长 李 未来 从 这 正面 的 这 衙门 .

且说郦尚书从衙前来，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [rɪ'pɔːtɪd] :
The servants reported :
这 仆人 据报道 :

众役禀道：

" [wɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɑːstə(r)] [dʒiː'ɑːz] [dɔː(r)] . "
" We've arrived at Master Jia's door . "
" 我们已经 到达的 在 掌握 佳的 门 . "

“已到贾老爷门首了。”

[rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
Report it in .
报告 它 在 .

通报进去，

['dʒiːə] [gɒŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Jia Gong came out to greet them .
贾 锣 来了 出去 到 迎接 他们 .

贾公迎出，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [kɔːt] ,
After the two bowed to each other in court ,
后 这 二 鞠躬 到 每个 其他 在 法庭 ,

二人上庭交拜后，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [hoʊsts] [sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] .
They exchanged pleasantries .
他们 交换 客套话 .

叙了寒温。

['dʒiːə] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Jia Gong then asked :
贾 锣 然后 问 :

贾公又问道：

" [əʊld] ['feləʊ] ,
" Old fellow ,
" 老的 同伴 ,

“老同年，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] .
Fortunately , he looks as good as ever .
幸运的是 , 他 看起来 作为 好的 作为 曾经 .

幸喜丰采如常，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['leɪtli] ?
How are you doing lately ?
如何 是 你 正在做 最近 ?

特问近况如何？”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [mə'sɪdiːz] - [benz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
" Mercedes - Benz for many years ,
" 奔驰 - 奔驰 为了 许多 年 ,

“奔驰多年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] .
He was not permitted to leave .
他 曾是 不是 允许 到 离开 .

未许告退。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下并无子嗣，

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
A pitiful woman ,
一个 可怜 女士 ,

可怜一女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
They were also separated from their families .
他们 是 还 分开 从 他们的 家庭 .

还遭离散。”

['dʒiːə] - :
Jia Gongdao :
贾 - :

贾公道：

" [səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "
" So your daughter has been separated from you . "
" 所以 你的 女儿 有 到过 分开 从 你 . "

“原来令爱失散了。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .
My brother is on his way .
我的 兄弟 是 在 他的 方式 .

小弟在途中，

[ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
Adopt a daughter ,
采纳 一个 女儿 ,

收养一女，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn] ,
Ask about their place of origin ,
问 关于 他们的 地方 的 起源 ,

问其籍贯、

[neɪm]
Name
姓名

名姓，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ,
The woman said ,
这 女士 说 ,

这女子说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
It is your daughter .
它 是 你的 女儿 .

就是令爱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [faɪjuːn] .
His name is Feiyun .
他的 姓名 是 飞云 .

名唤飞云。"

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [neɪm] [ɪz] [faɪjuːn] . "
" The little girl's name is Feiyun . "
" 这 小的 女孩们 姓名 是 飞云 . "

"小女果叫飞云。"

['dʒiːə] - :
Jia Gongdao :
贾 - :

贾公道：

" ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtə(r)] , "
" Knowing that it is your beloved daughter , "
" 会心 那 它 是 你的 心爱 女儿 , "

"知是令爱，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [hɪm] .
Therefore , they adopted him .
所以 , 他们 已采用 他 .

因此收养。"

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] ['hæpɪli] :
Minister Li said happily :
部长 李 说 快乐地 :

郦尚书欢喜道：

" [ai] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来这样，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['brʌðə(r)] !
Thank you very much , brother !
感谢 你 非常 很多 , 兄弟 !

多谢年兄了！”

['mɑːstə(r)]['dʒiːə] [ɪn'strʌktɪd] :
Master Jia instructed :
掌握 贾 指示 :

贾公吩咐：

" ['kwɪkli] , [pliːz] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [aʊt] . "
" Quickly , please bring the young lady out . "
" 迅速地 , 请 带来 这 年轻的 女士 出去 . "

“快请小姐出来，

" ['mɑːstə(r)] [liː] [ɪz] [hɪə(r)] . "
" Master Li is here . "
" 掌握 李 是 这里 . "

郦老爷在此。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
The young lady came out and knelt down .
这 年轻的 女士 来了 出去 和 跪下 向下 .

小姐出来拜跪，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .

抱头相泣。

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" ['griːtɪŋz] , ['fɑːðə(r)] . "
" Greetings , Father . "
" 问候 , 父亲 . "

“拜见爹爹，

[weə(r)] [ɪz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [naʊ] ?
Where is my mother now ?
在哪里 是 我的 母亲 现在 ?

不知母亲今在何处？”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" ['lʌkɪli] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
" Luckily on the way ,
" 幸运的是 在 这 方式 ,

“途中幸喜，

" [ai] [ræn] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . "
" I ran into your mother . "
" 我 跑 进入 你的 母亲 . "

遇着你母亲了。”

[mɪs] [liː] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道:

" ['ɡrætɪfaɪɪŋ] ,
" gratifying ,
" 可喜 ,

“可喜,

['ɡrætɪfaɪɪŋ] ! "
gratifying ! "
可喜 ! "

可喜!”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道:

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] :
There is something I need to tell you :
那里 是 某物 我 需要 到 告诉 你 :

“有一件事要奉告:

[ai][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] . . .
I dare to say . . .
我 敢 到 说 . . .

小弟斗胆,

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz]['spəʊkən][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
Even your son - in - law has spoken on behalf of your elder brother .
甚至 你的 儿子 - 在 - 法律 有 说 在 代表 的 你的 长老 兄弟 .

连令婿也替老年兄招过了。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [nemd] [baɪ'ɑːn]['wuː'dʒiː] .
Your son - in - law is named Bian Wuji .
你的 儿子 - 在 - 法律 是 命名 卞 无极 .

令婿叫做卞无忌,

[maʊlɪŋ] ['piːpəlz] ['sɜːneɪm] . "
Maoling people's surname . "
茂陵 人们的 姓 . "

茂陵人氏。”

[mɪs] [liː] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道:

" [baɪ'ɑːn] [læŋ] , [kʌm] ['kwɪkli] ! "
" Bian Lang , come quickly ! "
" 卞 朗 , 来 迅速地 ! "

“卞郎快来!”

['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɐp'iəɹənsɪz]
Military service and court appearances
军队 服务 和 法庭 外貌

参军出庭,

[hiː; hi] [ˌkəʊ'tau] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] [liː] .
He kowtowed to Minister Li .
他 叩头 到 部长 李 .

向郦尚书叩拜。

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sɔː] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] .
Minister Li saw his distinguished appearance and bearing .
部长 李 锯 他的 杰出的 外貌 和 轴承 .

郦尚书见他人物丰采，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

好生欢喜。

[hiː; hi] [θæŋkt] ['dʒiːə] [gɒŋ] :
He thanked Jia Gong :
他 谢谢 贾 锣 :

对贾公谢道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I am deeply grateful to my elder brother for choosing such a fine son - in - law . "
" 我 是 深 感激的 到 我的 长老 兄弟 为了 选择 这样的 一个 美好的 儿子 - 在 - 法律 . "

“多感年兄招此佳婿。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] [brɔːt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ['seɪɪŋ] :
Suddenly , a court official brought a report saying :
突然 , 一个 法庭 官方的 带来 一个 报告 说 :

忽见堂官送上报来说：

" [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['briːfli] ['menʃ(ə)nd] , "
" The book that the master briefly mentioned , "
" 这 书 那 这 掌握 简要地 提及 , "

“老爷简举的本，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪʃuːd] .
The decree has already been issued .
这 法令 有 已经 到过 发布 .

已有旨意。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
Minister Li ordered it to be brought up .
部长 李 订购 它 到 是 带来 向上 .

郦尚书吩咐取上来。

['dʒiːə] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Jia Gong asked :
贾 锣 问 :

贾公问道：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] / ['mædəm] , "
" Excuse me , sir / madam , "
" 原谅 我 , 先生 / 女士 , "

“请问老年兄，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['sɪmplɪfaɪd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] ?
Why is this simplified version included ?
为什么 是 这 简化 版本 包括 ?

为着何事上这简举本呢？”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] . "
" In order to simplify matters in the imperial examinations . "
" 在 命令 到 简化 事情 在 这 帝国 考试 . "

“为着科场中事简举。”

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'laʊd] :
He then read the imperial edict aloud :
他 然后 读 这 帝国 法令 大声 :

因把旨意念道:

" [ə; eɪ] ['kɒpi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] , "
" A copy from the Ministry of Rites , "
" 一个 复制 从 这 部 的 仪式 , "

“礼部一本,

[tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ] ['mætəz] .
To simplify matters .
到 简化 事情 .

为简举事。

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉圣旨:

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
The important event of the imperial examination
这 重要的 事件 的 这 帝国 考试

科场大事,

[ðə; ði]['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændld] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] .
The matter should be handled with great care and caution .
这 事情 应该 是 处理 和 伟大的 关心 和 警告 .

委宜详慎。

[liː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prəʊses] ['sɪmp(ə)l] .
Li Daoan had already made his own selection process simple .
李 - 有 已经 制成 他的 自己的 选择 过程 简单的 .

郦道安既自行简举,

[stɪl] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd]
Still working with peace of mind
仍然 在职的 和 和平 的 头脑

仍安心供职,

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [ænd; ənd] [siːk] ['krɪtɪsɪzəm] .
There's no need to take the blame and seek criticism .
有 不 需要 到 拿 这 责备 和 寻找 批评 .

不必引咎求斥。

[ʃjaːnjuː] [dʒi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Xianyu Ji was summoned by the Ministry of Justice .
闲鱼 季 曾是 被召唤 经过 这 部 的 正义 .

鲜于佶着法司提去,

['strɪktli] [ɪn'vestɪgeɪt] ['eni] [daut] .
Strictly investigate any doubts .
严格来说 调查 任何 疑虑 .

严行究疑。

[ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɒljuːm] [deɪt] ,
Its original volume date ,
它是 原来的 体积 日期 ,

其原卷日字号,

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][hwuː] - ,
Since it was written by Huo Duliang ,
自从 它 曾是 书面 经过 霍 - ,

既系霍都梁所作，

[ɪˈmiːdiət] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəˈrekʃn]
Immediate investigation and correction
即时 调查 和 更正

即行察补，

[tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðɪs] [ɡrænd] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
To celebrate this grand occasion .
到 庆祝 这 盛大 场合 .

以襄盛典。

[ðə; ði] [ˈreləvənt] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪz][əˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
The relevant government office is aware of this .
这 相关的 政府 办公室 是 意识到的 的 这 .

该衙门知道。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwuː] [ʃeŋ]
Upon hearing this , Huo Sheng
之上 听力 这 , 霍 盛

霍生闻听，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ɪn] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [sed] :
He turned away in surprise and said :
他 转向 离开 在 惊喜 和 说 :

惊讶背身说道：

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [kʌt] [ʌp] [maɪ][ɪɡˈzæm][ˈpeɪpə(r)] . "
" So it turns out Xianyu Ji cut up my exam paper . "
" 所以 它 转弯 出去 闲鱼 季 切 向上 我的 考试 纸 . "

“原来鲜于佶割了我的卷子，

[hiː; hi] [tˈɒpt] [ðə; ði] [lɪst] .
He topped the list .
他 顶峰 这 列表 .

中了榜首，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] [ðæt] [deɪ] . . .
No wonder when you saw me when I was sick that day . . .
不 想知道 什么时候 你 锯 我 什么时候 我 曾是 生病的 那 天 . . .

怪道那日看我病时，

[ðeɪ] [ˈiːɡəli] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɒnt] [saɪz] .
They eagerly asked me about the font size .
他们 急切地 问 我 关于 这 字体 尺寸 .

切切问我字号。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] !
There are such wicked people !
那里 是 这样的 邪恶 人们 !

有这样的歹人！

[ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [ədˈvaɪzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [spiːk] .
The hermit advised me to speak .
这 隐士 建议 我 到 说话 .

那斋夫劝我言语，

[ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsentəns] [ɪz] [ˈækjərət] !
Every single sentence is accurate !
每一个 单身的 句子 是 准确的 !

句句不差了！”

[faɪjuːn] [lɑːft] :
Feiyun laughed :
飞云 笑了 :

飞云笑道:

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹,

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [hwuː] !
Now we have no choice but to search for someone surnamed Huo !
现在 我们 有 不 选择 但 到 搜索 为了 某人 姓氏 霍 !

如今免不得要去找寻姓霍的才是! ”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [ðə; ði] [tɒp] [spɒt] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [fɪld] . "
" The top spot will definitely be filled . "
" 这 顶部 点 将要 确实 是 已填 . "

“榜首定是要补的。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] ,
But in the rush ,
但 在 这 匆忙 ,

但急忙里,

[weə(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
Where can we find this person ?
在哪里 能 我们 寻找 这 人 ?

那里去寻找此人?

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [tuː] !
That's a difficult question too !
那就是 一个 难的 问题 也 !

也是个难题目! ”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道:

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,
" This person ,
" 这 人 ,

“这个人,

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [tʃaɪld] . "
" I understand , child . "
" 我 理解 , 孩子 . "

孩儿到晓得。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [sed] :
Minister Li was startled and said :
部长 李 曾是 惊慌 和 说 :

郦尚书失惊道:

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

“孩儿,

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

你怎么晓得? ”

[faɪjuːn] ['pʊld] [hwuː] [ʃeŋ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Feiyun pulled Huo Sheng aside and said :
飞云 拉 霍 盛 旁边 和 说 :

飞云把霍生扯过说:

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹,

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [wʌn] ?
Isn't this one ?
不是 这 一 ?

这个不是?

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˌeni'mɔː(r)] .
There's no need to search anymore .
有 不 需要 到 搜索 不再 .

不必找寻了。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [ænd; ənd] [lɔːd] ['dʒiːə] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Minister Li and Lord Jia were both greatly surprised and said :
部长 李 和 主 贾 是 两个都 非常 惊讶 和 说 :

郦尚书并贾公俱大惊道:

" [haʊ] [səʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

“这却怎么说? ”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ? "
" Is it really true ? "
" 是 它 真的 真的 ? "

“果然是真么? ”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道:

['æbsəluːtli] [truː] .
Absolutely true .
绝对地 真的 .

“千真万真。”

[liː] ,
Li ,
李 ,

郦、

['mɑːstə(r)] ['dʒiːə] [lɑːft] ['laʊdli] :
Master Jia laughed loudly :
掌握 贾 笑了 高声 :

贾公大笑道:

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ! "
" Such a strange thing ! "
" 这样的 一个 奇怪的 事物 ! "

"有这样奇事！

[bʌt; bət][ɑːsk][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
But ask the virtuous son - in - law ,
但 问 这 有德行的 儿子 - 在 - 法律 ,

但问贤婿，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
Why did you change your name ?
为什么 做过 你 改变 你的 姓名 ?

为着何事改了尊名？"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ! "
" It's hard to say ! "
" 它是 难的 到 说 ! "

"不好说得！"

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['fæməli] .
We are a family .
我们 是 一个 家庭 .

"我们是一家人，

" [waɪ] [nɒt] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ? "
" Why not speak your mind ? "
" 为什么 不是 说话 你的 头脑 ? "

但说何妨？"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . . .
To be honest , father - in - law . . .
到 是 诚实的 , 父亲 - 在 - 法律 . . .

"不瞒岳丈说，

[ai] [wʌns] [njuː] ['sʌmwʌn] . . .
I once knew someone . . .
我 一次 知道 某人 . . .

小生曾为一个相知，

[raɪt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
Write a painting of spring .
写 一个 绘画 的 春天 .

写幅春容画，

[ðə; ði] ['maʊntə(r)] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] .
The mounter sent it to the wrong person .
这 安装器 发送 它 到 这 错误的 人 .

被那裱匠把来错送了。"

['mɪnɪstə(r)] [liː] [ɑːskt] :
Minister Li asked :
部长 李 问 :

郦尚书问道：

" [wɪð] [huːm] ? "
" With whom ? "
" 和 谁 ? "

“与谁呢？”

[hwuː] [ʃeŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][,ef iː 'aɪ] [jʌn] , ['seɪɪŋ] :
Huo Sheng smiled and pointed at Fei Yun , saying :
霍 盛 微笑 和 尖 在 费 云 , 说 :

霍生笑指飞云道：

" [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] . "
" It was a mistake on your part . "
" 它 曾是 一个 错误 在 你的 部分 . "

“就错与令爱。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [ðen] [ɑːskt] :
Minister Li then asked :
部长 李 然后 问 :

郦尚书又问：

" [haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ? "
" How could it be wrong to associate with my daughter ? "
" 如何 可以 它 是 错误的 到 联系 和 我的 女儿 ? "

“怎么就错与小女处？”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ɪts] [ðæt] [,gwɑːn'jɪn] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] . "
" It's that Guanyin portrait of Father and Child . "
" 它是 那 观音 肖像 的 父亲 和 孩子 . "

“就是爹爹与孩儿的那幅《观音》像，

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [freɪmd] [haʊs] .
The courtyard is in the framed house .
这 庭院 是 在 这 框 房子 .

院子在裱背家，

" [ai] [mɪ'steɪkənli] [pɪkt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['taɪtld] - ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] - . "
" I mistakenly picked a painting titled ' Springtime Beauty ' . "
" 我 错误地 挑选 一个 绘画 标题 - 春天 美丽 - . "

错取一幅《春容》来了。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [ðen] [ɑːskt] :
Minister Li then asked :
部长 李 然后 问 :

郦尚书又问：

[wɒt] ['hæpənz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ?
What happens after you make a mistake ?
什么 发生 后 你 制作 一个 错误 ?

“错了后面却怎么？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
When your daughter found the painting
什么时候 你的 女儿 成立 这 绘画

“令爱拾得画时，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pəʊɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
I wrote a short poem on a piece of paper .
我 写道 一个 短的 诗 在 一个 片 的 纸 .

写了小词一纸，

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðɪs] [ɪ'vent] .
To commemorate this event .
到 纪念 这 事件 .

以咏其事。

[ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,
This piece of paper ,
这 片 的 纸 ,

这一片笺，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] .
But it was carried away by a swallow .
但 它 曾是 携带 离开 经过 一个 吞 .

却被燕子衔去，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['strəʊlɪŋ] ['leʒəli] [ɪn] [kwːdʒɑŋ] .
I am strolling leisurely in Qujiang .
我 是 漫步 悠闲 在 曲江 .

小生在曲江闲游，

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [tʃɑːns] .
I found it by chance .
我 成立 它 经过 机会 .

偶然拾得。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [ðen] [ɑːskt] :
Minister Li then asked :
部长 李 然后 问 :

郦尚书又问：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“这也奇！

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] [nəʊt] ?
But how can we know it was my daughter who wrote the note ?
但 如何 能 我们 知道 它 曾是 我的 女儿 WHO 写道 这 笔记 ?

但怎么知道是小女题得笺呢？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
There's a reason for that .
有 一个 原因 为了 那 .

“这也有个缘故。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'wel] ,
Because I am unwell ,
因为 我 是 不适 ,

因小生抱恙，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please have a doctor come and take a look .
请 有 一个 医生 来 和 拿 一个 看 .

请一医婆来看，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['dɒktə(r)] [ri'kaunt] [ðiːz] ['mætəz] .
The old woman doctor recounted these matters .
这 老的 女士 医生 叙述 这些 事情 .

那医婆说起这些事情，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə'fektɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Only then did I realize that the painting was wrong in a way that affected your daughter .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 绘画 曾是 错误的 在 一个 方式 那 做作的 你的 女儿 .

才晓得画是错到令爱处，

[ðə; ði]['pəʊɪm][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
The poem was also inscribed by your beloved .
这 诗 曾是 还 铭文 经过 你的 心爱 .

诗笺也是令爱题的。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [fel] [ɪl] . . . "
" Sure enough , when my daughter fell ill . . . "
" 当然 足够的 , 什么时候 我的 女儿 跌倒 患病的 . . . "

“果然小女病时，

[ə; eɪ] ['hʌntʃbækt] [əʊld] ['wʊmən] ['dɒktə(r)] [keɪm] [wɪð] ['medsn; 'medɪsn] .
A hunchbacked old woman doctor came with medicine .
一个 驼背 老的 女士 医生 来了 和 药品 .

有个驼背医婆用药来，

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ?
But what about him ?
但 什么 关于 他 ?

可是他么？”

['dʒiːə] - [ɑːskt] [faɪjuːn] :
Jia Jiedu asked Feiyun :
贾 - 问 飞云 :

贾节度问飞云道：

" ['ɪz(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [ðæt] [f'ɒləʊz] [juː; jʊ] ? "
" Isn't she just the old woman with the camel that follows you ? "
" 不是 她 只是 这 老的 女士 和 这 骆驼 那 跟随 你 ? "

“不就是相随你的驼婆子么？”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ɪts] [hɪm] . "
" It's him . "
" 它是 他 . "

“正是他了。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] [əʊld]['dɒktə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['pəʊɪm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
" At that time , I entrusted this old doctor to return the poem to your
" 在 那 时间 , 我 受托 这 老的 医生 到 返回 这 诗 到 你的
['dɔːtə(r)] . "
daughter . "
女儿 . "

"小生彼时将令爱诗笺托这医婆送还,

[rɪ'triːv] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːtwɜːk] .
Retrieve the original artwork .
取回 这 原来的 艺术品 .

取回原画。"

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [ðɪs] [ɪz] ['hɑːmləs] . "
" This is harmless . "
" 这 是 无害 . "

"这也无害。"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ə'restɪŋ] ['ɒfɪsəz] [faʊnd] [aʊt] . "
" Unexpectedly , the arresting officers found out . "
" 不料 , 这 逮捕 警官 成立 出去 . "

"不料揖捕公人知道,

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['dɒktə(r)][ɒv; əv] ['ɔːkɪˌstreɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'feə(r)] .
The young man falsely accused the old woman doctor of orchestrating the affair .
这 年轻的 男人 错误地 被告 这 老的 女士 医生 的 协调 这 事务 .

诬小生托医婆明作牵头,

['siːkrət] [kə'nekʃ(ə)nz] ,
Secret connections ,
秘密 连接 ,

暗通关节,

[tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
To be examined by the officials ,
到 是 检查 经过 这 官员 ,

要拿见官考问,

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pʌnɪʃmənt] ,
Therefore , to avoid punishment ,
所以 , 到 避免 惩罚 ,

故此避罪,

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [reɪzd] .
The name has been changed and the curtain has been raised .
这 姓名 有 到过 已更改 和 这 窗帘 有 到过 提高 .

改名入幕了。"

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [ai][ˌeɪ 'em]['prez(ə)nt] , "
" I am present , "
" 我 是 展示 , "

“老夫在场中,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How could they know about this ?
如何 可以 他们 知道 关于 这 ?

那里晓得此事?

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['braɪbəri] .
This is not some kind of sedition or bribery .
这 是 不是 一些 种类 的 煽动叛乱 或者 受贿 .

这却不是甚么勾引关节的勾当,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ðəʊz] [ə'restɪŋ] ['ɒfɪsəz] [huː] [kə'mɪtɪd] [frɔːd] .
It was clearly those arresting officers who committed fraud .
它 曾是 清楚地 那些 逮捕 警官 WHO 坚定的 欺诈罪 .

明明是那班缉捕人役打诈了,

['heɪtfl] ,
hateful ,
可恶 ,

可恨,

['heɪtfl] !
hateful !
可恶 !

可恨!

[ɪz] [ðæt] [nəʊt] [stɪl] [ðeə(r)] ?
Is that note still there ?
是 那 笔记 仍然 那里 ?

那笺如今还在么?”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [ai][hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] . "
" I have accepted it here . "
" 我 有 公认 它 这里 . "

“小生收得在此。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Minister Li accepted it .
部长 李 公认 它 .

郦尚书接过,

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

读了一遍,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [əb'siːn] ['læŋgwɪdʒ] . "
" This is not obscene language . "
" 这 是 不是 猥亵 语言 . "

"这也不是淫词，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Just then , a swallow carried it away .
只是 然后 , 一个 吞 携带 它 离开 .

恰好燕子衔了，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
It fell into the hands of the virtuous son - in - law .
它 跌倒 进入 这 双手 的 这 有德行的 儿子 - 在 - 法律 .

落在贤婿手中，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [feɪt] ?
Isn't that fate ?
不是 那 命运 ?

岂不是缘么？

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] .
There's one more thing .
有 一 更多的 事物 .

还有一件事。

[maɪ] [dɪə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːz] .
My dear son - in - law has a cousin of yours .
我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 有 一个 表哥 的 你的 .

贤婿有一位令表妹，

['ɔːlsəʊ] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] ,
Also due to the chaos and separation ,
还 到期的 到 这 混乱 和 分离 ,

也为乱离失散，

[naʊ] [maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [ə'dɒptɪd] [hɪm] .
Now my family has adopted him .
现在 我的 家庭 有 已采用 他 .

现在老夫家中收养。"

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['fɑːðə(r)] ! "
" Congratulations , Father ! "
" 恭喜! , 父亲 ! "

"恭喜爹爹，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðev] [ə'dɒptɪd] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] !
It turns out they've adopted another little sister !
它 转弯 出去 他们有 已采用 其他 小的 姐姐 !

家中原来又收养一位妹妹了！

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [æz; əz] [hwuː] [læŋz] ['kʌz(ə)n] ?
How did you recognize him as Huo Lang's cousin ?
如何 做过 你 认出 他 作为 霍 朗的 表哥 ?

怎么认得他是霍郎表妹？"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['relətɪvz] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌem 'iː] , "
" I have no relatives to recommend me , "
" 我 有 不 亲属 到 推荐 我 , "

"小生从无中表，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['kʌz(ə)n] ?
Where can we find this cousin ?
在哪里 能 我们 寻找 这 表哥 ?

那里讨这个表妹来？"

['mɪnɪstə(r)][liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ʃiːz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] . "
" She's not your cousin . "
" 她是 不是 你的 表哥 . "

"既不是令表妹，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [θriː] [ækts][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ?
But how can the three acts of writing about the virtuous son - in - law be described ?
但 如何 能 这 三 行为 的 写作 关于 这 有德行的 儿子 - 在 - 法律 是 描述 ?

却怎么将贤婿三场文字，

[kə'lekt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ;
Collect them one by one ;
收集 他们 一 经过 一 ;

一一收藏；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ə'feə(r)] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [ðæt] . . .
It was this affair involving Xianyu Ji that . . .
它 曾是 这 事务 涉及 闲鱼 季 那 . . .

就是鲜于佶这桩情弊，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [di'səːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
It was he who discerned it .
它 曾是 他 WHO 辨别 它 .

倒是他辨别出来的。

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɑːsmeɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He said this person was a classmate of his son - in - law .
他 说 这 人 曾是 一个 同学 的 他的 儿子 - 在 - 法律 .

他说此人与贤婿同窗，

[kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt]
Completely ignorant
完全地 无知

一丁不识，

[ðæts] [waɪ] [ai] ['sʌmənd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [test] .
That's why I summoned him for a second test .
那就是 为什么 我 被召唤 他 为了 一个 第二 测试 .

老夫故此才唤来复试，

[gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [jɔː'self] .
Give a brief example yourself .
给 一个 简短的 例子 你自己 .

自行简举，

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈteɪb(ə)l] ,
If not the Chinese table ,
如果 不是 这 中国人 桌子 ，

倘非中表，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈdiːteɪlz] ?
How did you know such details ?
如何 做过 你 知道 这样的 细节 ?

怎晓得这般详细? ”

[ˈdʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道:

" [əʊld][mæn] ,
" Old man ,
" 老的 男人 ，

“老年兄，

[ˈaʊə(r)] [tuː] [ˈsɜːrˌnem] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli] .
Our two surnames were originally from the same family .
我们的 二 姓氏 是 起初 从 这 相同的 家庭 .

我两姓原是通家，

[waɪ] [nɒt] [ɪnˈvaɪt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] ?
Why not invite this woman over for a meeting ?
为什么 不是 邀请 这 女士 超过 为了 一个 会议 ?

何不接此女来面会一会，

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [klɪə(r)] .
The outcome will then be clear .
这 结果 将要 然后 是 清除 .

便见分晓。”

[ˈmɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理。

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ，

左右，

[prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hɪə(r)] !
Prepare a sedan chair and bring the second young lady here !
准备 一个 轿车 椅子 和 带来 这 第二 年轻的 女士 这里 !

备轿子接过二小姐来! ”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [rɪˈspɒndɪd] [ænd; ənd] [left] .
The servant responded and left .
这 仆人 回应 和 左边 .

役人应声去了。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ，

不多一时，

[rɪ'pɔːt] :
Report :
报告 :

报道：

" [ðə; ði] ['sekənd] [mɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The Second Miss has arrived . "
" 这 第二 错过 有 到达的 . "

“二小姐到了。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Minister Li came out to greet them .
部长 李 来了 出去 到 迎接 他们 .

郦尚书迎出，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gɜːl] , "
" Girl , "
" 女孩 , "

“女孩儿，

['fɔːtʃənətli] , [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [hɪə(r)] .
Fortunately , your sister is already acquainted here .
幸运的是 , 你的 姐姐 是 已经 熟人 这里 .

你姐姐幸已认识在此，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] ['mæri] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] .
If you are pleased , you can have your cousin marry into your family .
如果 你 是 高兴 , 你 能 有 你的 表哥 结婚 进入 你的 家庭 .

又喜就招赘你的表兄、

[ðə; ði] [njuː] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪz] [hwuː] - .
The new top scholar is Huo Duliang .
这 新的 顶部 学者 是 霍 - .

新状元霍都梁。”

[zɪŋjən] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːmd] .
Xingyun was secretly alarmed .
星云 曾是 偷偷 惊慌 .

行云不觉暗暗惊骇。

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['relətɪvz] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" But the top scholar said he had no relatives with you . "
" 但 这 顶部 学者 说 他 有 不 亲属 和 你 . "

“但状元说没有你这门亲眷。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] .
You may come forward and meet me .
你 可能 来 向前 和 见面 我 .

你可来上前见见，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他如何？”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['fɑː.ðərz] ['jɑːmən] . "
" Please invite him to meet at Father's yamen . "
" 请 邀请 他 到 见面 在 父亲的 衙门 . "

“请他到爹爹衙中会罢。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] ['relətɪvz] , "
" Since they are close relatives , "
" 自从 他们 是 关闭 亲属 , "

“既是至亲中表，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [raɪt] [hɪə(r)] . "
" It will work right here . "
" 它 将要 工作 正确的 这里 . "

就在这里会也使得。”

[zɪŋjən] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
Xingyun had no choice but to obey .
星云 有 不 选择 但 到 服从 .

行云只得遵命，

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
As they entered the courtyard ,
作为 他们 进入 这 庭院 ,

行进庭来，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [hwuː] [ʃeŋ] ,
Upon meeting Huo Sheng ,
之上 会议 霍 盛 ,

见了霍生，

['evriwʌn] [ʃed] [tɪəz] .
Everyone shed tears .
每个人 棚 眼泪 .

各各泪下。

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [ʃiːz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] . . . "
" Since you say she's not your cousin . . . "
" 自从 你 说 她是 不是 你的 表哥 . . . "

“既说不是令表妹，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [miːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desələt] [wei] ?
How could we meet in such a desolate way ?
如何 可以 我们 见面 在 这样的 一个 荒凉 方式 ?

如何相见这等凄凉起来？”

[hwuː] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
Huo Sheng was crying .
霍 盛 曾是 哭泣 .

霍生正哭，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .
He started laughing again .
他 开始 笑 再次 .

又笑将起来。

['dʒiːə] - [ɑːskt] :
Jia Jiedu asked :
贾 - 问 :

贾节度问道：

" [sɪns] ['kraɪɪŋ] ,
" Since crying ,
" 自从 哭泣 ,

“既哭，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] ?
Why are you laughing again ?
为什么 是 你 笑 再次 ?

如何又笑？”

[ʃiː'æŋ] [liː] [ʃæŋʃuː] [sed] :
Xiang Li Shangshu said :
向 李 尚书 说 :

向郦尚书说：

" [haʊ] [səʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

“这却怎么说？

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Neither of us understood the reason .
两者都不 的 我们 理解 这 原因 .

我两个都不解甚么缘故。”

[hwuː] [ʃeŋ] [lɑːft] :
Huo Sheng laughed :
霍 盛 笑了 :

霍生笑道：

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] , "
" To be honest with you two fathers - in - law , "
" 到 是 诚实的 和 你 二 父亲们 - 在 - 法律 , "

“不瞒二位岳丈说，”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the clouds , he said :
指向 到 这 云 , 他 说 :

指着行云说：

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , "
" That's it , "
" 那就是 它 , "

“这就是，”

[hiː; hi] [fel] ['saɪlənt] [ə'gen] .
He fell silent again .
他 跌倒 沉默的 再次 .

又不言了。

['mɪnɪstə(r)] [liː] [ɑːskt] :
Minister Li asked :
部长 李 问 :

郦尚书问道：

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“就是谁呢？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [frɒm; frəm] - . "
" It is an old friend of mine from Pingkang . "
" 它 是 一个 老的 朋友 的 矿 从 - . "

“就是小生一向平康中的故交，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] .
His name is Hua Xingyun .
他的 姓名 是 华 星云 .

叫做华行云。”

[ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] , ['dʒiːə][ænd; ənd][liː] , [lɑːft] ['laʊdli] :
The two gentlemen , Jia and Li , laughed loudly :
这 二 先生们 , 贾 和 李 , 笑了 高声 :

贾郦二公大笑道：

" [səʊ] [naʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [kraɪ][ænd; ənd] [lɑːf] . "
" So now I should both cry and laugh . "
" 所以 现在 我 应该 两个都 哭 和 笑 . "

“这样果是该哭又该笑了。”

[zɪŋjən] [hæd; həd][dʒʌst] [ɛpɹ'əʊtʃt] [liː] ,
Xingyun had just approached Li ,
星云 有 只是 接近 李 ,

行云方才向郦，

[ðə; ði] [tuː] [baʊd] .
The two Jias bowed .
这 二 贾斯 鞠躬 .

贾二位下拜，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə][liː] [faɪjuːn] .
He then bowed to Li Feiyun .
他 然后 鞠躬 到 李 飞云 .

又与郦飞云对拜。

['mɪnɪstə(r)][liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [fuːld] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . "
" You even fooled my mother and me . "
" 你 甚至 被骗了 我的 母亲 和 我 . "

“连我与母亲都被你瞒过了。”

[ʃiː'æŋ] ['dʒiːə] - [sed] :
Xiang Jia Jiedu said :
向 贾 - 说 :

向贾节度道：

" [ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['pɜːs(ə)n] . "
" Indeed , he is an excellent person . "
" 的确 , 他 是 一个 出色的 人 . "

“果然作人极好，

" [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['fæməli] . "
" They don't come from that kind of family . "
" 他们 不 来 从 那 种类 的 家庭 . "

不像那样人家出身的。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ai] [rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" I remember when we were taking in a son - in - law , "
" 我 记住 什么时候 我们 是 采取 在 一个 儿子 - 在 - 法律 , "

“记得招赘时，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [wɪð] [ə; eɪ]
The son - in - law repeatedly declined , saying he had made a vow with a
这 儿子 - 在 - 法律 反复 拒绝 , 说 他 有 制成 一个 发誓 和 一个
['wʊmən] [frɒm; frəm] [kwːdʒɑŋ] .
woman from Qujiang .
女士 从 曲江 .

贤婿再三推托曾与曲江女子结为山盟，

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['wʊmən] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" Is this the woman you're looking for ? "
" 是 这 这 女士 你是 寻找 为了 ? "

想就是此女么？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] ,
At that time , my father - in - law promised me ,
在 那 时间 , 我的 父亲 - 在 - 法律 承诺 我 ,

彼时蒙岳父许下，

[wiːl; wil] [miːt] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .
We'll meet again someday .
出色地 见面 再次 总有一天 .

日后相会，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] .
It's the same size as your daughter's .
它是 这 相同的 尺寸 作为 你的 女儿的 .

与令爱大小一样相称。”

[faɪjuːn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Feiyun exclaimed in surprise :
飞云 惊呼 在 惊喜 :

飞云惊讶道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɒt] ? "
" What is the same as what ? "
" 什么 是 这 相同的 作为 什么 ? "

“甚么一样相称，

[ɪz] [ðæt] [truː] ?
Is that true ?
是 那 真的 ?

这话是真的么？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [meɪd] [baɪ][maɪ] [əʊn] [maʊθ] . "
" These words were indeed made by my own mouth . "
" 这些 字 是 的确 制成 经过 我的 自己的 嘴 . "

“这句话果然是老夫亲口许下的。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

['brʌðə(r)] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [ə'laɪk] ?
Why do you think they look so alike ?
为什么 做 你 思考 他们 看 所以 同样 ?

你看他两个如何这样相像？

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [mɪ'stʊk] [ðæt] [skrəʊl] [ɒv; əv] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ;
No wonder my daughter mistook that scroll of " Springtime Beauty " for her own ;
不 想知道 我的 女儿 误 那 滚动 的 " 春天 美丽 " 为了 她 自己的 ;

怪道小女把那轴《春容》认作自己的；

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪɒs] , [ðə; ði] [əʊld] [waɪf] . . .
In the midst of the chaos , the old wife . . .
在 这 中间 的 这 混乱 , 这 老的 妻子 . . .

老妻乱离中，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [zɪŋjən] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
He then took Xingyun as his daughter .
他 然后 采取 星云 作为 他的 女儿 .

又把行云认作小女，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [həʊm] .
Therefore , they were adopted and kept at home .
所以 , 他们 是 已采用 和 保留 在 家 .

因此收养在家。”

['dʒiːə] - [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Jiedu laughed and said :
贾 - 笑了 和 说 :

贾节度笑道：

" [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] . "
" There's only one . "
" 有 仅有的 一 . "

“只有一件，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['teɪkən] [ɪn] - ['dɔːtə(r)] .
My younger brother has taken in Feiyun's daughter .
我的 年轻 兄弟 有 已采取 在 - 女儿 .

小弟收了飞云女儿，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [biːn] [rɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] ;
Your daughter has been wronged to some extent ;
你的 女儿 有 到过 冤枉 到 一些 程度 ;

屈了令爱几分；

[ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'dɒptɪd] [zɪŋjən] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
The elder brother adopted Xingyun as his daughter .
这 长老 兄弟 已采用 星云 作为 他的 女儿 .

年兄认了行云做女儿，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" This is a little difficult for you , sir . "
" 这 是 一个 小的 难的 为了 你 , 先生 . "

略略难为老年兄些了。”

['evriwʌn] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone laughed for a while .
每个人 笑了 为了 一个 尽管 .

大家笑了一会。

[hwuː] [ʃeŋ] [sed] [tuː; tə][ˌef iː 'aɪ] [jʌn] :
Huo Sheng said to Fei Yun :
霍 盛 说 到 费 云 :

霍生向飞云道：

" [maɪ] [waɪf] , ['aʊə(r)][əʊld] [vaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'njuːd] . "
" My wife , our old vows are now renewed . "
" 我的 妻子 , 我们的 老的 誓言 是 现在 更新 . "

“娘子旧约新婚，

[ai] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
I feel the same way .
我 感觉 这 相同的 方式 .

小生心中一样相待，

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] .
Besides , you have two of the same color .
除了 , 你 有 二 的 这 相同的 颜色 .

况你两个一色，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] !
How could there be any favoritism !
如何 可以 那里 是 任何 偏爱 !

岂有偏私！”

[zɪŋjən] [ˌsiː eɪtʃ 'iː] - [sed] :
Xingyun Che Huosheng said :
星云 切 - 说 :

行云扯霍生说：

" [hwuː] [læŋ] ,
" Huo Lang ,
" 霍 朗 ,

“霍郎，

[haʊ] ['hɑːtləs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
How heartless you are !
如何 狠心 你 是 !

你好负心也！

[səʊ][juː; jʊ] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ?
So you abandoned me ?
所以 你 弃 我 ?

原来撇了奴家，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['mæriɪŋ] [mɪs] [liː]['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
They insisted on marrying Miss Li into the family .
他们 坚持 在 结婚 错过 李 进入 这 家庭 .

硬硬的招赘了郦小姐。”

[hwuː] [ʃeŋ] [sed] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
Huo Sheng said with tears in his eyes :
霍 盛 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

霍生含泪说道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [ai] [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [meɪd] [vaʊz] ?
Don't you remember when I burned incense and made vows ?
不 你 记住 什么时候 我 烧伤 香 和 制成 誓言 ?

你不记得我两个焚香发愿时，

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [pɑːst] ,
The plaintiff passed ,
这 原告 通过了 ,

原告过的，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
The person who wrote the inscription ,
这 人 WHO 写道 这 题词 ,

题笺的人儿，

[wen] [ðeɪ] [met] ,
When they met ,
什么时候 他们 遇见 ,

相会之时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [sək'sesfəli] .
It must be accomplished successfully .
它 必须 是 完成 成功地 .

定要圆成。

[dʒʌst] [naʊ] , ['mɑːstə(r)]['dʒiːə] [sed] ,
Just now , Master Jia said ,
只是 现在 , 掌握 贾 说 ,

适才贾公说，

[ai] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm] .
I repeatedly tried to dissuade them .
我 反复 尝试 到 劝阻 他们 .

我再三推阻，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] !
This is no exaggeration !
这 是 不 夸张 !

岂是虚言！

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] - [wʊd] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
Moreover , he promised that the young lady and Yunniang would meet again in the future .
而且 , 他 承诺 那 这 年轻的 女士 和 - 会 见面 再次 在 这 未来 .

况且他许了日后小姐与云娘相会，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [saɪz] ,
Regardless of size ,
不管 的 尺寸 ,

不分大小，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [mætʃt] .
They are equally matched .
他们 是 同样地 匹配 .

一样相称。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɑːs] ,
" Since it will pass ,
" 自从 它 将要 经过 ,

“既会过，

[teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [maɪ] [pleɪs] .
Take them all to my place .
拿 他们 全部 到 我的 地方 .

都接到老夫那边去，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['eldəli] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Please invite the elderly gentleman to come there tomorrow .
请 邀请 这 老年 绅士 到 来 那里 明天 .

明日请老年兄到彼，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɒpt] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Together with his wife , they bowed to express their gratitude for adopting their daughter .
一起 和 他的 妻子 , 他们 鞠躬 到 表达 他们的 感激 为了 收养 他们的 女儿 .

与老妻一同拜谢收养小女、

[tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] .
Choosing a son - in - law is a great favor .
选择 一个 儿子 - 在 - 法律 是 一个 伟大的 偏爱 .

择婿大恩。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

堂官道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“禀老爷，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

圣旨传出，

[ðɪs] [jɪrz] [tuː] ['bæŋkwɪt] , [ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃiː'lɪn] ['bæŋkwɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [held] .
This year's two banquets , the Enrong Banquet and the Qilin Banquet , were held :
这 年 二 宴会 , 这 - 宴会 和 这 麒麟 宴会 , 是 握住 .

今年恩荣宴与麒麟两宴，

[ɐw'ɔːdɪd] [tə'geðə(r)]
Awarded together
获奖 一起

一齐颁赐，

[pliːz] , ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] . . .
Please , gentlemen and military advisor . . .
请 , 先生们 和 军队 顾问 . . .

请二位老爷与参军爷，

[ə'raɪv] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Arrive early tomorrow morning .
到达 早期的 明天 早晨 .

明日早到。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [njuː] . "
" knew . "
" 知道 . "

“知道了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [lɔːd] ['dʒiːə] .
He then bid farewell to Lord Jia .
他 然后 出价 告别 到 主 贾 .

遂拜辞贾公，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [tuː] [d'ɔːtəz] ,
With her son - in - law and two daughters ,
和 她 儿子 - 在 - 法律 和 二 女儿们 ,

与女婿并二个女儿，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tə'geðə(r)] .
They went back to the government office together .
他们 去 后退 到 这 政府 办公室 一起 .

一同回衙去了。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [plæn] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
I don't know how to plan the banquet .
我 不 知道 如何 到 计划 这 宴会 .

不知怎样排宴，

[haʊ] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] ?
How to reunite ?
如何 到 团聚 ?

怎样团聚，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [bəuθ] [waɪvz]
Chapter 18 : An imperial decree ordered a double banquet , and both wives
章 - : 一个 帝国 法令 订购 一个 双倍的 宴会 , 和 两个都 妻子们
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːvd] ['ɑːnərz] .
and children received honors .
和 孩子们 已收到 荣誉 .

第十八回 一道旨双排赏宴 两妻儿均受荣封

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['jeləʊ] [geɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Speaking of the current Yellow Gate Official ,
请讲 的 这 当前的 黄色的 门 官方的 ,

话说现任黄门官，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[ðæt] [ɪz] , [tʃɪn] [gɒŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [jæŋ] ['kaʊnti] .
That is , Qin Gong , the magistrate of Yang County .
那 是 , 秦 锣 , 这 地方法官 的 杨 县 .

就是阳县令若水秦公。

[dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs]
Defending the city and praising meritorious service
防守 这 城市 和 赞扬 有功绩的 服务

守城叙功，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was selected for this position .
他 曾是 已选 为了 这 位置 .

擢选此职。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [maɪ]['stjuːd(ə)nt][hwuː] - . "
" And I am delighted with my student Huo Xiufu . "
" 和 我 是 高兴极了 和 我的 学生 霍 - . "

“且喜门生霍秀夫，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzmən] , [ðə; ði] ['mɪlətri]
He recommended him to serve in the staff of his fellow townsman , the military
他 受到推崇的 他 到 服务 在 这 职员 的 他的 同伴 镇民 , 这 军队
['gʌvənə(r)] ['dʒiːə] .
governor Jia .
州长 贾 .

荐他入同乡贾节度之幕，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][baɪ'ɑːn]['wuː'dʒiː] .
He changed his name to Bian Wuji .
他 已更改 他的 姓名 到 卞 无极 .

改名卞无忌，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːt] .
He has already accomplished a great feat .
他 有 已经 完成 一个 伟大的 特技 .

已建奇功，

['leɪtə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [tɒp] ['skɒlə(r)] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] .
Later , another top scholar was selected .
之后 , 其他 顶部 学者 曾是 已选 .

后面又补了状元。

['jestədeɪ] , [ai] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Yesterday , I reported this matter to His Majesty .
昨天 , 我 据报道 这 事情 到 他的 威严 .

昨日下官将此项事情奏过皇上，

[pliːz] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] .
Please restore the original name .
请 恢复 这 原来的 姓名 .

准复原名。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
And because of literature ,
和 因为 的 文学 ,

又因文学、

[bəuθ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]
Both martial arts skills
两个都 武术 艺术 技能

武功并著，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['grɑːntɪd] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] ['feɪvəz] .
He was immediately granted honors and favors .
他 曾是 立即地 的确 荣誉 和 恩惠 .

一时遂命恩荣、

[ðə; ði]['tʃiː'lɪn][wɜː(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [wʌn] [fiːst] .
The Qilin were combined into one feast .
这 麒麟 是 合并 进入 一 盛宴 .

麒麟合为一宴，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'presɪdentɪd] ['ɒnə(r)] .
This is truly a special and unprecedented honor .
这 是 真的 一个 特别的 和 空前的 荣誉 .

真是特恩旷典，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [reə(r)] , [bəuθ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] , [ðæt] [ai] , [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
It is extremely rare , both in ancient and modern times , that I , as an official
它 是 极其 稀有的 , 两个都 在 古老的 和 现代的 时代 , 那 我 , 作为 一个 官方的
, ['temprərəli] ['æktɪd] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz]
, temporarily acted as the Grand Master of Ceremonies
, 暂时地 行动 作为 这 盛大 掌握 的 仪式

今古罕希下官因一时代理光禄，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He was also present at the banquet .
他 曾是 还 展示 在 这 宴会 .

亦在陪席。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [keɪm] ['əʊvə(r)] .
The official in charge of the banquet came over .
这 官方的 在 收费 的 这 宴会 来了 超过 .

那值宴官过来，

[ɪz][ðə; ði] [fiːst] [set] [aʊt] ?
Is the feast set out ?
是 这 盛宴 放 出去 ?

席面摆停当了么？”

['djuːti] ['ɒfɪsə(r)] [sed] :
Duty Officer said :
责任 官 说 :

值官道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , "
" It has been ready for a long time , "
" 它 有 到过 准备好 为了 一个 长的 时间 , "

“停当多时，

[bʌt; bət][ðə; ði]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)] .
But the minor official was unaware of the proper order .
但 这 次要的 官方的 曾是 不知情 的 这 恰当的 命令 .

但次序小官不晓得，

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] .
Please give your orders , sir .
请 给 你的 订单 , 先生 .

请老爷吩咐。”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Huangmen said :
秦 - 说 :

秦黄门道：

" [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['siːtɪŋ] [tʃɑːt] . "
" The document includes a seating chart . "
" 这 文档 包括 一个 座位 图表 . "

“颁的有坐位图。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
The first time was a banquet of honor .
这 第一的 时间 曾是 一个 宴会 的 荣誉 .

头一次是恩荣宴，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] , [lɔːd] [liː] ,
The Minister of Rites , Lord Li ,
这 部长 的 仪式 , 主 李 ,

该礼部郦老爷主席，

[sɪt] ['feɪsɪŋ] ['fɔːwəd] .
Sit facing forward .
坐 面向 向前 .

正面坐，

[ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] , ['mɑːstə(r)][hwuː] , [sæt][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end] .
The top scholar , Master Huo , sat at the east end .
这 顶部 学者 , 掌握 霍 , 卫星 在 这 东方 结尾 .

状元霍爷东首坐，

[ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)lə(r)] , ['mɑːstə(r)]['dʒiːə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː] ;
The Privy Councilor , Master Jia , accompanied me ;
这 私处 议员 , 掌握 贾 , 伴随 我 ;

该枢密贾老爷与我陪；

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tʃiː'lɪn] ['bæŋkwɪt] .
The second was the Qilin Banquet .
这 第二 曾是 这 麒麟 宴会 .

第二次是麒麟宴，

['tʃeəmən] ['dʒiːə] , [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)lə(r)]
Chairman Jia , the Privy Councilor
主席 贾 , 这 私处 议员

该枢密贾老爷主席，

[sɪt] ['feɪsɪŋ] ['fɔːwəd] .
Sit facing forward .
坐 面向 向前 .

正面坐。

[ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] .
The top scholar also sat at the east end .
这 顶部 学者 还 卫星 在 这 东方 结尾 .

也是状元爷东首坐，

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] , [lɔːd] [liː] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː] .
The Minister of Rites , Lord Li , accompanied me .
这 部长 的 仪式 , 主 李 , 伴随 我 .

该礼部郦老爷与我陪。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒn] ['djuːti] [sed] :
The official on duty said :
这 官方的 在 责任 说 :

值官道：

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[weə(r)] [ɪz] ['kɒməndænt] [baɪ'ɑːn] ['siːtɪd] ?
Where is Commandant Bian seated ?
在哪里 是 指挥官 卞 坐着 ?

那卞都尉坐位设在何处？”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Huangmen said :
秦 - 说 :

秦黄门道：

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" Don't you know ? "
" 不 你 知道 ? "

“你还不知道么？”

[ðæt] ['kɒməndænt] [baɪ'ɑːn] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [neɪm] [ɒv; əv] ['skɒlə(r)] [hwuː] .
That Commandant Bian was actually the changed name of Scholar Huo .
那 指挥官 卞 曾是 实际上 这 已更改 姓名 的 学者 霍 .

那卞都尉就是霍状元改名的，

['ɔːlweɪz] [ə'ləʊn] ,
Always alone ,
总是 独自的 ,

总是一个人，

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
I have already explained it clearly .
我 有 已经 解释 它 清楚地 .

我已奏过明白了。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒn] ['djuːti] [sed] :
The official on duty said :
这 官方的 在 责任 说 :

值官道：

" ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʊd] [nəʊ] . "
" Only a junior official would know . "
" 仅有的 一个 初级 官方的 会 知道 . "

“小官方才晓得。”

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv] [fuːd] [ə'pɪəd] ,
Suddenly the steward of food appeared ,
突然 这 管家 的 食物 出现 ,

忽见典膳官、

[ðə; ði] [ʃaʊwuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [,kəu'tau] ['fɔːwəd] .
The Shaowu official kowtowed forward .
这 邵武 官方的 叩头 向前 .

韶舞官向前叩头。

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Huangmen said :
秦 - 说 :

秦黄门道：

" [ɪz] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['redi] ? "
" Is the banquet ready ? "
" 是 这 宴会 准备好 ? "

“宴上筵席齐备了么？”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kɪtʃɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The Imperial Kitchen Official said :
这 帝国 厨房 官方的 说 :

典膳官道：

" [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] . "
" All are ready . "
" 全部 是 准备好 . "

“俱各齐备。”

[tʃɪn] - [sed] :
Qin Huangmen said :
秦 - 说 :

秦黄门道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] ,
At this time , the officials of various government offices ,
在 这 时间 , 这 官员 的 各种各样的 政府 办公室 ,

“此时各衙门老爷,

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [pleɪs] .
Everything is in place .
一切 是 在 地方 .

想俱齐到了,

" [sɜːv] [ðem; ðəm] . "
" Serve them . "
" 服务 他们 . "

伺候着。”

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'spɒndɪd] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众应道:

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['əʊnli] ['mɪnɪstə(r)] [liː] [wɒz; wəz] [siːn] ,
Only Minister Li was seen ,
仅有的 部长 李 曾是 已见 ,

只见郦尚书、

['dʒiːə] - [ə'raɪvd] [wɪð] [hwuː] .
Jia Jiedu arrived with Huo Zhuangyuan .
贾 - 到达的 和 霍 状元 .

贾节度协同霍状元到来,

[tʃɪn] - ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Qin Huangmen greeted them .
秦 - 问候 他们 .

秦黄门迎接,

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

彼此施礼已毕,

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [kliː'ʃeɪz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .
It's inevitable that some clichés will be used .
它是 不可避免的 那 一些 陈词滥调 将要 是 用过的 .

未免说些套话。

[tʃɪn] - ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] .
Qin Huangmen offered him a seat .
秦 - 提供 他 一个 座位 .

秦黄门让坐,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mɑːstə(r)] [liː] ,
" Master Li ,
" 掌握 李 ,

“郦大人，

[pliːz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [waɪn] .
Please wait for me to serve the wine .
请 等待 为了 我 到 服务 这 葡萄酒 .

请待下官递酒。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

['lɒdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , ['brʌðə(r)] ['dʒiːə] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [fɜːst] [æt; ət] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] .
Logically speaking , Brother Jia should drink first at this banquet .
逻辑上 请讲 , 兄弟 贾 应该 喝 第一的 在 这 宴会 .

“论理此宴还该贾年兄先饮，

[ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] !
I will accompany you !
我 将要 陪伴 你 !

老夫陪侍！”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['bæŋkwɪt] ['peɪntɪŋ] .
Moreover , there is an imperial banquet painting .
而且 , 那里 是 一个 帝国 宴会 绘画 .

况有钦定宴图，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'step] [jɔː(r); jə(r)] [baʊndz] ?
How dare you overstep your bounds ?
如何 敢 你 超越 你的 界限 ?

怎敢任意僭越？”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ðɪs] [ɪz] [səʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" This is so presumptuous . "
" 这 是 所以 放肆 . "

“如此僭了。”

['pɔːrɪŋ] [waɪn]
Pouring wine
浇注 葡萄酒

斟酒、

[sɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
Sit comfortably .
坐 舒适地 .

安坐，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [.intə'sektid] ,
After they intersected ,
后 他们 相交 ,

彼此交错后，

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .
The musicians came up to perform .
这 音乐家 来了 向上 到 履行 .

乐人上来演戏。

[ðə; ði] [fɜːst] [piːs] [ɪz] " [tʃaɪld] [wɜːʃɪpɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] " .
The first piece is " Child Worshipping Guanyin " .
这 第一的 片 是 " 孩子 崇拜 观音 " .

头出是《童子拜观音》，

[ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [ɪz] " [kɪŋgli] [riːdz] " .
The second story is " Qingli Reads " .
这 第二 故事 是 " 庆历 阅读 " .

二出是《青黎照读》故事。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ,
After leaving the field ,
后 离开 这 场地 ,

下场去后，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rəʊz] [tə'geðə(r)] .
All the officials rose together .
全部 这 官员 玫瑰 一起 .

众官同起。

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
The banquet is over .
这 宴会 是 超过 .

“恩荣宴已完了，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['kiːlɪn] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [set] [ʌp] .
A banquet table with a kylin design can be set up .
一个 宴会 桌子 和 一个 麒麟 设计 能 是 放 向上 .

可摆设麒麟宴桌席，

" [let] [ˌem 'iː] [sɜːv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [waɪn] . "
" Let me serve you the wine . "
" 让 我 服务 你 这 葡萄酒 . "

待我递酒。”

['æŋksi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒiːə] - [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] .
Anxi then appointed Jia Jiedu as the chief .
安喜 然后 任命 贾 - 作为 这 首席 .

安席又让贾节度首席，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪn] .
He handed over the wine .
他 递交 超过 这 葡萄酒 .

递过酒去。

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They answered each other .
他们 回答 每个 其他 .

彼此回答。

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [pə'fɔːmd] " ['gwaɪ] [liː] [tʃɛŋ] ['ʃiː'ɑːn] " [ə'gen] .
The musicians performed " Guai Li Cheng Xian " again .
这 音乐家 执行 " 怪 李 程 西安 " 再次 .

乐人又演一回《拐李成仙》，

[ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['kɪŋdəm] " [ə'gen] .
They performed the story of " The Treasure of the Persian Kingdom " again .
他们 执行 这 故事 的 " 这 宝藏 的 这 波斯语 王国 " 再次 .

又演一回《波斯国南宝》故事。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ,
After leaving the field ,
后 离开 这 场地 ,

下场去后，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] .
The officials rose from their seats .
这 官员 玫瑰 从 他们的 座位 .

众官起席。

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
The banquet is over .
这 宴会 是 超过 .

“公宴已完，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] ['grætɪtjuːd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
We can express our gratitude in advance .
我们 能 表达 我们的 感激 在 进步 .

可就此先谢圣恩。

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] .
Tomorrow morning , I will go to court .
明天 早晨 , 我 将要 去 到 法庭 .

明早入朝，

" [pliːz] ['pɜːsənəli] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] . "
" Please personally present the letter of thanks . "
" 请 亲自 展示 这 信 的 谢谢 . "

亲进谢表便了。”

[ʃiː'æŋ] - [sed] :
Xiang Huosheng said :
向 - 说 :

向霍生道：

" [tɒp] ['skɒlə(r)] ,
" Top scholar ,
" 顶部 学者 ,

“状元，

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊb] [ænd; ənd] ['septə(r)] .
You also changed your robe and scepter .
你 还 已更改 你的 长袍 和 权杖 .

你还更了袍笏，

[kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Convenient for riding horses on the main street ,
方便的 为了 骑术 马匹 在 这 主要的 街道 ,

便于天街走马，

[sent] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns]
Sent back to his private residence
发送 后退 到 他的 私人的 住宅

送归私第，

[ðen] ['evriwʌn] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪrz] [ɪm'pɪəriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] .
Then everyone knew that the top scholar for this year's imperial examination had been chosen .
然后 每个人 知道 那 这 顶部 学者 为了 这 年 帝国 考试 有 到过 选定 .

便人人知道今科状元已补上了，

" [duː; də] [nɒt] [juːz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪɡ'zæmpl] . "
" Do not use incomplete examples . "
" 做 不是 使用 未完成 示例 . "

不作缺典。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[hwuː] [ʃeŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pə'reɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
Huo Sheng changed his clothes and paraded through the streets .
霍 盛 已更改 他的 衣服 和 游行 通过 这 街道 .

霍生更衣游街，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] .
All the officials have returned to their offices .
全部 这 官员 有 返回 到 他们的 办公室 .

众官已各回衙。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['swɔləuz] [pɜːtʃ] [ɒn] [klɪə(r)] [striːmz] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [puːl] .
Swallows perch on clear streams in the style of the Jade Pool .
燕子 栖息 在 清除 溪流 在 这 风格 的 这 玉 水池 .

瑶池式燕俯清流，

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [jiː] [kjuːi] [kjuː] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['æli] .
The call to Yi Cui Qiu echoed through the alley .
这 称呼 到 易 崔 邱 回声 通过 这 胡同 .

夹道传呼翊翠虬。

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['həʊli] [waɪn] [aɪv] ['teɪstɪd] ?
How can I repay the holy wine I've tasted ?
如何 能 我 偿还 这 圣 葡萄酒 我已经 尝过 ?

圣酒一沾何以报，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][dʒeɪd] ['pendənts] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːnɪks] [puːl] .
The sound of jade pendants returns to the Phoenix Pool .
这 声音 的 玉 吊坠 返回 到 这 凤凰 水池 .

佩声归向凤池头。

[ɪf] [mɛŋ] [ˌpiː 'əʊ][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,
If Meng Po had known this would happen ,
如果 孟 波 有 已知 这 会 发生 ,

话说孟婆早知今日，

[pliːz] [ək'sept] [fɛŋ] ['hɑːoʊz] [rɪ'kwest] .
Please accept Feng Hao's request .
请 接受 冯 浩的 要求 .

请受封浩，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['faɪtɪŋ] [tiːθ] ,
Must have fighting teeth ,
必须 有 斗争 牙齿 ,

必然斗齿，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] - [feɪs] ['peɪntɪŋ] [haɪ] [ʌp] .
But he secretly hung the Guanyin statue and the spring - face painting high up .
但 他 偷偷 悬挂 这 观音 雕像 和 这 春天 - 脸 绘画 高的 向上 .

却暗暗把观音像并春容画高悬起来，

[hiː; hi] [stɪl] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He still avoided it .
他 仍然 避免 它 .

仍自回避去了。

[mɪs] [faɪjuːn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Miss Feiyun walked to the front of the courtyard .
错过 飞云 步行 到 这 正面 的 这 庭院 .

这飞云小姐行到庭前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一观，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] [ai] [meɪd] [ðæt] [deɪ] .
This is the Guanyin statue I made that day .
这 是 这 观音 雕像 我 制成 那 天 .

这是奴家当日的观音像，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'spleɪd] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .
It is displayed here today .
它 是 显示 这里 今天 .

今日张挂在此，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌndeɪ] .
Wait until I see it , Sunday .
等待 直到 我 看 它 , 星期日 .

待我礼拜礼拜。”

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

起来站立，

[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Enjoy it carefully .
享受 它 小心 .

细细赏玩。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] ['ɔːlsəʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Hua Xingyun also walked into the courtyard .
华 星云 还 步行 进入 这 庭院 .

那华行云也走上庭来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] ['bjuːti] ['stætʃuː] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [hʌŋ] [hɪə(r)] . "
" It turns out that the Guanyin statue and the Spring Beauty statue were both hung here . "
" 它 转弯 出去 那 这 观音 雕像 和 这 春天 美丽 雕像 是 两个都 悬挂 这里 . "

“原来《观音》像与《春容》俱挂在此，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ˌgwɑːn'jɪn] [fɜːst] .
I will go and pay my respects to Guanyin first .
我 将要 去 和 支付 我的 尊重 到 观音 第一的 .

待奴家去先拜了观音，

[lets] [lʊk] [æt; ət] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [ə'gen] .
Let's look at " Springtime Beauty " again .
我们来吧 看 在 " 春天 美丽 " 再次 .

再看《春容》。”

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [preə(r)] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After finishing the prayer , he stood up .
后 精加工 这 祷告 , 他 站立 向上 .

拜完起身，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Let's look at the painting .
我们来吧 看 在 这 绘画 .

来看看画，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] ,
Then look at the flying clouds ,
然后 看 在 这 飞行 云 ,

又看看飞云，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] . "
" Indeed , their appearances are exactly the same . "
" 的确 , 他们的 外貌 是 确切地 这 相同的 . "

“果然容貌一般无二。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] .
The two had just exchanged greetings .
这 二 有 只是 交换 问候 .

二人方才见礼，

[dʒʌst] [ðen] , ['skɒlə(r)] [hwuː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːt] .
Just then , Scholar Huo returned from a banquet to attend court .
只是 然后 , 学者 霍 返回 从 一个 宴会 到 出席 法庭 .

恰好霍状元赴宴回来上庭，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [baʊd] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] .
They also bowed deeply to the statue of Guanyin .
他们 还 鞠躬 深 到 这 雕像 的 观音 .

也向观音像长揖，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] .
He then greeted the two ladies .
他 然后 问候 这 二 女士们 .

又与两位夫人见礼。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [ænd; ənd] [sed] :
Then he looked at " Springtime Beauty " and said :
然后 他 看起来 在 " 春天 美丽 " 和 说 :

遂看《春容》道：

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [aɪm] [ɔːl] [ə'ləʊn] . "
" Look at me , I'm all alone . "
" 看 在 我 , 我是 全部 独自的 . "

“你看小生只单单一身，

[juː; jʊ] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
You two and the people in the painting ,
你 二 和 这 人们 在 这 绘画 ,

你两个与画上的人儿，

" [wʌn] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː] [θriː] . "
" One printing plate has now been made into three . "
" 一 印刷 盘子 有 现在 到过 制成 进入 三 . "

一印板凑成三个了。”

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

大笑起来。

[zɪŋjən] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Xingyun stepped forward and asked :
星云 步 向前 和 问 :

行云向前问道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[haʊ] ['meni] ['flɔːrəl] [kraʊnz] [hæv; həv][juː; jʊ] [prɪ'peəd] ?
How many floral crowns have you prepared ?
如何 许多 花的 皇冠 有 你 准备 ?

你备的花冠有几副呢？”

['skɒlə(r)] [hwuː] [sed] :
Scholar Huo said :
学者 霍 说 :

霍状元道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['sevrəl] [sets] ? "
" Why are there several sets ? "
" 为什么 是 那里 一些 套 ? "

"怎么有几副?

[ðeəz; ðəz]['əʊnli] [wʌn] .
There's only one .
有 仅有的 一 .

只有一副。"

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [sed] :
Hua Xingyun said :
华 星云 说 :

华行云道:

" [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [rɪ'zemb(ə)lz] [tuː] ['piːp(ə)l] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [gəʊl] . "
" The painting resembles two people sharing the same goal . "
" 这 绘画 类似 二 人们 分享 这 相同的 目标 . "

"画上像两个共得,

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃeə(r)] [ðæt] ['dʒuːəld] [kraʊn] ?
I wonder if we can share that jeweled crown ?
我 想知道 如果 我们 能 分享 那 珠宝 王冠 ?

不知那珠冠儿可共戴得吗?

['skɒlə(r)] [hwuː] [lɑːft] :
Scholar Huo laughed :
学者 霍 笑了 :

霍状元笑道:

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][weə(r)] [ðiːz] [tə'geðə(r)] ? "
" How can we wear these together ? "
" 如何 能 我们 穿 这些 一起 ? "

"这却怎么共戴得?

" [ai] ['kænɒt] [seɪ] . "
" I cannot say . "
" 我 不能 说 . "

下官不好说。"

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [faɪjuːn] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Feiyun , he said :
指向 在 飞云 , 他 说 :

指着飞云道:

" [let] [ðɪs] [flai] . "
" Let this fly . "
" 让 这 飞 . "

"这个让飞。"

[zɪŋjən] [ɑːskt] :
Xingyun asked :
星云 问 :

行云问道:

" [wɒt] ['flaɪɪŋ] ? "
" What flying ? "
" 什么 飞行 ? "

"甚么飞? "

[hwuː] [ʃeŋ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [mɪs] [liː][ænd; ənd] [sed] :
Huo Sheng pointed at Miss Li and said :
霍 盛 尖 在 错过 李 和 说 :

霍生指郦小姐道:

" [pliːz] [let] [mɪs] [faɪjuːn] [weə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Please let Miss Feiyun wear it . "
" 请 让 错过 飞云 穿 它 . "

“权让飞云小姐戴罢。”

[mɪs] [liː] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
This is the correct principle .
这 是 这 正确的 原则 .

此是正经道理，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [riˈliŋkwiʃmənt] ?
How can you say it's a power relinquishment ?
如何 能 你 说 它是 一个 力量 放弃 ?

怎么说是权让？”

[zɪŋjən] [ˈdɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [kɒf] ,
" cough ,
" 咳嗽 ,

“咳，

[ˈpaʊə(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [θruː] [fɔːs] .
Power cannot be obtained through force .
力量 不能 是 获得 通过 力量 .

权也是权不得的。”

[mɪs] [liː] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道：

" [ˈfʌni] ,
" funny ,
" 有趣的 ,

“好笑，

[ˈfʌni] !
funny !
有趣的 !

好笑！

[ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [raɪt] .
A saddle and a horse are just right .
一个 鞍 和 一个 马 是 只是 正确的 .

一鞍一马才是相当，

" [wɛrz] [ðə; ði] [dɪˈstɜːbəns] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ? "
" Where's the disturbance coming from the side ? "
" 在哪里? 这 干扰 未来 从 这 边 ? "

那有侧出的混闹？”

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [ænd; ənd] [sed] :
Hua Xingyun pointed to the statue and said :
华 星云 尖 到 这 雕像 和 说 :

华行云指着像说道:

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公,

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Take a look .
拿 一个 看 .

你认一认,

[wɪtʃ] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Which Bodhisattva is it ?
哪个 菩萨 是 它 ?

是那一位菩萨? ”

[ˈskɒlə(r)] [hwuː] [sed] :
Scholar Huo said :
学者 霍 说 :

霍状元道:

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌgwɑːnˈjɪn] . "
" It is Guanyin . "
" 它 是 观音 . "

“是观世音。”

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [sed] :
Hua Xingyun said :
华 星云 说 :

华行云道:

" [bʌt; bət] [hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [əˈgen] ! "
" But here we go again ! "
" 但 这里 我们 去 再次 ! "

“可又来!

[ˈbɜːnɪŋ] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [vaʊz] ,
Burning incense and making vows ,
燃烧 香 和 制作 誓言 ,

焚香盟誓,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [laɪ] .
It was not a lie .
它 曾是 不是 一个 说谎 .

原非虚谎,

" [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Someone from there is causing trouble and fighting over it ? "
" 某人 从 那里 是 导致 麻烦 和 斗争 超过 它 ? "

那里出个人儿乱来争抢? ”

[ˈskɒlə(r)] [hwuː] [lɑːft] :
Scholar Huo laughed :
学者 霍 笑了 :

霍状元笑道:

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
Both of them have a point .
两个都 的 他们 有 一个 观点 .

“两个人都说得有理,

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tuː] .
It's difficult for me too .
它是 难的 为了 我 也 .

教我也难处。”

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [kən'tɔːtɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
The two stood back to back , their faces contorted with anger .
这 二 站立 后退 到 后退 , 他们的 面孔 扭曲的 和 愤怒 .

两位含怒背立，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They remained silent .
他们 剩余 沉默的 .

并不作声。

[dʒʌst] [ðen] , ['mɪnɪstə(r)] [liː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'raɪvd] .
Just then , Minister Li and his wife arrived .
只是 然后 , 部长 李 和 他的 妻子 到达的 .

适郦尚书夫妇行来，

['skɒlə(r)] [hwuː] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Scholar Huo stepped forward to pay his respects .
学者 霍 步 向前 到 支付 他的 尊重 .

霍状元上前见礼。

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [d'ɔːtəz] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Minister Li saw that his two daughters stood with their backs to each other ,
部长 李 锯 那 他的 二 女儿们 站立 和 他们的 背部 到 每个 其他 ,

郦尚书见两个女儿背立不动，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ɑːsk] [ɪn] [sə'praɪz] :
He couldn't help but ask in surprise :
他 不能 帮助 但 问 在 惊喜 :

不免惊问道：

" [tə'deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [dʒɪntæŋ] ,
" Today is a wonderful banquet in Jintang ,
" 今天 是 一个 精彩的 宴会 在 金堂 ,

“今日锦堂佳宴，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Everyone should be happy about this .
每个人 应该 是 快乐的 关于 这 .

正该大家欢喜才是，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [bɪ'heɪvɪŋ] [səʊ] ['dɪfrəntli] ?
Why are the two children behaving so differently ?
为什么 是 这 二 孩子们 行为 所以 不同 ?

怎么两个孩儿这般样别调，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？”

[faɪjuːn] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :
Feiyun stepped forward and knelt down , saying :
飞云 步 向前 和 跪下 向下 , 说 :

飞云上前跪道：

" [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] . "
" Tell your parents . "
" 告诉 你的 父母 . "

“告禀爹妈。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [maɪ] [sʌn] , [get] [ʌp] . "
" My son , get up . "
" 我的 儿子 , 得到 向上 . "

“我儿起来。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] . "
" The child was born in the inner chambers of her home . "
" 这 孩子 曾是 出生 在 这 内 房间 的 她 家 . "

“孩儿幼生闺阁，

[lɒŋ] - [tɜːm] ['efɪkəsi]
Long - term efficacy
长的 - 学期 功效

长效于归，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hwuː] [læŋ] [dræŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kʌp] .
He and Huo Lang drank from the same cup .
他 和 霍 朗 喝 从 这 相同的 杯子 .

与霍郎合卺，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] .
The military governor acted as matchmaker .
这 军队 州长 行动 作为 媒人 .

军中节度为媒，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [klæn'destɪn] ['juːniən] .
It was not a clandestine union .
它 曾是 不是 一个 秘密 联盟 .

原非野合。

[tə'deɪ] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːsəbli] [siːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['taɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
Today , Hua Xingyun is trying to forcibly seize the imperial title from his child .
今天 , 华 星云 是 尝试 到 强制 抢占 这 帝国 标题 从 他的 孩子 .

今日华行云要硬夺孩儿封诰，

[ɪts] [kwaɪt] ['fʌni] , ['riːəli] .
It's quite funny , really .
它是 相当 有趣的 , 真的 .

说来甚是好笑。”

[liː] [ʃæŋʃuː] [sed] ;
Li Shangshu said ;
李 尚书 说 ;

郦尚书道；

" [maɪ] [tʃaɪld] , [tə'deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [deɪ] . "
" My child , today is a joyous day . "
" 我的 孩子 , 今天 是 一个 欢乐 天 . "

“孩儿今日是个喜庆日子，

['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Idle talk ,
闲置的 讲话 ,

闲言闲语，

[lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['blendɪd] .
Let's make it a little more blended .
我们来吧 制作 它 一个 小的 更多的 混合 .

略浑融些罢。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪz] [mɪkst] [ʌp] . "
" Something else is mixed up . "
" 某物 别的 是 混合 向上 . "

“别样事浑融的，

[ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['feɪvə(r)] ,
This imperial favor ,
这 帝国 偏爱 ,

这朝廷恩典，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [blend] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ðæt] !
How could they possibly blend together like that !
如何 可以 他们 可能 混合 一起 喜欢 那 !

怎浑融得的！”

[səʊ][hiː; hi] [græbd] ['skɒlə(r)] [hwuː] ,
So he grabbed Scholar Huo ,
所以 他 抓住 学者 霍 ,

遂扯住霍状元，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪl] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] . "
" I'll accept your opinion . "
" 患病的 接受 你的 观点 . "

“认你主张罢。”

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [bɪ'haɪnd][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] .
He then bowed behind Hua Xingyun .
他 然后 鞠躬 在后面 华 星云 .

又向华行云背后下拜，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , "
" I'd rather give it to you , "
" ID 相当 给 它 到 你 , "

“情愿让你，

[ai] [tʊk] [daʊn] [ðɪs] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] .
I took down this Guanyin statue .
我 采取 向下 这 观音 雕像 .

我取下这观音像来，

[lɒŋ] - [tɜːm] [ˌvedʒə'teəriənɪzəm] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz]
Long - term vegetarianism and chanting of Buddhist scriptures
长的 - 学期 素食主义 和 吟唱 的 佛教徒 经文

长斋念佛，

" [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] , [bəʊθ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mə'næstɪk] [kə'mjuːnəti] . "
" Become a nun , both at home and in the monastic community . "
" 变得 一个 尼姑 , 两个都 在 家 和 在 这 修道院 社区 . "

做在家出家的尼姑罢。"

[ðen] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
Then proceed with the image interpretation .
然后 继续 和 这 图像 解释 .

就往前解像。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] , [əʊld] ['mædəm] [liː] [græbd] [hɪm] .
In a panic , Old Madam Li grabbed him .
在 一个 恐慌 , 老的 女士 李 抓住 他 .

慌得郦老夫人一把扯住，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

"我的儿，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ?
Why are you in such a hurry ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ?

你怎么这样性急？

[ɪts] [best] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] !
It's best to take things slowly and calmly !
它是 最好的 到 拿 事物 缓慢地 和 平静地 !

凡事从容些讲才好！"

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] ['ɔːlsəʊ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Hua Xingyun also knelt down and said :
华 星云 还 跪下 向下 和 说 :

华行云也跪下道：

" [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [maɪ] ['peərənts] . "
" Report to my parents . "
" 报告 到 我的 父母 . "

"禀告爹妈。"

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [juː; jʊ] [get] [ʌp] [tuː] . "
" You get up too . "
" 你 得到 向上 也 . "

"你也起来。"

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [sed] :
Hua Xingyun said :
华 星云 说 :

华行云道：

" [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] "
" The Way of Marriage "
" 这 方式 的 婚姻 "

“婚姻之道，

[wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ?
What difference does it make between the size of the door ?
什么 不同之处 做 它 制作 之间 这 尺寸 的 这 门 ?

何分门户大小，

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ,
But regarding the order of appointment ,
但 关于 这 命令 的 预约 ,

但论聘订后先，

[hwuː] [læŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld]
Huo Lang and his child
霍 朗 和 他的 孩子

霍郎与孩儿，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [meɪd] [vaʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bʊdə] .
Originally , they burned incense and made vows before the Buddha .
起初 , 他们 烧伤 香 和 制成 誓言 前 这 佛 .

原在佛前焚香说誓，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
I wish to be husband and wife .
我 希望 到 是 丈夫 和 妻子 .

愿做夫妇，

['nevə(r)] [fə'get] .
Never forget .
绝不 忘记 .

永不相忘。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['drɔːbæks] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] ['sɪəriəl] ['nʌmbəz] ,
Moreover , the drawbacks of stealing serial numbers ,
而且 , 这 缺点 的 偷窃 序列号 数字 ,

况且偷割卷号之弊，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
It wasn't the child who discovered it .
它 不是 这 孩子 WHO 发现 它 .

不是孩儿发觉，

['siːɪŋ] [ˌdiː 'eɪ][kuːiː] ,
Seeing Da Kui ,
看到 达 奎 ,

眼见大魁，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] .
It fell into the hands of treacherous people .
它 跌倒 进入 这 双手 的 奸诈 人们 .

落于奸徒之手。

[tə'deɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
Today he became a husband of honor .
今天 他 成为 一个 丈夫 的 荣誉 .

今日他做了夫荣，

[haʊ] [kæn; kən] [maɪ] [sʌn] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [haɪ] ['steɪtəs] ?
How can my son not be a wife of high status ?
如何 能 我的 儿子 不是 是 一个 妻子 的 高的 地位 ?

孩儿怎生做不得个妻贵?

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [in'kwaiə] [wɪð] [hwuː] [læŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [ə'laɪəns] .
Therefore , I inquired with Huo Lang about the old alliance .
所以 , 我 询问 和 霍 朗 关于 这 老的 联盟 .

故此与霍郎询问旧盟，

[ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [ə'fend] [maɪ]['sɪstə(r)] !
I wouldn't dare offend my sister !
我 不会 敢 得罪 我的 姐姐 !

非敢冒犯姐姐！”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“这也说得有理。”

[mɪs] [liː] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道：

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[hiː; hi][ɪz] [raɪt] .
He is right .
他 是 正确的 .

说他有理，

" [ɪz][maɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ? "
" Is my child in the wrong ? "
" 是 我的 孩子 在 这 错误的 ? "

孩儿敢是没理了？”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [sed] :
Hua Xingyun said :
华 星云 说 :

华行云道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] [raɪt] ? "
" Is it only because my sister is right ? "
" 是 它 仅有的 因为 我的 姐姐 是 正确的 ? "

“难道只是姐姐有理，

['fɑː.ðərz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [naʊ] ?
Father's words are unreasonable now ?
父亲的 字 是 不合理 现在 ?

爹爹言语也没理了？”

[hwuː] [ʃeŋ] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Huo Sheng cried and said :
霍 盛 哭 和 说 :

哭扯霍生说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔːlflaʊə(r)] [wɪð] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [ə'pɪərəns] , "
" I am but a wallflower with an inferior appearance , "
" 我 是 但 一个 壁花 和 一个 下 外貌 , "

“妾本墙花劣相，

[lets] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [əʊld] [ə'laɪəns] [ˌeni'mɔː(r)] .
Let's not talk about that old alliance anymore .
我们来吧 不是 讲话 关于 那 老的 联盟 不再 .

再休题那旧盟了。”

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [bɪ'haɪnd] [mɪs] [liː][ænd; ənd] [sed] :
He then bowed behind Miss Li and said :
他 然后 鞠躬 在后面 错过 李 和 说 :

又向郦小姐背后下拜道：

" ['wɪlɪŋli] [jiːld] , "
" Willingly yield , "
" 心甘情愿 屈服 , "

“甘心相让，

['ɔːlsəʊ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " ['peɪntɪŋ] .
also took down the " Springtime Beauty " painting .
还 采取 向下 这 " 春天 美丽 " 绘画 .

奴家也取下《春容》来，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)][skɜːrts][ænd; ənd] ['heəpɪnz] [biː; bi]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪn] .
May your skirts and hairpins be simple and plain .
可能 你的 裙子 和 发夹 是 简单的 和 清楚的 .

愿裙布钗荆，

[ə'ləʊn] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .
Alone in an empty room .
独自的 在 一个 空的 房间 .

空房独守。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
The young man in the painting ,
这 年轻的 男人 在 这 绘画 ,

这画上郎君，

[maɪ] [θɔːts] [wɪl] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] .
My thoughts will never change .
我的 想法 将要 绝不 改变 .

想是不变心的，

[lets] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] .
Let's keep him company .
我们来吧 保持 他 公司 .

同他作伴罢。”

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [ɪz] [stɪl] ['pendɪŋ] .
The interpretation of " Springtime Beauty " is still pending .
这 解释 的 " 春天 美丽 " 是 仍然 待办的 .

才待解《春容》，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] ['skɒlə(r)] [hwuː] .
He was stopped by Scholar Huo .
他 曾是 停止 经过 学者 霍 .

被霍状元止住，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , "
" This is impatient , "
" 这 是 不耐烦 , "

“这个性急，

[ðæt] [wʌn] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
That one is also impatient .
那 一 是 还 不耐烦 .

那个也性急，

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['hænd(ə)l] [ðɪs] ?
But how should we handle this ?
但 如何 应该 我们 处理 这 ?

却怎么处适？”

[mɛŋ] [mɑː] [keɪm] .
Meng Ma came .
孟 马 来了 .

孟妈行来，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩首说：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷、

[əʊld] ['leɪdi] ,
Old lady ,
老的 女士 ,

老夫人，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

恭喜了！”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [stænd] [ʌp] .
" stand up .
" 站立 向上 .

“起来。

['mʌðə(r)] [mɛŋ] ,
Mother Meng ,
母亲 孟 ,

孟妈妈，

[juːv] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

你来的正好，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
The two young ladies are here for the purpose of writing an imperial edict .
这 二 年轻的 女士们 是 这里 为了 这 目的 的 写作 一个 帝国 法令 .
二位小姐为着诰封事，

[seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
Say a few words ,
说 一个 很少 字 ,

动些言语，

[pliːz] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] .
Please advise me .
请 建议 我 .

烦你解劝，

[tuː; tə]['ɒfə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] .
To offer advice and reassurance .
到 提供 建议 和 放心 .

解劝。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [zɪŋjən] :
Then he said to Xingyun :
然后 他 说 到 星云 :

遂对行云道：

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

“哎呦！

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Today is a good day and a good time .
今天 是 一个 好的 天 和 一个 好的 时间 .

今日好日好时，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ʒɑːŋ] [dʒiː] ?
What's wrong with Zhang Zhi ?
是什么 错误的 和 张 智 ?

怎么这样一个张智？

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ə'fɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

做官的人，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] ,
Two or three rooms for a small family ,
二 或者 三 房间 为了 一个 小的 家庭 ,

两三房家小，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] .
It's something people usually have .
它是 某物 人们 通常 有 .

是人家常有的。”

[mɪs] [liː] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
you do not know ,
你 做 不是 知道 ,

你不知道，

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] ?
Who cares about two or three bedrooms ?
WHO 关心 关于 二 或者 三 卧室 ?

那管甚么两房三房？

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][hwuː] [læŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi]
When he was serving as Huo Lang in the army
什么时候 他 曾是 服务 作为 霍 朗 在 这 军队

当日在军中赘霍郎时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] ['dʒiːə] [huː] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
It was Governor Jia who officiated at the wedding .
它 曾是 州长 贾 WHO 裁判 在 这 婚礼 .

是贾公节度主婚，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['miːdieɪt] .
You can mediate .
你 能 调解 .

你来说合。”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是那，

[jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
Yes , that's it !
是的 , 那就是 它 !

是那！”

[mɪs] [liː] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道：

" [ai]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ɪ'lɪsɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , "
" I never intended to engage in illicit relations , "
" 我 绝不 故意的 到 从事 在 非法 关系 , "

“我原非苟合，

[nɒt] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] ,
Not a concubine ,
不是 一个 妾 ,

不是偏房，

[waɪ] [ɪz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [prə'pəuzɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tə'deɪ] ?
Why is Hua Xingyun proposing an imperial edict today ?
为什么 是 华 星云 提议 一个 帝国 法令 今天 ?

今日怎么华行云要起封诰来？”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说得好：

[ɪf] [ɪts] [gʊd] ,
If it's good ,
如果 它是 好的 ,

若是好，

" ['mɑːstə(r)] ['pruːfriːdə(r)] , " [mɪs] [liː] [sed] :
" Master Proofreader , " Miss Li said :
" 掌握 校对 , " 错过 李 说 :

大作校”郦小姐道：

" [haʊ] ['ɪgnərənt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! "
" How ignorant you are ! "
" 如何 无知 你 是 ! "

“好不晓事！

[wʌts] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] [bɪg][ænd; ənd] [smɔːl] !
What's with all this talk about big and small !
是什么 和 全部 这 讲话 关于 大的 和 小的 !

说甚么大作小！”

[mɛŋ] [mɑː] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] :
Meng Ma then said to Hua Xingyun :
孟 马 然后 说 到 华 星云 :

孟妈又向华行云道：

[wen] - [left] [həʊm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ,
When Yunniang left home to be a good woman ,
什么时候 - 左边 家 到 是 一个 好的 女士 ,

“云娘从良时，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ?
How could you be like this ?
如何 可以 你 是 喜欢 这 ?

那有你这般，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [tɒp] ['skɔːrə(r)] ?
From a top scorer ?
从 一个 顶部 得分手 ?

从个状元？

['mɑːstə(r)][liː]
Master Li
掌握 李

郦老爷、

[əʊld] ['leɪdi] ,
Old lady ,
老的 女士 ,

老夫人，

[ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] .
They treat you like their own child .
他们 对待 你 喜欢 他们的 自己的 孩子 .

又把你做亲生的一般看待，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
That's enough for you .
那就是 足够的 为了 你 .

你也够了。

[lets] [meɪk] [θɪŋz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .
Let's make things easier for everyone .
我们来吧 制作 事物 更轻松 为了 每个人 .

百凡省事些罢。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [zɪŋjən] [sed] :
Hua Xingyun said :
华 星云 说 :

华行云道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][keə(r)] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [aɪv] [rɪ'fɔːmd] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Why should I care about whether I've reformed or not ?
为什么 应该 我 关心 关于 无论 我已经 改革后的 或者 不是 ?

管甚么从良不从良?

[hwuː] [læŋ] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
Huo Lang was studying at my house .
霍 朗 曾是 学习 在 我的 房子 .

霍郎在我家读书中的，

[wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ðæt] [deɪ]
When you went to see the doctor that day
什么时候 你 去 到 看 这 医生 那 天

你那日看病时，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðəʊz] [siːnz] .
Come and see those scenes .
来 和 看 那些 场景 .

来见那些光景，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They were originally husband and wife .
他们 是 起初 丈夫 和 妻子 .

原是做夫妻的。

['leɪtə(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] [slɪps] . . .
Later , regarding the matter of the poem slips . . .
之后 , 关于 这 事情 的 这 诗 滑倒 . . .

后来为了诗笺一事，

[ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
I have suffered a lot as a result .
我 有 遭受 一个 很多 作为 一个 结果 .

我又受了许多连累，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'deɪ] ?
How did he become an official today ?
如何 做过 他 变得 一个 官方的 今天 ?

怎么他今日做了官，

" [kænt] [ai]['iːv(ə)n] [get] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] ? "
" Can't I even get an official title ? "
" 不能 我 甚至 得到 一个 官方的 标题 ? "

奴家讨不得一个封诰？”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
Don't blame me for saying this ,
不 责备 我 为了 说 这 ,

莫怪我说，

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][bɪg] .
He really is big .
他 真的 是 大的 .

果然他是大，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ,
You are small ,
你 是 小的 ,

你是小，

[let] [hɪm][hæv; həv][sʌm; səm] .
Let him have some .
让 他 有 一些 .

让他些才是。”

[zɪŋjən] ['dɑːəʊ] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" ['fʌni] ,
" funny ,
" 有趣的 ,

“好笑，

['fʌni] !
funny !
有趣的 !

好笑！

[wʌts] [səʊ][bɪg] ?
What's so big ?
是什么 所以 大的 ?

甚么大？

[wʌts] [smɔːl] ?
What's small ?
是什么 小的 ?

甚么小？”

[hiː; hi] [pʊʃt] [mɛŋz] ['mʌðə(r)] .
He pushed Meng's mother .
他 推动 孟氏 母亲 .

将孟妈一推。

[mɛŋ] [mɑː] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Meng Ma opened her eyes and said :
孟 马 打开 她 眼睛 和 说 :

孟妈睁眼道：

" [gʊd] ['tempə(r)] ! "
" Good temper ! "
" 好的 脾气 ! "

“好性儿！

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['miːdieɪt] .
Even the top scholar should mediate .
甚至 这 顶部 学者 应该 调解 .

状元也该调停。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [woʊnt] [dʒʌst] [kiːp] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] .
So that the two of them won't just keep finding fault .
所以 那 这 二 的 他们 惯于 只是 保持 寻找 过错 .

免得他二位只管拈酸，

['dʒeləsi]
Jealousy
妒忌

吃醋，

[ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .
It's a complete mess .
它是 一个 完全的 混乱 .

不成个模样。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] . "
" This matter is very difficult to handle . "
" 这 事情 是 非常 难的 到 处理 . "

“此事甚难处。

['mʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈，

[jʊr; jər] [kən'fjuːzd] [tuː] .
You're confused too .
你是 使困惑 也 .

你也糊涂，

[ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['dʒeləsi]
There , because of jealousy
那里 , 因为 的 妒忌

那里为着吃醋、

" ['saʊə(r)] [greɪps] ! "
" Sour grapes ! "
" 酸的 葡萄 ! "

拈酸！”

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['dʒeləs] [ɔː(r)]['saʊə(r)] .
It's not that I'm jealous or sour .
它是 不是 那 我是 嫉妒的 或者 酸的 .

“不是吃醋拈酸，

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为着甚么？”

['skɒlə(r)] [hwuː] [sed] :
Scholar Huo said :
学者 霍 说 :

霍状元道：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] , "
" Because there was only one official title , "
" 因为 那里 曾是 仅有的 一 官方的 标题 , "

“为着封诰只有一份，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [bəʊθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He wanted both of them .
他 通缉 两个都 的 他们 .

他两个都争着要，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Therefore , this is a difficult situation .
所以 , 这 是 一个 难的 情况 .

故此难处也。”

[hiː; hi] [pʊʃt] [mɛŋz] ['mʌðə(r)] .
He pushed Meng's mother .
他 推动 孟氏 母亲 .

将孟妈一推。

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [wel] ,
" well ,
" 出色地 ,

“好好，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , [ai] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .
For your sake , I , an old man , have done this .
为了 你的 清酒 , 我 , 一个 老的 男人 , 有 完毕 这 .

我老人家为了你们，

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒt] .
He suffered a lot .
他 遭受 一个 很多 .

吃了许多苦，

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fə'tiːg] .
He suffered a lot of fatigue .
他 遭受 一个 很多 的 疲劳 .

受了许多累，

[nɒt] [ɪ'nʌf] .
Not enough .
不是 足够的 .

还不够，

[tə'deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊl] .
Today you have achieved your goal .
今天 你 有 已达成 你的 目标 .

今日你们到了好处，

[ðev] [ɔːl] [fə'gɒtn] .
They've all forgotten .
他们有 全部 被遗忘的 .

都忘记了，

[ðeɪ] [kɪkt] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] .
They kicked me around like a balloon .
他们 踢 我 大约 喜欢 一个 气球 .

把我当气球的踢来踢去。

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'mɪdst] [ə; eɪ][vɑːst] ['ɑːmi] ,
I am amidst a vast army ,
我 是 在……之中 一个 广阔的 军队 ,

我在千军万马中，

[ai][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
I was there for you ;
我 曾是 那里 为了 你 ;

曾陪伴你；

\- ,
Yunniang ,
\- ,

云娘，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pəʊɪm] ,
I am a poem ,
我 是 一个 诗 ,

我为诗笺，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['testɪŋ] .
After much deliberation and testing .
后 很多 审议 和 测试 .

经过千敲万考。”

[səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
So he lay down on the ground .
所以 他 躺 向下 在 这 地面 .

遂卧在地下，

['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] ,
pounding his chest with both hands ,
猛击 他的 胸部 和 两个都 双手 ,

双手捶胸，

[ai] [kænt] [stɒp] ['kraɪɪŋ] .
I can't stop crying .
我 不能 停止 哭泣 .

哭个不了。

['skɒlə(r)] [hwuː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] :
Scholar Huo said to the two young ladies :
学者 霍 说 到 这 二 年轻的 女士们 :

霍状元同二位小姐说道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

"妈妈，

[pliːz] [get] [ʌp] .
Please get up .
请 得到 向上 .

请起来。"

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [ʌp] . . . "
" If you don't get up . . . "
" 如果 你 不 得到 向上 . . . "

"再不起来，

[ðɪs] [miːnz] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ['hɑːməni] .
This means you two are now in harmony .
这 方法 你 二 是 现在 在 和谐 .

说明你们和美了，

[ai] [dʒʌst] [gɒt] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 .

我才起去。"

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [sed] :
The two young ladies said :
这 二 年轻的 女士们 说 :

二位小姐道：

" [dʒʌst] [duː; də] [æz; əz] [mɒm] [sez] . "
" Just do as Mom says . "
" 只是 做 作为 妈妈 说道 . "

"听凭妈妈说就是。"

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [juː; jʊ] [kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You can't believe it if you just say it . "
" 你 不能 相信 它 如果 你 只是 说 它 . "

"口说不信，

[juː; jʊ] [θriː] [niːd] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
You three need to bow to me .
你 三 需要 到 弓 到 我 .

要你三个行个礼儿。"

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [θriː] ['piːp(ə)l] ['griːtɪd] [hɪm] .
As expected , three people greeted him .
作为 预期的 , 三 人们 问候 他 .

果然三个见礼。

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [doʊnt] [stɒp] [jet] ! "
" Don't stop yet ! "
" 不 停止 然而 ! "

“还不停当，

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [smaɪl] .
I also want you to smile .
我 还 想 你 到 微笑 .

还要你们笑一笑。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [θriː] [lɑːft] .
Sure enough , all three laughed .
当然 足够的 , 全部 三 笑了 .

果然三个笑了。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] . . . "
" The whole story , from beginning to end . . . "
" 这 所有的 故事 , 从 开始 到 结尾 . . . "

“真个前后事，

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It's all thanks to you .
它是 全部 谢谢 到 你 .

都亏了你。

['mʌðə(r)] [mɛŋ] ,
Mother Meng ,
母亲 孟 ,

孟妈妈，

[doʊnt] [gəʊ] [bæk] .
Don't go back .
不 去 后退 .

不要回去了，

" [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['haʊshəʊld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . "
" I will take care of you in my household for the rest of your life . "
" 我 将要 拿 关心 的 你 在 我的 家庭 为了 这 休息 的 你的 生活 . "

就在我府中养你终身便了。”

[mɛŋ] [mɑː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] .
Meng Ma stood up and thanked her .
孟 马 站立 向上 和 谢谢 她 .

孟妈起身道谢。

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [kə'mɑːndə(r)] ['dʒiːə][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Suddenly , news arrived that Commander Jia had arrived with an imperial edict .
突然 , 消息 到达的 那 指挥官 贾 有 到达的 和 一个 帝国 法令 .

忽听贾节度捧诰到来，

[wʌn] ['fæməli][ræn] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
One family ran downstairs to listen to the reading .
一 家庭 跑 楼下 到 听 到 这 阅读 .

一家跑下听读。

[ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [riːdz] :
The proclamation reads :
这 公告 阅读 :

诰曰：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɪz] [bəʊθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] . "
" I have heard that the Prime Minister is both civil and military . "
" 我 有 听到 那 这 主要的 部长 是 两个都 民用 和 军队 . "

“朕闻揆文奋武，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] ['rɪtʃʊəlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ;
There are constant rituals in the court ;
那里 是 持续的 仪式 在 这 法庭 ;

朝有常彝；

['tʃaɪnəz] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] ,
China's national development ,
中国的 国家的 发展 ,

华国经邦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .
It is difficult to be good at everything .
它 是 难的 到 是 好的 在 一切 .

才难兼擅。

[zɪər] ['juːlɪn] - [hwuː] - ,
Zier Yulin Duwei Huo Duliang ,
齐尔 玉林 - 霍 - ,

兹尔羽林都尉霍都梁，

['lɪtərəri] ['tælənt] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['praʊəs]
Literary talent and military prowess
文学 天赋 和 军队 能力

文才武略，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [pliːzd] .
I am very pleased .
我 是 非常 高兴 .

朕甚嘉焉。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːə'saɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət] [hɒŋwɛn] [ə'kædəmi] .
Now he is to be reassigned as a student at Hongwen Academy .
现在 他 是 到 是 重新分配 作为 一个 学生 在 洪文 学院 .

今着改授宏文馆学士，

[kən'kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [həlɒŋ] ,
concurrently serving as the military governor of Helong ,
同时 服务 作为 这 军队 州长 的 鹤龙 ,

兼河陇节度使，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'stəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [fɪʃ] - [ʃeɪpt] [gəʊld] [paʊtʃ] .
He was still bestowed with a scarlet fish - shaped gold pouch .
他 曾是 仍然 授予 和 一个 猩红 鱼 - 形状 金子 小袋 .

仍赐绯鱼金袋。

[hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
His parents and wife were granted titles and honors , and so on .
他的 父母 和 妻子 是 的确 标题 和 荣誉 , 和 所以 在 .

其父母妻子封荫诸典，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [tʃɒŋwən] ,
Or a gift of Chongwen ,
或者 一个 礼物 的 崇文 ,

或崇文赠，

[ɔː(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːts] ['skɪlz]
Or record martial arts skills
或者 记录 武术 艺术 技能

或录武功，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] , [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The Ministry of Rites , in conjunction with the Privy Council , shall decide on the matter .
这 部 的 仪式 , 在 连词 和 这 私处 理事会 , 将 决定 在 这 事情 .

着礼部会同枢密院议定，

[pliːz] ['ɪmplɪment] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Please implement the request .
请 实施 这 要求 .

覆请施行。

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] !
Respectfully yours !
尊敬 你的 !

钦哉！

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩。”

[ðə; ði] ['fæməli] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
The family bowed in gratitude .
这 家庭 鞠躬 在 感激 .

一家拜谢起来，

['evriwʌn] [gɪvz] [gɪfts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Everyone gives gifts to each other .
每个人 给予 礼物 到 每个 其他 .

各相施礼。

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] , ['brʌðə(r)] . "
" I was just about to invite you over , brother . "
" 我 曾是 只是 关于 到 邀请 你 超过 , 兄弟 . "

“正要请年兄过来，

[biː; bi] [ə; eɪ] ['piːsmeɪkə(r)] .
Be a peacemaker .
是 一个 和平缔造者 .

做个和事人，

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪm] ['æktɪŋ] [ɒn] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] .
Now , it just so happens that I'm acting on imperial orders .
现在 , 它 只是 所以 发生 那 我是 表演 在 帝国 订单 .

如今恰好奉旨意了。”

['dʒiːə] - [ɑːskt] :
Jia Jiedu asked :
贾 - 问 :

贾节度问道：

[wɒt] [əd'vaɪs] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

“有甚见教？”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] . . . "
" Just now , the two little girls . . . "
" 只是 现在 , 这 二 小的 女孩们 . . . "

“适才两个小女，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [bi'stəu] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt] ,
It is precisely for the purpose of bestowing imperial edicts ,
它 是 恰恰 为了 这 目的 的 授予 帝国 法令 ,

正为封诰一节，

[seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
Say a few words ,
说 一个 很少 字 ,

动些言语，

['iːv(ə)n] [ai] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] , ['kænɒt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Even I , an old man , cannot break it down .
甚至 我 , 一个 老的 男人 , 不能 休息 它 向下 .

老夫也没法分解。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪnk'luːdz] [hwuː] [læŋz] ['peərənts] . . .
Now the imperial edict includes Huo Lang's parents . . .
现在 这 帝国 法令 包括 霍 朗的 父母 . . .

如今圣旨把霍郎父母、

[waɪfs] [greɪs] ,
Wife's grace ,
妻子的 优雅 ,

妻子恩典，

[wiː; wi] [tuː] [ə'griːd] [ðæt]
We two agreed that
我们 二 同意 那

着我两人议定，

[dɪə(r)] ['eldəli] ['brʌðə(r)] ,
Dear Elderly Brother ,
亲爱的 老年 兄弟 ,

请问老年兄，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [lɔː] ?
How should we discuss the law ?
如何 应该 我们 讨论 这 法律 ?

怎样议法？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] , "
" Although this is a matter of state , "
" 虽然 这 是 一个 事情 的 状态 , "

“这虽是国事，

[ðæt] [ɪz] , ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['eldəli] ['brʌðərz] ['fæməli] .
That is , matters concerning the elderly brother's family .
那 是 , 事情 有关 这 老年 兄弟 家庭 .

也就是老年兄家事，

[bʌt; bət][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən]
But in your opinion
但 在 你的 观点

但凭尊见，

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [weə(r)] [ɪts] [dɪ'vaɪdɪd] . "
" It depends on where it's divided . "
" 它 取决于 在 在哪里 它是 分割 . "

作何处分就是。”

['mɪnɪstə(r)] [liː] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“依老夫愚见，

[ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [hwuː] [læŋ] [bɪ'stəʊd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'pɒn] [hɪm] .
The parents of Huo Lang bestowed an imperial edict upon him .
这 父母 的 霍 朗 授予 一个 帝国 法令 之上 他 .

霍郎父母赠诰，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] ;
Should be of the first rank ;
应该 是 的 这 第一的 秩 ;

应从一品；

[waɪfs] ['taɪt(ə)l]
Wife's title
妻子的 标题

妻子封典，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . . .
When he became the top scholar in the imperial examination . . .
什么时候 他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 . . .

他中状元时节，

[gwoʊ] [ɪz] [æt; ət] - [haʊs] .
Guo is at Xingyun's house .
郭 是 在 - 房子 .

果在行云家里，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] ['skɑːlərz] [waɪf] [wɒz; wəz] . . .
The imperial edict conferred upon the top scholar's wife was . . .
这 帝国 法令 授予 之上 这 顶部 学者的 妻子 曾是 . . .

这状元的安人封诰，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [klaʊdz] ;
It should be in harmony with the flowing clouds ;
它 应该 是 在 和谐 和 这 流动 云 ;

应与行云；

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðərz] [əd'vaɪzə] .
Later , he served under the elder brother's advisor .
之后 , 他 服务 在下面 这 长老 兄弟 顾问 .

后来参赞老年兄幕中，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː] .
But it was my daughter who accompanied me .
但 它 曾是 我的 女儿 WHO 伴随 我 .

却是小女相从，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] ,
The title bestowed upon the wife of this military governor ,
这 标题 授予 之上 这 妻子 的 这 军队 州长 ,

这节度的夫人封诰，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] ,
Should be with flying clouds ,
应该 是 和 飞行 云 ,

应与飞云，

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

不知是否？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'prəʊpriət] . "
" The punishment was extremely appropriate . "
" 这 惩罚 曾是 极其 合适的 . "

“处分极当。

[pliːz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['kwɪkli] .
Please put it on quickly .
请 放 它 在 迅速地 .

请快穿戴起来，

[doʊnt] ['ɑːgjuː] .
Don't argue .
不 争论 .

莫要争闹，

[ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
I will report back to you tomorrow , Elder Brother .
我 将要 报告 后退 到 你 明天 , 长老 兄弟 .

明日小弟与老年兄覆奏便了。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [gɒt] [drest] .
The two young ladies got dressed .
这 二 年轻的 女士们 得到 穿着 .

二位小姐穿戴起来，

[ðen] [hiː; hi] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
Then he bowed in gratitude .
然后 他 鞠躬 在 感激 .

然后拜谢。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'reɪndʒd] .
A banquet had already been arranged .
一个 宴会 有 已经 到过 安排 .

早已排开筵宴，

['pɑːsɪŋ] [kʌps] [tə'geðə(r)] ,
Passing cups together ,
通过 杯子 一起 ,

交杯递盏，

[ɪn'dʒɔɪ] ['drɪŋkɪŋ] .
Enjoy drinking .
享受 喝 .

快乐饮酒，

[haʊ] ['dʒɔɪəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
How joyous it was !
如何 欢乐 它 曾是 !

何等欢腾。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz] [biːn] [drʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [dɪ'spɜːst] ,
After the wine has been drunk and the guests have dispersed ,
后 这 葡萄酒 有 到过 醉 和 这 客人 有 分散的 ,

酒闲人散，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ə'pɪəd] , ['sɜːklɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːpɪŋ] .
Suddenly , a swallow appeared , circling and chirping .
突然 , 一个 吞 出现 , 盘旋 和 啁啾声 .

忽见一个燕子旋绕飞鸣。

[mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,

“你看，

[ðə; ði] ['swɔləuz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] .
The swallows have returned .
这 燕子 有 返回 .

燕子又飞来了。”

['skɒlə(r)] [hwuː] [baʊd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [sed] :
Scholar Huo bowed to Yanzi and said :
学者 霍 鞠躬 到 燕子 和 说 :

霍状元对燕子一揖道：

" ['swɒləʊ] ,
" swallow ,
" 吞 ,

“燕子，

['swɒləʊ] ,
swallow ,
吞 ,

燕子，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
Thank you for your kindness .
感谢 你 为了 你的 仁慈 .

承谢你作美。

[ðə; ði]['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kept] ['taɪtli] [siːld] .
The poems are now kept tightly sealed .
这 诗歌 是 现在 保留 紧紧 密封 .

如今诗笺收得牢牢的，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
You are no longer allowed to take it .
你 是 不 更长 允许 到 拿 它 .

再不许你衔去了。”

[faɪjuːn] [ænd; ənd] [zɪnjən] ['ɔːlsəʊ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Feiyun and Xingyun also bowed to each other .
飞云 和 星云 还 鞠躬 到 每个 其他 .

飞云与行云亦相拜起来。

[ðeɪ] ['truːli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They truly are a perfect match , husband and wife .
他们 真的 是 一个 完美的 匹配 , 丈夫 和 妻子 .

真个是夫唱妇随，

['hɑːməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['zɪðə(r)] [ænd; ənd] [luːt] ,
Harmony between the zither and lute ,
和谐 之间 这 筝 和 琵琶 ,

琴瑟调和，

[ðə; ði] ['fæməli] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pəʊsts] [ɪn] ['hə'bei] [ænd; ənd] [lɔŋksi] .
The family went to their posts in Hebei and Longxi .
这 家庭 去 到 他们的 帖子 在 河北 和 龙溪 .

一家赴河陇任所去了。

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['glɔːri] ,
Indescribable glory ,
无法形容 荣耀 ,

说不尽的荣华，

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] .
The blessings are endless .
这 祝福 是 无尽的 .

讲不尽的福分。

[ðeɪ] ['leɪtə(r)] [iːtʃ] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
They later each had two sons .
他们 之后 每个 有 二 儿子们 .

后来各生二子，

[ðeɪ] [ɔːl] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
They all passed the imperial examinations .
他们 全部 通过了 这 帝国 考试 .

俱各登第，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['grɑːntɪd] ['ɑːnərz] .
They were all granted honors .
他们 是 全部 的确 荣誉 .

皆受荣封。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
It is evident that marriage in the world ,
它 是 明显 那 婚姻 在 这 世界 ,

可见世上婚姻，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
It is all ordained by Heaven .
它 是 全部 受戒 经过 天堂 .

皆是天定，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['hjuːmənz] .
It is not something that can be done by humans .
它 是 不是 某物 那 能 是 完毕 经过 人类 .

非能人为，

[ðə; ði] ['swɔləuz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [liːd] [θred] .
The swallows were merely used as a lead thread .
这 燕子 是 仅仅 用过的 作为 一个 带领 线 .

其中燕子聊作引线耳。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fɔːkt] - [teɪld] [bɜːd] [hæz; həz] ['fiːlɪŋz] .
Even the forked - tailed bird has feelings .
甚至 这 分叉 - 有尾巴的 鸟 有 情怀 .

剪尾鸟衣也有情，

[ðə; ði] ['pəʊɪm] ['kæriz] [ə'weɪ] [θriː] ['laɪfˌtaɪm] .
The poem carries away three lifetimes .
这 诗 携带 离开 三 一生 .

诗笺衔去了三生，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] , [ai] [send] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['pentər] :
From this day forward , I send this message to painters :
从 这 天 向前 , 我 发送 这 信息 到 画家 :

从今寄语丹青客，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] ['hæpən] .
Even if a marriage is arranged , it will still happen .
甚至 如果 一个 婚姻 是 安排 , 它 将要 仍然 发生 .

孰许姻缘照样行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神